



MERCREDI 24 MAI 1995

No 35969 - 115e année  
J.A. 2300 La Chau-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00  
(TVA incluse)

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial



## Manifestations soumises à la TVA: initiative lancée

# Le sport part en guerre

France

### L'emploi en priorité



Appelant à un véritable changement des mentalités, Alain Juppé a décrété, hier devant l'Assemblée nationale (photo Keystone-AP), «la mobilisation générale» contre le chômage et l'exclusion afin de donner corps à «un nouveau pacte républicain».

Page 2

Allemagne

### Fin de cavale

La spectaculaire cavale des deux dangereux malfaiteurs séropositifs s'est achevée hier matin à Osnabrueck, dans le nord de l'Allemagne. L'arrestation s'est déroulée sans effusion de sang. Leur otage est sain et sauf. Les deux hommes s'étaient évadés de la prison de Celle dimanche soir.

Page 6

Firme Citizen

### Plan de conquête

Personne ne pourra prétendre s'être fait doubler par le Japonais Citizen sans appels de phares, sur l'autoroute des marchés du sud européen. La potentialité de ces marchés n'a pas été pleinement exploitée jusqu'ici, dit-on de Tokyo à Hambourg, quartier général de Citizen Watch Europe. Désormais, les choses vont changer, avertit le plus gros producteur mondial de montres!

Page 4

On s'y attendait: une mise en œuvre aussi rapide de la TVA ne pouvait que provoquer une avalanche de contestations. Après les branches touristiques, les libraires ou les vétérinaires, c'est le monde du sport qui monte aux barricades. L'Association suisse du sport (ASS) a lancé hier une initiative populaire demandant que toutes les opérations non lucratives des clubs soient exonérées. L'objectif est à la hauteur du mécontentement: 400.000 signatures en quelques mois.

Berne  
François NUSSBAUM

Après trois refus populaires d'introduire la TVA en remplacement de l'ICHA, le chef du Département fédéral des finances (DFE), Otto Stich, n'y croyait pas vraiment. Poussé par le Parlement, il s'est malgré tout exécuté et a préparé un projet. Soumise au peuple en novembre 1993, la TVA est finalement passée.

#### PRÉMATURÉ

Mais il s'agissait d'un article constitutionnel, sur la base duquel il fallait bien élaborer un règlement d'exécution. Pressé par

le temps, le Conseil fédéral a proposé une ordonnance: la loi viendrait plus tard. Un des problèmes qui apparaît aujourd'hui vient du fait qu'une première version de cette ordonnance a été publiée avant même le vote populaire sur la TVA: les milieux concernés ont le temps de la décortiquer.

On a vu notamment que les activités des associations et clubs de sports ne seraient pas soumises à la TVA, par exemple les stands de boissons et autres opérations destinées uniquement à l'autofinancement. Le monde du sport a ainsi pu recommander de voter la TVA. Mais, six mois plus tard, la version définitive de l'ordonnance revenait en arrière sur ce point.

#### EN RANGS SERRÉS

C'est alors l'indignation, la certitude d'avoir été trompé. Et, pour la première fois de son histoire, l'Association suisse du sport intervient en politique: en rangs serrés, les fédérations partent depuis hier à la récolte des signatures. Avec leurs deux millions de membres, il ne fait guère de doute que leur initiative obtiendra un succès record.

Les sportifs ne sont d'ailleurs pas seuls: les organisateurs de ventes de charité, les libraires, les branches touristiques, les vétérinaires espèrent tous, à un titre ou à un autre, bénéficier d'une exonération de TVA ou d'un taux réduit (2% au lieu de 6,5%). Et tous ont été surpris

Chers amis sportifs, plus vous jouez, plus je gagne!



par le texte définitif de l'ordonnance.

#### VERS UNE LOI

Dans l'intervalle, des voix se sont élevées au Parlement pour

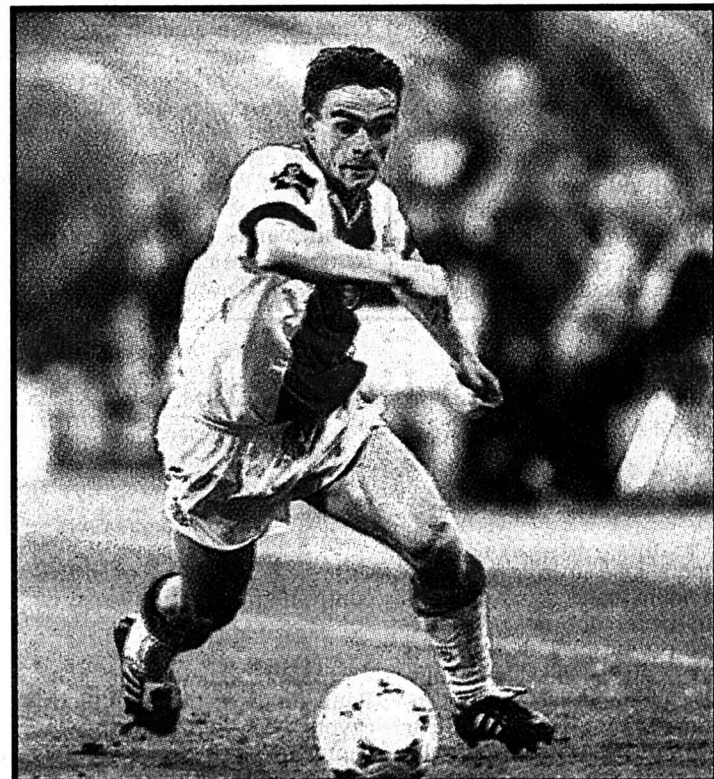
obtenir du Conseil fédéral l'élaboration rapide d'une loi. Une motion dans ce sens a déjà été votée au Conseil national. Selon les modifications que contiendra cette loi par rapport à l'or-

donnance, l'initiative des sportifs pourra être retirée. Mais pas avant: la pression sera maintenue jusqu'au bout. F.N.

● Lire aussi en page 19

## Football - Finale de la Ligue des champions

# Un choc entre deux écoles



Le Hollandais Marc Overmars

Ce soir à Vienne, l'AC Milan et Ajax Amsterdam vont s'affronter à l'occasion d'une finale qui va opposer deux grandes équipes, mais aussi deux écoles. (Lafargue)

● Page 13

## OPINION

# Papier, démocratie et liberté...

Eclairs et roulements de tonnerre dans le ciel des éditeurs: le papier journal augmente de 10% au 1er juillet et probablement encore de 20% au 1er janvier prochain.

Cela promet une belle empoignade, car l'achat de papier se fait sur la base d'un contrat annuel que les papetiers viennent de casser, sans préavis.

Partenaires amicaux s'il en est, les producteurs de papier rotative sont prioritairement pris à la gorge par l'augmentation des matières premières: bois, vieux papier et cellulose.

Il y a un peu plus d'une année, il fallait encore payer pour évacuer le vieux papier. En quelques mois, la situation s'est inversée. Le vieux papier bon pour le recyclage est acheté 100 fr la tonne. Les Allemands écrasent le marché suisse en offrant... 340 fr la tonne.

Le vieux papier entre pour 60% dans la production du papier rotative en Suisse et cette proportion va monter à 70%, d'où une recrudescence de la demande. En Allemagne, cette proportion peut atteindre 100%.

Les papetiers suisses ont procédé à d'importants investissements afin de développer et moderniser leurs appareils de production. Tout n'a pas été fait avec la rigueur nécessaire. Des pertes cumulées se chiffrent par centaines de millions. Les banques ont mis des emplâtres, épongé des ardoises importantes afin de maintenir cette industrie active, car une partie de l'économie forestière en dépend.

Actuellement, il y a pénurie de papier en Europe et nos voisins ont tous augmenté leurs prix, même les Finlandais et les Autrichiens qui, à prix de dumping, se sont fait une belle clientèle chez les plus patriotes des éditeurs!

Dans cette conjoncture positive pour les

fournisseurs, l'augmentation brutale des prix n'est qu'une demi-surprise. Certes, les matières premières sont à la hausse mais les banquiers ont été très attentifs à la lecture des comptes publiés par les grands groupes de presse, le mois dernier.

On y relève des cash-flows de l'ordre de 10 à 15%. Les banques, qui ne sont pas des œuvres de charité, ont gentiment incité leurs débiteurs papetiers à mettre les éditeurs devant le fait accompli d'une augmentation massive qui pourrait atteindre 30% le premier janvier 1996. Les papetiers et leurs partenaires financiers jouent sur le velours, ils savent que les éditeurs sont contraints à s'approvisionner en Suisse, les fournisseurs étrangers n'étant plus guère en mesure d'exercer une concurrence sur les prix.

En janvier prochain, la Poste va augmenter ses tarifs, par étapes, jusqu'à 50%.

Au total, pour un quotidien moyen, ces deux seules hausses se traduiront par une hausse de l'ordre de 600.000 à 800.000 francs, sans compter quelques autres bricoles onéreuses. Il ne sera pas possible de répercuter ces hausses des coûts de production sur le prix des annonces et des abonnements. Or, la presse régionale suisse a déjà le souffle court!

Les grands éditeurs vont pouvoir amortir ces chocs. Le paysage médiatique suisse peut très rapidement se trouver bouleversé avec toutes les conséquences imprévisibles que cela peut entraîner sur la santé de la démocratie, déjà aux prises avec un mal sournois: l'emprise grandissante des slogans simplistes d'un côté et l'adoption de solutions simplistes des grandes entités économique-financières de l'autre.

N'oublions jamais: l'écrit, c'est le sang de la liberté...  
Gil BAILLOD

# CIRCUITS

bulletin mensuel du TCS,  
section Jura neuchâtelois

PAGES 9, 10, 11, 12

France: discours de politique générale de Alain Juppé

# La priorité donnée à l'emploi

Le premier ministre français Alain Juppé a prononcé hier sa déclaration de politique générale. Il a exprimé devant l'Assemblée nationale sa détermination à lutter contre le chômage. M. Juppé a placé toutes les actions de son gouvernement, y compris en matière européenne, sous le sceau de la bataille pour l'emploi.

Nommé premier ministre le 17 mai, M. Juppé a affirmé que «tout (son) programme de travail (...) tient en un seul mot: l'emploi». Détaillant devant les députés le programme de son gouvernement, il a annoncé une série de mesures visant à lutter contre le chômage et la grande pauvreté: notamment construction de 20.000 logements de première urgence, instauration d'un contrat spécial pour l'emploi de chômeurs de longue durée et relèvement du salaire minimum légal.

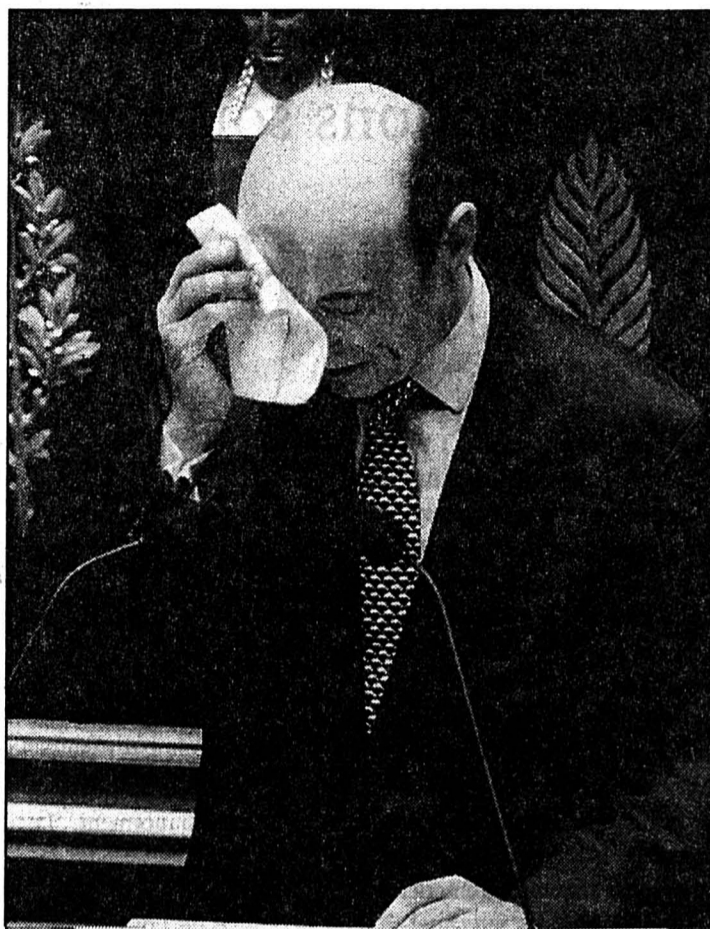
Le chômage touche 12,2% de la population active française, un des taux les plus élevés des pays industrialisés. Fin 1994, au moins 5 millions de personnes soit près de 9% de la population totale, vivaient en dessous

du seuil de pauvreté, avec moins de 2300 FF par mois (550 francs).

Le Conseil européen des 26 et 27 juin à Cannes sera présidé par la France. Il «devra d'abord donner une impulsion décisive aux grands projets de transports et de communication» arrêtés en 1994 lors des sommets européens de Corfou et Essen, a indiqué M. Juppé. Les progrès réalisés par les Etats membres de l'UE dans le domaine de l'emploi devront «faire l'objet d'une évaluation annuelle», a-t-il souligné.

M. Juppé a encore déclaré que la préférence communautaire ne devra faire l'objet d'aucun compromis. Dans le domaine social, M. Juppé a annoncé un «relèvement significatif» du salaire minimum obligatoire (SMIC/1150 francs suisses par mois) le 1er juillet prochain, pouvant aller «jusqu'au double de l'obligation légale». Ceci pourrait se traduire par une hausse de près de 5%.

Il a également indiqué que le gouvernement «souhaitait que les salariés aient leur juste part dans la croissance revenue». Il s'est ainsi prononcé implicitement pour une hausse générale des salaires. Parallèlement, le premier ministre a assuré que «la gestion de nos finances publiques sera inspirée par la vo-



Alain Juppé

Son discours a duré une heure et demie. De quoi s'éponger le front. (Keystone-AP)

lonté de respecter les engagements qui lient la France à ses partenaires européens».

## HAUSSE PROBABLE

M. Juppé faisait allusion aux obligations du traité de Maastricht pour le passage à la monnaie unique. Il a souligné que la France serait prête pour adopter la monnaie unique au 1er janvier 1999. M. Juppé a également souligné qu'un «freinage de la dépense publique est indispensable». Les déficits publics français ont atteint l'année dernière 6% du PIB soit le double de ce qui est exigé par le traité de Maastricht.

Sans préciser ses intentions, il a averti les Français que la réduction des déficits leur «imposera de grands efforts», qui «devront être répartis justement entre tous les Français», laissant présager une hausse des impôts. Il a indiqué que le programme de privatisations serait «activement poursuivi» et que les recettes en résultant devraient «contribuer au remboursement de la dette». (ats, afp, reuter)

## Confiance

Le gouvernement d'Alain Juppé a obtenu hier la confiance de l'Assemblée nationale par 447 voix contre 85.

**24.5.1625** - L'île de Manhattan est achetée aux Indiens en échange de marchandises d'une valeur de 24 dollars.

**24.5.1890** - L'Italie réorganise ses territoires de la mer Rouge, qui deviennent la colonie d'Erythrée.

**24.5.1900** - La Grande-Bretagne annexe l'Etat libre d'Orange, en Afrique du sud.

## BRÈVES

### Gaza

#### Arafat visé

Une bombe a été découverte, il y a quelques jours, dans le bureau du chef de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat, à Gaza, mais elle a pu être neutralisée sans problème, a annoncé hier la télévision israélienne. La télévision a cité sans plus de détails des «sources israéliennes», selon lesquelles il s'agirait de la première tentative d'assassinat contre Yasser Arafat à mettre à l'actif de groupes d'opposition palestiniens.

### Algérie

#### Intellectuel assassiné

Un intellectuel algérien, Bakhti Bonaouda, journaliste, écrivain et professeur à l'université d'Es-Sonia, près d'Oran, le principal port de l'Ouest algérien, a été assassiné lundi soir. L'attentat n'a pas été revendiqué. La victime avait notamment dirigé la rubrique culturelle du quotidien progouvernemental «El Djemhouria», publié à Oran.

### Burundi

#### Manifestation tutsie

De jeunes militants extrémistes Tutsi ont fait exploser une centaine de grenades au moins et tiré en l'air hier, au deuxième jour de l'opération «Ville Morte» lancée contre le gouvernement hutu. Personne ne semble avoir été blessé par les tirs, destinés apparemment à contraindre les habitants de la ville à rester chez eux.

### Taxe poids lourds

#### L'Allemagne veut la tripler

L'Allemagne veut presque tripler sa taxe autoroutière sur les poids lourds entrée en vigueur au 1er janvier 1995, a annoncé hier le ministre fédéral des Transports, Matthias Wissmann. Elle passerait ainsi de 1250 écus (1900 francs) par an actuellement pour un camion comportant au moins quatre essieux à au moins 3500 écus (5350 francs), a-t-il indiqué à Bonn. Il a aussi déclaré qu'il avait communiqué un mémorandum sur ses intentions au commissaire européen compétent Neil Kinnock.

La capitale bosniaque soumise aux bombardements

## Sarajevo retrouve la peur

Malgré les efforts des Casques bleus pour «stabiliser» la situation, Sarajevo a vécu hier une nouvelle journée de bombardements. Les tirs serbes y ont fait un mort et six blessés.

Un homme a été tué et trois autres blessés par des obus dans le faubourg de Hrasnica, au pied du mont Igman.

A Sarajevo deux personnes ont été atteintes également par les éclats d'obus de mortier et un

homme légèrement blessé par une balle d'un tireur embusqué.

### CLIMAT DE SIÈGE

La FORPRONU devait présenter aux deux parties un ensemble de mesures, notamment la confirmation de l'accord antitireurs embusqués.

Les responsables politiques serbes et bosniaques avaient paru «intéressés» par cette initiative, selon un porte-parole des Casques bleus. Cependant, il faudrait encore que les chefs militaires imposent le même esprit

sur le terrain. Ce n'était pas chose faite hier, à en juger par de nombreuses détonations entendues dans le centre-ville.

Dans les rues de Sarajevo, les violents bombardements d'il y a une semaine, et les tirs de mortier qui continuent depuis, sans parler des tireurs embusqués, ont ramené le climat de siège oublié depuis plus d'un an.

L'optimisme né des défaites serbes en Slavonie occidentale et dans la région de Bihac est bien loin. (ats, afp, reuter)

Russie: veto à la loi électorale législative

## Elsine défie les députés

Le président Boris Eltsine a opposé son veto à la loi sur les élections à la Douma prévues en décembre prochain. Sa décision risque de provoquer une crise avec les députés. M. Eltsine a dénoncé un mode de scrutin non

représentatif pour expliquer son choix. Le chef de l'Etat précise avoir décidé de rejeter le texte en «prenant en considération l'avis du Conseil de la Fédération», la Chambre haute du Parlement qui représente les différentes ré-

gions. «Ce n'est pas vraiment une surprise, le nouveau bloc électoral du premier ministre Viktor Tchernomyrdine a également tenté de rallier les barons régionaux», estimait hier un diplomate. (ats, afp, reuter)

Cour constitutionnelle allemande

## Ex-espions blanchis

La Cour suprême allemande a jugé hier contraire à la Constitution les poursuites contre les anciens responsables des services secrets de l'ex-RDA. Ce verdict annule de facto les procédures engagées sur leurs activités remontant avant la réunification d'octobre 1990. Le jugement était attendu depuis quatre ans.

La Cour a estimé que juger et condamner des hommes comme Markus Wolf, ancien chef des services d'espionnage de la RDA, violait le principe d'égalité devant la loi. Leurs collègues de l'ex-Allemagne de l'Ouest n'ont en effet jamais été inquiétés pour leurs activités en RDA. Cette décision signifie que des dizaines d'anciens espions est-allemands n'ont désormais pas à purger les peines qui leur ont déjà été imposées ou ne pourront pas être jugés.

Markus Wolf, 72 ans aujourd'hui, a dirigé les services secrets est-allemands pendant plus de trente ans. De leur création dans les années 50 jusqu'en 1986. Il a

été condamné en décembre 1993 à six ans de prison pour «haute trahison». L'exécution de la peine a cependant été suspendue dans l'attente de la décision de la Cour constitutionnelle.

### ÉPINEUSE

La Cour a également recommandé aux tribunaux d'accorder les circonstances atténuantes, voire l'arrêt des poursuites, pour les agents de la HVA qui ont exercé leurs activités d'espionnage depuis le sol ouest-allemand, après avoir été infiltrés à partir de la RDA. En revanche, les citoyens ouest-allemands qui ont espionné au profit de la RDA continueront d'être poursuivis, puisqu'on considère qu'ils ont trahi leur pays.

La Cour constitutionnelle a ainsi tranché une épineuse question qui souligne les difficultés de l'Allemagne à liquider le passé de la RDA communiste.

Elle avait été saisie en juillet 1991 par la Cour d'appel de Berlin. (ats, afp, reuter)

Après la suspension des confiscations de terres à Jérusalem-Est

## Israël a perdu une bataille

En gelant les confiscations de terres arabes à Jérusalem-Est, Israël a perdu une bataille dans sa lutte pour le contrôle de la ville. La minorité arabe de l'Etat hébreu a pour sa part démontré son pouvoir potentiel. Elle entend désormais maintenir sa pression pour obtenir l'annulation définitive des saisies.

Le premier ministre Yitzhak Rabin a suspendu la confiscation de ces 53 hectares de terrain essentiellement pour des raisons de politique intérieure. Il a dû reculer lundi devant deux petits partis arabes qui avaient soutenu son gouvernement minoritaire mais qui menaçaient de le censurer au Parlement. Cette victoire renforce le pouvoir po-

tentiel de la minorité arabe en Israël. Les 700.000 Arabes israéliens constituent 16% de la population du pays mais ils sont sous-représentés à la Knesset, avec seulement sept députés, dont trois représentent les partis juifs dominants. Les autres députés appartiennent au Front démocratique pour la paix et l'égalité, à dominante communiste, qui réunit Juifs et Arabes, et au Parti démocratique arabe. C'est grâce à leur soutien qu'Yitzhak Rabin obtient au Parlement une majorité de soutien de 63 députés.

### PRESSION

Hier, les membres de la Ligue arabe ont célébré le recul israélien avec peu d'enthousiasme. La politique intérieure israé-

lienne a joué un rôle prédominant dans cette décision et les Etats-Unis sont restés indifférents ou hostiles aux intérêts arabes dans la Ville sainte, ont-ils expliqué. Les pays arabes entendent toutefois maintenir leur pression pour obtenir l'annulation définitive des saisies de terres.

«Israël a réalisé que nous avions des droits», a déclaré le secrétaire général de la Ligue arabe Esmat Abdel Méguid. «Il est clair désormais que nous n'abandonnerons aucun d'entre eux», a-t-il ajouté.

De son côté, Yasser Arafat s'est réjoui de la décision de l'Etat hébreu, mais il a noté qu'il s'agissait seulement du gel de la confiscation. «Nous espérons l'annulation de la saisie», a dé-

claré le chef de l'OLP qui a rencontré mardi le roi Hussein de Jordanie.

### VICTOIRE

Pour un expert du quotidien égyptien al-Ahram, M. Mohammad Sayed Saïd, «il s'agit d'une victoire diplomatique partielle pour les Arabes». «L'action arabe a été à l'origine de cette crise, car si les pays arabes n'avaient pas bougé, les partis arabes en Israël n'auraient pas décidé de déposer une motion de censure», a-t-il expliqué.

Si l'Etat hébreu a perdu une première manche lundi dans sa lutte pour le contrôle de Jérusalem, il se prépare déjà à la deuxième manche. Une passe d'armes est d'ores et déjà prévue: dans six mois environ, les

entrepreneurs israéliens commenceront à édifier un nouveau quartier réservé aux Juifs, Har Homa, sur 185 hectares saisis en 1991. Dans un an en outre, Israël et l'OLP devraient négocier le sort de la Ville sainte lors des pourparlers sur le statut définitif des territoires de Cisjordanie et Gaza.

L'aile gauche de la coalition au pouvoir en Israël a pour sa part sommé hier Yitzhak Rabin de relancer le processus de paix. Le parti de gauche Meretz, principal partenaire des travaillistes, a donné un ultimatum au premier ministre afin qu'il respecte la date butoir du 1er juillet pour signer un accord sur le redéploiement militaire israélien hors des villes de Cisjordanie occupée. (ats, afp, reuter)

**OFFRES D'EMPLOI**

Distribution matinale de L'Impartial en villes de La Chaux-de-Fonds et du Locle, en collaboration étroite entre La Poste et L'Impartial

Nous engageons

**personnel pour la distribution matinale de L'Impartial**

Engagement variable du lundi au samedi, une ou deux heures par jour.

**Conditions:** être disponible de 6 heures à 8 h 10 (fin selon contrat).

**POUR LA CHAUX-DE-FONDS**

Au guichet de la distribution des lettres 1er étage, entrée ouest, poste principale 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/214 201, M. B. Junod.

**POUR LE LOCLE**

Bureau de l'administrateur postal, office postal 2400 Le Locle, tél. 039/311 762.



**L'une des plus "cool" fabriquée en Europe!**



**Climatisation comprise**

**Pour moins de fr. 30'000.-**

Serena 2.0 SLX, 93 kW (126 ch), consommation: 9.5 l/100 km mixte. Climatisation - 7 places - 5 portes - direction assistée - lève-glaces électriques - protection latérale antichoc - verrouillage central - essuie-glace arrière - radiocassettes - différentiel à cisement limité. Essayez-la!



Agence régionale: La Chaux-de-Fonds: Garage Visinand, 039/28 51 88.

Agences locales: Cortébert: Garage de Tomi Frères, 032/97 22 93. Fleurier: Garage R. Napoli, 038/61 34. Le Locle: Project-Garage, Michel Liechti, 039/31 15 15

**SPECTACLES - LOISIRS**

**GLETTERENS (FR)**

Salles + Restaurant

Mercredi de l'Ascension 24 mai 1995 à 20 h 15

**FANTASTIQUE LOTO**

Valeur des lots: **Fr. 8100.-**

Quines: 22 BONS D'ACHATS valeur Fr. 50.-

Doubles quines: 22 CARRÉS DE PORC + Fr. 30.- valeur Fr. 80.-

Cartons: 22 BONS D'ACHATS valeur Fr. 170.-

**SUPER MONACO EN BONS D'ACHATS**

Valeur **Fr. 1500.-**

22 séries pour Fr. 10.-

Se recommandent: FC Vétérans + Seniors

17-142333

**VACANCES - VOYAGES**

**VOYAGES-EXCURSIONS**

**WITTWER**

**NOS SÉJOURS - VACANCES**

2-8 juin, **PLATJA D'ARO**, 6 1/2 jours, Fr. 445.-

19-23 juin, **APPENZELL**, 5 jours, Fr. 510.-

26 juin-2 juillet, **ALASSIO**, 7 jours, Fr. 750.-

31 juillet-4 août, **APPENZELL**, 5 jours, Fr. 595.-

20-26 août, **BUIS-PROVENCE**, 7 jours, Fr. 990.-

28 août-3 septembre, **ALASSIO**, 7 jours, Fr. 750.-

4-9 septembre **CANET-ROUSSILLON**, 6 jours, Fr. 530.-

Renseignements et inscriptions:

LA CHAUX-DE-FONDS, Serre 65, Tél. 039/24 15 24 ou auprès de votre agence de voyages

132-771520

**DIVERS**

**SUPER OCCASION Cuisines d'exposition**



- De nombreuses cuisines agencées d'exposition
- Des appareils électroménagers d'exposition de toutes les bonnes marques avec de super rabais!

Une visite s'impose.

N'oubliez surtout pas vos mesures!

**FUST CUISINES BAINS**

ELECTROMENAGERS, LAMPES, TV/HIFI/VIDEO, PHOTO, PC, CD  
**La Chaux-de-Fonds** Hyper-Fust, bd des Epilatures 44 039 26 1650  
**Neuchâtel** Rue des Terreaux 5 038 25 5370  
**Bienne** Hyper-Fust, route de Soleure 122 032 52 1604  
**Yverdon** Rue de la Plaine 5 024 21 86 16

*Une espèce à conserver*

*dans votre entreprise.*



Malgré les aléas de la vie quotidienne au travail, il ne faut pas oublier la recette des bonnes solutions: elles se développent en commun, dans une ambiance paisible et de liberté. Celle-là même qui devrait régner quand on parle de la fumée au travail.

**Mieux vaut discuter que se disputer.**

L'industrie suisse du tabac

Fumer au travail? La question m'intéresse. Veuillez m'envoyer votre nouvelle brochure.

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

NPA: \_\_\_\_\_ Lieu: \_\_\_\_\_

Coupon à expédier à la Communauté de l'industrie suisse de la cigarette (CISC)

RC

05-199039/ROC

Pérolles 5, 1701 Fribourg, téléphone 037 81 41 21, fax 037 22 62 18

144-722973/ROC

Nouvelle frontière: l'Europe méridionale

# Plan de conquête Citizen 1995

**24 mai 1945** - **Ministre de Suisse à Berlin depuis 1938, Hans Frölicher sa famille ainsi qu'une partie du personnel de la légation regagnent la Suisse. A son arrivée, le ministre déclare: «Les années 1940 et 1941 ont été les plus dangereuses pour la Suisse. J'ai craint à plusieurs reprises le pire pour notre pays. Cependant, il a toujours été possible de gagner des personnalités allemandes, dont l'influence était grande, à l'idée de la neutralité suisse.»**

Personne ne pourra prétendre s'être fait doubler par le Japonais Citizen sans appels de phares, sur l'autoroute des marchés du Sud européen. La potentialité de ces marchés n'a pas été pleinement exploitée jusqu'ici, dit-on de Tokyo à Hambourg, quartier général de Citizen Watch Europe (CWE). Désormais, les choses vont changer, avertit le plus gros producteur mondial de montres!

Par  
**Roland CARRERA**

Depuis l'installation de CWE dans la ville hanséatique au mi-

lieu des années soixante, l'Allemagne est devenue l'un des plus importants débouchés de Citizen sur notre continent. Dans une région au moins, cependant, sa pénétration a laissé à désirer.

Pour faire évoluer les choses dans le bon sens, un nouveau directeur, Dante Grassi, est entré en fonction chez CW Italie (Milan), en vue de conquérir un groupe de marchés - Italie, France, Espagne et Portugal - fort de 170 millions de consommateurs potentiels.

On observera que Grassi arrive au moment où Swatch ne semble pas encore avoir retrouvé un nouveau «Verkaufskanon» - canon de la vente - sur cet important marché, alors que la confrontation Swatch-Citizen, promet d'être rude.

En effet, lors d'un récent symposium de trois jours, réunissant

outre les principales forces de vente de Dante Grassi, une huile venue tout exprès de Tokyo: Hisao Masuzawa, le président de CWE: Akihiko Suzuki et celui de CWI: Toshio Tokura, l'objectif a été défini comme suit: après une compétition d'une durée maximale de trois ans, Citizen devrait monter sur la troisième marche du podium, derrière Casio et Swatch!

Sur les neuf millions de montres vendues en Italie en 1994, trente pour cent se situaient dans une fourchette de valeur moyenne de cent à deux cent mille lires (entre 75 et 150 francs suisses). L'effort portera sur les produits de cette catégorie de prix.

Triptyque stratégique:  
- Combattre le marché parallèle affectant les affaires des horlogers-bijoutiers de la Péninsule.



**Dante Grassi**

«Les consommateurs doivent devenir nos clients.» (sp)

Par l'offre de prix plus compétitifs et même d'escomptes si nécessaire et par la création de collections personnalisées pour les agents officiels de la marque. Démarches assorties d'un puissant support publicitaire: campagnes, étuis, présentoirs, vitrines, articles cadeaux, etc.

- Le deuxième point, pour tenir en une phrase, n'en interpelle pas moins les horlogers suisses: renforcement de la présence Citizen en montres mécaniques et collections féminines, en conjonction, entre autres, avec des designers suisses de haut vol!

- Enfin, atteindre personnellement les 3000 points de vente italiens offrant déjà des montres japonaises pour les inciter à acheter - et par conséquent à vendre - davantage de Citizen. Une action, avec collections

tests, est déjà en cours sous le nom de «Ore Felici» (Les heures heureuses de Citizen), fidèle à la stratégie énoncée plus haut, avec posters aux stations de bus, et dans les «Corriere», les fameux autocars «postaux» italiens à réseaux serrés et étendus, aux stations d'essence, avec soutien par la TV commerciale.

En un mot, le grand jeu, auquel prennent part de nombreux horlogers-bijoutiers, incitant Dante Grassi à l'optimisme, quant à la réédition de ce succès initial sur les autres marchés désignés.

Parallèlement CWI a relancé les «Promaster» - modèle destiné à devenir le produit locomotive par excellence.

Compétiteurs suisses: à vos marques. Ce giro n'est pas gagné d'avance.  
R. Ca.

## BRÈVES

### NLFA

#### On veut le Hirzel

Pas question d'abandonner le tunnel du Hirzel. Son percement fait partie du projet global des Nouvelles lignes ferroviaires alpines (NLFA).

### Banque Migros

#### Baisse du taux

La Banque Migros baisse d'un huitième de point à 5,125% son taux hypothécaire pour les maisons d'habitation. La baisse est immédiate pour les nouvelles hypothèques. Elle sera effective le 1er juillet pour les hypothèques en cours.

## Citizen en chiffres

En 1992, la production de Citizen était de 178 millions de pièces (montres et mouvements), en 1993, progression à 200 millions de pièces. Chiffre pratiquement identique en 1994.

La montre mécanique, qui intéresse à nouveau la marque japonaise dans sa stratégie de conquête du Sud européen, participait à ces quantités par: 12,4 millions de pièces en 1992, puis 7,7 millions en 1993, enfin 6,9 millions en 1994. Les quantités de montres électroniques à quartz avec affichage digital, étant encore largement inférieures à celles de la montre mécanique, le solde concerne les montres et mouvements à cadran et aiguilles électroniques à quartz.

La production de montres complètes n'excède pas 40 millions de pièces, celle de mouvements se monte à 160 millions de pièces. A remarquer que tous les mouvements produits relèvent exclusive-

ment des centres de production situés au Japon, tandis que 26 millions de montres complètes proviennent des centres de production étrangers à l'archipel nippon.

Au total, le groupe dispose de 22 points de production situés dans neuf pays, et des bureaux de vente dans 24 métropoles, réparties dans 14 pays.

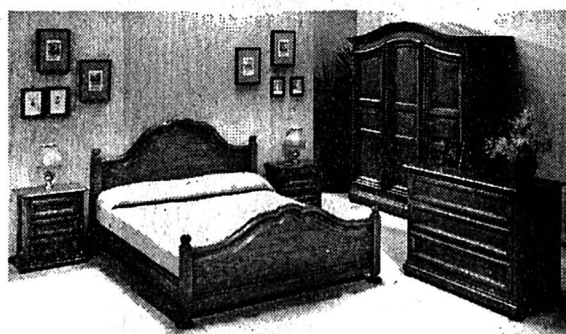
A part les montres et pendules, il produit des équipements informatiques, électroniques, industriels - dont des machines - de la joaillerie et de la lunetterie.

Le produit Promaster, dont nous parlons dans le texte, comprend des modèles à hauts standards technologiques et lignes sportives, mais surtout l'Hyper Aqualand, première montre de plongeur capable de communiquer avec un PC!

Nouveauté de l'année, la Space Master a été présentée dans nos pages SMHB, BS 95.

# NOUS DEVONS ABSOLUMENT FAIRE DE LA PLACE...

# VENTE DIRECTE AU DÉPÔT



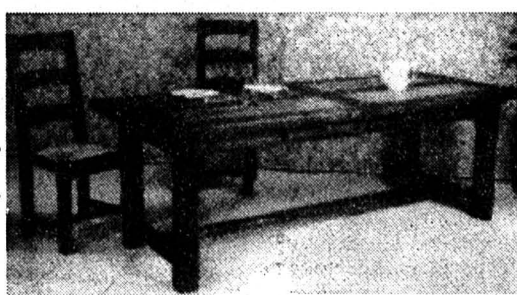
Chambre à coucher, chêne massif, dès Fr.

**6800.-**

Plus de 250 salons cuir et tissu, dès Fr. 950.-  
Tout pour meubler votre maison à des prix imbattables!

Lieu de vente: DÉPÔT DU VIEUX-MOULIN

## du Vieux-Moulin à Flamatt

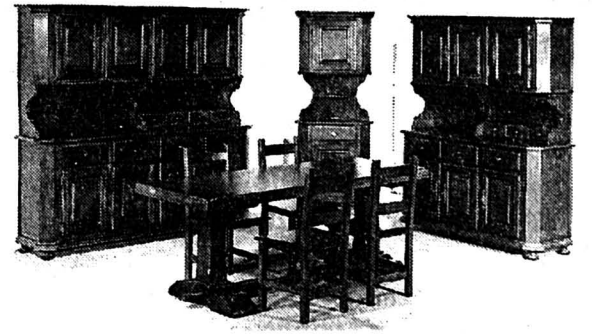


Plus de 300 tables rustiques et de style, dès Fr.

**950.-**

Alte Mühle  
Rustikale Möbel AG

Vieux Moulin  
Meubles rustiques SA



Plus de 450 vaisseliers 2, 3 ou 4 portes, noyer ou chêne massif dès Fr.

**1900.-**

022-310427

FLAMATT (FR) - Chrummatt 5  
☎ 031 / 741 27 77

## Nous n'en croyons pas nos oreilles!

## Vous avez l'intention d'acquérir une machine, grande ou petite, sans vous être informé auparavant de nos conditions de leasing! D'ordinaire, vous ne faites pas les choses à moitié!

Entreprise	
Rue	NPA/Lieu
Téléphone	Personne de contact
Objet du leasing	Prix
Envoyer à: Industrie-Leasing SA, Place Chauderon 4, Case postale 471, 1000 Lausanne 9 (fax 021 312 61 73)	

Saisissez l'autre moitié,

soit ce coupon.

Ou demandez une offre par téléphone:  
**Industrie-Leasing SA**  
021 320 63 35



Mercredi 24 mai 1995

L'Impartial

## J.-P. Delamuraz à la conférence de l'OCDE Abattre les barrières

Jean-Pascal Delamuraz a stigmatisé le protectionnisme, mardi à Paris, lors de la séance plénière de la conférence ministérielle de l'OCDE. Le chef du Département fédéral de l'économie publique (DFEP) a également estimé que les turbulences monétaires freinent la reprise dans les pays à monnaie forte.

Le protectionnisme constitue une réponse inadaptée à la lutte contre le chômage, a estimé M. Delamuraz. Le ministre de l'Economie a relevé les contradictions de la situation actuelle.

Les fluctuations erratiques des taux de change ont des effets négatifs pour tous, a-t-il estimé.

Les avantages comparatifs artificiels dont bénéficient les pays qui en profitent favorisent le maintien de faiblesses structurelles. D'un autre côté, elles freinent la reprise dans les pays dont les monnaies sont poussées vers le haut, à des niveaux qui ne reflètent plus les rapports entre pouvoirs d'achat.

### CONTRADICTION

M. Delamuraz a insisté sur la contradiction qui existe entre un système mondial d'échanges commerciaux de plus en plus libéralisé et des marchés des changes qui ont perdu le lien avec les réalités économiques. Il faut impérativement convaincre les marchés financiers par des actes: réduction des déficits budgétaires, libéralisation de l'économie et politique de stabilité des prix, a-t-il dit.

De la conduite d'une politique cohérente dans ces domaines dépend la création de nouveaux emplois, a affirmé le chef du DFEP. Les recommandations de l'OCDE sont fort utiles dans le processus de révision et de réorientation des politiques en Suisse.

Concluant sur ce point, M. Delamuraz a affirmé: «Par-dessus tout, faisons entendre à nos démocraties libérales la conclusion centrale des recommandations, à savoir que le protectionnisme et le cloisonnement sclérosent nos économies et aggravent le chômage».

### GLOBALISATION

Intervenant ensuite sur le deuxième point de l'ordre du jour, le renforcement du système multilatéral, le conseiller fédéral s'est

félicité de la création de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), «réponse d'intelligence et d'éthique à la globalisation de nos économies».

Il s'est réjoui de la décision prise d'engager au sein de l'OCDE la négociation d'un accord indépendant sur les investissements, ouvert à des pays non membres de l'organisation. M. Delamuraz a cependant souligné que cette initiative ne doit pas occulter le fait que l'accord actuel sur les investissements de l'OMC est insuffisant.

A son avis, il faut aussi engager des travaux en la matière au sein de l'OMC. Une telle négociation ne saurait viser des résultats aussi ambitieux qu'à l'OCDE, mais elle serait tout à fait compatible. (ats)

Finances fédérales

## Poursuivre l'effort

Il faut poursuivre l'assainissement des finances fédérales. Les dépenses pour 1996 doivent notamment être gelées au niveau de 1995. La commission des finances du Conseil national est arrivée aux mêmes conclusions que celles des Etats.

A l'instar de son homologue du Conseil des Etats, la commission des finances du Conseil national a décidé d'intervenir auprès du Conseil fédéral. Hormis les charges d'intérêts supplémentaires et la part plus élevée des cantons aux recettes de la Confédération, les dépenses pour 1996 doivent être gelées au niveau de 1995. Seules peuvent faire exception des dépenses isolées et indispensables.

La commission rappelle en outre au Conseil fédéral les recommandations du Conseil des Etats de prendre des mesures immédiates. Celles-ci consistent notamment en une diminution de 2% au minimum des postes dans les départements civils, la Chancellerie et les services du Parlement.

Enfin, par 11 voix contre 6, la commission a approuvé la motion du Conseil des Etats demandant un quatrième programme d'assainissement sous la forme moins contraignante du postulat. Ce nouveau programme devrait prévoir des réductions de dépenses d'au moins 2,5 milliards de francs d'ici à l'an 2000.

Durant ses séances de lundi et mardi, la commission du National a par ailleurs approuvé par 18 voix et 2 abstentions les comptes de la Confédération pour 1994. Comme la commission des Etats, elle n'a pas pu approuver ceux de la Caisse fédérale d'assurance, le rapport de révision du Contrôle fédéral des finances n'étant pas encore disponible. (ats)

### BRÈVES

#### Diplomatie Ministre canadien en visite

Le ministre canadien des Affaires étrangères André Ouellet fera lundi une visite à Berne. Il sera reçu par le conseiller fédéral Flavio Cotti.

#### Chambres fédérales Corruption en point de mire

Lors du traitement du rapport de gestion du Conseil fédéral, la corruption dans l'administration fédérale devrait retenir l'attention du Conseil national. Les commissions de gestion des deux Chambres fédérales ont fixé les thèmes de discussion pour l'examen de ce rapport à la session d'été.

### Sécurité sociale

## Caritas prend position

La politique sociale suisse doit être réformée, selon Caritas Suisse. L'organisation d'entraide plaide pour une réflexion qui englobe les différentes assurances sociales. Tout en soulignant les dangers d'un démantèlement social, Caritas affirme que des économies peuvent être faites en réorganisant le système.

Dans une prise de position publiée hier, le directeur de l'organisation, Jürg Krummenacher, souligne que le fossé entre les couches de la population les plus riches et les plus pauvres se creuse en Suisse.

Environ 600.000 à 700.000 personnes se trouvent actuellement en dessous du minimum vital. Dans le même temps, certains milieux économiques et politiques prônent la déréglementation à outrance. Un démantèlement social aurait pour effet de briser la paix du travail qui contribue à rendre la place économique suisse attractive. Caritas propose en conséquence une réflexion globale sur le système de sécurité sociale suisse. Une simplification et une meilleure organisation permettraient d'économiser des ressources et de rendre le système plus efficace. (ats)

### Première université privée de Suisse



## Reconnue en Europe, mais pas en Suisse

La première université privée de Suisse va bientôt s'ouvrir. La Haute école d'études économiques d'Aarau dispensera ses premiers cours l'automne prochain, a annoncé hier Karl Villiger, l'initiateur du projet.

La Haute école argovienne entretient d'étroites relations avec la Faculté de sciences économiques de l'université Erasme de Rotterdam (Pays-Bas) ainsi qu'avec d'autres universités. Elle entend devenir une université d'élite, a indiqué M. Villiger.

L'université hollandaise parraine la nouvelle école et surveillera la qualité de son enseignement. Elle mettra en outre des enseignants à disposition.

Ce suivi permettra aux diplômés de la Haute école argovienne d'être reconnus dans l'Union européenne (UE). En revanche, ils ne le seront pas en Suisse. Ce n'est pas par hasard que la nouvelle université a renoncé à demander un soutien financier public. Ceci lui garantit sa liberté d'action, indique encore le communiqué. (ats)

 <p><b>Action</b> jusqu'au samedi 27.5</p> <p><b>Filet de perches frais</b> importés</p> <p>100 g <del>4.40</del> <b>3.50</b></p>	 <p><b>Légumes</b> jusqu'au samedi 27.5</p> <p><b>Asperges blanches</b></p> <p>la boîte de 1 kg <del>6.70</del> <b>6.70</b></p>	 <p><b>Fleurs</b></p> <p><b>Geraniums du pays</b></p> <p>le pot au lieu de 4.60 <del>4.60</del> <b>3.50</b></p> <p>4 pièces au lieu de 18.50 <del>18.50</del> <b>14.-</b></p>
---	---	--

# L'ACTUALITÉ FRAÎCHEUR

 <p><b>Action</b> jusqu'au samedi 27.5</p> <p><b>Gril-trio de volaille</b></p> <p>7 mini-brochettes de dinde 4 sticks de dinde 8 ailes de poulet Barquette de 1 kg environ</p> <p>le kg <del>14.-</del> <b>11.50</b></p>	 <p><b>Action</b> jusqu'à épuisement du stock</p> <p><b>Filet gourmet de cabillaud</b> à la provençale le paquet de 400 g surgelé</p> <p>le kg <del>6.70</del> <b>5.70</b></p>	 <p><b>Action</b> jusqu'au samedi 27.5</p> <p><b>Sur toute la viande de porc</b> frais, 1<sup>er</sup> choix</p> <p><b>5.- de moins par kilo</b></p> <p>Exemple: <b>Côtelettes</b> le kg <del>14.50</del> <b>9.50</b></p> <p><b>MIGROS</b> NEUCHÂTEL - FRIBOURG</p>
--	--	--

## Festival de Cannes: Gena Rowlands illumine «La Bible de Néon»

# La classe d'une actrice

**24 mai 1871** – Dans la nuit du 23 au 24 mai 1871, Paris est en flammes. Des incendies s'étaient déclarés les jours précédents par les bombardements versaillais, mais avaient pu être maîtrisés par les pompiers de la Commune. Les combattants parisiens en allumèrent d'autres pour mieux assurer leur défense. Notre-Dame fut sauvée «in extremis», mais l'Hôtel de ville et le Palais des tuilleries furent arrosés de pétrole et transformés en brasiers.

### BRÈVES

#### Canton de Zurich Neuf détenus se font la belle

La série des évasions se poursuit dans le canton de Zurich. Neuf détenus se sont enfuis hier matin des prisons de Regensdorf et de Pfäffikon. Un seul a pu être repris. Depuis le début de l'année, 26 détenus se sont échappés des geôles zurichoises. Le canton veut maintenant renforcer le personnel de surveillance. Trois prisonniers se sont enfuis du pénitencier de Regensdorf après avoir démonté les barreaux de la fenêtre d'un atelier provisoire et franchi une clôture de fil barbelé. L'un d'eux a pu être repris rapidement. Les deux autres sont parvenus à prendre le large à pied. Il s'agit de deux ressortissants de l'ex-Yougoslavie âgés de 22 et 30 ans. Le premier était incarcéré pour des délits liés à la drogue, le second pour viol. Un quart d'heure plus tard, six détenus de la prison de district de Pfäffikon prenaient la clé des champs. Ils ont maîtrisé deux gardiens qui les surveillaient dans un atelier de travail et se sont emparés de leurs clés avant de monter dans la voiture d'un complice qui était venu les attendre.

#### Nouvelle-Zélande Terres rendues

Le gouvernement néo-zélandais s'est engagé lundi à remettre plus de 15.000 hectares de terres et une compensation financière de plusieurs millions de dollars à une fédération tribale des Maoris. Ce geste est destiné à réparer une guerre qui s'est déroulée il y a 132 ans.

#### Nord du Japon Séisme

Un séisme de magnitude préliminaire 5,6 sur l'échelle ouverte de Richter a secoué hier matin Hokkaido dans le nord du Japon, a annoncé l'agence centrale de météorologie. Trois répliques d'une magnitude allant jusqu'à 3,9 ont été enregistrées dans la demi-heure qui a suivi mais aucune information faisant état de blessés et de dégâts matériels n'a été diffusée. Selon l'agence centrale de météorologie, aucun tsunami provoqué par le tremblement de terre n'était à craindre.

Son mari John Cassavetes lui a offert des rôles de femme inoubliables au cinéma: «Gloria», «Une femme sous influence», c'était elle! Absente des écrans depuis quatre ans, Gena Rowlands a fait hier profiter le Festival de Cannes de sa présence discrètement radieuse.

Cannes  
Christian GEORGES/ROC

Dans «La Bible de Néon», elle a trouvé un personnage à sa mesure: celui de Tante Mae, une ancienne chanteuse de cabaret qui illumine les jours de son petit neveu dans l'Amérique puritaine du Sud profond. Une histoire écrite à 16 ans par un garçon qui s'est suicidé à 31.

«Quand on m'a demandé qui je voulais pour jouer Tante Mae», se souvient le réalisateur anglais Terence Davies, «j'ai dit Gena Rowlands sans penser qu'elle pourrait accepter».

A son grand étonnement, la

blonde actrice a accepté d'incarner cette « survivante ultime»: «C'est un personnage merveilleux: elle est gaie, elle aime s'amuser, elle est très anticonformiste dans une époque difficile. Tante Mae est persuadée qu'elle a une chance de devenir une star de la chanson et ça l'aide à vivre. Elle n'a pas que des côtés sympathiques, mais c'est ce qui la rend intéressante.»

#### «DÉCALÉ»

A l'écran, Gena Rowlands assume ce côté «détaché» dans lequel elle a toujours excellé. Sa robe rouge la désigne d'emblée comme la fille perdue: dans la bourgade fondamentaliste où Tante Mae débarque, la communauté se presse aux harangues des prédicateurs exaltés et hypocrites. Aux dix commandements s'en ajoute un onzième: interdiction de penser autrement que son père. Pour le petit David, la présence de sa Tante Mae permet l'extension inespérée d'un monde qu'il croyait borné.

«Chaque jour est un jour nouveau quand on est enfant», di-

sait hier Davies avec passion. «Au bout d'un certain temps, les gens perdent cette faculté d'émerveillement et la vie devient ordinaire.»

L'improvisation était courante sur les plateaux bruyants de la tribu Cassavetes. Aussi Gena Rowlands a dû faire des efforts pour s'adapter au dévouement très stylisé du film de Terence Davies, qui exigeait une fidélité absolue au texte. Ce qui l'a effrayée? Devoir chanter pour la première fois dans un film, à soixante ans passés.

#### MORCEAUX CHOISIS

«J'ai choisi moi-même les morceaux, dont l'un de Gerschwin, mais ça c'est révélé beaucoup plus difficile que je ne l'imaginais. Je n'arrivais pas à chanter les notes les plus hautes. Terence a trouvé ça touchant: je chantais comme le personnage.»

Dans l'enchaînement un peu trop systématique des tableaux du film, la présence frémissante de Gena Rowlands a quelque chose de magique. Comme si un personnage des toiles hyperréalistes d'Edward Hopper se met-



Starlette et photographes

Tradition de mise à Cannes.

(Keystone-AP)

tait à raconter sa vie... Cette femme qui a pris de l'âge sans se départir de sa classe ne manquera pas longtemps au cinéma: on la retrouvera bientôt sous la di-

rection de son fils, Nik Cassavetes, aux côtés de Gary Oldman et... Gérard Depardieu. Le titre du film? «Décroche les étoiles»...  
C. G.

## Prise d'otage: il n'y a pas eu d'effusion de sang

### Fin de cavale en Allemagne

La spectaculaire cavale des deux dangereux malfaiteurs séropositifs s'est achevée hier matin à Osnabrueck, dans le nord de l'Allemagne. L'arrestation s'est déroulée sans effusion de sang. Leur otage est sain et sauf. Les deux hommes s'étaient évadés de la prison de Celle, dimanche soir.

Peter Struedinger, 38 ans, et Guenther Finneisen, 37 ans, s'étaient échappés dimanche soir de la prison de Celle en prenant en otage un gardien. Ils ont été maîtrisés alors qu'ils jetaient par les fenêtres de leur véhicule, dans le centre d'Osnabrueck, les billets de banque de la rançon qu'ils avaient obtenue. Leur otage, un père de famille de 35 ans, a été libéré sain et sauf.

Une unité spéciale est intervenue, a dit la police, lorsque les deux hommes ont adopté un comportement «chaotique». Celui-ci constituait un danger considérable pour leur otage, mais aussi pour les autres automobilistes. Une voiture de police a bloqué celle des fuyards qui ont été arrêtés sans que soit tiré le moindre coup de feu.

Les fugitifs avaient pourtant fait l'acquisition la veille de deux pistolets d'alarme. Ils les ont utilisés hier pour menacer les policiers au moment de leur opéra-

tion décisive, sans autre conséquence. Les fuyards ont été reconduits par hélicoptère vers la prison de Celle.

(ats, afp, reuter)



Osnabrueck

Une unité spéciale est intervenue, a dit la police, lorsque les deux hommes ont adopté un comportement «chaotique».

(Keystone-AP)

## Opération avec des moyens de fortune dans un Boeing

### Un cintre et du cognac

Pour libérer une passagère qui s'étouffait, victime d'un collapsus pulmonaire dans un Boeing 747 de la British Airways entre Londres et Hong Kong, deux praticiens britanniques ont dû improviser, dans la nuit de lundi à mardi, la pose d'un drain avec les moyens du bord: un cintre, une bouteille d'eau et un rouleau de sparadrap, le tout stérilisé avec... du cognac.

La passagère, Paula Dixon, âgée de 39 ans, originaire d'Aberdeen dans le nord de l'Ecosse, se remet de cette opération de fortune dans un hôpital de l'ouest de Londres.

«Ces deux héros m'ont sauvé la vie. Ils ont vraiment été excellents étant donné le matériel dont ils disposaient», a-t-elle déclaré.

Paula Dixon avait embarqué à Hong Kong, malgré un accident de moto survenu sur le chemin de l'aéroport.

Les deux médecins qui se trouvaient à bord, le Pr Angus Wallace, un orthopédiste de Nottingham, et le Dr Tom Wong, médecin-chef d'un hôpital écossais, lui ont posé une attelle. Mais, la douleur persistant, ils se sont rendu compte qu'elle avait deux côtes cassées, a expliqué hier le Pr Wallace au micro de la BBC.

Vingt minutes plus tard, Paula Dixon a ressenti de violentes douleurs à la poitrine. Alertés par le commandant de bord, les deux médecins ont diagnostiqué un collapsus pulmonaire. Le Pr Wallace a alors suggéré de poser un drain pour libérer le poumon.

«L'avion disposait du matériel médical nécessaire pour un accouchement ou pour des personnes qui font de la rétention d'urine, mais il n'y avait absolument rien dans l'équipement médical d'urgence pour placer un drain», a-t-il expliqué à la radio.

Après consultation avec le commandant de bord, il a été décidé que le Boeing continuerait sa route.

#### INHABITUELLE

Tandis qu'une hôtesse disposait des couvertures autour de la passagère, le Pr Wallace et le Dr Tom Wong lui ont administré un anesthésiant trouvé dans la boîte de premiers secours de l'appareil, avant de pratiquer une petite incision dans la poitrine avec un scalpel.

Pour maintenir l'incision ouverte, les deux médecins n'ont pas utilisé de couteau ni de fourchette en guise d'écarteurs comme le bruit en a couru. Mais ils ont bien en revanche déplié un cintre et s'en sont servi comme d'une sonde pour pousser un cathéter fixé à l'aide de sparadrap.

«C'est l'opération la plus inhabituelle qu'il m'ait été donné de pratiquer», a confié le Pr Wallace au quotidien «Today».

(ap)

## Après l'attentat d'Oklahoma City

### Immeuble détruit

L'immeuble fédéral d'Oklahoma City, ébranlé le 19 avril par un attentat à la voiture piégée, a été détruit hier par les autorités.

Quelque 45 kilos d'explosifs ont été utilisés pour réduire à un tas de gravats l'immeuble de neuf étages qui abritait plus d'une douzaine d'agences fédérales. L'implosion a duré une di-

zaine de secondes. Cent soixante-sept personnes avaient péri dans l'attentat.

Les autorités, qui pensaient qu'il ne restait dans les décombres que deux cadavres, estiment maintenant que les restes d'un troisième disparu pourraient également s'y trouver.

(ats, afp)

## Une Suissesse de retour du Zaïre

### Atteinte du virus Ebola?

Une Suissesse qui est rentrée la semaine dernière de Kikwit, au Zaïre, pourrait avoir contracté la maladie d'Ebola. Atteinte de fièvre peu après son retour, elle se trouve actuellement en observation à l'Hôpital de l'île de Berne. Un diagnostic exact ne sera possible que dans quelques jours, ont communiqué hier l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) et la Direction de la santé publique du canton de Berne.

Le virus Ebola a provoqué une épidémie et plus de 100 décès dans la région de Kikwit, au Zaïre. Dans sa forme précoce, cette maladie se présente comme les autres maladies fébriles, mais avec une forte fièvre. Les complications n'apparaissent qu'ensuite, sous forme d'hémorragies, de diarrhées et de vomissements.

Les personnes atteintes du virus ne deviennent contagieuses pour leur entourage que lorsqu'elles sont gravement malades et commencent à saigner. Ce n'est pas le cas de la Suissesse hospitalisée à Berne.

#### MESURES PRISES

Les mesures de sécurité nécessaires ont été prises, de sorte qu'il n'y a pas de risque pour le personnel médical. Ces mesures n'ont rien d'exceptionnel, selon un porte-parole de l'Hôpital de l'île. Elles ne diffèrent pas de celles prises pour se protéger d'une hépatite B.

L'identité de la Suissesse n'a pas été publiée. Elle est rentrée de Kikwit au milieu de la semaine passée. L'OFSP et le médecin cantonal bernois, Anton Seiler, ne savent pas encore de quelle maladie elle souffre exactement. En moyenne, 1% des voyageurs contractent une maladie fébrile au retour d'une ex-

pédition sous les tropiques. On saura rapidement si la Suissesse souffre ou non de la malaria. Il faudra en revanche attendre quatre à cinq mois pour déterminer avec certitude si elle a contracté la maladie d'Ebola, car les laboratoires suisses ne sont pas équipés pour détecter ce virus. Des échantillons de sang devront être envoyés en France ou aux Etats-Unis.

L'OFSP a demandé à Swisair de lui fournir la liste des passagers de l'avion ayant ramené la femme malade de Kinshasa en Suisse. Il pourrait rapidement prendre les mesures nécessaires s'il s'avérait que la Suissesse souffre vraiment de la maladie d'Ebola, a expliqué son porte-parole. Celui-ci doute fort que la Suissesse ait pu contaminer un autre passager de l'avion.

(ap)

#### PUBLICITÉ

Oui à une  
AVS plus  
équitable pour  
les femmes.  
Oui à une AVS  
financièrement  
plus robuste.

Ensemble, Oui à la 10<sup>e</sup> révision de l'AVS  
NON à l'initiative  
Comité romand «Femmes pour la 10<sup>e</sup> révision  
de l'AVS», resp. Nathalie Desarzens  
case postale 3085, 1211 Genève 3

# BMW SÉRIE 3 TOURING: LA VOITURE DE SPORT DE CEUX QUI EN FONT.

La nouvelle BMW Série 3 touring est une invitation permanente à faire du sport. Son **compartiment à bagages de 1320 litres** permet d'embarquer pas moins de quatre «bags» de golf ou un mountain-bike. Pour savourer pleinement les kilomètres qui vous séparent des terrains de compétition, BMW a doté la Série 3 touring d'un luxueux équipement comprenant: **direction assistée, airbags et rétracteurs de ceintures pour conducteur et passager avant, ABS, renforts de protection latérale, appuis-tête pour les cinq passagers, rétroviseurs extérieurs à réglage électrique, système de sécurité antidémarrage électronique EWS II**, et de mille et un détails qui président au



confort et à la **sécurité**. Pour parer à toute éventualité, les dossiers des sièges arrière sont **divisibles 1/3 2/3**. Vous obtenez ainsi exactement le volume de chargement dont vous avez besoin. Votre nouveau coéquipier vous attend dès aujourd'hui chez votre agent BMW pour une course d'essai. A vous de jouer.



LE PLAISIR DE CONDUIRE.

Gerold Andy SA, Garage Carrosserie, La Chaux-de-Fonds, bd des Eplatures 51, téléphone 039/26 40 36.

## Repassez deux fois plus vite!

Du simple fer à repasser...  
**Novamatic DB 2065**  
- Semelle en alu  
- Gicleur spray  
- 1200 Watt

... jusqu'au système de repassage professionnel...  
**VAPOJET**

Générateur de vapeur intégré à la table de repassage, débit de vapeur jusqu'à 60 g/min. Réservoir d'eau avec cassette de démarrage intégrée.  
**850.-**  
Jeannette, réglable en hauteur.

... nous pouvons TOUT vous montrer!

Nous proposons toutes les bonnes marques  
**JOEY BRAUN TEFAL PHILIPS NOVAMATIC etc.**

aux fameux **prix bas Fust**

- Toutes les bonnes marques livrables à partir du stock
- Réparation de toutes les marques
- Paiement contre facture, avec la carte EC ou au comptant
- Garantie des prix les plus bas (votre argent est remboursé si vous trouvez ailleurs, et dans les 5 jours, un appareil identique à un prix officiel plus bas)

**FUST** CUISINES/BAINS LUMINAIRES TV/HIFI/VIDEO/PHOTO APPAREILS ELECTROMENAGERS

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust  
bd des Eplatures 44 039 26 11 50  
La Chaux-de-Fonds, Jumbo 039 26 68 65  
Bienne, Hyper-Fust, rte Soleure 122 032 52 16 00  
Bienne, rue Centrale 36 032 22 85 25  
Neuchâtel, rue des Terreaux 7 038 25 51 51  
Armourins, Neuchâtel 038 24 16 00  
Marin, Marin-Centre 038 33 48 48  
Réparation rapide toutes marques 1559111  
Service de commande par téléphone 1555666

**Jelmoli**  
Neuchâtel, Rue de Fausses-Brayes 5, Tél. 038/25 76 44  
et dans toutes les succursales

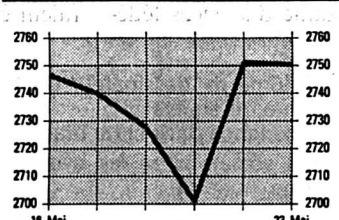
**Jelmoli**  
INNOVATION • AUX ARMOURINS  
05-209054/4x4

Police-secours: 117

## L'annonce, reflet vivant du marché

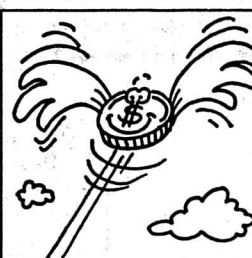
### BOURSE

#### Swiss Market Index

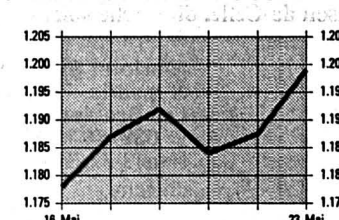


#### Indices

	22/05	23/05
SPI	1802.30	1801.85
SMI	2751.20	2750.40
Dow Jones	4395.63	4436.44
DAX	2083.17	2080.35
CAC 40	1979.54	1965.31
Nikkei	15789.10	15916.20



#### Dollar US



#### Billets

	Achat	Vente
USA	1.17	1.25
Angleterre	1.83	1.95
Allemagne	82.25	84.5
France	22.5	24.5
Belgique	3.92	4.2
Hollande	73	76
Italie	0.068	0.075
Autriche	11.55	12.15
Portugal	0.74	0.84
Espagne	0.9	1.02
Canada	0.84	0.94
Japon	1.32	1.42

#### Devises

Devises jusqu'à Fr. 50'000.-

	Achat	Vente
USA	1.182	1.216
Angleterre	1.862	1.914
Allemagne	82.41	84.11
France	23.25	23.75
Belgique	4.01	4.09
Hollande	73.6	75.2
Italie	0.07	0.072
Autriche	11.72	11.96
Portugal	0.7815	0.8065
Espagne	0.939	0.969
Canada	0.865	0.889
Japon	1.355	1.389
ECU	1.522	1.554

#### Métaux précieux

OR

	Achat	Vente
\$ Once	382	382.5
Lingot	14700	14950
Vreneli 20.-	84	94
Napoléon	81	91
Souver new	89.65	93.07
Souver old	89.03	92.44
Kruger Rand	455	470

ARGENT

	Achat	Vente
\$ Once	5.35	5.37
Lingot/kg	198	213

PLATINE

	Achat	Vente
Kilo	16400	16650

Convention Or

	Achat	Vente
Plage or		15000
Achat		14600
Méta argent		250

#### Taux d'intérêts suisses

Crédit Suisse	3 mois	6 mois	12 mois
Comptes à terme de Fr. 100'000.- à Fr. 500'000.-	2.87	3.00	3.12

#### Oblig. de caisse

	3 ans	5 ans	8 ans
Banque Nationale Suisse	4.00	4.50	4.75
Rendement moyen des obligations de la Confédération	4.78	4.77	

#### Taux Lombard

	5.25	5.25

#### Taux d'intérêt étrangers

Euro-Marché à partir de Fr. 100'000.-

	3 mois	6 mois	12 mois
CHF/SFR	3.18	3.31	3.43
USD/US\$	6.00	6.06	6.12
DEM/DM	4.25	4.31	4.50
GBP/£	6.46	6.78	7.18
NLG/HLG	4.31	4.37	4.56
JPY/YEN	1.18	1.18	1.24
CAD/CS	7.18	7.24	7.24
XEU/ECU	6.00	6.06	6.18

### CS-Actualité

Allégez vos impôts, profitez des avantages fiscaux du 3<sup>e</sup> pilier!

Le CS-Prévoyance 3<sup>e</sup> pilier vous permettra de constituer une réserve à haut rendement... avec des cotisations déductibles de votre revenu imposable.

Pour tous détails, renseignez-vous auprès de votre succursale CS.

**CREDIT SUISSE CS**

Av. Léopold-Robert 58, 2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 07 23

#### Bourse suisse

	22/05	23/05
Adia p	226t	221
Agie n	82	83
Alusuisse p	683	689
Alusuisse n	685	689
Amgold C.S.	97.75	96.25
Ares Serrono	630	630d
Ascom p	1330t	1300
Attisolz n	835	820
Banque Coop	825d	825d
Baloise n	2510	2520
Baer Holding p	1350	1355
BB Biotech	2200	2200a
BBC p	1184	1190
BK Vision p	1280	1280
Bobst p	1740	1710
Buehrle p	99	99.5
Cementia	500d	500d
CFN	490d	490d
Ciba-Geigy n	827	832
Ciba-Geigy p	829	832
Cortailod p	420a	410
CS Holding p	523	528
CS Holding n	105	106
Electrowatt p	339	335
Elco Loser n	441	455
EMS Chemie p	4390	4380
Fischer p	1450a	1480
Fischer n	272d	274d
Forbo n	586a	590
Fotolabo p	3400	3400
Galenica n	420	405t
Hero p	595	611
Hero n	151d	151
Hilti bp	955	950
Holderbank p	943	935
Immuno	565	570
Interdiscount bp	114	110
Interdiscount p	1150	1100
Jelmoli p	600	598
Kuoni N	1855	1870
Landis & Gyr n	719	700
Lindt Sprüngli p	17500d	17700
Logitech n	78d	77
Merck	839	838
Mercur n	321	320
Michelin	486	480
Motor Col.	2150	2120
Mövenpick p	525	530
Nestlé n	1164	1169
Pargesa Holding	1380d	1380d
Pharmavisio p	4460	4450
Pirelli p	153	154
Publicitas bp	1005d	1000d
Publicitas n	1045	1050
Rentch Walter	202	206
Réassurance p	868	862
Réassurance n	864	861
Richemont	1365	1346
Rieter bp	314	314

#### Indices

	22/05	23/05
Roche bp	7105t	7130
Roche p	12600	12575
Rorento C.S.	65t	65.5
Royal Dutch C.S.	146	147
Sandoz n	768	769
Sandoz p	775	780
Saurer n	390	395
SBSI bp	360d	340d
SBS n	210	207
SBS p	422	419
Schindler p	6900	6800
Schindler bp	1130	1135t
Sibra N	200d	200d
SIG P	2500	2500
Sika n	350	350
Sika p	60t	62t
SMH p	660	656
SMH n	147	147
Sulzer bp	730	730
Sulzer n	757	762
Surveillance n	368d	365d
Surveillance p	2090	2085
Swissair n	757	745
Swissair bj	130d	130d
UBS n	251	249
UBS p	1144	1146
Von Roll p	25.75t	26
Winterthur n	695	694
Winterthur p	705	710
Zurich n	1327	1325
Zurich p	1327	1323

#### Avant bourse

	19.5	19.25
Astra	19.5	19.25
Calida	1001a	1000
Ciment Portland	600d	600d
Danzas n	1060d	1070
Feldschlöss. p	3850d	3850d

#### Amsterdam (HFL)

	58.7	58.6
ABN Amro	58.7	58.6
Akzo	184.3	188
Royal Dutch	197	197
Unilever	197.7	196.7

#### Tokyo (Yen)

	1270	1260
Canon	1270	1260
Daiwa Sec.	975	979
Fuji Bank	1930	1970
Hitachi	824	818
Honda	1300	1290
Mitsubishi el	904	915
Mitsubishi Heavy	585	587
Mitsubishi Bank	2020	2040
Mitsui Co	669	680
NEC	905	906
Nippon Oil	534	537
Nissan Motor	575	575
Nomura sec	1560	1570

#### Londres (£STG)

	22/05	23/05
Amgold	51.8125	51.125
Anglo AM	34.3125	34.125
B.A.T.	4.88	4.94
British Petrol.	4.51	4.505
British Telecom.	4.02	4.02
BTR	3.42	3.42
Cable & Wir.	4.08	4.14
Cadbury	4.535	4.63
De Beers P	16.75	17
Glaxo	7.09	7.18
Grand Metrop.	3.86	3.845
Hanson	2.415	2.41
ICI	7.74	7.83

#### Frankfurt (DM)

	134	134.2
AGF	134	134.2
Allianz N	2608	2597
BASF	304.4	306.5
Bay. Vereinsbk.	396	397.5
Bayer	345	344.5
BMW	754	757
Commerzbank	329	329.5
Daimler Benz	682	674.3
Deugussa	431	429.5
Deutsche Bank	669	675
Dresdner Bank	381	383.5
Hoechst	301	304.3
MAN	367	365.0f
Mannesmann	412.5	409
Siemens	668.5	670.2
VEBA I	528	529.1
VW	402	394.7

#### Paris (FF)

	187	186
AGF	187	186
Alcatel	429.1	432.2
BSN	804	806
CCF	643	643
Euro Disneyland	17.7	17.9
Eurotunnel	15.7	15.85
Gener. des Eaux	558	555
L'Oréal	1314	1296
Lafarge	396.3	401
Total	315.5	312.1

#### New York (SUS)

	38.125	38
--	--------	----

Supers prix et prestations!

## Offre multimédia du mois!



1 année de garantie  
"sur-site" gratuite  
(moniteur et clavier inclus)

## Athena Pentium 100 Multimedia

- Processeur Pentium 100 MHz Intel
- 256 KB Cache
- 8 MB RAM (jusqu'à 128)
- Intel PCI Bus
- PCI IDE 1080 MB HDD
- 1 x 3 1/2" Floppy
- Carte graphique ultra-rapide PCI, 2 MB RAM, 64 Bits
- MS-DOS 6.2
- Windows for Workgroups 3.11
- Works 2.0
- Multimedia: Carte son 16 Bit stéréo, lecteur CD-ROM Double vitesse et hautparleurs

avec moniteur Athena 15"

3390.-

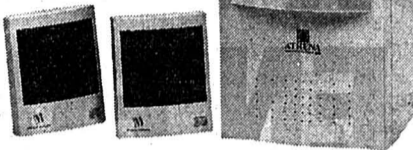
avec moniteur Athena 17" 3890.-

## Athena 486 DX2-66

- Processeur 80486 DX2-66 MHz Intel
- 256 KB Cache
- 4 MB RAM (jusqu'à 128)
- 540 MB HD
- 1 x 3 1/2" Floppy
- Carte accélératrice graphique, 16 mio. de couleurs, 1 MB RAM, en technologie Local Bus 0,28 mm Pitch
- MS-DOS 6.2
- Windows for Workgroups 3.11
- Works 2.0

avec moniteur Athena 14"

1690.-

avec moniteur Athena 15" 1890.-  
avec moniteur Athena 17" 2290.-

## Athena 486 DX2-66 Multimedia

- Processeur 80486 DX2-66 MHz Intel
- 256 KB Cache
- 8 MB RAM (jusqu'à 128)
- 730 MB HD
- 1 x 3 1/2" Floppy
- Carte accélératrice graphique, 16 mio. de couleurs, 1 MB RAM, en technologie Local Bus Pitch, basse radiation MPR II
- MS-DOS 6.2
- Windows for Workgroups 3.11
- Works 2.0
- Multimedia: Carte son 16 Bit stéréo, lecteur CD-ROM Double vitesse et hautparleurs

avec moniteur Athena 15"

2390.-

avec moniteur Athena 17" 2890.-

Sous réserve de modification de prix et caractéristiques techniques

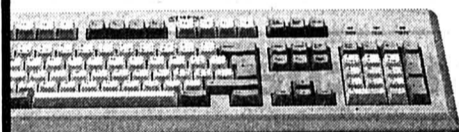
## Athena Pentium 75 Multimedia

- Processeur Pentium 75 MHz Intel
- 256 KB Cache
- 8 MB RAM (jusqu'à 128)
- Intel PCI Bus
- PCI IDE 730 MB HDD
- 1 x 3 1/2" Floppy
- Carte graphique PCI, 1 MB RAM
- MS-DOS 6.2
- Windows for Workgroups 3.11
- Works 2.0
- Multimedia: Carte son 16 Bit stéréo, lecteur CD-ROM Double vitesse et hautparleurs

avec moniteur Athena 15"

2890.-

avec moniteur Athena 17" 3390.-



"The Intel Inside Logo is a trademark of Intel Corporation."

**PLACETTE**  
Le grand magasin

3-272811

Cartier

Leader mondial des produits de luxe

Afin de renforcer notre secteur d'études et de développements de nouveaux produits, nous souhaitons engager un

## BIJOUTIER - MAQUETTISTE EXPÉRIMENTÉ

pour la réalisation de maquettes de bijoux, d'horlogerie-joaillerie, par rapport à un dessin esthétique.

Pour cette fonction, nous souhaitons nous assurer la collaboration d'une personne apte à assumer des tâches spécifiques avec autonomie et compétence et au bénéfice d'une certaine expérience dans la réalisation de maquettes.

Notre société offre les prestations et avantages sociaux d'une grande entreprise moderne.

Les personnes intéressées sont invitées à adresser leur offre de services à INEDA SA, à l'attention de M. Robert Aebischer, route des Biches 8, 1752 Villars-sur-Glâne, tél. 037 / 87 93 10. Discretion assurée.

INEDA SA

Société du groupe Cartier

17-142848-4x4

Société dynamique cherche en Suisse romande **GÉRANTS DE PUB.** Profil: 25-35 ans (sans permis s'abstenir), motivés pour un challenge, sens des responsabilités, esprit innovateur.  
Ecrire sous chiffre X 22-310739 à Publicitas, case postale 3540 1002 Lausanne 2

## MANUFACTURE CEC 2 SA

FABRICATION DE MOUVEMENTS

Notre société spécialisée dans la fabrication du mouvement de montre quartz et mécanique haut de gamme pour CARTIER et EBEL, souhaite renforcer son équipe par l'engagement d'un(e):

## CONSTRUCTEUR(TRICE) DE MOUVEMENTS

pour développement, amélioration et modifications.

Ce poste, situé à Neuchâtel, requiert les qualifications suivantes:

- diplôme de dessinateur ou technicien en microtechnique ou équivalent;
- expérience dans cette branche d'activité.

Notre société offre les avantages sociaux d'un grand groupe moderne.

Nous attendons votre offre de service accompagnée des documents usuels à l'adresse suivante:

MANUFACTURE CEC 2 SA  
M. Gilles BOISSEIN  
Rue Numa-Droz 163-165  
2306 LA CHAUX-DE-FONDS 6  
☎ 039/258 258

132-771522

## OFFRES D'EMPLOI



M. et Mme G. Turale  
Avenue Léopold-Robert 118  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 46 88

cherche

## sommelière

Congé samedi-dimanche.  
Prière de se présenter ou de téléphoner.  
132-771657

Mario et Sylvio Filippini  
Gypserie - Peinture  
Les Breuleux  
☎ 039/54 13 37  
Natel 077/37 42 20  
cherche

## jeune peintre qualifié

Salaire au-dessus de la moyenne si compétences requises.  
14-769281

Atelier de décoration sur mouvements d'horlogerie haut de gamme  
cherche tout de suite ou date à convenir

## UN ANGLEUR

expérimenté, sur pièces acier et laiton.

Sans permis s'abstenir.

Faire offres écrites ou prendre rendez-vous par téléphone au 039/26 82 80, M. Pérez.

E. Lacôte, Numa-Droz 154  
2300 La Chaux-de-Fonds.

132-771691

## AUTOS - MOTOS - VELOS

CHAMPIONNE

La nouvelle  
Ford Mondeo Victory  
dès Fr. 31 000.-



Moteur 1.8i Zetec 16V, 116 ch • moteur 2.0i Zetec 16V, 132 ch • standards de sécurité DSE • airbag • ABS • protections latérales • climatisation • volant gainé de cuir • phares antibrouillard et bien d'autres équipements...

132-771685



GARAGE DES 3 ROIS SA

LA CHAUX-DE-FONDS  
8, bd des Eplatures

LE LOCLE

51, rue de France

NEUCHÂTEL

11, Pierre-à-Mazel

## MANUFACTURES PBM

Fabrication des montres et joaillerie  
PIAGET, BAUME & MERCIER

## RESPONSABLE D'ATELIER MÉCANIQUE ÉTAMPES

Lieu de travail: Genève.

Tâches principales:

- conception et suivi de fabrication des outils d'étampage;
- gestion et organisation de l'atelier;
- coordination avec notre service Industrialisation.

Profil souhaité:

- CFC mécanicien faiseur d'étampes ou pratique confirmée dans le domaine;
- maîtrise parfaite de la conception et fabrication d'outils d'étampage;
- connaissance de l'étampage de pièces de micro-mécanique;
- âge: 35 à 50 ans;
- permis de travail valable.

Nous offrons:

- salaire intéressant pour personne capable;
- prestations sociales d'un groupe de premier ordre;
- ambiance de travail agréable.

Prière d'adresser vos offres manuscrites avec curriculum vitae à Manufactures PBM, PRODOR SA, à l'attention de M. T. Rakuschan, rue Le Royer 9 bis, 1211 GENÈVE 24.

Confidentialité respectée.

18-234594

Publicité intensive, Publicité par annonces

INSTITUT CATHOLIQUE  
2001 NEUCHÂTEL

Notre école est un internat qui accueille chaque année 95 jeunes gens suisses alémaniques âgés de 16 à 17 ans et ayant terminé leur scolarité obligatoire. Ils souhaitent approfondir leurs connaissances de français et recevoir une préparation leur permettant d'entrer en apprentissage ou dans une école supérieure.

Afin de compléter notre équipe éducative, nous cherchons pour mi-septembre 1995 un

## surveillant de nuit pour notre internat

Ce poste conviendrait particulièrement bien à un étudiant)

Nous attendons:

- ♦ personne motivée ayant une autorité naturelle
- ♦ aptitude à établir de bonnes relations avec des adolescents
- ♦ bonne connaissance de l'allemand ou même bilingue
- ♦ personnalité dynamique et sportive (possibilité heures de sport)

Nous offrons:

- ♦ logement (chambre) et pension sur place
- ♦ cadre de travail agréable de taille humaine
- ♦ 14 semaines de vacances

Pour notre cours d'été du 9 au 29 juillet 1995, nous cherchons un

## professeur de français

Formation d'enseignant et expérience de l'enseignement du français langue étrangère indispensables.

Veillez adresser votre offre avec photo et curriculum vitae jusqu'au 1er juin 1995 à P. Ettlin, directeur, Institut catholique, case postale 751, 2001 Neuchâtel.

28-20774





**Voyage de section**  
en Grèce et à Chypre du 15 au 30 septembre 1995  
**Course de Pentecôte à Reims**,  
du 3 au 5 juin 1995  
**Contrôles techniques à Polyexpo**,  
du 12 au 30 juin 1995  
**Journée des familles**, dimanche 29 août 1995,  
au Gros-Crêt  
**Cours «Bien conduire, mieux réagir» 1995**  
De base: les 20 mai, 23 septembre et 14 octobre  
De perfectionnement: le 28 octobre 1995

**Secours routiers:**  
En cas de panne en Suisse  
composer le No 140

**A l'étranger:**  
appeler le 22 736 44 44.

**Tous renseignements:**  
Touring Club Suisse  
Section Jura Neuchâtelois  
88, av. Léopold-Robert  
2300 La Chaux-de-Fonds.  
Tél. 039/23 11 22  
Fax. 039/23 88 81

# circuits

bulletin mensuel  
du touring club suisse  
section  
jura neuchâtelois



## Bonne tenue de l'Assemblée générale ordinaire

A Polyexpo, lundi 8 mai 1995, avec plus de 200 participants

La 67e assemblée générale statutaire et ordinaire de notre section TCS Jura neuchâtelois s'est tenue lundi 8 mai dernier à Polyexpo. Une assemblée qui a permis de fraterniser et de renouer des liens d'amitié entre les membres. Une soirée qui s'est donc parfaitement déroulée. Statutaire, certes, elle l'était puisqu'il s'agissait d'accepter ou de refuser les traditionnels rapports d'une année d'activité. A savoir, celui des verbaux, du président, de la trésorerie, des vérificateurs des comptes et des diverses commissions, tous acceptés à l'unanimité, et de procéder à diverses nominations et réélections.

L'assemblée, plus de 200 personnes, procéda donc à la réélection de cinq membres du Comité, travaillant tous bénévolement pour la section. Ce sont: Laurent Brossard, Willy Calame, John Fruttschi, Aldo Vassela et Claude Tissot. Nouveau membre: Gérard Gordon.

Moment sympathique, celui où Delson Diacon, président, remit à trois super-vétérans (50 ans de fidélité au TCS), l'insigne or et le traditionnel cadeau. Félicitations donc à Arthur Ferrier, Charles-Eugène Calame et Henri Bauer.

L'ordre du jour devait se terminer par un remarquable exposé, avec clichés, de M. Mukhtar Hussain-Khan, ingénieur cantonal adjoint, sur le choix et les études en cours pour une amélioration du réseau routier neuchâtelois.

Disons encore que pour la première fois les participants au cours TCS juniors - 48 jeunes gens et jeunes filles - étaient invités à l'assemblée et recevaient à cette occasion leur attestation du Cours de sauveteurs.

### POD A 3 VOIES

Notre initiative «Pour un pod à 3 voies» occupait le point 10 de l'ordre du jour, afin de permettre à ceux et celles qui avaient encore des doutes après le rapport du Conseil communal, approuvé à une faible majorité par le Conseil général, sur les intentions du Comité de section. Delson Diacon, brièvement, rappela les décisions des autorités et du même coup l'intention du Comité de maintenir l'initiative. Même si le Conseil communal était revenu en arrière et abondait dans le sens des propositions du TCS, notamment dans la création d'une Commission de circulation, des améliorations devant la Poste princi-

pale et au carrefour du Grand Pont, ainsi que pour la sécurité des piétons que nous défendons plus que jamais. D'ailleurs, c'est avec un plaisir certain que nous avons entendu le conseiller communal Alain Bringolf dire notamment: «La Commission consultative permanente de circulation sera mise en place de toute manière, grâce à vous et je vous en remercie».

Malheureusement, une certaine presse, «L'Express» de Neuchâtel, par son correspondant dans les Montagnes neuchâteloises, n'apprécia guère, confondant assemblée ordinaire et statutaire avec assemblée extraordinaire. Il attendait beaucoup du fameux point 10 de l'ordre du jour, espérant que notre section allait trouver un certain malaise parmi ses membres.

Son opinion, «Maladresse», est plus qu'une maladresse de sa part. Le débat n'a pas été maladroitement esquivé, au contraire. Cependant, les membres de la Section TCS Jura neuchâtelois savent comment travaille leur comité. Ils lui font confiance parce qu'ils sont régulièrement renseignés par le bulletin de section, «Circuits» paraissant dix fois l'an dans le journal «L'Impartial».

Et de lui dire encore que nous n'avons pas les pieds dans la choucroute... bien que celle que nous avons dégustée, à l'issue de l'assemblée, était traditionnelle et surtout excellente.

Suite en page 3



Des membres técéistes attentifs aux délibérations.

(Schneider)



Pour la première fois, les participants au cours des juniors étaient invités à l'assemblée.

## LE POD À 3 VOIES c'est...

- ... la sécurité totale pour tous les piétons
- ... des phases vertes uniquement réservées aux piétons
- ... une meilleure fluidité du trafic
- ... une priorité aux transports en commun

**VOTEZ OUI, les 24, 25 juin**

## Billet du président

Dans le courant de l'année 1993, le Conseil communal imposait, sans en avoir eu l'aval du Conseil général, seule instance ayant ce pouvoir décisionnel, le plan de circulation que nous connaissons aujourd'hui.

Cette erreur, ou faux-pas, pour ne pas dire bourde, fut effacée peu après par la mansuétude d'une majorité du corps législatif, admettant presque la spoliation de ses droits... oubliant quelque peu que ceux-ci sont propriété du peuple et qu'il en est le garant... et, dans la foulée, acceptait le plan et ses incohérences.

Nous avons alors été les seuls à réagir, d'abord sur cette forme d'usurpation de pouvoir et, ensuite, sur le «projet» appliqué, et là, malgré notre insistance et la grogne populaire, l'exécutif local, fort de la légitimité de son action, certain de la justesse de ses idées, n'en voulut point démordre... il détenait sa vérité.

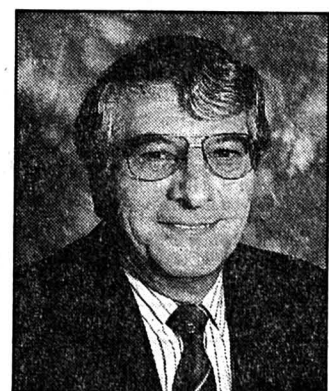
Cette attitude nous obligea à continuer le débat dont l'aboutissement ne pouvait être que l'expression populaire, et cela par les voies légales et constitutionnelles. Seul le créneau de l'initiative nous était permis, l'autre moyen de recours, le référendum, solution pouvant être très pénalisante pour le pou-

voir public, ne pouvait être requis car le projet présenté l'avait été de façon à ne pas encourir le risque de foudres de la population et cela de manière quasi certaine.

Mais l'initiative en tant que telle est une possibilité extrêmement limitative, sa notion d'unité de matière ne permet pas d'inclure des détails, son idée d'ensemble ne peut avoir des contours vagues, le citoyen ne devant alors s'exprimer que par l'acceptation ou le refus. Voilà pourquoi «Pod à 3 voies», idée générale mais combien justifiée, fut épaulée en cela par près de 6000 signataires.

Si, pour certains, les buts poursuivis par les deux parties confrontées, soit la sécurité pour tous, la facilité et la régularité des transports en commun et la fluidité du trafic, paraissent identiques, l'esprit qui nous anime est diamétralement opposé.

Ce que nous défendons, et cela par notre initiative «Pod à 3 voies», c'est l'organisation actuelle de la circulation sous toutes ses formes (piétonnière, communautaire et privée) de manière non restrictive et chicanière, en admettant que, dès la mise en place d'autres solutions accep-



tables de détournement du trafic privé induit, l'on veuille alors limiter celui-ci au centre et donner à notre ville une image plus tranquille et plus conviviale.

Vouloir nous faire accepter l'idée que la fluidité du trafic sur une seule voie et non deux peut être identique, tendrait à faire croire que l'on ne sautille pas lorsque l'on met les deux jambes dans un seul canon de son pantalon mais que l'on marche... même avec des installations lumineuses.

Alors, devant l'urne, les 24 et 25 juin prochain, décidez entre les faits restrictifs ou la possibilité de résoudre une grande part d'un problème qui n'exclut en aucune façon des adaptations futures, en sachant encore que même nos instances locales admettent que les arbres de notre «Pod» ne seront pas en danger.

Le président  
Delson Diacon

# Le Livret ETI

*Partez tranquille!*

**En plus du dépannage et remorquage bien connus, le Livret ETI vous offre: annulation de voyage, recherche et sauvetage, rapatriement sanitaire, rapatriement du véhicule, protection juridique.**

**A votre Agence TCS**

La nouvelle Polo... à essayer absolument!

J.-F. STICH  
**SPORTING SA**  
GARAGE-CARROSSERIE  
La Chaux-de-Fonds - Crêtets 90  
039/26 44 26

# AUTO? ALTO!

La nouvelle Alto: 3,5 m, 3 portes, 5 places, 53 ch. Fr. 12'790.- TVA incl. et vous êtes Altomobiliste! Jantes alu en option.

## SUPER-LEASING

Fr. 10.80 par jour\*



### SEAT IBIZA 2.0 GTI

(Prix catalogue fr. 24'100.-/Leasing fr. 328.- par mois). Une affaire de cœur! Futée, fière et fascinante, avec ses 115 ch, la nouvelle SEAT IBIZA est le véhicule de loisirs de la génération montante.

\*Durée: 48 mois. Kilométrage maximal 10 000 km par an. Casco intégrale et obligatoire non comprise. Caution de 10% du prix catalogue, récupérable à l'échéance du contrat. Tous les prix TVA incluse.



GARAGE et CARROSSERIE  
**ASTICHER s.a.**

La Chaux-de-Fonds:  
Les Eplatures, ☎ 039/26 50 85  
Garage des Brenets, 2416 Les Brenets  
Garage du Centre, 2875 Montfaucon

Tout pour bébés

Livraisons à domicile

**PHARMACIE MARIOTTI**

Grand-Rue 38 (place du Marché) LE LOCLE, ☎ 039/31 24 85

Circuits



Messmer Willy

Votre orthopédiste

D.-JeanRichard 44  
La Chaux-de-Fonds  
039/23 26 10

GARAGE BÉRING ET CO

Fritz-Courvoisier 34  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/284 280

**SUZUKI**  
UN ZESTE D'EXCEPTION

**Fleurs Mottier**

La Chaux-de-Fonds  
Léopold-Robert 83 - ☎ 039/23 23 86

**L'Escale Fleurie**  
Gare CFF - ☎ 039/23 23 86



**Carrosserie Jacques Favre**

LE LOCLE: Eroges 16  
☎ 039/31 13 63, Fax 31 40 05

# TMP MOTO

TÉL. FAX 039/281 571 COLLEGE 85 LA CHAUX-DE-FONDS

**FRANÇOIS SANDOZ**

## inauguration

Le 26 mai: 16 h à 19 h  
Le 27 mai: 9 h à 13 h

**Le verre de l'amitié vous sera aimablement offert!**

Vos réparations toujours bien soignées chez l'artisan

Serre 9, tél. 039/28 63 89, La Chaux-de-Fonds

**FALZONE BOTTIER**

**Bar LES ARCADES**

«La pause-café idéale»

Passages des Arcades (L.-Robert 51)

**PRINTEMPS**

A nouvelle saison... nouvelle vision!

Sensationnelles nouveautés au VIDEO-CLUB

**Qureshi Vidéo-Centre**

VIDEO-TV HI-FI VIDEO-CLUB  
LE LOCLE: place du Marché

## Renault 19 Cabriolet COSMOPOLITAN, le plein air et l'airbag.

Airbag, radiocassette avec 6 haut-parleurs et boîte automatique (en option), la Renault 19 Cabriolet fait très fort en matière de confort. Et avoue un plaisir de conduire sans détour: déjà à partir de Fr. 31 200.- pour 70 kW/95 ch et à partir de Fr. 36 800.- pour 16 soupapes et 101 kW/137 ch.



**RENAULT**  
LES VOITURES A VIVRE

Garage de l'Esplanade • La Chaux-de-Fonds  
P. Ruckstuhl SA. Rue Fritz Courvoisier 54 039 27 77 77

Le Locle	Garage Cuenot, rue du Marais	31 12 30
Les Ponts-de-Martel	Garage du Carrefour Montandon	37 11 23
Saint-Imier	Garage du Midi SA, R. Grosclaude	41 21 25

tout pour la vue...

**novoptic**

2300 La Chaux-de-Fonds  
Av. Léopold-Robert 51  
Immeuble Richemont  
☎ 039/23 39 55

**ART**  
Fleurs et Décorations

Toutes compositions florales  
Livraison à domicile

Ouvert le dimanche matin  
Tél. 039/31 26 93  
Rue Henry-Grandjean 1  
2400 Le Locle

Restaurant du Théâtre  
LA CHAUX-DE-FONDS

**Spécialités de saison**

Tél. 039/23 88 88 - Av. L.-Robert 23-25

# MOBILITE SECURITE UNIVERSALITE



Vous ne possédez pas encore la carte de crédit EUROCARD/MasterCard du TCS? 140'000 de nos Membres le savent bien, grâce à leur carte TCS EUROCARD, ils peuvent faire leurs achats (jusqu'à Frs 5'000.- par mois) dans un nombre impressionnant de commerces: 60'000 en Suisse • 2,8 millions en Europe • 12 millions dans le monde. Alors, n'hésitez plus: pour Frs 50.- par année (et Frs 20.- pour la carte de partenaire), c'est une bonne affaire. Pour recevoir votre formulaire de demande de carte, il vous suffit de nous renvoyer ce coupon rempli sous enveloppe affranchie. Rien de plus simple. **Alors, à bientôt.**

**OUI** Veuillez m'envoyer le formulaire de demande de carte:

Réf. pers. n°:

Nom:

Prénom:

Rue:

NPA/Lieu:

Lieu/Date:

Signature:

Prrière d'envoyer à: TOURING CLUB SUISSE, TCS EUROCARD, Case Postale 3900, 1211 Genève 3



## Suite de notre assemblée générale

Avant de passer au travail des commissions de la section TCS Jura neuchâtelois, Delson Diacon, président, dit sa satisfaction de voir dans notre canton, la terminaison de plusieurs travaux, en particulier la traversée de Neuchâtel, la N5. Puis en forme d'apothéose de l'année 1994, l'inauguration de la J20 qui, pour les gens des Montagnes neuchâteloises, permet de rejoindre la Suisse centrale sans anicroche, plus particulièrement durant la saison hivernale. La route des tunnels sous La Vue-des-Alpes apparaît, après quelques mois de mise en service, non pas simplement comme une nécessité, mais comme une évidence.

Il se félicite aussi de la manifestation extraordinaire, à Berne, où 4000 Neuchâtelois, du Haut comme du Bas, réclament sur la place du Palais fédéral, que les promesses faites soient tenues. Ce qui devrait être maintenant le cas puisque le secteur Est de cette magnifique réalisation devrait voir ses travaux débiter en décembre prochain.

Et Delson Diacon de relever en guise de conclusion: «D'autres localités méritent aussi l'attention. Corcelles, par exemple, qui n'attend que son évitement; le Val-de-Travers qui mérite au moins la correction de quelques endroits dangereux entre Rochefort et la Clusette, et, ce que nous espé-

rons, nous «Hauts-Jurasiens», une meilleure liaison entre Le Locle et La Chaux-de-Fonds, car l'existant ne répond plus aux exigences du trafic actuel, d'autant plus, qu'avec la défection des CFF, une formule compensatoire par la route va être prochainement mise en service.

»Fort heureusement, notre gouvernement en est conscient et propose au peuple neuchâtelois, lors de la votation des 24 et 25 juin prochain, dans le cadre du 10e plan des travaux routiers, d'accepter une demande de crédit de 47,8 millions, ce que, bien entendu, nous vous conseillons de faire, il ne peut en être autrement.»



Trois super-vétérans (50 ans de fidélité), fêtés lors de notre assemblée générale. A côté de notre président Delson Diacon, de gauche à droite, Arthur Ferrier, Charles-Eugène Calame et Henri Bauer. (Photo Schneider)

## Le travail de nos commissions

**COMMISSION DES JUNIORS.** - Claude Tissot, responsable: Commencé le 31 octobre 1994 pour se terminer le 25 mars dernier, le cours Juniors a fait le plein en accueillant 48 jeunes, filles et garçons. Je remercie tous ces jeunes pour leur participation et pour l'intérêt qu'ils ont porté à l'ensemble des sujets abordés. Je remercie aussi tous les moniteurs, pour la plupart bénévoles, qui ont contribué à la pleine réussite du cours. Au fil des semaines, dans une ambiance crescendo, voire débordante, les Juniors ont été sensibilisés à différents aspects de leur future vie d'automobiliste. Ils ont aussi participé à des visites et excursion et surtout ils ont pu suivre le cours de Sauveteurs, indispensable pour l'obtention du permis de conduire. Un concours de rédaction ainsi qu'un sondage ont permis de mettre en évidence les points forts du cours 94-95. Ils ont par ailleurs démontré le bien-fondé de notre action envers la jeunesse.

Pour la première fois, dans le cadre de l'assemblée générale, nous avons jugé opportun d'inviter les Juniors afin qu'ils prennent connaissance des autres activités du club et surtout de leur remettre l'attestation du cours Sauveteurs tant attendue. Je terminerai en reprenant le nouveau slogan TCS Juniors imaginé par une participante de ce dernier cours: TCS... Toujours Chouette Sympa.

**COMMISSION TECHNIQUE.** - John Frutschi, responsable: Cette année les contrôles techniques se tiendront, comme d'habitude, sur le parking de Polyexpo, soit du

12 au 30 juin. Pour des raisons qu'il nous est aisé d'expliquer et de défendre, nous devons demander une participation de Fr. 20.- par véhicule présenté. Les charges financières que nous devons assumer auprès du central subissent une augmentation telle, et cela tout particulièrement sur le coût de la main d'œuvre, représentée par les patrouilleurs, que nous avons été contraints de passer par cette solution. A notre grand dam, il est vrai, mais l'équilibre de notre budget nous y contraint et une juste répartition de nos deniers, en proportion du nombre de membres bénéficiaires, l'explique.

**COMMISSION DES DIVERTISSEMENTS.** - Daniel Perrelet, responsable: La tradition est maintenant bien établie. Rendez-vous est donné pour le dimanche 27 août prochain à la Ferme du Gros-Crêt. Le comité au complet sera à votre disposition et se fera un plaisir de vous accueillir comme il se doit.

### AUTRES ACTIVITÉS

Parmi les autres manifestations de cette année, il faut mentionner la sortie à ski du 1er mars, prochainement la course de Pentecôte à Reims qui doit connaître son succès habituel. Et puis, le voyage de section, cette année au mois de septembre, en Grèce et à Chypre.

Notre journal «Circuits», a paru dix fois l'an dernier. Il continuera de paraître sous la même formule, toujours dans notre quotidien («L'Impartial»).

Rappelons aussi que les consultations juridiques sont gratuites auprès de nos avocats conseillers qui sont: pour La

Chaux-de-Fonds, Mes Bauer, Biéri, Fer, Kramer et Walther. Pour Le Locle, Me Faessler.

Enfin, dans le cadre de la prévention routière, notre section neuchâteloise a fourni du matériel aux écoles, jardins d'enfants et aux polices locales et cantonale. Et puis, il allait de soi de participer à la journée populaire inaugurant les tunnels sous La Vue-des-Alpes. C'était la moindre des récompenses à l'engagement que nous avions pris.

### Les invités

MM. Alain Bringolf, Conseiller communal La Chaux-de-Fonds; Paul Jambé, Conseiller communal Le Locle; Robert Schmid, Président de commune La Brévine; Frédy Boand, Président du Tribunal La Chaux-de-Fonds; Jean-Denis Roulet, Président du Tribunal Le Locle; André Stoudmann, Commandant de la Police cantonale Neuchâtel; René Germanier, Commandant de la Gendarmerie cantonale Neuchâtel; Pierre-Alain Gyger, Commandant de la Police locale La Chaux-de-Fonds; François Beljean, Chef du Service cantonal des automobiles Neuchâtel; J.-Jacques de Montmolin, Ingénieur Chef cantonal; Mukhtar Hussain-Khan, Ingénieur cantonal adjoint; Jean-Marie Mueller, Secrétaire des Ponts et Chaussées; François Reber, Président de la section Neuchâtel du TCS; Pascal Moesch, Président de l'ACS-Montagnes neuchâteloises.

## Les contrôles techniques

A Polyexpo, du 12 au 30 juin 1995



Organisés chaque année par la Commission technique de la section, sous la direction de John Frutschi, les contrôles techniques de vos voitures auront lieu au parking de Polyexpo, du 12 au 30 juin prochain.

Ils vous permettent de savoir où en est votre voiture. Elle

sera examinée avec soin par nos patrouilleurs, des spécialistes hautement équipés.

Ces contrôles sont de plus indispensables si votre véhicule doit subir une expertise officielle, ou si vous avez l'intention de le vendre, de le changer ou alors si vous allez

prochainement partir en vacances.

### 20.- PAR CONTRÔLE

Habituellement, et jusqu'à ces dernières années, les contrôles techniques étaient gratuits pour les membres. Malheureusement, depuis cette année, la section ne peut plus assumer cette gratuité. Raison pour laquelle, le prix a été fixé comme suit: Fr. 20.- par voiture et pour les membres TCS (présenter votre carte TCS), et Fr. 30.- pour les non membres.

TVA et obligations financières à l'égard du secrétariat central et des patrouilleurs obligent. Alors...

Les inscriptions sont prises par téléphone, auprès de notre agence TCS à La Chaux-de-Fonds, Léopold-Robert 88, ☎ 23 11 22.

## Initiative «Pod à 3 voies»

Pourquoi il faut voter oui

Suite au rapport du Conseil communal, le Conseil général de la ville, à une faible majorité, refuse l'initiative du TCS, pour «Un Pod à 3 voies». Il faudra donc voter oui, les 24-25 juin prochain. Pourquoi? - Le nouveau plan des transports a été mis en place avant la séance du Conseil général. - Le délai de 20 jours prévu par la loi, dès la première publication dans la «Feuille officielle» du canton, n'a pas été respecté.

toucher aux arbres du trottoir central.

- Réintroduire le «tourner» à gauche à la hauteur de la rue du Balancier pour rejoindre la rue du Roulage (parking Migros).

- Ouverture de la rue des Musées depuis la place de la Gare pour rejoindre la rue du Roulage et les quartiers sud de la ville.

- Suppression des couloirs jaunes devant la Poste principale et au Grand Pont.

- Création d'une Commission de circulation.

A l'époque, tout cela semblait impossible. Et pourtant, avec notre initiative, nous avons déjà obtenu:

- La rue des Musées n'a pas été ouverte à la circulation, mais la rue D.-J.-Richard est mise en sens unique d'est en ouest.

- Pour assurer la sécurité des piétons, deux feux et des passages de sécurité ont été supprimés (carrefours Moreau et Balancier).

- La suppression des couloirs jaunes devant la Poste principale et au Grand Pont semble promis?

- La constitution d'une Commission de circulation est aussi acceptée par les autorités.

Ce n'est pas suffisant. Ce que nous voulons encore:

- Une meilleure sécurité pour les piétons. Des phases vertes uniquement pour ces derniers.

- Le «tourner à gauche» à la hauteur des anciens magasins Au Printemps pour rejoindre la rue du Roulage (parking Migros) et les quartiers sud.

Réintroduire le Pod à 3 voies, c'est aussi décharger la rue Numa-Droz (nombreux collèges) aussi devenue trop dangereuse. C'est rallier les quartiers sud avec davantage de facilité.

Allez et faites voter OUI à l'initiative «Pour un Pod à 3 voies», les 24-25 juin prochain.

## Agissons en partenaires

Sur les passages de sécurité au lieu de polémiquer

Ces derniers temps, les médias ont à plusieurs reprises attiré l'attention du public sur des accidents qui se sont produits sur des passages de sécurité pour piétons. Or, la majeure partie de ces accidents auraient été évités si les conducteurs et les piétons avaient réfléchi et agi en partenaires.

### CONSEILS POUR LES CONDUCTEURS

- Prenez l'habitude de faire consciemment attention aux passages de sécurité;

- veillez systématiquement aux piétons (surtout aux enfants) qui se trouvent à proximité des passages de sécurité (à gauche comme à droite, car les piétons sont prioritaires des deux côtés des passages de sécurité);

- ralentissez avant les passages de sécurité et arrêtez-vous dès que vous constatez que des piétons s'apprennent à traverser (et non seulement

lorsqu'ils sont déjà engagés);

- gardez une distance suffisante par rapport à la voiture précédente, car celle-ci pourrait s'arrêter devant un passage;

- ne dépassez jamais une voiture arrêtée devant un passage de sécurité emprunté par des piétons;

- ne partez pas du principe que les piétons se comportent toujours correctement;

- cherchez le contact visuel et faite un aimable signe de la main;

- redoublez d'attention au crépuscule, la nuit et par mauvais temps pour repérer les piétons qui se déplacent à proximité de la route;

- adaptez toujours votre vitesse aux conditions de visibilité.

### CONSEILS POUR LES PIÉTONS

- Utilisez les passages de sécurité et donnez un exemple aux autres usagers, notamment aux enfants (selon le principe

«attendre - regarder et écouter - marcher»);

- en traversant la route, prenez garde non seulement aux voitures venant de gauche, mais aussi à celles venant de droite;

- ne forcez pas votre priorité;

- cherchez le contact visuel avec les conducteurs et indiquez clairement votre intention de vous engager sur le passage de sécurité (vous pouvez toujours faire un signe de la main);

- ne traversez la route que lorsque vous êtes certain que les voitures s'arrêtent réellement. Prenez aussi garde aux voitures en retrait;

- portez des habits clairs lorsqu'il fait mauvais temps, au crépuscule et la nuit (si possible avec des bandes réfléchissantes) et ne traversez la route qu'aux endroits bien éclairés et bien visibles.

Et, enfin, un conseil qui s'adresse à tous les conducteurs et piétons: un sourire peut faire des miracles. Faites un essai!

## Une escapade champenoise

La course de Pentecôte, les 3, 4 et 5 juin

Organisateur apprécié et connaisseur des plus beaux sites de France, notre président Delson Diacon a préparé une course de Pentecôte, les 3, 4 et 5 juin prochain, qui fera date dans les traditions de ces journées. En voiture, bien sûr... En voici le programme.

### SAMEDI 3 JUIN

La Chaux-de-Fonds-Besançon-Langres-Toul. Repas de midi à Saint-Mihiel. Puis Verdun, haut lieu de l'humanité, visite des forts de Vaux, Douaumont, mémorial de la bataille de Verdun. Reims, gîte

d'étape à l'hôtel Campanile, val de Murigny, avec repas du soir.

### DIMANCHE 4 JUIN

Epernay, visite des caves Mercier en petit train laser et dégustation. Escapade de midi sur la Marne en bateau à aubes avec repas et animation. Retour à Reims, visite de la ville. Repas du soir dans un excellent restaurant. Gîte à l'hôtel Campanile.

### LUNDI 5 JUIN

Retour par Châlons s/Marne, Troyes, Châtillon s/Seine. Vi-

site du Trésor de Vix. Repas de midi à Vivey. En route pour Gray, Besançon, La Chaux-de-Fonds. Léger repas du soir dans la région.

Prix: Membres TCS Fr. 335.- en chambre double. Fr. 370.-, en chambre single. Non-membres Fr. 375.- en chambre double. Fr. 410.- en chambre single.

Ces prix comportent tous les repas, hors boisson, ainsi que le logement avec petits déjeuners, la visite de cave et la croisière



# Grèce et Chypre L'île des Papes près d'Avignon

Voyage accompagné de la Section, 16 jours du 15 au 30 septembre

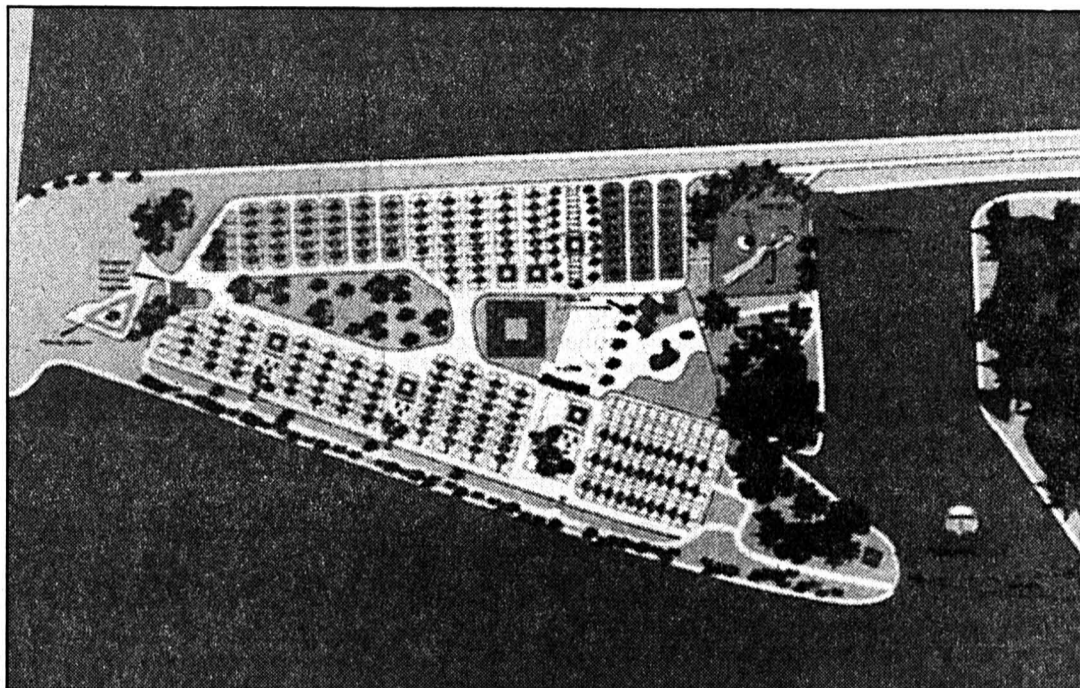
Tradition oblige, la Section Jura neuchâtelois du TCS organise du 15 au 30 septembre 1995, son voyage de section.

Seize jours en Grèce avec un séjour balnéaire à Chypre. Programme extraordinaire

qui permettra de découvrir le Péloponaise, Corinthe, Mycènes, Nauplie, Olympie, Delphes, les Météores, les Thermopyles, Athènes et Chypre.

C'est le moment de vous inscrire.

## Le TCS installe son premier camping à l'étranger



Disons encore que le fleuve qui entoure de toute part le complexe n'est pas recommandé à la baignade - raison pour laquelle trois piscines sont installées au camp - mais il offre la possibilité de pratiquer le canoë et le pédalo. Pour les canoëistes en mal d'aventure, l'Ardèche et ses nombreux parcours sauvages n'est pas très éloignée.

### LA RÉGION

Faut-il encore parler de la région? Il n'est pas nécessaire d'énumérer longuement les nombreuses possibilités qu'offre cette région en matière de découverte touristique ou de riche passé culturel. Nous ne mentionnerons que le Festival d'Avignon se déroulant chaque année au mois de juillet, ainsi que les nombreuses excursions à moins d'une heure du camping: Les Baux de Provence, Gordes, la Camargue (45 km) la Fontaine de Vaucluse, le Pont du Gard (20 km), sans oublier Nîmes, Orange ou encore Châteauneuf-du-Pape (15 km), voire Saint-Rémy-de-Provence (25 km).

Le camping de l'île des Papes, tout près de Villeneuve-lès-Avignon, vraiment à voir. RD

### Nos prestations

Prix par personne: **Fr. 3760.-** comprenant:

- Billet de train, 2e classe du domicile à l'aéroport et retour
- Les vols par avions de lignes régulières Olympic Airwas
- Le logement en chambre à 2 lits avec bain et douche, wc, dans des hôtels de catégorie A, sauf aux Météores, cat. B
- Les repas pendant le circuit et demi-pension, selon programme
- Car climatisé pendant le circuit et un guide parlant le français
- Toutes les excursions et entrées selon programme
- Un accompagnateur TCS depuis le départ en Suisse

#### A votre charge:

- Supplément pour chambre à 1 lit **Fr. 750.-**
- Supplément pour vue mer au Méridien **60.-**
- Supplément pour vue latérale au Coral Beach à Paphos **35.-**
- Supplément pour vue mer au Coral Beach **90.-**

- Les boissons et frais personnels
- Les pourboires aux guides et chauffeurs
- Les assurances de voyage: annulation, rapatriement, bagages, etc. (Le livret ETI couvre les deux premières prestations d'assurance)

**Formalités de police:** Passeport valable au moins 3 mois après le retour en Suisse

**Renseignement et inscriptions: TCS-Voyages,** 88, av. Léopold-Robert, 2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ (039)/23 11 22

Inscriptions de suite, mais au plus tard à mi-août, svpl

**Avec plus de septante terrains, une certaine saturation est atteinte dans notre pays où les prix d'achat ou de location de terrains, comme les investissements en matière d'infrastructure, peuvent être qualifiés de prohibitifs. Raison pour laquelle, le Touring-Club Suisse ouvre le mois prochain - l'inauguration est prévue pour le 17 juin - son premier camping TCS à l'étranger.**

Un contrat historique a été passé à la fin de l'année dernière entre le TCS et la Compagnie Nationale du Rhône pour la construction d'un premier camping que le TCS gèrera hors des frontières de notre pays et qui devrait représenter un fleuron de son réseau.

### L'ÎLE DES PAPES

Au nord de Villeneuve-lès-Avignon - à six kilomètres d'Avignon - une île privée de quelque 60 hectares, l'île des Papes. C'est là que se situe le nouveau camping du TCS, le premier à l'étranger. C'est là que les campeurs suisses et ceux de l'étranger vont trouver des conditions d'hébergement exceptionnelles sur les bords du Rhône.

Quelque 500 emplacements, pour tentes ou caravanes, une trentaine de bungalows de différentes grandeurs, deux restaurants, un supermarché, un salon de jeu, trois bâtiments sanitaires, un amphithéâtre, trois piscines, un minigolf, des places de jeux pour enfants, une piste de bocce, etc., bref, tout le confort au

milieu de cette petite île, elle-même placée au milieu d'une région touristique qui témoigne encore aujourd'hui d'un passé prestigieux. Un camping-caravaning qui répond aux normes d'un camping 4 étoiles!

Des tentes, caravanes ou bungalows peuvent être loués avec des rabais pour les membres du TCS et aux détenteurs du CCI.

Le complexe allie plusieurs formes d'hébergement, à savoir des emplacements loués à la saison, des emplacements disposant de tous les raccords pour les motorhomes ou caravanes, des tentes complètement équipées pour quatre personnes, des bungalows équipés de douche et cuisinette prévus pour quatre à six personnes.



#### Editeur:

Section Jura-Neuchâtelois du TCS, 88, av. Léopold-Robert ☎ 039/23 11 25

**Rédaction-administration** Commission de rédaction de la section 88, av. Léopold-Robert ☎ 039/23 11 25



*Faites-vous plaisir.....faites nous plaisir.....*

Du 22 mai au 3 juin rendez nous visite à



LE GRAND MAGASIN DE LA CHAUX-DE-FONDS

Participez à notre **SUPER CONCOURS**

A gagner:

- 1 semaine à **CENTER PARC**, valeur Fr.929.-
- 2 baptêmes de l'air **SWISSAIR** valeur fr.598.-
- 1 bon **FRANTOUR** de Fr.500.-
- 1 valise et 1 beauty **Epsilon** valeur Fr.398.-
- 1 valise val.Fr.298.-
- 1 valise val Fr.229.-



✂.....Bulletin de participation.....✂

Question 1 Que est le nom du carnet d'entraide international du TCS.....

Question 2 Quel est le No de téléphone de la centrale d'alarme du TCS.....

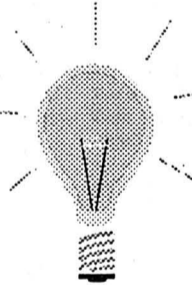
Nom .....  
Prénom.....  
Rue.....  
No.postal.....Ville.....  
Date de naissance.....

A déposer exclusivement dans l'urne du stand Touring Club Suisse à La Placette, La Chaux-de-Fonds

**TCS VOYAGES**

Fax: 039 23 88 81

Téléphone: 039 23 11 22

 **Malaisie**  
**Vol Zurich - Kuala Lumpur**  
**et retour+voit. de location**  
**7 jours Fr. 1633.-**

**Fly & Drive "CONNEMARA"**  
**Irlande 1 semaine dès Fr.545.-**  
**Comprenant: Billet de train**  
**Vol CROSSAIR Zurich-Knock**  
**et retour, taxes d'aéroport**  
**Voiture de location HERTZ**

<b>Vols seuls:</b>	
New York	Chf. 599.-
Montreal	Chf. 670.-
Miami	Chf. 710.-
Bangkok	Chf. 999.-
Singapour	Chf.1240.-

Football - Ligue des champions: finale de rêve à Vienne

# Un choc entre deux écoles

## Sécurité -

1700 policiers, un record pour une rencontre de football en Autriche, sont chargés d'assurer la sécurité à l'occasion du match entre l'AC Milan et Ajax Amsterdam. Chacun des deux finalistes pourra compter sur 18.000 supporters. Sur ces 36.000 spectateurs, 27.000 environ arriveront à bord de 141 avions charter. Pour éviter tout contact entre supporters italiens et néerlandais, ils devront passer deux postes de contrôle placés nettement à distance l'un de l'autre.

Jari Litmanen

## Le Finlandais se régale

Créateur-finiisseur, Jari Litmanen est devenu un des rouages essentiels d'Ajax Amsterdam. Encore auteur de deux buts en demi-finale retour de la Ligue des champions contre le Bayern Munich, le Finlandais a pris une part prépondérante dans la qualification de son équipe.

Fils d'un ancien international, Litmanen a très tôt attiré l'attention. Au point de débiter à tout juste 18 ans en équipe nationale. Sachant que pour réussir il lui faut quitter un pays pas spécialement réputé pour la qualité de son football, il va lui-même proposer ses services à plusieurs clubs européens, dont Barcelone, Leeds et Goeteborg. En vain.

Il débarque finalement à Amsterdam où il est engagé en août 1992. Tout s'accélère alors. Il est sacré par ses pairs néerlandais meilleur joueur de l'année 1993.

## LES MILANAIS L'AURONT À L'ŒIL

Devenu un des footballeurs les plus convoités du Vieux-Continent - mais l'Ajax Amsterdam s'est empressé de lui faire prolonger son contrat jusqu'en 1997 - le jeune Litmanen (24 ans) sait tout faire sur un terrain. Surnommé «Diego» en raison de sa remarquable technique, il voit très bien le jeu et peut marquer aussi bien du pied droit que du gauche ou de la tête. Il en est d'ailleurs à six buts depuis le début de la Ligue des champions, un de moins que George Weah, le Libérien du Paris Saint-Germain et futur Milanais.

Avec la très jeune équipe ajaxienne, le Finlandais se régale. «C'est un plaisir de jouer dans une formation tournée totalement vers l'attaque, note-t-il. Mais la concurrence est extrêmement rude et il ne faut surtout pas se relâcher». Il se fait un plaisir d'affronter les Milanais. «Ils sont favoris, mais si nous jouons notre jeu, sans complexe, nous pouvons les bousculer. Le match devrait être très intéressant».

L'entraîneur d'Ajax Amsterdam, Louis van Gaal, compte beaucoup sur lui pour le match de ce soir. «C'est un élément déterminant, qui a l'art de bien faire jouer ses partenaires, mais aussi capable de marquer à tout moment» dit-il de son Finlandais. Prévenus, les Italiens l'auront particulièrement à l'œil sur la pelouse du stade Ernst-Happel. (si)

Pour sa quarantième finale, la vénérable Coupe d'Europe des clubs champions, qui opposera l'AC Milan à Ajax Amsterdam, ce soir à Vienne (coup d'envoi à 20 h 30), pouvait difficilement rêver d'une plus belle affiche. Ce sont bien en effet les deux meilleures équipes européennes du moment qui s'affronteront sur la pelouse du Prater, rebaptisée stade Ernst-Happel en souvenir de l'ancien international et grand entraîneur autrichien décédé récemment. Deux écoles également, avec côté milanais la rigueur, le réalisme et le recours à un recrutement haut de gamme, Ajax Amsterdam misant, lui, sur l'attaque à outrance et la politique de formation.

Les deux entraîneurs, Fabio Capello et Louis Van Gaal, font assaut de compliments lorsqu'il s'agit de vanter les qualités de l'adversaire. «Ajax Amsterdam nous a battus deux fois cette saison en Ligue des champions. Les Néerlandais sont très forts et partent favoris» dit l'Italien.

«On ne présente plus l'AC Milan et sa formidable expérience, rétorque le Néerlandais».

Nous devons oublier nos deux succès contre eux. Depuis, l'AC Milan a recouvré tous ses moyens».

## SAVICEVIC

### INCERTAIN

Chacun a encore en mémoire la formidable démonstration des «rossoneri» qui infligèrent une punition au Barcelone de Johan

Cruyff (4-0) en finale de la trente-neuvième édition, au mois de mai 1994 à Athènes. Cette saison, l'AC Milan a certes souffert, abandonnant le titre de champion d'Italie à la Juventus et arrachant difficilement sa qualification pour les quarts de finale de la Ligue des champions. Mais ensuite, Benfica et le Paris Saint-Germain n'ont pas pesé lourd.

«Maître» Capello redoute le football «total» de l'Ajax Amsterdam, mais sait bien que son équipe, qui forme un véritable bloc, possède les atouts nécessaires pour le contrer et profiter des espaces laissés par la défense à trois des Néerlandais.

L'entraîneur milanais est toutefois ennuyé par la blessure de son atout numéro un, Dejan Savicevic. Le génial gaucher monténégrin a ressenti, hier matin à l'entraînement, une douleur musculaire à la cuisse gauche, huit centimètres au-dessus de son élongation qui l'avait empêché de participer aux deux derniers matches du Championnat d'Italie. Une décision quant à sa participation ou non à la finale sera prise seulement quelques heures avant le coup d'envoi.

## LES ATOUS HOLLANDAIS

Face au réalisme italien, l'Ajax Amsterdam opposera son jeu sans calcul, axé sur l'offensive à outrance. Invaincus depuis le début de leur campagne européenne (dix matches) et en championnat alors qu'il ne reste plus qu'une journée à disputer, les jeunes Néerlandais (24 ans et demi de moyenne d'âge) misent sur la vitesse et un engagement de tous les instants pour assouvir les expérimentés Milanais.

Avec le créateur-buteur Jari Litmanen, les Néerlandais, impressionnants face au Bayern Munich en demi-finale, disposent aussi d'un joueur décisif. Seul - petit - problème, Frank Rijkaard ne sera probablement pas à cent pour cent de ses



Danny Blind

Le capitaine hollandais brandira-t-il le précieux trophée (en médaillon) dans quelques heures?

moyens, en raison de problèmes tendineux au genou gauche.

En cas de victoire ce soir, la génération actuelle de l'Ajax Amsterdam effectuerait un premier pas vers sa légendaire devancière du début des années septante, celle des Cruyff, Keizer et autres Neeskens, vainqueur de la Coupe des champions à trois reprises.

Mais, pour l'AC Milan, un succès équivalerait tout simplement à égaler le prestigieux record du Real Madrid, vainqueur à six reprises de la Coupe des champions. (si)

## Equipes probables

AC Milan: Rossi; Panucci, Costacurta, Baresi, Maldini; Donadoni, Desailly, Albertini, Boban; Savicevic ou Massaro, Simone.

Remplaçants: Ielpo (gardien), Galli, Eranio, Lentini, Massaro ou Stroppa.

Ajax Amsterdam: Van der Sar; Reiziger, Blind, F. de Boer; Rijkaard, Seedorf, Litmanen, Davids; Finidi, R. de Boer, 11. Overmars.

Remplaçants: Grim (gardien), Bogarde, Van Vossen ou Van den Brom, Kluijvert, Kanu.

Stade Ernst-Happel, Vienne. Arbitre: M. Craciunescu (Rou). (si)

L'AC Milan n'est pas habitué à perdre

## La permanence du succès

L'AC Milan, «il Milan» tout simplement pour les Italiens, est de tous les grands clubs, ayant marqué de leur sceau la Coupe d'Europe des champions, le seul à avoir su répéter un cycle victorieux au cours de quatre décennies de compétitions continentales.

Dominateur de 1963 à 1969 (avec deux succès en Coupe des champions et une victoire en Coupe des vainqueurs de Coupes), le club a retrouvé la première place depuis 1989. Mieux, sa pérennité au sommet tient en deux dates: 1958, année de la première finale perdue en Coupe des champions, après prolongations, contre le grand Real Madrid, et 1995, la huitième finale, à disputer face à Ajax d'Amsterdam.

## MIEUX QUE LA JUVENTUS

Comme Andrea Rizzoli au milieu des années 1950, Silvio Berlusconi, trente ans plus tard, a su cristalliser toutes les énergies autour d'un projet ambitieux d'entreprise, qui sied bien dans la capitale économique de la Péninsule: l'entreprise Milan.

Outre des moyens financiers imposants, l'ex-président du Conseil s'est entouré de grands entraîneurs et joueurs, mais éga-

lement d'une intendance performante, où les rôles de chacun sont parfaitement définis.

Au début des années 1960, le club rouge et noir avait su attirer des Sud-Américains d'origine italienne (les Oriundi) de talent. Sous l'ère berlusconienne, ce furent les Hollandais et, désormais, les représentants de l'ex-Yougoslavie, Dejan Savicevic et Zvonimir Boban. L'AC Milan se trompe rarement dans son recrutement d'étrangers.

Cesare et Paolo Maldini, père et fils, illustrent parfaitement la permanence de l'excellence mi-

lanaise et surtout un style caractérisé par la classe et la sobriété. Cesare, déjà présent lors de la finale de 1958, fut du premier succès de 1963 à Wembley (2-1, contre Benfica Lisbonne). Paolo disputera, lui, sa cinquième finale depuis 1989. Celle de 1969, année du deuxième sacre, contre l'Ajax Amsterdam déjà (4-1), reste à ce jour la seule sans Maldini.

Au-delà d'un palmarès éloquent, l'AC Milan s'enorgueillit aussi de la passion suscitée. A preuve: les clubs de supporters «milanisti» ont dépassé en nombre ceux de la Juventus, la référence. (si)

## LES QUINZE DERNIÈRES FINALES

- 1980: Nottingham - Hambourg 1-0
- 1981: Liverpool - Real Madrid 1-0
- 1982: Aston Villa - Bayern Munich 1-0
- 1983: Hambourg - Juventus 1-0
- 1984: Liverpool - Roma 0-0 (5-3 aux tirs au but)
- 1985: Juventus - Liverpool 1-0
- 1986: Steaua Bucarest - Barcelone 0-0 (2-0 aux tirs au but)
- 1987: Porto - Bayern Munich 2-1
- 1988: Eindhoven - Benfica 0-0 (6-5 aux tirs au but)
- 1989: AC Milan - Steaua Bucarest 4-0
- 1990: AC Milan - Benfica 1-0
- 1991: Etoile Rouge Belgrade - Marseille 0-0 (5-3 aux tirs au but)
- 1992: Barcelone - Sampdoria 1-0 a.p.
- 1993: Marseille - AC Milan 1-0
- 1994: AC Milan - Barcelone 4-0

Ajax Amsterdam a renoué avec sa politique

## Une pépinière de talents

Depuis que l'Ajax Amsterdam a renoué avec sa politique de formation, les joueurs de talent semblent pousser de nouveau, nombreux, comme les célèbres tulipes cultivées dans les champs avoisinant Amsterdam. Pour avoir oublié ce qui a toujours fait sa force depuis les années soixante, le grand club hollandais a connu une période difficile de 1975 à 1985.

Mais une victoire en Coupe des vainqueurs de Coupes (1987) et un succès en Coupe de l'UEFA (1992) laissaient de nouveau augurer des lendemains qui chanteraient pour le plus populaire des clubs bataves.

Et la génération actuelle, très brillante, rêve de marcher sur les traces de sa plus glorieuse devancière, celle des Cruyff, Keizer, Haan, Neeskens, Hulshoff, Suurbier et autre Muhren, triple gagnante de la Coupe des Champions en 1971, 1972 et 1973.

## SYSTÈME IDENTIQUE

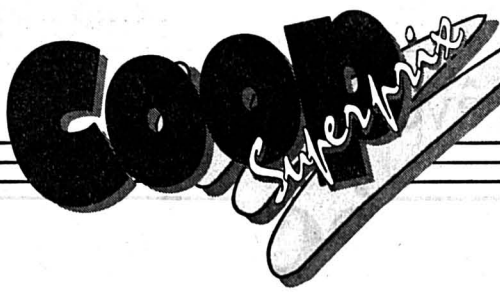
«Pour des raisons financières, mais au moins autant par philosophie, l'Ajax Amsterdam a toujours formé des jeunes» rappelle souvent le président du club, Louis van Praag, contraint ces dernières années de laisser partir à l'étranger ses meilleurs éléments (van Basten, Rijkaard,

Van't Ship, Winter, Bergkamp, Jonk, Roy).

Les «rouge et blanc» possèdent sans doute à l'heure actuelle la meilleure école de formation d'Europe. Grâce à un réseau de détection très efficace, composé de semi-professionnels et de bénévoles, le club repère les jeunes talents, de toute façon très attirés par la notoriété du club. «A l'Ajax Amsterdam, toutes les équipes évoluent selon le même système de jeu, des minimes aux seniors, précise l'entraîneur Louis Van Gaal. Ainsi, lorsqu'un jeune intègre l'équipe fanion, il est déjà parfaitement au point.»

Les adversaires de l'Ajax Amsterdam en Ligue des Champions, cette saison, ont pu se rendre compte, à leurs dépens, que les derniers venus, Nwankwo Kanu (18 ans), Patrick Kluijvert (18), Clarence Seedorf (19), Michael Reizinger (21), étaient de la trempe de leurs aînés. «Les jeunes nous poussent sans arrêt à nous remettre en question, à nous dépasser» souligne Jari Litmanen.

Frank Rijkaard, le glorieux aîné de retour après son exil doré à l'AC Milan, et qui mettra un terme à sa carrière le 28 mai, pourra partir l'esprit en paix: la maison Ajax Amsterdam n'est pas prête à s'écrouler. (si)



## Vente de poisson frais chaque vendredi matin

En promotion le 26 mai 1995

# Filets de dorsch, 100g ~~1.70~~ 1.25

132-771639-4x4

- Super Centre Ville, La Chaux-de-Fonds
- Super Centre Delémont
- Centre Porrentruy
- Centre Saignelégier
- Centre Bévillard-Malleray
- Centre Bassecourt
- Centre Tramelan
- Centre Le Locle
- Centre Moutier
- Centre Saint-Imier
- Centre Colombier
- Centre Bevaix
- Centre Fleurier

Offre valable du mardi au samedi au Super Centre Portes-Rouges, Neuchâtel (4 arrivages par semaine)



**Coop Neuchâtel - Jura**  
Jura bernois

### OFFRES D'EMPLOI

Cabinet médical à Saint-Imier cherche

## assistante médicale

à mi-temps, le matin, avec formation complète.

Début de l'entrée en fonction: juin ou juillet 1995.

Faire offre avec documents usuels sous chiffre S 6-75766 à Publicitas, case postale 1155, 2501 Biel/Bienne 1.

Producteur d'ébauches et de mouvements de montres distribués dans le monde entier, cherche un

## HORLOGER CFC (éventuellement horloger rhabilleur)

Vos tâches:

- prototypes mouvements: exécution de certaines pièces, assemblages;
- analyses diverses;
- contrôle, tests, essais;
- participation à l'activité du service R & D.

Nous vous offrons:

- 1 place stable au sein d'une petite équipe compétente;
- une rémunération adaptée aux capacités;
- un travail intéressant et varié sur des produits horlogers d'avant-garde.

Les offres sont à adresser à: F.E.S., Rouges-Terres 61, 2068 Hauterive ou prendre contact par téléphone au 038/25 88 44.

## Vous, OK, et personne d'autre

Industrie œuvrant dans le milieu microtechnique recherche pour un poste stable un(e)

## acheteur(se)

(Planification «production-stock», analyse des besoins, contacts fournisseurs et sous-traitants, négociations, gestion des délais, contrôle).

Cette formation demande:

- Une formation technique (mécanique) ou commerciale;
- Quelques années de pratique spécifiquement aux achats;
- Des connaissances du milieu horloger seraient un atout.

Pour tout renseignement ou entrevue n'hésitez pas à prendre contact avec M. GONIN.

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK #

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

André Varin & Fils S.A., société spécialisée dans l'étampage et le décolletage pour l'industrie horlogère haut de gamme cherche, dans le cadre d'un renforcement de son équipe, un

## SPÉCIALISTE EN ÉLECTRO-ÉROSION

Exigences:

- CFC de mécanicien de précision ou équivalent;
- quelques années d'expérience dans l'industrie horlogère;
- connaissance dans l'électro-érosion fil et forme;
- esprit d'initiative;
- dynamisme;
- volonté de réussir

et un

## LIMEUR-AJUSTEUR

Exigences:

- CFC de mécanicien ou équivalent;
- connaissance dans le limage sur électrode;
- sens artistique;
- dynamisme;
- connaissance de la boîte de montre serait un avantage.

Emplois intéressants et motivants.  
Rémunération en rapport avec les exigences.  
Prestations sociales d'une société moderne.  
Discrétion assurée.

Date d'entrée en fonction: tout de suite ou à convenir.

Candidatures et renseignements auprès du Service du personnel, 7, rue Saint-Georges, 2800 Delémont (tél. 066 22 48 54).

014-769319/4x4

## Vous, OK, et personne d'autre

Mandatés par d'importantes entreprises horlogères, nous recherchons plusieurs

## faiseurs d'étampes

- Secteur «outillage» (étampes de découpage et progressive) pour la fabrication de calibres.
- Secteur «cadre» (étampes de découpage) pour la fabrication d'index, symboles.
- Secteur «boîtes» (simples, de découpage, frappes et conception de l'outillage).

L'un de ces postes vous intéresse, dans ce cas n'hésitez pas à prendre contact avec M. Gonin qui vous renseignera volontiers.

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

### Fontaines

Qui libère le chef de production de maints travaux administratifs et de gestion?

## une secrétaire

Vous avez un CFC d'employée de commerce, maîtrisez le français et l'allemand, travaillez avec Word et Excel, vous avez initiative et dynamisme, votre âge se situe entre 30 et 40 ans. Entrée immédiate.

Appelez M. J.-M. Richard au tél. 038/ 54 11 11 ou envoyez votre dossier à

ETA SA Fabriques d'Ebauches, 2052 Fontainemelon

Réussir sur les marchés internationaux de l'horlogerie et de la micro-électronique exige de s'atteler aux tâches les plus diverses. Vous avez les aptitudes requises pour nous aider à les réaliser. Appelez-nous!

SMH

145-721007

### Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

DIVERS



Délais pour la remise des annonces

## Ascension 1995

Editions du:

Mercredi 24 mai 1995:	lundi 22 mai à 12 heures
Jeudi 25 mai 1995:	pas d'édition
Vendredi 26 mai 1995:	mardi 23 mai à 12 heures
Samedi 27 mai 1995:	mercredi 24 mai à 12 heures
Lundi 29 mai 1995:	mercredi 24 mai à 12 heures

Les avis de naissances et mortuaires sont à adresser à la rédaction, jusqu'à 22 heures la veille de parution, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds ou par fax au 039/210 360, en mentionnant visiblement sur les envois:

**Avis naissance urgent** ou **Avis mortuaire urgent**

Les ordres qui parviendraient après ces délais seront exécutés sans autre avis à la prochaine date de parution. Nous remercions notre clientèle de sa compréhension.



La Chaux-de-Fonds  
Place du Marché  
Case postale 2054  
☎ 039/210 410  
Téléfax 039/284 863

Le Locle  
Rue du Pont 8  
Case postale 151  
☎ 039/311 442  
Téléfax 039/315 042

132-771375

### L'annonce, reflet vivant du marché

# La mini

Prenez-la au mot!

Message

Cochez ce qui convient

- Privé (Fr.1.- le mot, TVA en plus)
- Commercial (Fr.2.- le mot, TVA en plus)
- Sous-chiffre (Fr.25.-, TVA en plus)

	1x		2x		3x	
A publier	jour	mois	jour	mois	jour	mois
<input type="checkbox"/> Mardi						
<input type="checkbox"/> Vendredi						

Rubrique

- Achat
- Vente
- Cours privés
- Informatique
- Autos
- Vélos-motos
- Perdu
- Trouvé
- Demandes d'emploi
- Animaux
- Divers
- Immobilier
- Vacances-voyagés
- Amitiés-rencontres
- Petits travaux

Texte

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

NOM \_\_\_\_\_ PRÉNOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

LOCALITÉ

Coupon à retourner, jusqu'à la veille de parution 10 h, à Publicitas, place du Marché, 2302 La Chaux-de-Fonds

La Chaux-de-Fonds: Tél.: 039/210 410  
Fax: 039/28 48 63

Le Locle: Tél.: 039/31 14 42  
Fax: 039/31 50 42

# Football - Première ligue: Jacky Epitoux quitte Le Locle

## Un ami s'en va...

**Romano Simioni renonce** - Romano Simioni ne se portera pas candidat à la présidence de la Ligue nationale. Pressenti pour succéder à Carlo Lavizzari, Romano Simioni ne quittera, en effet, la présidence du FC Lucerne qu'en octobre 1996. A ses yeux, il ne peut pas assumer simultanément deux mandats de cette importance. (si)

### BRÈVES

#### Football

##### Le Locle II en échec

Dans un match à rejouer du groupe 1 de troisième ligue, le Locle II et Etoile ont partagé l'enjeu 2-2 (2-2). Ce résultat fait l'affaire de Deportivo. En effet, un point suffit désormais aux Hispano-Chaux-de-Fonniers pour qu'ils soient promus en deuxième ligue. Hier soir toujours, dans le même groupe, Superga a définitivement assuré son maintien en troisième ligue en venant à bout de Trinacria 4-3 (0-2).

##### Lyss reste en première ligue

Résultats des matches d'appui de première ligue. A Martigny: Bulle - Rarogne 2-1 (0-0). Bulle est qualifié pour le tour final et affrontera Münsingen. A Nyon: Signal Bernex - Le Mont 2-0 (1-0). Signal Bernex disputera le barrage contre la relégation face à Bümpliz. Le Mont est relégué en deuxième ligue. A Bienne: Lyss - Bümpliz 2-1 a.p. (0-0-0). Lyss reste en première ligue. Bümpliz disputera le barrage contre la relégation face à Signal-Bernex.

#### Basketball

##### La Suisse seule en tête

La Suisse a remporté sa deuxième victoire consécutive lors du tournoi de pré-qualification (Challenge Round) au championnat d'Europe 1997. A Lugano, elle s'est imposée contre l'Islande 87-78 (42-40). Elle occupe désormais seule la première place du classement au terme de la deuxième journée.

### PMUR

Hier soir à Vincennes, Prix Bettina.  
Tiercé: 9 - 16 - 10.  
Quarté+: 9 - 16 - 10 - 17.  
Quinté+: 9 - 16 - 10 - 17 - 5.  
Rapports pour 1 franc  
Tiercé dans l'ordre: 1129,00 fr.  
Dans un ordre différent: 225,80 fr.  
Quarté+ dans l'ordre: 732,50 fr.  
Dans un ordre différent: 783,60 fr.  
Trio/Bonus (sans ordre): 47,90 fr.  
Rapports pour 2 francs  
Quinté+ dans l'ordre: 166.310,00 fr.  
Dans un ordre différent: 332,20 fr.  
Bonus 4: 200,40 fr.  
Bonus 3: 36,60 fr.  
Rapports pour 5 francs  
2sur4: 83,00 fr.

Après quatre fructueuses saisons passées à la tête du FC Le Locle, Jacky Epitoux a décidé de tourner la page. Le grand blond des Jeanneret s'est vu offrir une trop belle opportunité professionnelle pour la refuser, ce qui a dicté son choix. Cela dit, ce n'est pas sans regrets qu'Epitoux tourne la page. «On ne peut pas quitter comme ça un bateau avec lequel on a aussi bien navigué, note-t-il. Mais ma grande satisfaction, c'est de laisser bien plus qu'une simple équipe.» Car, plus qu'un entraîneur, c'est un ami qui s'en va...

Par  
Renaud TSCHOUMY

Si Jacky Epitoux a pris sa décision il y a de cela quelques semaines déjà, il ne l'a annoncée à ses joueurs que lundi soir, soit

au lendemain du troisième maintien consécutif de l'équipe de la Mère-Commune en première ligue. «Je ne voulais pas déstabiliser le groupe à la veille d'échéances aussi importantes que le furent les dernières rencontres du championnat» note-t-il.

Cette décision n'a cependant pas été trop difficile à prendre: «Une possibilité d'emploi très intéressante chez le sponsor de l'équipe s'est offerte à moi, et je ne voulais pas la laisser passer, explique-t-il. Ma vie a toujours été construite en fonction de paramètres bien précis, mon avenir professionnel étant l'un de ceux-là. Oui, vraiment, l'opportunité était trop belle. Et je n'aurais pas pu cumuler cet emploi avec celui de salarié du FC Le Locle. Je resterai à disposition du club, mais comme bénévole uniquement.»

#### RELATIONS PRIVILÉGIÉES

Né le 25 septembre 1961, celui qui a fait toutes ses classes aux Bois a été repéré par Bernard Challandes. Il mettait donc une première fois le cap sur Le Locle en 1984. Il allait y passer quatre



Jacky Epitoux  
L'entraîneur-joueur loclois a toujours privilégié l'aspect social des choses.  
(Impar-Galley)

ans, fêtant une ascension en LNB. Il retournait ensuite aux Bois, comme entraîneur-joueur, fêtant une nouvelle promotion, en deuxième ligue cette fois.

En 1991, Jacky s'en revenait du côté des Jeanneret, Le Locle fêtant sa promotion en première ligue pour sa première saison. Depuis, les «jaune et rouge» n'ont plus quitté cette catégorie. «Je dresse un bilan en tous points satisfaisant de cette période, précise-t-il. J'ai eu des relations plus que privilégiées avec mes joueurs. En fait, il y a deux catégories d'entraîneurs: ceux qui, très professionnels, ne pensent qu'au football, et les autres, qui mettent l'accent sur l'aspect social des choses pour créer un noyau. Je fais partie de cette deuxième catégorie.»

#### SOLIDARITÉ

Et d'ajouter: «Quand je suis arrivé, j'ai essayé de faire en sorte de privilégier l'ambiance autour de certains piliers purement loclois. Nous nous sommes fait une bonne publicité, ce qui nous a permis de drainer des joueurs de talent qui ne seraient peut-être pas venus autrement. Je pense à des gars comme Alain Béguin ou Pascal Vallat, par exemple.»

Tant il est vrai que la solidarité locloise fait figure de référence. «Mais elle ne va pas disparaître avec mon départ, nuance Epitoux. Lundi soir, tous les joueurs ont fait part de leur envie de continuer à défendre les couleurs locloises. Oui, c'est plus qu'une simple équipe que je laisse.»

Et c'est plus, bien plus qu'un simple entraîneur - dont on connaîtra le successeur dans une dizaine de jours - que perd Le Locle... Adieu, l'ami! R.T.

### Le grand saut pour le Xamaxien?

## Henchoz hésite

Stéphane Henchoz s'en ira-t-il à l'étranger dès la fin de cette saison? Lui-même n'en sait encore trop rien.

«Je me suis rendu dimanche à Hambourg, et j'ai pu visiter les installations du HSV et la ville, explique le défenseur xamaxien. Le contrat que me proposent les dirigeants hambourgeois est intéressant, mais la balle est à présent dans mon camp. En fait, je n'ai pas encore choisi entre la Suisse et l'Allemagne. Je ne crois pas que ce soit une question d'âge (réf: Henchoz n'a pas encore 21 ans). C'est plutôt le changement de vie qui me fait hésiter.»

Et si Henchoz devait ne pas mettre le cap sur Hambourg? «Trois clubs de Suisse (réf: Grasshopper, Servette et Sion) se sont approchés de moi. Dans ma tête, j'ai fait mon choix. Mais il est encore trop tôt pour le publier...»

Notre petit doigt nous indique cependant que Grasshopper a les faveurs de la cote. A moins, bien sûr, que le jeune international (sept sélections) ne se décide à faire le grand saut international... R.T.

## Lüthi à Colombier

Ce qu'on pressentait depuis quelques jours a trouvé confirmation hier: Robert Lüthi entrainera le FC Colombier la saison prochaine. L'ancien avant-centre de NE Xamax - 119 buts en 333 matches de LNA, 11 buts en 35 matches de Coupe d'Europe -, qui fonctionnait comme responsable du mouvement juniors xamaxien, succédera à Philippe Niederhauser, qui avait lui-même remplacé Michel Lehnher en cours de saison.

«C'est la première fois que je dirigerai l'équipe première d'un club» explique celui qui avait entraîné

les Espoirs de NE Xamax en 1992-1993. Lüthi ajoute: «J'aurais certainement accepté cette responsabilité si Colombier avait chuté en deuxième ligue. Maintenant, il va de soi que le maintien de mon futur club en première ligue m'a soulagé.»

Né le 12 juillet 1958, «Robi» est établi à Colombier depuis cinq ans avec son épouse Catherine et leurs filles Aurélie (10 ans) et Malika (6 ans). L'ancien international (quatre sélections, un but) était donc la personne toute trouvée pour les dirigeants colombiens. R.T.

## Centenaire de l'ASF: tournoi des sélections demain à Boudry

### Zurich en ligne de mire

Les six sélections romandes de football qui disputeront, demain Sur-la-Forêt à Boudry, le tournoi des sélections, auront toutes le même objectif: jouer la finale suisse en ouverture du match Allemagne - Italie le 21 juin prochain à Zurich, match organisé dans le cadre du tournoi du centenaire de l'ASF. Un sacré objectif... mais une sacrée mission à remplir pour faire en sorte que rêve devienne réalité.

La sélection neuchâteloise de Max Fritsche devra d'abord passer les écueils que représentent ses homologues genevoise - la sélection du bout du lac Léman prenait ses quartiers aujourd'hui à Cortaillod! - et valaisanne.

«Nous avons nos chances, se convainc Fritsche. Notre match victorieux de Coupe des frontières contre Vaud (réf: 3-1) constitue un bon point de comparaison. Si nous jouons en

équipe, en nous basant sur la solidarité, tout est possible. Pour ce qui est de l'issue du tournoi, les choses sont claires: personne n'a droit à l'erreur. En deux fois vingt minutes, il vaut mieux ouvrir le score et mettre la pression sur l'adversaire que l'inverse.»

#### PLAISIR PRIMORDIAL

Les Neuchâtelois chercheront donc à se montrer efficaces... offensivement comme défensivement. Mais ce qui pourrait bien faire la différence, c'est le fait que la victoire vaut trois points. «Nous avons deux matches de qualification de groupe, souligne Fritsche. Dans ces conditions, il vaut mieux perdre un match et gagner l'autre que faire match nul à deux reprises.» Oh oui!

Et Fritsche d'ajouter: «Il nous faudra exploiter au plus vite nos occasions de marquer, car nous n'en aurons certainement pas beaucoup. Mais mon

but premier, c'est que mes gars se fassent plaisir. Qu'ils montrent que le footballeur neuchâtelois est crédible en Romandie et qu'ils fassent envie aux joueurs non sélectionnés, histoire de créer un certain engouement.»

Chapite contingent, et en tenant compte du fait que Fritsche - au contraire de l'entraîneur genevois - n'a pas fait appel aux joueurs du futur finaliste (Noiraigue) et des équipes encore en danger de relégation, la sélection neuchâteloise se présentera sans son gardien habituel Luc Petermann (douleurs au bassin) ni son défenseur Michaël Vuerich (blessé). Les deux Altariens Antonio Quesada et Fabrice Sourget ont été appelés en remplacement. Enfin, et même si l'entraîneur boudryen hésitait encore hier, son attaquant Adis Kodro devrait conduire l'attaque neuchâteloise. R.T.

### TOUT SAVOIR

#### SÉLECTION NEUCHÂTELOISE

Gardiens: Antonio Quesada (Hauterive) et Alain Schmidlin (Saint-Imier).  
Défenseurs: Patrick Brügger (Marin), Olivier Christe (Hauterive), Julien Gafner (Boudry), Jean-François Gattolliat (Le Landeron), Dominique Morand (Le Landeron) et Fabrice Sourget (Hauterive).  
Milieux de terrain: Serge Baechler (Boudry), Nicolas Gerber (Marin), Sébastien Grossin (Boudry), Patrick Matthey (Fontainemelon) et Cédric Racine (Bôle).  
Attaquants: Christophe Bigler (Saint-Imier), Yannick Chedel (Ser-

rières), Adis Kodro (Boudry), Maurice Mazzocchi (Marin) et Claudio Penaloza (Boudry).  
Entraîneurs: Max Fritsche et Alain Grosjean.

#### LES GROUPES

Groupe A (terrain A): Genève, Neuchâtel, Valais.  
Groupe B (terrain B): Fribourg, Jura, Vaud.

#### LE PROGRAMME

09.30 Neuchâtel - Valais  
Jura - Fribourg  
10.20 Valais - Genève  
Vaud - Jura

11.10 Genève - Neuchâtel  
Fribourg - Vaud  
14.00 Finale 5e-6e places  
(3e groupe A - 3e groupe B)  
15.00 Finale 3e-4e places  
(2e groupe A - 2e groupe B)  
16.00 Finale 1re-2e places  
(1er groupe A - 1er groupe B)  
17.00 Proclamation des résultats et distribution des prix

Les matches se jouent en deux périodes de vingt minutes. La victoire vaut trois points. Le vainqueur du tournoi participera à la finale suisse, le 21 juin à Zurich en ouverture du match du tournoi du centenaire de l'ASF Allemagne - Italie.

## LNB, contre la relégation

### Delémont du bon côté

#### ● DELÉMONT - CHÉNOIS 3-0 (1-0)

Roger Läubli l'avait déclaré avant la partie: «C'est la victoire à tout prix qu'il nous faut chercher ce soir». Mais le technicien delémontain n'allait pas demander à ses hommes de faire n'importe quoi. Il a prôné la patience et l'intelligence. Les événements allaient lui donner raison. Et grâce à leur succès aux dépens de Chénois, les Jurassiens sont désormais placés au-dessus de la barre.

Les Genevois n'ont fait illusion que lors des premières dix minutes. Puis, Delémont s'est enhardi. Allant en retrait de Vernaz, Varga plaçait une bombe hors de portée de Marguerat et ouvrait la marque (33e). Renzi avait ensuite le 2-0 au bout du soulèvement. Hélas, il ratait sa demi-volée (37e).

Après la pause, l'emprise de Delémont devait être totale et tout naturellement Varga, d'un sublime coup franc (52e), puis Vukic, avec beaucoup de sang-froid (58e), scellèrent le score définitif d'une partie que Delémont aura dominée de la tête et des épaules.

Au grand plaisir d'un Roger Läubli, rayonnant: «Toute l'équipe est à féliciter, avec une mention pour Varga. Ce fut la grande classe. Christian Marcolli, malchanceux jusqu'ici, fut l'auteur lui aussi d'un match quasi parfait.»

Le Bâlois relevait toutefois le mérite de son équipe: «Ce n'est pas toujours évident de jouer contre une équipe qui joue sans pression. C'est mon deuxième

match complet depuis huit mois, je suis encore un peu juste physiquement mais j'essaie de créer des espaces. Je crois que l'on n'a pas trop mal réussi.»

La Blancherie: 1350 spectateurs.

Arbitre: M. Golay (Gryon).  
Buts: 33e Varga 1-0. 52e Varga 2-0. 58e Vukic 3-0.

Delémont: Crevoisier; Olaru (73e Lorenzo); Froidevaux, Kohler, Dominic; Maillard, Varga, Renzi, Vernaz (79e Léchenne); Marcolli, Vukic.

Chénois: Marguerat; Novo, Rothenbühler, Gissi, Chevalley; Gianoli, Hadjani, Dimic (67e Popovic); Mankanaki; Talumbo, Baumann.

Notes: Delémont sans Solleitter (blessé), ni Bui (suspendu). Chénois sans Alberton (blessé), Brea, Duchosal (suspendu), Varela et Sandro (étrangers en surnombre). Avertissement à Vukic (12e faute grossière) et Gissi (57e faute grossière). Coups de coin: 4-2 (2-1). (cb)

#### CLASSEMENT

1. Wil	16	9	5	2	25	9	31	(8)
2. Bellinzzone	16	8	3	5	22	16	27	(8)
3. Granges	16	8	3	5	17	19	27	(8)
4. Locarno	16	6	6	4	22	20	27	(9)
5. Schaffhouse	16	4	10	2	20	14	26	(8)
6. Delémont	16	7	4	5	27	18	25	(7)
7. Baden	16	5	8	3	20	12	25	(7)
8. Carouge	16	5	4	7	23	23	22	(8)
9. Gossau	16	7	4	5	22	22	21	(3)
10. CS Chénois	16	1	9	6	15	26	15	(4)
11. Echallens	16	3	4	9	10	27	14	(4)
12. Tuggen	16	1	4	11	14	31	9	(3)

Entre parenthèses points de la qualification.

#### PROCHAINE JOURNÉE

Samedi 27 mai. 17 h 30: Echallens - Etoile Carouge. Granges - Tuggen. Wil - Chénois. 20 h: Delémont - Baden. Locarno - Gossau. Schaffhouse - Bellinzzone.

Mercredi 24 mai 1995

L'Impartial

# Course à pied - TdCN: la dernière étape de la BCN ce soir

## Entre soulagement et mélancolie

**La DNCG frappe Rennes** - La Direction nationale de contrôle de gestion (DNCG) du football français a frappé. La Commission de contrôle de la DNCG a pris ses premières mesures à l'encontre de certains clubs en délicatesse avec leurs finances. Les premiers touchés en première division sont Saint-Etienne, Bastia, Montpellier et Rennes, le club de Marco Grassi et de Christophe Ohrel, interdits de recrutement ou placés sous recrutement contrôlé pour la prochaine saison. (si)

### BRÈVES

#### Twirling

##### De l'or et du bronze

Le twirling-club Les Floraliés s'est particulièrement distingué lors des finales du championnat suisse, qui ont eu lieu à Villars-sur-Glâne. Mélanie Vonlanthen, Joséphine Ghenzi, Isabel Perez, Maïté Perez, Sandra Gonçalves, Sandra Palmeiro, Célia Clerc, Silvia Fernandez, Steve Wackerling et Cristina Silvano ont en effet été sacrés champions suisses en groupes juniors, avant de décrocher le bronze en teams juniors. En outre, Céline Imhof, Catalina Martin, Sylvie Huguenin, Katia Sugg, Tania Paroz et Rachel Salamin ont terminé troisièmes en teams seniors.

#### Badminton

##### Wapp continue

Aux mondiaux individuels de Lausanne, un seul des sélectionnés suisses a réussi à se qualifier pour le troisième tour. Exempté du premier tour, le Zurichois Thomas Wapp (24 ans), le champion suisse en titre, a disposé du Marocain Boumediene Lonati en dix-huit minutes seulement, par 15-1 15-2.

### TV-SPORTS

#### Suisse 4

14.30 Cyclisme. Giro.  
20.00 Football. Magazine Ligue des champions.  
20.15 Football. Ligue des champions (finale): AC Milan - Ajax Amsterdam.

#### TSI

14.40 Cyclisme. Giro.  
20.25 Football. Ligue des champions (finale): AC Milan - Ajax Amsterdam.

#### TF1

20.20 Football. Ligue des champions (finale): AC Milan - Ajax Amsterdam.

#### France 3

20.35 Tout le sport.

#### ARD

12.00 Tennis.

#### Eurosport

08.30 Eurofun.  
09.00 Tennis.  
11.00 Plongeon.  
12.00 Football.  
14.00 Snooker.  
16.00 Triathlon.  
16.30 Motos.  
18.30 Moto magazine.  
19.00 Formule 1 magazine.  
19.30 News 1.  
20.00 Boxe.  
22.00 Formule 1.  
22.30 Moto magazine.  
23.00 Snooker.

Ce soir, à l'instar de tous leurs autres fidèles compagnons de route, Michel Huguenin, grand patron du Tour du canton de Neuchâtel (TdCN), et Jean-Michel Deschenaux, speaker et animateur du TdCN, auront comme un pincement au cœur sur la ligne d'arrivée de la dernière étape de la dixième édition de l'épreuve organisée par la Banque Cantonale Neuchâteloise (BCN). Une épreuve qu'ils ont lancée en 1986 et dont le succès a dépassé leurs espoirs. Une épreuve qui est devenu un monument, une institution, dans notre canton et dans toute la région. Voilà qui méritait bien un hommage!

Par Julian CERVIÑO

«Un jour, en 1985, après les championnats du monde de cross-country qui venaient de se dérouler à Colombier, Michel Huguenin est arrivé au bar de la BCN, où nous nous retrouvions régulièrement avec d'autres sportifs convaincus, et nous a demandé si nous étions partant pour lancer une course populaire par étapes» raconte Jean-Michel Deschenaux. «Je ne sais pas comment j'ai eu cette idée, reprend Michel Huguenin. Il existait bien un tour du Val-de-Ruz et j'ai toujours aimé les tours cyclistes, mais c'est tout.



Michel Huguenin - Jean-Michel Deschenaux

«Ce soir, nous allons quitter beaucoup de copains.»

au-delà de toutes les espérances.

«Je me souviens de la première étape en 1986 entre les Cadolles et Cressier, nous étions déjà tout surpris de voir 337 concurrents au départ alors que nous n'en espérions pas plus de 100, narre Michel Huguenin. Nous n'avions alors pas de locaux où proclamer les résultats et pas mal de problèmes avec les classements. Heureusement, nous nous sommes vite mis dans le coup.» Et plutôt deux fois qu'une. Avec 815 participants en 1987 et 956 en 1988, le TdCN allait prendre une importance que les organisateurs ont toujours su maîtriser. Le tout même si, il est bon de le rappeler, ils œuvrent tous de façon bénévole, en dehors de leurs heures de travail.

#### COMME DES PROFESSIONNELS

Donc, une fois formée et rôdée l'équipe entourant Michel Huguenin n'a plus connu de raté.

«Pratiquement tous ceux qui étaient avec nous au départ sont demeurés fidèles et c'est certainement pourquoi nous sommes si bien organisés, tout le monde connaît son rôle par cœur, explique Michel Huguenin. Nous sommes des amateurs, mais, en fait, nous travaillons comme des professionnels.» Un travail qui a porté ses fruits puisque le TdCN est rapidement devenu une épreuve de référence, un but en soi pour beaucoup de coureurs alors qu'au début elle était considérée comme une course d'entraînement.

Mais, si le TdCN a permis au public de voir à l'œuvre quelques beaux champions - Delèze entre autres - il a, surtout, incité beaucoup de personnes à se lancer dans ce sport, ou dans le sport tout court. Un mérite qui n'a pas de prix et dont Michel Huguenin et ses acolytes ont raison d'être fiers. «C'est un plaisir de se dire qu'on a incité des gens à se lancer dans la course à pied,

souligne Michel Huguenin. En fait, le TdCN a répondu et répond à un besoin. Nous avons simplement profité de l'engouement qui existait et existe pour les courses populaires.» Il fallait, simplement, y penser.

#### PAS UN ABANDON

A force d'œuvrer pendant dix ans, d'avoir vécu les soixante-deux étapes, Michel Huguenin, Jean-Michel Deschenaux et leurs collaborateurs se sont attachés à «leur» course. C'est donc avec une certaine émotion qu'ils vivront l'étape de ce soir. «Je pense qu'un sentiment de soulagement, celui d'être parvenu à organiser jusqu'au bout toutes les étapes, et une certaine nostalgie ou mélancolie nous habitera, confie Michel Huguenin. Nous avons, en effet, noué beaucoup de contacts avec plein de gens et il sera difficile de nous en séparer.»

«Une certaine routine commençant à s'installer, je serais également soulagé d'arriver au bout, mais il y aura aussi beaucoup de regrets, avoue Jean-Michel Deschenaux. Ce soir, nous allons quitter beaucoup de copains et c'est toujours difficile de vivre ces moments-là.» On s'en doute, mais cette tristesse sera largement atténuée par le fait que l'avenir du TdCN soit assuré. «En effet, c'est réconfortant, admettent nos deux interlocuteurs. Il aurait été très dur de voir notre épreuve disparaître. Nous sommes très contents que des reprenneurs se soient manifestés et nous serons toujours là pour les conseiller.» Des conseils qui s'avéreront précieux.

Comme quoi, si Michel Hu-

guenin et ses acolytes quittent ce soir les coureurs du TdCN, ils ne les abandonnent pas. Il ne serait ainsi pas étonnant de voir quelques-uns des organisateurs actuels venir se mêler au peloton du prochain TdCN. Eh oui, quand on aime une course et qu'on a tant fait pour elle, on ne s'en passe pas si facilement que ça. J.C.

### CLASSEMENT GÉNÉRAL

#### Toutes catégories

**Hommes:** 1. Aubry (La Chaux-de-Fonds) 3 h 51'59". 2. Tirole (Dampierre-les-Bois) à 1'27". 3. Hasler (Guin) à 3'57". 4. Monnier (Pontarlier) à 6'10". 5. Hafner (Les Verrières) à 7'29". 6. Risler (Le Crêt-du-Loche) à 13'47". 7. Béguin (Chamont) à 15'03". 8. Glauser (Couvet) à 18'12". 9. Rosat (La Brévine) à 18'44". 10. Saisselin (Le Crêt-du-Loche) à 19'53".  
**Dames:** 1. Oppliger-Rueda (Corsier) 4 h 32'51". 2. Ducommun-Isler (La Cibourg) à 14'44". 3. Lancia (Pontarlier) à 19'54". 4. Jakob (Cormondrèche) à 23'26". 5. Wyssen (Cortaillod) à 32'13". 6. Thuler (Cornaux) à 41'52". 7. Robert (Les Ponts-de-Martel) à 55'26". 8. Roth (Boudry) à 57'21". 9. Montandon (La Chaux-de-Fonds) à 59'26". 10. Ziltener (Neuchâtel) à 1 h 03'17".

#### Par catégories

**Elite:** 1. Aubry 3 h 51'59". 2. Risler à 13'47". 3. Béguin à 15'03". 4. Glauser à 18'12". 5. Gyger à 24'04".  
**Seniors 1:** 1. Tirole 3 h 53'26". 2. Hasler à 2'30". 3. Monnier à 4'43". 4. Hafner à 6'02". 5. Saisselin à 18'26".  
**Seniors 2:** 1. Rosat 4 h 10'43". 2. Giorgianni 2'07". 3. Gaillard à 4'10". 4. Da Silva (Cressier) à 9'57". 5. Vuilleumier (Tramelan) à 11'09".  
**Vétérans:** 1. Moser (Pieterlen) 4 h 33'21". 2. Lamielle (La Chaux-de-Fonds) à 3'10". 3. Wacker (Bettlach) à 5'49". 4. Fernandes (Neuchâtel) à 9'42". 5. Michaud (St-Blaise) à 13'55".  
**Juniors:** 1. Miorini (Prêles) 4 h 28'57". 2. Surdez (Les Breuleux) à 2'38". 3. Ludi (Cernier) à 3'19". 4. Sigrist (Le Noirmont) à 7'29". 5. Hermann (Lamboing) à 8'28".  
**Dames 1:** 1. Oppliger-Rueda 4 h 32'51". 2. Ducommun-Isler à 14'44". 3. Lancia à 19'54". 4. Wyssen à 32'13". 5. Robert à 55'26".  
**Dames 2:** 1. Jakob 4 h 56'11". 2. Thuler à 18'32". 3. Montandon à 59'26". 4. Ziltener à 1 h 03'17". 5. Annen (Yverdon) à 1 h 08'25".  
**Equipes:** 1. AC Pontarlier (Tirole, Monnier et Risler) 11 h 57'21". 2. Pro-Ski (Hafner, Rosat et Perrin) à 28'46". 3. FSG Fontainemelon I (Glauser, Saisselin et Waelti) à 40'33". 4. Police cantonale neuchâteloise à 53'55". 5. Marti sports I à 56'43".



### Soguel contre Fréhard

Comme d'habitude, le TdCN vivra sa dernière étape le long du lac sur un parcours ultra plat, long de 12 km. Entre le Petit-Cortaillod (départ à 19 h) et Neuchâtel, on devrait ainsi retrouver tous les habitués, les leaders du classement général et futur vainqueur final, Jean-Michel Aubry et Fabiola Oppliger-Rueda en tête.

Si du côté féminin la Colombienne ne devrait pas connaître de problèmes pour s'imposer, le gendarme chaux-de-fonnier aura, lui, à faire à Marc Tirole mais aussi Bertrand Fréhard. Ce dernier, champion de France du semi-marathon en titre, sera le principal favori avec un certain Jean-Luc Soguel, ancien vainqueur du TdCN, qui viendra tout spécialement de Toulours rendre visite à ses amis. Il est donc plus que probable que la dixième édition de cette épreuve s'achève en beauté. J.C.

Moi, je cherchais simplement à organiser une manifestation pour promouvoir l'image de notre banque.» Et pour la promouvoir, le TdCN l'a promue,

### Athlétisme - Match des six cantons romands à Bulle

## Neuchâtel: ambitions modérées

Il y a un mois, lorsque s'effectuait la sélection neuchâteloise pour le match des six cantons romands qui a lieu demain à Bulle, l'objectif était la victoire. Il n'y avait pourtant rien d'excessif puisque l'équipe neuchâteloise avait échoué de deux points l'année dernière sans avoir participé à la marche et que pour cette édition, un couple de marcheurs serait aligné et que l'introduction du marteau féminin semblait favorable à notre canton.

A la veille de cette confrontation romande, les ambitions neuchâteloises sont passablement modérées par des indisponibilités de marque: Karine Gerber, l'internationale chaux-de-fonnière, ne disputera pas le 800 m, alors que Sylvie Mouligner a, elle aussi, décliné sa sélection étant enceinte.

#### DÉFAILLANCES

Chez les hommes, trois athlètes qui pesaient lourd dans le dé-

compte pour la victoire éventuelle ne pourront s'aligner: Patrick Bachmann, sur 100 et 200 m; David Junker, sur 400 m haies et Alain Beuchat, au disque.

Il faut encore tenir compte que Olivier Berger ne peut utiliser son pied d'appel encore fragile.

#### ANITA PROTTI DANS LE COUP?

Dans les confrontations par équipes, il convient de remporter des victoires (surtaxées en points) et surtout d'éviter les dernières places. Chez les Neuchâtelois, quelques points forts sont porteurs de victoires.

Nathalie Ganguillet sera souveraine au jet du poids et lorsqu'elle s'alignera au javelot, elle se rappellera qu'elle avait été championne suisse en juniors.

Céline Jeannet est également une candidate à la victoire du

400 m haies, même si Anita Protti décidait de faire sa rentrée sur cette spécialité.

On dit également grand bien de la marcheuse Ayala-Moros, alors qu'au marteau, Jackye Vathier pourrait valoir une surprise.

#### LUTTE SERRÉE

Chez les hommes, Christophe Kolb ne devrait pas trouver d'adversaire romand à sa mesure au marteau, alors que Claude Moser devra lutter serré au poids avec le Fribourgeois Patrick Buchs.

A retenir encore comme valeurs sûres Yvan Perroud, Renaud Matthey, Yves Hulmann, Carole Jouan, Nelly Sébastien et Joanne Scheibler.

Compte tenu de ce qui précède, on attend avec intérêt le comportement des Neuchâtelois dans ce contexte romand qui apporte chaque année son lot de surprises. (jr)

### LES SÉLECTIONS

#### NEUCHÂTEL

##### HOMMES

100/200 m: P.-A. Rickli (NS). 400 m: Y. Perroud (NS). 800 m: S. Gurnham (Olympic). 1500 m: R. Matthey (Olympic). 3000 m: T. Huguenin (Olympic). 110 m haies: F. Perrot (Olympic). 400 m haies: R. Vaucher (Olympic). 3000 m steeple: M.-H. Jaunin (CEP). Longueur: O. Berger (CEP). Triple saut: P. Alves (Olympic). Perche: Y. Hulmann (CEP). Hauteur: F. Gobbo (Bevaix). Poids/disque: C. Moser (CEP). Marteau: C. Kolb (Olympic). Javelot: H. Burri (CEP). 4 x 100 m: Berger/Favre (CEP)/Rickli/Perroud (NS). 5000 marche: O. Diaz-Nunez (PTT NE).

##### DAMES

100/200 m: C. Jouan (CEP). 400/800 m: J. Scheibler. 1500 m: C. Jeandroz. 3000 m: N. Perrin (Olympic). 100 haies: D. Rakita (CEP). 400 m haies: C. Jeannet (Olympic). Longueur: G. Swedor (CEP). Triple saut/hauteur: N. Sébastien (Olympic). Poids/javelot: N. Ganguillet (Olympic). Disque: L. Locatelli (Olympic). Marteau: J. Vauthier (Olympic). 4 x 100 m: Jouan/Nkoue/Swedor/Jeannet. 3000 marche: P. Ayala-Moros (PTT NE).

#### JURA

##### HOMMES

100 m: H. Rebetez (Bassecourt). 200 m: S. Gerber (Alle). 400 m: D. Guerdat (Bassecourt). 800 m: J. Muller (Courtelay). 1500 m: M. Lachat (Porrentruy). 3000 m: Y. Orlandi (Bassecourt). 110 m haies: A. Bigler (Bassecourt). 400 m haies: C. Berberet (Courgenay). 3000 m steeple: F. Oberli (Moutier). 4 x 100 m: Gerber/Fueg/Berberet/Koller. Longueur: H. Rebetez (Bassecourt). Hauteur: A. Bigler (Bassecourt). Perche: S. Cortat (Bassecourt). Triple saut: S. Gerber (Alle). Poids/javelot: V. Joray (Delémont). Disque: S. Berberet (Delémont). Marteau: R. Chèvre (Delémont). 5000 marche: I. Rodrigues (Courtelay).

##### DAMES

100/200 m: N. Sauvage (Courtelay). 400 m: C. Méritat (Courtelay). 800 m: C. Vuille (Courtelay). 1500 m: P. Rieder (Moutier). 3000 m: C. Pape (Courroux). 100 m haies/400 haies: F. Lachat (Vicques). 4 x 100 m: Sauvage/Méritat/Lachat/Chopard. Longueur: J. Chopard (Courtelay). Hauteur: A.-C. Gillis (Courtelay). Triple saut: S. Borruat (Bassecourt). Poids/disque: B. Pasquier (Saint-Imier). Javelot: N. Charmillot (Vicques). Marteau: M.-C. Fährdrich (Vicques). (jr)



Mercredi 24 mai 1995

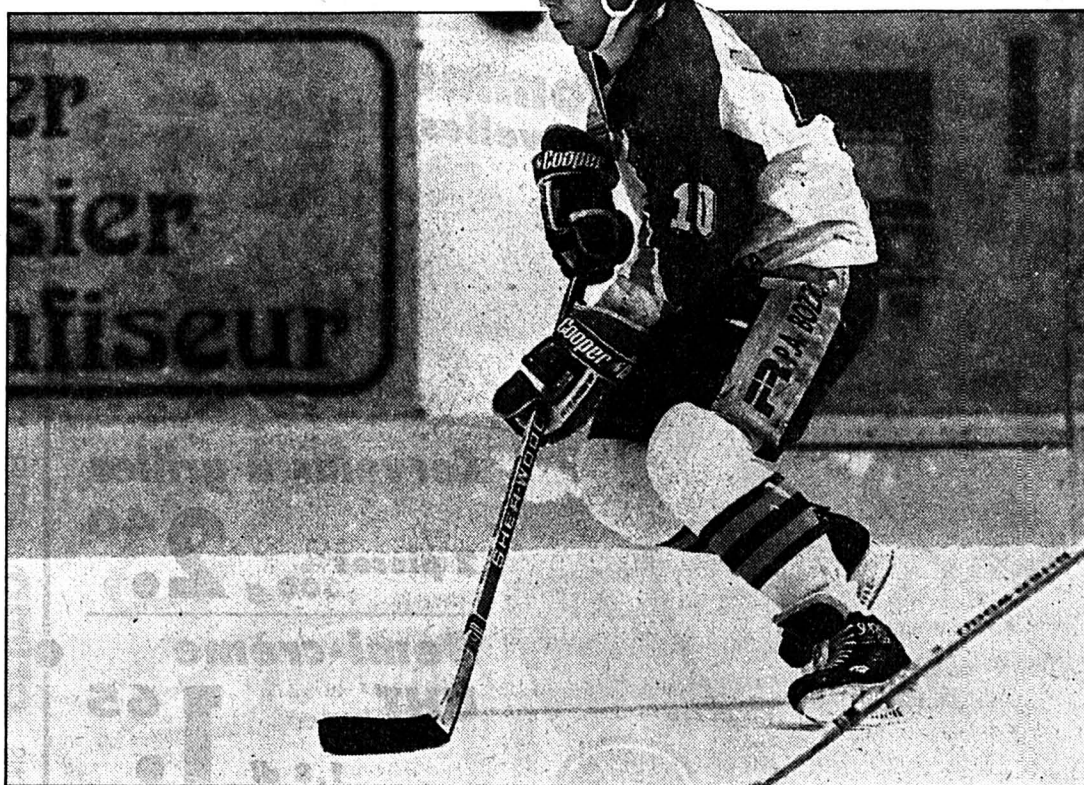
L'Impartial

## Hockey sur glace - LNB: le visage du HCC nouveau est connu

# Une équipe «chaux-de-fonnière»

Le HCC version 1995/1996 est sous toit. A une exception près - un dixième attaquant qui ne sera en aucun cas un «gros bras» - on connaît désormais les noms de tous ceux qui défendront dès septembre prochain les intérêts du club des Mèlèzes. Avec le retour au bercaill de quelques-uns de ses purs produits, le HCC s'est donné des allures beaucoup plus «chaux-de-fonnières» que par le passé. Une démarche qui devrait sensibiliser toute une région dont le HCC tentera de se montrer le digne ambassadeur.

Par  
Jean-François BERDAT



Patrick Oppliger

Son retour aux Mèlèzes contribuera à la nouvelle identification du HCC. (Impar-Galley)

maillot...) Les retours de Laurent Stehlin, Patrick Oppliger, Eric Bourquin voire Daniel Ott s'inscrivent donc dans cet ordre d'idées. Tout comme, du reste, l'engagement du Français Philippe Bozon, susceptible d'attirer quelques frontaliers dans les gradins des Mèlèzes.

«Avec les moyens qui étaient les nôtres, j'estime que nous

avons réalisé une bonne campagne, commente Riccardo Fuhrer. Nous désirions nous attacher les services de tous ces joueurs et aucun n'est là par hasard.» Et de se féliciter que tout le monde réside désormais en ville, le Bernois lui-même ayant consenti à s'établir à La Chaux-de-Fonds. «Les règles en vigueur sont les mêmes pour l'en-

traîneur et les joueurs» précise un homme qui aura donc tout son monde sous la main.

### BOUÉE DE SAUVETAGE

Sans présumer de la valeur du HCC nouveau, on peut raisonnablement estimer que les objectifs définis - une place dans la quatre premiers et passer un tour des play-off - apparaissent réalisables. «La moitié du travail a été faite. Il reste désormais à souder l'équipe» ajoute Riccardo Fuhrer qui s'est attelé à la tâche depuis le 10 avril dernier, date de la reprise de l'entraînement d'été.

Par rapport à la saison passée, le contingent a donc subi quelques modifications. Si le nombre de joueurs n'a pas varié, la répartition est quelque peu différente. C'est que Riccardo Fuhrer s'est ménagé une bouée de sauvetage en la personne de Daniel Elsener, désigné attaquant mais qui pourra, à tout moment, reprendre du service en défense. Un rôle de joker qui devrait convenir au «Rambo» des glaces.

Ultime précision, elle concerne l'accès aux Mèlèzes. Fatigués d'avoir à subir des pertes à chaque match - entre 2000 et 3000 francs -, les dirigeants ont décidé d'instaurer un contrôle plus sévère aux entrées. Les fraudeurs de tous poils en seront pour leurs frais. A chacun son tour... J.-F. B.

### LE CONTINGENT

#### Gardiens

Roland Meier ..... 1973  
Jean-Luc Schnegg ..... 1969

#### Défenseurs

Eric Bourquin ..... 1965  
Daniel Dubois ..... 1964  
Andres Egger ..... 1973  
Thierry Murisier ..... 1968  
Daniel Ott ..... 1968  
Jörg Reber ..... 1974  
Valeri Shirajev ..... 1963

#### Attaquants

Philippe Bozon ..... 1966  
Florian Chappot ..... 1975  
Gilles Dubois ..... 1966  
Daniel Elsener ..... 1966  
Willy Kohler ..... 1962  
Boris Leimgruber ..... 1969  
Patrick Oppliger ..... 1975  
Benoît Pont ..... 1975  
Laurent Stehlin ..... 1967

Un dernier nom viendra s'ajouter à cette liste

#### Entraîneur

Riccardo Fuhrer ..... 1956

#### Arrivées

Eric Bourquin (Bienne), Philippe Bozon (Saint-Louis, via Grenoble), Gilles Dubois (Bienne), Andres Egger (Unters-tadt-Etat FR), Roland Meier (Berne), Patrick Oppliger (Berne), Daniel Ott (Thurgovie), Benoît Pont (Sierre), Jörg Reber (Berne), Laurent Stehlin (Rapperswil).

#### Départs

Gaëtan Boucher (Villars), Yann Cattin (Yverdon), Oliver Gazzaroli (Coire), Erik Holmberg (?), Tom Jäggi (?), Sandy Jeanner (Zurich), Beat Nuspliger (Langnau), Guido Pfosi (Bienne), Manfred Reinhard (?), Jean-Luc Rod (Moutier), Didier Tosi (Martigny-Valais), Mike Tschumi (Bienne).

### Automobilisme

## Mansell s'en va

La collaboration entre Nigel Mansell et l'écurie McLaren-Mercedes n'aura duré que l'espace de deux Grands Prix. Le pilote britannique et l'équipe anglo-allemande ont en effet annoncé officiellement leur séparation.

Mansell met ainsi ses activités en F1 en sommeil. Peut-être même de manière définitive. Et, dès cette fin de semaine à Monaco, Mark Blundell reprendra le volant de la monoplace numéro 7... après avoir déjà assuré l'intérim lors des deux premières épreuves du championnat du monde, au Brésil et en Argentine.

«Big Nigel» avait invoqué l'étroussure du cockpit de la MP4/10 pour repousser à Imola ses débuts chez les «rouge et blanc». Les ingénieurs s'étaient donc attelés à la tâche pour mettre la monoplace aux mensurations du champion du monde 1992.

Mais, tant à Imola qu'à Barcelone, la McLaren-Mercedes n'avait pas répondu à l'attente de Mansell. Tout comme, sans doute, les performances du pilote n'étaient pas à la hauteur des espoirs de McLaren, et surtout de Mercedes. (si)

### Cyclisme

## A Yverdon

C'est à Yverdon que se disputent demain matin les championnats cantonaux de cyclisme sur route, les organisateurs ayant réuni les coureurs neuchâtelois, vaudois et valaisans, de manière à former des pelotons conséquents.

Une vingtaine de Neuchâtelois, dont les favoris sont le Loclois Frédéric Grass et l'inamovible Dora Jakob chez les féminines, y participeront. L'aire de départ et d'arrivée se situe à Montagny-près-Yverdon, au Centre commercial En Chamard.

Les professionnels, amateurs-élites et amateurs en découdront sur 117 km (neuf boucles de 13 km, départ à 8 h), les juniors sur 78 km (six boucles, départ à 8 h 05), les cadets et féminines sur 52 km (quatre boucles, départ à 8 h 10), enfin les cyclospor-tifs et populaires sur 78 km (six boucles, départ à 8 h 15). (Imp)

## Cyclisme - Giro: Rominger à la poursuite d'un fantôme

### Encore et toujours Indurain

Tony Rominger est le plus fort du Giro, reconnaissent ses adversaires. Mais les avis divergent sur sa place par rapport à Miguel Indurain.

Le champion zougois s'est reposé en famille, mardi à Pietrasanta près de Viareggio, l'esprit tranquille. Il aborde aujourd'hui la seconde moitié du Tour d'Italie cycliste avec une avance sur ses suivants conforme à ses prévisions. Trois minutes sur l'espoir italien Francesco Casagrande, huit secondes supplémentaires sur le Letton Piotr Ugrumov, qu'il désigne comme son plus rude adversaire. Non sans raisons.

Coureur d'expérience, du même âge que Rominger (34 ans), Ugrumov a l'habitude de terminer en trombe les grands tours. Il est même le seul à avoir déstabilisé Indurain, dans l'avant-dernière étape du Giro 1993. Indurain, encore Indurain, toujours Indurain!

En Italie, Rominger court d'abord contre Ugrumov, éventuellement Casagrande ou encore le jeune Russe Evgueni Berzin, déjà préoccupé par le Tour

de France. Il poursuit surtout le fantôme d'Indurain, la référence inévitable des grandes courses par étapes. Depuis le Tour de France 1991, «Indurey» a gagné tous les grands Tours auxquels il a participé, hormis le Giro 1994 (3e). Il a surtout gagné le dernier Tour de France en dominant Rominger.

En juillet 1994, le duel avait tourné court. Le match attendu depuis plusieurs mois avait à peine duré une dizaine de jours, jusqu'au contre-la-montre de Bergerac et l'arrivée en altitude à Hautacam. Rominger avait ensuite jeté l'éponge.

Dix mois ont passé et le Suisse n'a cessé de marquer des points. Il a fait mieux qu'Indurain sur l'heure, battant finalement le record de l'Espagnol de plus de 2 km. Cette saison, il accumule les victoires alors qu'Indurain, en lice cette semaine dans le Midi Libre, se contente de succès de moindre importance.

Qui est le plus fort? A cette question, les réponses de leurs adversaires varient. Piotr Ugrumov se refuse à trancher, encore plus à imaginer le prochain Tour de France. «Chaque course est différente», répond le

Letton, deuxième du Giro (1993) et du Tour (1994).

Claudio Chiappucci préfère insister sur leurs différences: «Indurain a un caractère plus fermé mais plus doux, dit l'Italien. En course, il laisse faire davantage. Seul, le classement général l'intéresse. Rominger est plus attaquant, il fait davantage le spectacle. Mais tous les deux sont des patrons, chacun à leur manière.»

Son compatriote Maurizio Fondriest est aussi prudent mais ose un pronostic: «Indurain est impressionnant dans les contre-la-montre alors qu'en montagne, il est plus sur la défensive. Rominger attaque dans les montées et il fait la différence. Dans le Tour, ce sera un duel d'extra-terrestres. Avec Indurain pour favori.»

Après le contre-la-montre de Maddaloni, où Rominger s'est situé sans doute au-dessus de l'Indurain du Giro mais peut-être un ton en-deçà de l'Indurain des précédents Tours, le Tour d'Italie attend maintenant le porteur du maillot rose dans les grands cols. Avec un avant-goût de la montagne, dès aujourd'hui, dans la onzième étape Pietrasanta - Il Ciocco (175 km). (si)

## Un programme allégé

Par rapport à la saison passée, le programme de préparation du HCC a quelque peu été allégé. Il n'en comporte pas moins quelques affiches «intéressantes»:

25 août: HCC - Lausanne (à Saignelégier);  
26 août: HCC - Epinal;  
30 août: HCC - FR Gottéron\*;  
31 août: GE Servette - HCC;  
5 septembre: Bienne - HCC;  
9 septembre: HCC - Martigny-Valais\*;  
12 septembre: Ajoie - HCC;  
16 septembre: finale de la Coupe du Jura à Porrentruy.

La reprise de l'entraînement sur glace est fixée au 7 août, celle du championnat est prévue au 23 septembre.

J.-F. B.

## Rugby - Coupe du monde: début demain

### La ballon ovale joue gros

Des falaises du Cap, au haut plateau de Johannesburg, des plaines arides de Bloemfontein aux plages du Durban, le monde du rugby va prendre demain ses quartiers dans la diversité et la complexité de la nouvelle Afrique du Sud, pour vivre cinq semaines exaltantes.

Moins de quatre ans après l'abolition de l'apartheid, douze mois à peine après l'élection à la présidence de Nelson Mandela, à l'heure aussi où le rugby semble prêt à entrer dans l'ère du professionnalisme, cette troisième édition de la Coupe du monde présente des enjeux dont la multiplicité et l'importance relèguent presque au second plan la question de savoir si l'Australie parviendra ou non à conserver le trophée William Webb Ellis.

Car le premier centre d'intérêt de cette compétition, c'est d'abord sa terre d'accueil: l'Afrique du Sud, pays fascinant, morcelé et qui aspire à se bâtir un avenir pacifique, unifié, sur des fondations vacillantes. Dans l'imaginaire des amoureux de rugby, l'équipe nationale sud-africaine a longtemps occupé une place prédominante, même si, au fil des ans, son aura

a décliné, voilée par la répulsion qu'a suscitée la politique ségrégationniste édictée par la communauté afrikaner.

Sur la ligne de départ, les seize participants ne partent pas à égalité. Le rugby est chiche de surprise et sauf miracle Roumains, Canadiens, Tongais, Japonais et Ivoiriens devraient faire leurs bagages dès le 4 juin. Si l'on en croit les cotes offertes par les «bookmakers», il est également peu probable que les Gallois, les Irlandais, les Italiens, les Argentins, et les Samoaans dépassent la cap des quarts de finale (10 et 11 juin).

Si la logique veut que les Ecossois soient légèrement en retrait, il reste donc cinq postulants, avec des raisons légitimes d'espérer décrocher le titre le 24 juin. Les Australiens parce qu'ils sont champions du monde et qu'il savent, mieux que les autres, se préparer. Les Anglais parce que leur pack a écrasé tous ses rivaux de l'hémisphère nord cet hiver. Les Néo-Zélandais car ils présentent une bonne combinaison de jeunesse et de maturité. Les Sud-Africains car ils ont chez eux. Et enfin les Français, parce qu'on peut tout attendre d'eux, même le pire. (si)

primo ACTUEL vis@vis ACTIONS primo ACTUEL vis@vis ACTIONS

valable dès le 24.5.95

# actuel!

**Bananes**  
kg **2.-**

**Pommes de terre nouvelles, suisses kg**  
**2.30**

**Cervelas à griller**  
2 pièces 300 g **2.40**

**Demi-crème UHT**  
1,8 dl **1.65**

**Tilsiter**  
• vert **1.50**  
• rouge 100 g

**Fendant AC 1993/94**  
75 cl **7.90**

**Dôle AC 1993/94**  
75 cl **8.90**

**Pinot Noir AC 1993/94**  
75 cl **9.90**

**Oeil-de-Perdrix AC 1993/94**  
75 cl **9.90**

**Où cela?** Mais, chez l'un des 1600 détaillants en alimentation indépendants primo et visavis

**Lipton** • Lemon • Pesca  
Ice Tea TRIO Instant 3x90 g **2.40**

**JACOBS** Café  
• 250 g **4.25**  
Jubila moulu, sous vide • 500 g **7.50**

**Dorina**  
• Huile de tournesol 1 litre **3.95**

**KRESSI**  
• Vinaigre aux herbes 1 litre **2.25**

**Sun** DUO Sachets recharge 2x1 kg **9.40**

**ARIEL** • Futur color • Futur Sachets recharge 2,2 kg **15.90**

**HUG** • Mélange croquant 275 g **3.30**

**Carefree** • Protège-slip standard 42 pièces **3.80**

1.21/95

primo et visavis - les détaillants actuels

primo CORGÉMONT: Gredinger; COURTELARY: Leuenberger; MONTFAUCON: Farine;  
vis@vis BREULEUX: Rion; CHÉZARD: Matthey; COFFRANE: Delen; CORTÉBERT: Leuenberger; LA BRÉVINE: Jeune; LA CHAUX-DE-FONDS: Bloch, Marché des Arêtes; Amstutz, Laiterie des Gentianes; LA CHAUX-DU-MILIEU: Vuille; LA CONVERSION: Ferreira; LA SAGNE: Aellen; LE BÉMONT: Maillard; LE LOCLE: Aubert; Simon-Vermot; LES BOIS: Llori; LES BAYARDS: Matthey F.; LES GENEVEYS s/COFFRANE: Moeri; LES GENEVEZ: Butty; LES PONTS-DE-MARTEL: Benoît; NOIRAIGUE: Valtra; ROCHEFORT: Frick; SAIGNELÉGIÉ: Frésard; Laiterie; SAINT-IMIÉ: Demont; TRAVERS: Richard; VILLERET: Leuenberger.

144-724619/4x4

## Le Corbusier

Abbatiale et Musée de Payerne



jusqu'au 18 septembre

20 tapisseries monumentales, 10 sculptures, 150 huiles, dessins, gouaches, collages, maquettes, plans, documents, meubles  
Lu-ve 10h. 12h. 14h. 18 h. sa-di 10h. 18h.

Film - Conférences

9-10-11 juin 17h., Cinéma Apollo, Payerne:

L'Homme à la main ouverte

14 juin 19h.30, salle du tribunal Payerne

Danièle Pauly - «Le Corbusier», ...

27 août à 16h., Maison de Pâroisse, Payerne

Charlotte Perriand, «entretien»

Avec le soutien d'ETERNIT, la Nationale Suisse Assurance, la BPS et le Journal de Genève

276-18916

NOIRAIGUE - HALLE HAMEL  
VENDREDI 26 MAI 1995, À 20H

### GRAND MATCH AU LOTO

système fribourgeois - Fr. 29 000.- DE QUINES

Abonnement de soirée obligatoire Fr. 20.-

3 pour Fr. 50.- illimité Fr. 100.-

Hors abonnement: 1 tour royal dont 1 voiture

Peugeot Palm Beach, 5 portes valeur Fr. 14 670.-

(Fr. 5.- la carte/5 cartes pour Fr. 20.-)

1 tour royal dont 1 piscine hors sol, valeur Fr. 4 200.-

(Fr. 4.- la carte/3 cartes pour Fr. 10.-)

Organisation: FC Noiraigue + ARTHUR!

Service de bus gratuit aller/retour

Le Locle: (Pl. du Marché) 18h 15 - La Chx-de-Fds: (Gare CFF) 18h 30

La Sagne: (Salle spec.) 18h 45 - Ponts-de-Martel: (Gare) 19h

Neuchâtel: (Port) 18h 30 - Peseux: (Temple) 18h 45

Colombier: (Salle spec.) 19h

Bôle: (Gare) 19h 10

028-620088

## Feu: 118

DIVERS

ing. d'apl. **FUST** ELECTROMENAGERS  
CUISINES/BAINS, LUMINAIRES  
TV/HIFI/VIDEO, PHOTO, PC, CD

Look attrayant et bronzage toute l'année grâce à votre solarium d'appartement

Nous avons, dans différentes marques, le modèle adapté à vos besoins ... et à votre budget!

Visitez notre grande exposition de solarium d'appartement!

• Garantie des prix les plus bas (votre argent est remboursé si vous trouvez dans les 5 jours un appareil identique à un prix officiel plus bas)  
• Location ou achat • Paiement contre facture • En permanence, modèles d'exposition avantageux

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust, bd des Eplatures 44

Bienne, Hyper-Fust, rte de Soleure 122

039/26 11 50

032/52 18 00

## Publicité intensive, Publicité par annonces

### FEUILLETON

Feuilleton de «L'IMPARTIAL»

187

Mary Higgins Clark

## Dors ma jolie

Roman

Traduit de l'anglais par Anne Damour

(Droits réservés: Albin Michel et Sciaky Presse)

»Tu lui as volé ses croquis, n'est-ce pas? Et Ethel l'a découvert. C'est toi qui l'as tuée! C'est toi qui l'a habillée et non Steuber! Tu savais quel chemisier allait avec l'ensemble!»

Sal se mit à rire, un gloussement sinistre qui le secoua de la tête aux pieds.

«Neeve, dit-il, tu es beaucoup plus intelligente que ton père. C'est pourquoi je dois me débarrasser de toi.

Tu as deviné que la disparition d'Ethel était anormale. Tu as remarqué que tous ses manteaux d'hiver se trouvaient encore dans sa penderie. Je savais que tu t'en apercevrais. Quand j'ai vu un croquis de la collection Barrière du Pacifique dans le livre de cuisine, j'ai immédiatement su que je devais l'éliminer, de quelque façon que ce soit, y compris en m'ébouillantant la main. Tôt ou tard, tu aurais fait le rapprochement. Myles ne l'aurait jamais reconnu, pour sa part, même si on l'avait agrandi à la dimension d'un panneau d'affichage. Ethel a découvert que l'histoire de mon inspiration au cours d'une visite à l'Aquarium de Chicago n'était qu'un mensonge. Je lui avais promis de lui donner des explications et je me suis rendu chez elle. Elle était sacrément perspicace. Elle savait que j'avais menti, m'a-t-

elle dit, et pourquoi j'avais menti - parce que j'avais volé ces dessins. Et elle allait le prouver.

- Ethel avait vu le livre de cuisine dit Neeve d'une voix blanche. Elle a reproduit l'un des croquis dans son agenda.»

Sal sourit.

«Comment est-elle parvenue à faire le rapprochement? Elle n'a pas vécu assez longtemps pour me l'expliquer. Si nous avions le temps, je te montrerais le carton à dessin que ta mère m'a confié. Toute la collection s'y trouve.»

Ce n'était pas Oncle Sal. Ce n'était pas l'ami d'enfance de son père. C'était un inconnu qui la haïssait, haïssait Myles.

«Ton père et Dev, ils me traitaient comme un rien-du-tout lorsque nous étions gosses. Se moquaient de moi. Ta mère. Grande classe. Belle. Avec

un sens inné de la mode. Et qui gâchait ses dons avec un lourdaud comme ton père, incapable de reconnaître un peignoir d'intérieur d'une robe de cérémonie. Renata. Elle me regardait de haut, sachant que je ne l'avais pas, ce talent. Mais quand elle a voulu savoir quel couturier lui prendrait ses dessins, devine qui elle est venue trouver!

«Neeve, tu ignores encore le plus beau. Tu es la seule qui le saura jamais, et tu ne seras plus là pour le dire. Neeve, pauvre sotte, je n'ai pas seulement volé la collection Barrière du Pacifique à ta mère. Je lui ai tranché la gorge pour l'obtenir!»

«C'est Sal! murmura Myles. Il a arraché la poignée de la cafetière. Il voulait détruire ces croquis. Et Neeve se trouve peut-être avec lui en ce moment même. (A suivre)

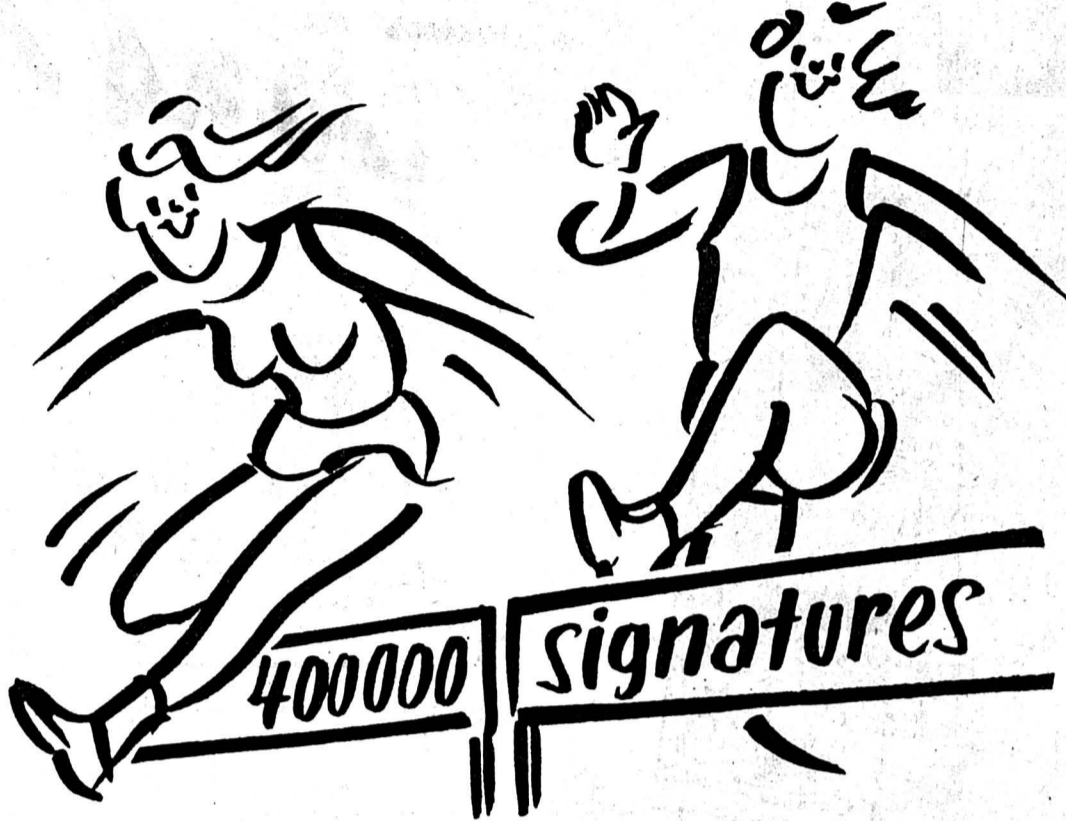
Divers - TVA: l'ASS lance son initiative contre une taxation injuste

# Bras de fer engagé

**La Coupe du monde en Suisse** - La Coupe du monde fera étape en Suisse à trois reprises l'hiver prochain: après une année d'interruption, les fondeurs se retrouveront à Davos au début décembre. Les deux autres rendez-vous helvétiques sont ceux des spécialistes du combiné nordique à Saint-Moritz (16-17 décembre) et des sauteurs à Engelberg (13-14 janvier). (si)

Les dirigeants de l'ASS (Association suisse du sport) l'avaient laissé entendre dès l'automne 1994 et ils sont donc passés à l'action. Ils ont mis leur menace à exécution, en lançant, officiellement hier à Berne, une initiative «contre une TVA injuste dans le sport et le domaine social». Les hauts dirigeants du sport suisse espèrent récolter 400.000 signatures en trois mois. Le bras de fer entre les sportifs de ce pays et leur gouvernement est ainsi engagé.

Berne  
Julian CERVIÑO



travail de bénévoles qui œuvrent pour le bien du sport et de la jeunesse?

Une question qui renvoie à celle, de fond, du rôle que le sport occupe dans notre société. Les citoyens suisses auront peut-être l'occasion d'y répondre, à moins que le Parlement ne le fasse positivement avant eux. J.C.

## PARTI PRIS

### Qui n'avance pas...

L'ASS compte sur les sportifs de ce pays pour faire aboutir son initiative. Désormais, la balle est dans leur, votre, camp. Si vous voulez que les sportifs ne soient pas une nouvelle fois les dindons d'une drôle de farce, il n'en tient qu'à vous de faire changer les choses.

En effet, les sportifs ont, maintenant, le destin entre leurs mains: ou ils s'unissent pour faire avancer la cause du sport ou ils restent indifférents et perdent toute leur crédibilité. Etant entendu que plus vous serez nombreux à signer l'initiative de l'ASS, plus la pression qui s'exercera sur le Parlement et le Conseil fédéral sera grande.

On pourrait même envisager que ce sujet devienne un des thèmes de la future campagne électorale. Il serait d'ailleurs grand temps qu'un vrai débat de société soit engagé sur l'importance du sport dans la société helvétique.

Enfin, l'enjeu est de taille et les sportifs devraient en prendre rapidement conscience, si ce n'est pas encore fait. Pour que la cause du sport avance d'un petit pas, il faut, en tout cas, que la mobilisation soit massive. Et comme qui n'avance pas recule...

Il n'en demeure pas moins que l'attitude de certains de nos conseillers fédéraux laisse pantois. Ils semblent négliger totalement le rôle social du sport. On en connaît qui mériteraient une bonne leçon. A vous de la leur donner!  
Julian CERVIÑO

## Volleyball

### La Suisse au Pavillon

Le Pavillon des sports vivra à l'heure européenne samedi 10 juin prochain. Dans le cadre de la phase qualificative pour les championnats d'Europe de volleyball, qui auront lieu en Finlande, l'équipe féminine suisse recevra à cette occasion la Slovaquie.

Ce match sera le dernier que disputeront les Helvètes dans leur poule qualificative dans laquelle on retrouve, outre les Slovaques, les Finlandaises et les Bulgares. Dans la sélection suisse on retrouvera la Neuchâteloise Anne-Sylvie Monnet et quelques-unes des autres grandes joueuses du pays.

A signaler que c'est à l'initiative du président de TGV-87, Frédy Gerber, que cette rencontre se déroulera à La Chaux-de-Fonds. Alors, merci qui? (Imp)

Après avoir entrepris de multiples démarches, dont une entrevue avec Otto Stich en personne, qui se sont s'avérées vaines, René Burkhalter, le président de l'ASS, et ses collaborateurs ont donc conclu que le seul moyen de faire revenir le Conseil fédéral sur ses promesses était de lancer une initiative populaire. Le 17 mars dernier, l'Assemblée extraordinaire des délégués des fédérations membres de l'ASS approuvait - à l'unanimité - le lancement de cette initiative. Mieux, lesdites fédérations se sont engagées à financer la campagne de récolte de signatures qui devrait coûter 250.000 francs.

Le lancement officiel a eu lieu hier à Berne. «Nous espérons récolter 400.000 signatures en trois mois et battre du même coup le record détenu par l'initiative sur l'assurance-maladie qui est de 304.000 en trois mois, déclare René Burkhalter. Si les 26.000 sociétés qui nous sont affiliées jouent le jeu et que chacune remplit la liste de 25 signataires que nous leur enverrons, ce sera tout à fait réalisable.» En tout cas, voilà un pari digne d'être relevé par les sportifs des quatre coins de la Suisse.

Une fois leur campagne lancée, les dirigeants de l'ASS soulignent que leur initiative est surtout un moyen de pression sur le gouvernement et le Parlement qui planchent sur la future loi

sur la TVA. «Ce serait une erreur de reporter le lancement d'une initiative après la promulgation de ladite loi puisque, dans ce cas, l'assujettissement injuste et incompréhensible qui fait l'objet du litige aurait duré plus de dix ans, mais la votation populaire demeure un moyen de dernier recours» insistent les gens de l'ASS.

#### ENJEU «NÉGLIGEABLE»

Ici, il faut préciser que les trois quarts des clubs sportifs ne sont actuellement pas assujettis à la TVA étant donné que leur chiffre d'affaires n'atteint généralement pas la limite fiscale imposable de 75.000 francs. «Mais, soulignent les responsables de l'ASS, il suffit qu'ils organisent une manifestation d'une cer-

taine envergure (fête de gymnastique, tournoi, etc.) pour franchir cette limite et se retrouver assujettis. Cela étant, l'ASS n'a jamais prétendu que les organisations sportives, dont les activités ont durablement un caractère commercial et professionnel au vrai sens du terme, ne devaient pas payer de TVA.» Donc, les clubs de hockey sur glace, de football et de basketball évoluant en Ligue nationale ne couperont, en principe, pas à la TVA.

En fait, l'enjeu financier du bras de fer qui vient de s'engager entre les sportifs et les autorités fédérales apparaît pratiquement «négligeable» à grande échelle puisque les sportifs devraient verser entre 60 et 80 millions de francs sur la TVA cette année à

la Confédération - «nous espérons en sauver entre les 80 et les 90%», lâche Marco Blatter, le directeur de l'ASS - alors que la taxe en question apportera quelque 10 milliards à la Confédération.

#### INVESTISSEMENT DISPROPORTIONNÉ

«Concrètement, l'introduction de la TVA constitue, pour les fédérations et pour les sociétés sportives, un investissement administratif supplémentaire complètement disproportionné par rapport au rendement fiscal attendu», relèvent les responsables de l'ASS qui posent aussi le débat sur le niveau humain et c'est pourquoi ils font cause commune avec les œuvres sociales.

«Les prestations publiques complémentaires consenties annuellement par le travail bénévole de centaines de milliers de citoyens sont sans commune mesure avec les revenus fiscaux escomptés par le Conseil fédéral», s'exclame René Burkhalter qui calcule, un peu rapidement, que le «prix» du travail des bénévoles se monte à un milliard par année. On voit donc bien où le bât blesse: pourquoi pénaliser encore plus les sociétés à but non lucratif qui se basent sur le

## Payer, en attendant

Que vont faire les clubs et sociétés sportives en attendant l'aboutissement de l'initiative, de la loi fédérale ou de la votation populaire? «Nous sommes de bons citoyens et nous allons remplir notre devoir en attendant de savoir ce qu'il adviendra, assure Marco Blatter. Nous allons d'ailleurs publier une brochure pour conseiller les clubs sportifs et leur envoyer.» Que voilà une preuve de bonne volonté, non?  
J.C.

#### LA PHRASE DU JOUR

«On ne peut pas laisser tomber une telle passion d'un coup.»

Jacky Epitoux

## PMUR

Demain à Longchamp, Prix des Epinettes (plat handicap, réunion I, 3e course, 2000 m, départ 15 h 30).

Cette rubrique vous est offerte par un dépositaire local du PMU:

Restaurant Cortina

Rue du Bois-Noir 39  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 269 335



Seule la liste officielle du PMU fait foi.

	CHEVAL	POIDS	CONDE	JOCKEY	ENTRAÎNEUR	COTE	PERF.	NOTRE OPINION
1	Another-Felix	58,5	18	F. Sanchez	J. Hammond	9/1	9p3p2p	6 Rien que par ses origines, c'est déjà une garantie, et ses débuts sont très prometteurs.
2	Celtic-Star	58,5	2	G. Rivases	C. Lerner	16/1	5p0p4p	10 Des plus réguliers et face à des adversaires coriaces, il est probable qu'on le retrouve aux premiers rangs.
3	Yuste	58,5	6	O. Doleuze	C. Laffont-Parias	13/1	0p1p1p	1 On oublie son échec, car la piste était trop profonde; dépend d'un entraînement redoutable.
4	Oikleus	58	10	D. Boeuf	P. Barry	18/1	Ap(94)5p	5 Sa semi-entrée est assez bonne, et s'il a progressé sur cette course, il sera dangereux.
5	Pocco-Locco	58	15	F. Head	P. Demercastel	12/1	4p0p(94)	16 Il faut imputer son échec au mauvais terrain, car il est très estimé par son entourage.
6	Sacred-Fire	58	13	C. Asmussen	N. Clément	5/1	2p3p	8 Ses débuts dans les tiercés ne sont pas si mauvais et peut jouer un rôle.
7	Timphu	58	9	G. Mossé	J. de Roualle	21/1	1p7p1p	11 Bien que, pas très bien situé au poids, il fait preuve d'une étonnante régularité et mérite une attention.
8	Ningo	57	14	W. Mongil	D. Sepulchre	17/1	8p7p3p	9 S'il n'avait pas rencontré des problèmes de circulation, il aurait fini plus près.
9	Rocotomanana	57	8	G. Guignard	J. Lesbordes	15/1	4p0p9p	LES REMPLAÇANTS: 3
10	Simulcasting	57	1	T. Jarnet	A. de Moussac	6/1	3p4p2p	7 Ne pas l'abandonner sur son revers, car le terrain s'améliore.
11	Bihac	56	11	E. Saint-Martin	R. Collet	11/1	2p3p9p	7 Ce bon réclamer a gagné son handicap et la pénalité encourue ne lui laisse pas de marge.
12	Emy-Dancer	56	7	S. Maillot	P. Laloum	14/1	5p5p1p	
13	Roncevaux	56	16	A. Junk	H.-A. Pantall	26/1	6p4p4p	
14	Spring-Violet	56	3	T. Gillet	T. Clout	16/1	1p1p5p	
15	Star-Mister	56	17	T. Thuillez	P. Lenogue	12/1	2pTp8p	
16	Perche-No	55,5	5	O. Peslier	B. Seclly	9/1	0p5p(94)	
17	Kyusin	54,5	12	P. Bruneau	G. Henrot	19/1	1p3p0p	
18	Lady-Binn	54	4	S. Coffigny	N. Clément	32/1	1p1p2p	

IMPAR-PRONO  
6\*  
10\*  
1\*  
5  
16  
8  
11  
9

\*BASES

COUP DE POKER

8  
AU 2/4  
6 - 5

AU TIERCÉ  
POUR 16 FRANCS  
6 - 10 - X

IMPAR-SURPRISE  
10  
14  
2  
6  
1  
11  
15  
5

# Coop

## bons informel



# 59.-

\*Chaise relax  
avec coussin motif "Indio"

Coussin pour chaise relax 35.-

# 20.-

\*Glacière 32l existe en  
bleu/blanc ou  
vert émeraude/blanc



\* En vente dans les grands Centres **Coop**  
et dans les magasins **Top Coop**

## NOUVEAU:

**Branches ARNI.** Cinq branches à la fois: chocolat noir ou chocolat blanc, vous avez le choix. Tentant, non? Prix: les 5, 78g

1.40



**Mousses DAWA.** Préparez en un clin d'oeil les deux nouvelles mousses DAWA au chocolat ou à la vanille. Et servez un dessert léger et divin! Prix de lancement: mousse au chocolat 83g, mousse à la vanille 65g

1.65\*



**Sandwich Milky Way.** Beaucoup de lait pour ce biscuit très digeste composé d'une gaufrette croustillante, d'une crème légère au chocolat et d'éclats de noisettes. Prix de lancement: les 3, 75g

1.65\*



**Yoghourts à la crème Coop.** Un grand moment de gourmandise pour les amateurs de yoghourts crémeux. Fraise, pêche, \*banane ou \*moka, tous affinés à la crème fraîche! Prix: 150g

1.-



**Infusion Ricola „Après le repas“.** Une infusion de plantes: un moment de bien-être après le repas. Une infusion parfumée, délicieuse et vite prête. Prix: 200g

2.95\*



**Mixed-Pickles MONDOFINO.** Les derniers venus dans l'assortiment MONDOFINO qui propose des spécialités du monde entier. Prix: 210g poids ég.

2.-

\* Ne se trouve pas dans les petits points de vente **Coop**



**Mini-cônes Gold Star.** Une délicieuse glace à la vanille dans une gaufrette croustillante enrobée d'un glaçage au cacao. Vraiment de quoi craquer! Prix: les 8, 200g

4.90\*

Handicapés mentaux: des besoins individuels à connaître

# Qui, mieux que les parents?

En marge de l'assemblée d'INSIEME, qui a eu lieu tout récemment à Tramelan, et des manifestations du mois prochain (voir ci-contre), la rencontre avec des parents de personnes handicapées mentales révèle l'importance primordiale de leur participation et les luttes qu'ils mènent pour ne pas être marginalisés, dans les choix qui sont opérés pour leurs enfants.

Qui, mieux que les parents, connaît les besoins d'un enfant, découvre ses attentes et ses aspirations, cerne sa personnalité, prévoit ses réactions, anticipe ses désirs et ressent même ses angoisses comme il les ressent?

Quelque obstacle que puisse élever la barrière des générations ou la rivalité familiale, la sensibilité d'une mère, d'un père, d'un frère, d'une sœur, voire de grands-parents, constitue très généralement le meilleur ciment pour bâtir le bonheur d'un enfant. Une évidence pour tous, mais une évidence encore plus criante pour les enfants souffrant d'un handicap mental! C'est cela, la valeur de leur apport fondamental, que défendent les membres d'INSIEME (ainsi s'intitule, rappelons-le, la Fédération suisse des associations de parents de handicapés mentaux).

**UN MOTEUR: L'INJUSTICE**  
Créée voici 35 ans et baptisée INSIEME l'an dernier, l'association rassemble quelque 30.000 membres; des professionnels, des amis, mais surtout des parents. Et sans ces parents, sans leur volonté, leurs convictions et leur travail inlassable, on peut se demander ce qui se serait fait, ces dernières décennies, pour la qualité de vie et l'intégration, sociale et profes-

sionnelle, des personnes mentalement handicapées.

C'est qu'avant d'élever un enfant handicapé, ces parents avaient vécu l'époque du rejet, de la honte. L'époque où tout handicap mental était automatiquement synonyme de marginalisation, de réclusion même. «J'ai encore en mémoire cette grande fille assise tout au fond de la classe, dont personne ne se préoccupait, écartée de tout et vivant une scolarité parfaitement stérile», se souvient une membre d'INSIEME.

Ayant vécu la sombre époque où l'on cachait les handicapés mentaux, révoltés par cette injustice, les membres de la première heure, se sont battus, avec raison et succès, pour que leurs enfants aient accès à la vie sociale qui est leur droit.

Les structures qu'ils ont suscitées - écoles, ateliers, foyers, notamment - étant désormais en place, pour l'essentiel du moins, les valeurs qu'ils ont défendues étant reconnues, les parents initiateurs ne veulent pourtant pas être écartés.

Soulignant que l'implication de professionnels et même de politiques est indispensable au bon fonctionnement et à l'évolution de ces structures, les parents ne s'en sentent pas moins les premiers concernés et les plus à même de cerner besoins individuels et collectifs.

Parmi les préoccupations d'INSIEME, dès lors, figure celle de ne pas se laisser marginaliser, de lutter contre la mainmise des organes officiels. Mus par un seul objectif, à savoir le bonheur de leur enfant, les parents veulent continuer à participer directement aux décisions concernant leur enfant. «Pour une personne handicapée mentale, dont la personnalité n'entre donc dans aucun schéma collectif, chaque détail de la vie quotidienne doit impérativement être examiné de manière individuelle. Il en va de son épanouissement!»

Leur participation active et continue, ces parents la défendent avec autant de vigueur que, contrairement aux autres, un enfant mentalement handicapé ne choisit pas son orientation, mais se la fait imposer par des adultes. D'où le rôle irremplaçable de ses proches, les plus aptes



Tramelan, CIP

Jusqu'au 2 juin prochain, le Centre interrégional de perfectionnement abrite une exposition de tableaux réalisés par des personnes handicapées mentales. A voir! (Impar-Gerber)

à de cerner ses aspirations et ses possibilités.

Tout ce qui s'est créé durant ces dernières décennies, depuis les années 70 en particulier, les membres d'INSIEME le qualifient de «formidable». En soulignant qu'il faut conserver pour objectif, impérativement et

continuellement, la valorisation de la personne handicapée, dans tous les domaines. Ainsi, bien sûr, que la déculpabilisation des parents.

Autre souci d'INSIEME, la transition à opérer entre la première et la nouvelle génération de parents. «Les jeunes parents

de handicapés trouvent toutes les structures en place et ne peuvent donc ressentir, d'emblée, la motivation qui nous a animés dès les débuts», soulignent des initiateurs d'INSIEME. Cette motivation constitue donc un autre objectif actuel de l'association, qui entend assurer sa pérennité active et donc sa relève.

**ATTENTION À LA DESINTÉGRATION!**

Parlant des jeunes parents encore, la génération initiatrice d'INSIEME souligne la demande, nouvelle, pour l'intégration des enfants mentalement handicapés dans des classes normales. Une intégration synonyme, à leur sens, de désintégration de la personne, les handicapés étant marginalisés par le programme scolaire normal et n'en tirant donc pas de réel bénéfice. «Il faut aplanir tout sentiment de honte, toute culpabilisation, face à l'intégration d'un enfant dans une structure particulière. S'ils sont réellement marginalisés au sein de l'école normale, les enfants handicapés ne le sont pas dans une école adaptée à leurs besoins, où ils peuvent donc se développer!»

Les clichés, dans ce domaine, ont la vie trop dure. (de)

**Nomination de Jean-Jacques Delémont**

## Grand chef du CIFOM!

Après la mise sur pied des nouvelles structures du CIFOM (Centre intercommunal de formation des Montagnes neuchâtoises), il fallait rapidement désigner un directeur général. Lundi dernier, la commission du CIFOM a fait son choix. C'est



Jean-Jacques Delémont, comme on s'y attendait.

Le poste a drainé plusieurs candidatures mais celle de l'actuel directeur de l'ESCOM (Ecole supérieure de commerce des Montagnes neuchâtoises) l'a emporté.

Jean-Jacques Delémont pourra remplir sa fonction en toute connaissance de cause puisqu'il a été l'un des corédacteurs du rapport relatif à la réorganisation de la formation professionnelle dans les Montagnes. Particulièrement sensibilisé à la question de la formation professionnelle et de la formation continue, le nouveau directeur général est encore membre de plusieurs commissions cantonales et fédérales.

Né en 1939, Jean-Jacques Delémont est licencié en sciences économiques, option économie politique, et en droit, titres obtenus à l'Université de Neuchâtel. Il détient également un certificat d'aptitudes pédagogiques. Depuis 1974, il est directeur de l'Ecole supérieure de commerce de La Chaux-de-Fonds (devenue ESCOM) ayant auparavant enseigné dans ce même établissement et à l'Ecole supérieure de commerce de Neuchâtel. Il prendra ses nouvelles fonctions le 14 août prochain.

L'étape suivante consistera à désigner les directeurs ou directrices des trois filières chapeautées par le CIFOM. (Imp - photo Impar-Gerber)

### A vendredi

En raison de l'Ascension, notre journal ne paraîtra pas demain jeudi.

MÉTÉO

### Le temps qu'il fait

Nord des Alpes, Valais et Grisons: temps bien ensoleillé et chaud. Température en plaine, en fin de nuit 9°; 7° en Valais, l'après-midi 25°. Isotherme du zéro vers 3200 m. En montagne, vent modéré du sud-ouest s'orientant au sud demain. Sud des Alpes: temps en partie ensoleillé le matin, devenant nuageux l'après-midi.

Le temps qu'il faisait hier à...

	min.	max.		min.	max.
Amsterdam Clair	9°	17°	Los Angeles Nuageux	14°	19°
Athènes Nuageux	12°	24°	Madrid Nuageux	15°	27°
Berlin Clair	4°	21°	Mexico Nuageux	15°	29°
Bruxelles Clair	6°	20°	Moscou Nuageux	15°	26°
Buenos Aires Nuageux	8°	16°	New Delhi Nuageux	28°	40°
Copenhague Clair	6°	14°	New York Nuageux	13°	24°
Genève Clair	8°	25°	Paris Clair	9°	23°
Helsinki Clair	4°	10°	Rome Clair	19°	22°
Hong Kong Nuageux	23°	25°	Stockholm Nuageux	-1°	11°
Johannesburg Clair	6°	15°	Sydney Clair	13°	19°
Lisbonne Clair	20°	29°	Vienne Clair	8°	20°

### Le temps qu'il va faire...

Bien qu'affaiblie, la zone de hautes pressions qui recouvre l'Europe centrale retarde l'arrivée de perturbations atlantiques sur les Alpes. Evolution probable de jeudi à dimanche: jeudi, dans l'ouest et le sud, temps en partie ensoleillé, quelques averses ou orages en cours de soirée. Dans l'est, encore ensoleillé, le soir orages isolés possibles. Vendredi, nébulosité changeante, quelques pluies, moins chaud. Samedi et dimanche: temps en partie ensoleillé et probablement sec. Températures en hausse.



- LA CHAUX-DE-FONDS
- LE LOCLE
- HAUT-DOUBS
- NEUCHÂTEL
- VAL-DE-RUZ
- VAL-DE-TRAVERS
- JURA BERNOIS
- JURA

Voumard Machines S.A.

### Réduction d'effectifs

Au cours de ces quatre dernières années, l'entreprise Voumard Machines S.A. a subi le contrecoup des difficultés du secteur de la machine-outil. Tout a été mis en œuvre pour y faire face. Cela n'a pas suffi et hier, la direction a dû se résigner à procéder à des licenciements.

Page 23

La Chaux-de-Fonds

### Séance des comptes

Tous comptes faits, le législatif chaux-de-fonnier a adopté hier le rapport financier de l'exercice 1994; avec le sourire puisque le résultat final est de 7 millions plus favorable que celui budgété. Le Conseil général a également désigné son nouveau bureau qui sera présidé par le jeune socialiste Pascal Guillet.

Page 23

Electricité

### L'ENSA baisse ses prix

L'Electricité neuchâtoise S.A. (ENSA) a décidé de diminuer de 8% le prix de l'énergie pour les grands consommateurs. Cette mesure est essentiellement destinée aux entreprises. L'ENSA souhaite ainsi fixer un prix concurrentiel et comparable à ceux des cantons voisins.

Page 29

Une entreprise de microtechnique, située à Tramelan dans le Jura bernois, recherche pour compléter son personnel administratif

## UNE SECRÉTAIRE-TÉLÉPHONISTE

### Tâches:

- gestion des créanciers
- divers travaux de correspondance
- prise en charge de la réception et des téléphones

### Profil souhaité:

- formation d'employée de commerce ou équivalente
- expérience professionnelle
- bonnes connaissances informatiques (Windows, Word, Excel)
- connaissance souhaitée de l'allemand et de l'anglais

Entrée en fonction: tout de suite ou à convenir.

Délai de postulation: 9 juin 1995.

Les offres de service manuscrites accompagnées d'un curriculum vitae ainsi que des copies des diplômes et des certificats doivent être adressées sous chiffre 6-76319 à Publicitas, case postale 1155, 2501 Bienne, jusqu'à la date limite indiquée dans l'annonce.

Publicité intensive, Publicité par annonces

## LE CHEVREUIL RESTAURANT

*Chry Christian*

Grandes-Crosettes, ☎ 039/23 40 92  
cherche

### un cuisinier qualifié

pour date à convenir.  
Sans permis s'abstenir.

132-771576

Etude d'avocats et notaires à Neuchâtel cherche

### stagiaire de notariat

ou

### collaborateur juridique

La préférence sera donnée à un candidat possédant le brevet d'avocat et parlant une ou plusieurs langues étrangères, à l'aise dans la rédaction de documents et en comptabilité aussi bien que dans les problèmes juridiques.

Adresser offres sous chiffre F 28-20749 à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

### activa selection ag

No 1 à Zurich

Cherche pour tout de suite ou à convenir

- 5 peintres
- 3 monteurs en chauffage
- 4 carreleurs
- 8 ferblantiers
- 3 charpentiers
- 2 couvreurs
- 4 électriciens

Appartement à disposition.  
Personnes avec CFC.

Renseignement: R. Crettaz,  
☎ 01/741 38 48 jusqu'à 20 h

Stellenvermittlung  
activa selection ag

Obere Reppischstrasse 64  
8953 Dietikon

249-123018

Solution du mot mystère  
BOUCAU

Pour notre secteur  
**mécanique sous-traitance**,  
nous cherchons pour entrée immédiate  
ou à convenir

## UN MÉCANICIEN DE PRÉCISION POLYVALENT

capable de travailler de manière indépendante à la fabrication, sur machines conventionnelles et numériques, d'outillages et de pièces en petites et moyennes séries.

Pour notre secteur **horlogerie**,  
nous cherchons pour entrée immédiate ou à convenir

## UN DESSINATEUR OU UNE DESSINATRICE

de formation microtechnique ou ayant travaillé dans le secteur horloger. Pour les titulaires d'un CFC de dessinateur machines, possibilité de formation au sein de l'entreprise.

Les offres de service manuscrites,  
accompagnées d'un curriculum vitae  
ainsi que des copies de diplômes et certificats,  
doivent être adressées à:

6-12920

Combe - Aubert 3  
CH-2720 Tramelan  
Tel. 032 / 97 59 47  
Fax 032 / 97 55 65

## VACANCES - VOYAGES



Avec le soutien de la SNCF, des CFF, des CJ, et des TRN.

Samedi 17 juin 1995

# Voyage à Beaune

Venez découvrir à bord d'un autorail spécial de la SNCF, Beaune, cité d'art et d'histoire, ancienne capitale de Bourgogne.

### Programme:

Départ de la gare du Locle: 9 heures (correspondances assurées de Neuchâtel, Bienne et La Chaux-de-Fonds).

Arrivée à Beaune vers midi.

Apéritif (Bourgogne) à la Reine Pédaque.

Repas (facultatif et individuel).

Visite de l'Hôtel-Dieu et de la vieille ville.

Retour: départ de Beaune vers 18 heures (correspondances assurées au Locle).

### Prix:

Pour les abonnés de "L'Impartial", des CFF, des CJ, et des TRN:

Forfait de 49 francs suisses (prix pour non-abonnés. 69 francs) comprenant:

Voyage en autorail Le Locle-Beaune et retour.

Billet de raccordement à la gare du Locle (Espace Neuchâtel-Jura-Jura bernois).

Apéritif à la Reine Pédaque.

Entrée à l'Hôtel-Dieu (en groupe).

Le repas n'est pas compris dans le forfait, il y a de nombreux restaurants à Beaune.

Nombre de places limité.

### Réservation:

Je réserve.....place(s) pour le voyage de "L'Impartial" à Beaune, en autorail au départ du Locle, samedi 17 juin 1995.

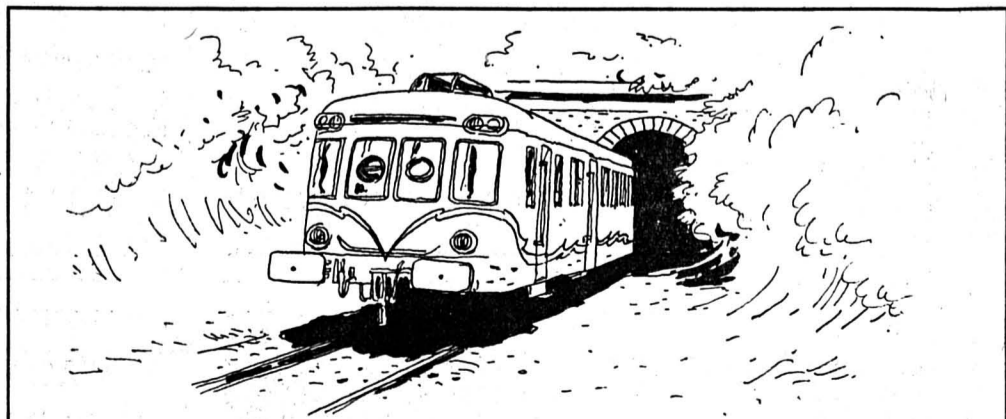
Nom:.....

Prénom:.....

Adresse:.....

Localité:.....

A renvoyer jusqu'au vendredi 2 juin 1995 au  
Service de promotion de "L'Impartial"  
14, rue Neuve 2300 La Chaux-de-Fonds.



Fabrique de haut de gamme dans l'habillement de l'horlogerie en plein essor, située à Bienne, recherche son

## RESPONSABLE DE L'ORDONNANCEMENT

Conditions impératives:

- CFC en mécanique de précision;
- expérience en production horlogère (cadrons, boîtiers, aiguilles...) d'au moins cinq ans, confirmée par des résultats probants;
- langues: maternelle française impérative, connaissances d'allemand;
- nationalité: Suisse ou assimilé.

Ce collaborateur rattaché à la direction commerciale est responsable du traitement des commandes:

- lancement des lots en fabrication, contrôle physique permanent de l'avancement aux différentes étapes de production (délais et quantités);
- contrôle de la qualité finale et expédition aux clients.

Ce poste exige un sens aigu des priorités, un caractère ferme et rigoureux sachant faire preuve de diplomatie pour traiter avec l'encadrement de production et la clientèle.

Age idéal: 25 à 40 ans.

Conditions générales très compétitives.

Discrétion garantie.

Votre offre (dossier complet, photo et lettre de motivation manuscrite) est à adresser sous chiffre K 22-309604 à Publicitas, case postale 3540, 1002 Lausanne 2.

Il ne sera donné suite qu'aux offres répondant impérativement aux conditions ci-dessus.



PIAGET

La Côte-aux-Fées

Manufacture de montres de luxe

La S.A. Ancienne Fabrique Georges Piaget, Société de production des montres PIAGET, située à La Côte-aux-Fées (NE) souhaite renforcer son département Qualité en engageant un (e)

## RESPONSABLE DU CONTRÔLE FINAL

Vos principales tâches seront les suivantes dans ce poste nouvellement créé:

- Animer l'équipe Contrôle final, afin d'assurer une grande efficacité;
- Assurer un flux optimal des produits au travers du contrôle final;
- Elaborer et mettre en œuvre la documentation relative au contrôle final (prescriptions, protocoles, etc.);
- Assurer un enregistrement systématique des lots et des résultats de contrôle;
- Lancer et suivre les actions correctives nécessaires à assurer le niveau qualité exigé;
- Assurer le traitement statistique des résultats;
- Proposer et collaborer aux actions d'amélioration (développer la prévention);
- Informer systématiquement sur les résultats et les progrès réalisés.

Le profil que nous recherchons doit correspondre à l'idéal suivant:

- Formation horlogère ou microtechnique;
- Expérience de quelques années dans un poste similaire;
- Maîtrise des outils informatiques et statistiques;
- Sens de la rigueur et de l'organisation;
- Esprit d'équipe et sens de la communication.

Notre société offre les prestations et les avantages sociaux d'un grand groupe moderne.

Vous pouvez nous envoyer vos offres de service manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae et d'une photo passeport à l'adresse suivante:

S.A. ANCIENNE FABRIQUE GEORGES PIAGET & CO

A l'attention de M. Yves BORNAND  
Responsable des ressources humaines  
2117 La Côte-aux-Fées

028-020664/4x4

L'annonce, reflet vivant du marché

## Conseil général: les comptes de 1994 approuvés à l'unanimité

# La prudence reste de mise

Séance très consensuelle du Conseil général hier soir, où les comptes de l'année 1994 ont été approuvés à l'unanimité, avec remerciements au personnel communal, aux chefs de service, à l'exécutif et à l'ensemble de la population. Dans la deuxième partie de la soirée, le bureau a été renouvelé. Il sera présidé pour un an par le socialiste Pascal Guillet, qui remplace le libéral Marcel Amstutz.

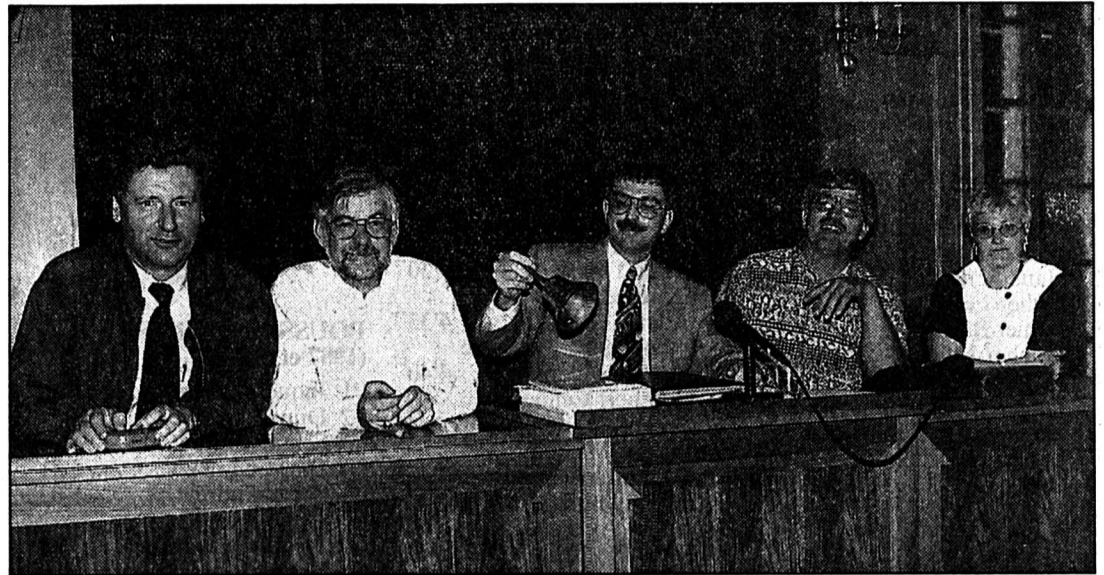
La Chaux-de-Fonds serait-elle une sorte de petit paradis? Non pas fiscal, mais politique. En tout cas, nulle agressivité, nulle acrimonie lors de la discussion des comptes hier soir au Conseil général. On ne sait si l'ambiance fort courtoise qui prévalait aura séduit les représentants de la commune de Plav (Montenegro), invités par l'association Causes communes, qui ont assisté au début des débats. Toujours est-il que l'ensemble des groupes se sont répandus en remerciements.

Aux employés communaux, pour leur contribution de solidarité, dont le montant correspond à l'excédent de recettes enregistré. Aux chefs de services ensuite, qui ont joué le jeu. Au

Conseil communal, pour sa sage et rigoureuse gestion. A la population, enfin, qui accepte une pression fiscale plutôt élevée (correspondant à l'indice 123 sur l'échelle cantonale, la moyenne étant à 100).

D'entrée de jeu, le président de la Commission des comptes, l'écologiste Patrick Erard, a annoncé la couleur, en ne citant quasiment pas de chiffres mais en invitant chacun à ne pas oublier que derrière la froideur de l'argent, on trouve des hommes et des femmes. Ce credo humaniste ne doit cependant pas masquer certaines inquiétudes. Patrick Haldimann, rapporteur de la commission et représentant des libéraux-PPN, s'interroge sur l'entretien des bâtiments, souvent différé par mesure d'économie, et sur la fuite des contribuables solvables.

A propos de l'éventualité de mettre une partie du personnel des SI au chômage partiel, Laurence Boegli s'enquiert de l'état d'esprit qui présiderait à une telle décision. Elle fait également part de ses préoccupations quant à une surcharge de travail des services sociaux, alors que leur dotation en personnel stagne. Philippe Merz (PS) rappelle que les sports, la culture et les loisirs sont aussi importants, pour améliorer l'attractivité de la ville. Il note également que c'est la 23e année consécutive



Le bureau du Conseil général, version 95-96

Pierre Hainard (PRD), Serge Vuilleumier (PS), le président Pascal Guillet (PS), Charles Faivre (E+L) et Anne-Marie Girardin (lib-PPN), qui fait son entrée. (Impar-Gerber)

que les comptes présentent une amélioration par rapport au budget. Le radical Marc-André Nardin estime quant à lui qu'une gestion rigoureuse ne découle pas d'un choix mais d'une nécessité. Et de rappeler que la ville a perdu 2600 emplois durant la dernière crise, alors que le nombre de pendulaires a augmenté. Et eux ne payent pas d'impôts à La Chaux-de-Fonds, hormis les frontaliers.

Le Conseil communal, par la voix de son président Charles Augsburger et celle du directeur des finances Daniel Vogel, a lui aussi remercié les membres de la commission et les partis. M. Vogel a relevé que le précédent exercice n'offre pas de différence fondamentale dans le rapport entre les charges et les recettes, comparé aux six dernières années. Des efforts seront faits pour attirer de nouveaux contri-

buables, avec une baisse d'impôts en préparation pour 1996. Mais la reprise tant attendue ne s'est pas réellement concrétisée. Le dernier test conjoncturel du canton est même franchement pessimiste. Et l'Etat n'a pas renoncé à reporter une partie de ses charges sur les communes. La prudence restera donc de mise et le cap sera maintenu. Nous reviendrons sur la discussion de détail. A.M.

Rédaction  
LOCALE  
Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
P.-François BESSON  
Christiane MERONI  
Alain MEYRAT

### BRÈVE

En quatre volumes  
La bible communale

Ce ne sera pas un bestseller mais la parution du recueil systématique de la réglementation communale sera largement appréciée. Cette bible communale en quatre volumes, rassemblant les arrêtés et autres règlements régissant la vie des citoyens de la ville, a été présentée hier par le chancelier Didier Berberat. Faute de place dans nos colonnes, nous y reviendrons ultérieurement.

### AGENDA

Centième du cinéma

«La strada»

L'année s'égare, ponctuée d'œuvres majeures du septième art projetées au cinéma Plaza en fonction des envies des lecteurs de «L'Impartial». Ce dimanche 28 mai, Federico Fellini sera à l'honneur, au travers de «La strada». Cela dès 10 heures. Café et croissants mis en vente par le P'tit Paris avant la séance, apéritif au terme de cette dernière: dimanche est promis aux gourmets... (Imp)

A La Sagne

Fête villageoise

La 41e fête villageoise de La Sagne, organisée par l'Association de développement, la Commission scolaire et le Ski-Club, enflammera corps et esprits les 26, 27 et 28 mai. Au menu: une disco avec Crazy Bog vendredi 26, un bal avec Logarithm samedi 27, et un dimanche 28 à l'ambiance champêtre, agrémenté d'un bal costumé dès 20 heures. Jeux, petite restauration en cantine couverte de 1000 places seront également de la fête. Un bus gratuit circulera vendredi au départ du Locle, place du Marché, à 21 h, et de La Chaux-de-Fonds, place de la Gare, dès 21 h 30. Il quittera La Sagne à 2 h du matin samedi. Ça va «sâgner»! (Imp)

Claire-Voie

Soirée d'écoute

Claire-Voie, groupe d'accueil pour les proches de toxicomanes, tiendra, ce soir à 19 h 45, sa séance hebdomadaire consacrée à l'écoute et à l'échange. La rencontre se déroulera dans les locaux de Claire-Voie, rue des Fleurs 15, 3e étage. Toutes les personnes concernées ou intéressées sont les bienvenues. (Imp)

Voumard Machines S.A.

## Réduction d'effectifs

Au cours de ces quatre dernières années, l'entreprise Voumard Machines S.A. a subi le contre-coup des difficultés du secteur de la machine-outil. Tout a été mis en œuvre pour y faire face. Différents secteurs ont notamment été mis au chômage partiel, tandis que de nouveaux produits étaient lancés. Cela n'a pas suffi et hier, la direction a dû se résigner à procéder à des licenciements. Vingt-quatre personnes sont touchées et certaines se voient proposer une retraite anticipée.

Par un communiqué, la direction de Voumard Machines S.A. a annoncé hier qu'elle a pris la décision de réduire ses effectifs. Elle rappelle que depuis plusieurs années, le secteur de la machine-outil, et en ce qui concerne Voumard le domaine des rectifieuses d'intérieurs, a été durement touché par la diminution importante des ventes de biens d'investissement. Le budget 95 avait été établi de manière assez optimiste en décembre 94, compte tenu de l'amélioration sensible de l'entrée des commandes durant le deuxième semestre.

Malheureusement, ce budget ne pourra pas être tenu et la so-

lution de réduction de personnel a dû être envisagée. Le volume d'affaires reste encore insuffisant malgré les gros efforts consentis ces dernières années pour reconstituer le réseau de vente mis à mal à la suite de la crise subie par la plupart des pays industrialisés.

Le développement de nouvelles machines et dispositifs n'a pu compenser la baisse enregistrée. De plus, précise la direction de l'entreprise, la bataille des prix fait rage, les marges sont faibles voire inexistantes et les fluctuations monétaires n'avantagent pas le franc suisse.

Les résultats des deux dernières années, surtout ceux de 1994, ont été marqués par des pertes importantes, malgré une gestion stricte et un chômage partiel appliqué dans la plupart des départements.

Les licenciements annoncés concernent vingt-quatre personnes, employées à La Chaux-de-Fonds ou à Hauteville. Dans certains cas, une retraite anticipée est proposée. Ces collaborateurs et collaboratrices ont été informés personnellement hier matin. Il

s'agit en majeure partie de collaborateurs de longue date, employés pour la plupart dans les secteurs autres que la production directe, soit dans les structures de soutien, contrôles et manutention.

### PLAN SOCIAL

Hier également, les partenaires sociaux, les cadres de l'entreprise et les autorités ont été informés de cette décision. Un plan social sera mis sur pied pour atténuer les difficultés que rencontreront les personnes licenciées. Suite à ces mesures, il n'est plus prévu de faire appel au chômage partiel, pour autant que la situation générale s'améliore au cours des prochains mois.

Hugues Voumard, directeur, précise: «Nous restons des éternels optimistes dans cette période où tout bouge». Il ne manque pas de souligner que les concurrents sont de plus en plus grignotés par des grands groupes, étrangers souvent.

Après cette réduction d'effectifs, Voumard S.A. comptera encore environ 190 employés et une douzaine d'apprentis, répartis pour deux tiers à La Chaux-de-Fonds et un tiers à Hauteville. (comm-imp)

Décès de Bernard Ducommun

## Il était maître menuisier

Homme très apprécié de la profession, Bernard Ducommun, maître menuisier, n'est plus. Il est décédé subitement lundi après-midi, à l'âge de 51 ans, alors qu'il ne connaissait pas d'ennuis de santé. Cet entrepreneur était à la tête d'une menuiserie reprise de son père Arnold Ducommun et comptant aujourd'hui quelques employés.

Outre le développement insufflé à son entreprise, Bernard Ducommun s'est également beaucoup engagé dans la défense de la

profession et dans la formation. Sur le plan romand, il a représenté le canton de Neuchâtel dans l'élaboration des nouvelles structures touchant au brevet de contremaître et de maîtrise. Durant de nombreuses années, il a été expert et membre des commissions d'examen du CPLN.

L'Association neuchâteloise des maîtres menuisiers, charpentiers, ébénistes et parqueteurs le comptait parmi les membres de son comité. Et encore, le défunt présidait la commission des pour-

parlers de l'organe paritaire du secteur de la menuiserie. C'était un homme entreprenant et un homme de parole, relève un collègue de la branche. Très sociable, Bernard Ducommun a aussi été actif sur le plan sportif, pratiquant l'athlétisme, le lancer du poids et du disque, à l'Olympic. Epoux et père de deux enfants, il avait eu le bonheur de voir son fils embrasser les métiers du bois.

Nous présentons nos condoléances à sa famille et à ses amis. (ib)

Pascal Guillet premier citoyen

## Un jeune pour président

Malgré son jeune âge – pas encore trente-deux ans – le nouveau président du Conseil général est homme d'expérience. Pascal Guillet est entré en politique à l'âge de 18 ans, avec la ferme volonté de participer, plutôt que de rester sur le bord de la route. Il siège au sein du Conseil général et de son bureau depuis 88, sous l'étiquette socialiste. Un parti qu'il a servi durant un an sur le banc de son comité cantonal.

Profondément attaché à la défense des acquis sociaux, mais avec clairvoyance, le premier citoyen de la ville se veut également très attentif à la promotion économique. «Si La Chaux-de-Fonds ne doit pas devenir une réserve d'indiens, son développement exige la prise en compte de la qualité de vie des

gens», estime-t-il. En outre, la région doit «bénéficier comme les autres de la solidarité fédérale et cantonale».

Autre cheval de bataille du nouveau président: la collaboration régionale, avec Le Locle et la France voisine notamment. Quant à son cri «il faut aller de l'avant!», le socialiste l'accorde d'un message de tolérance: «Le respect de la personne doit présider à l'exercice de la politique».

Ayant effectué un apprentissage de commerce, puis suivi des cours de programmeur et de gestion d'entreprise, Pascal Guillet est aujourd'hui le préposé de la Caisse cantonale de chômage. Outre la présidence du Conseil général, un autre défi attend l'élu. Il sera papa d'ici à un mois! (pfb)

### SOCIÉTÉS LOCALES

Les communications des sociétés locales paraissent chaque jeudi, mais les programmes permanents seulement le premier jeudi du mois.

● CHEUR MIXTE DES PAROISSES RÉFORMÉES  
Lundi, 19 h 45, répétition à l'aula de l'ancien gymnase. Se munir des partitions de la St-Jean de Bach.

● CLUB JURASSIEN  
Section Pouillerel  
Samedi, corvée de bois au Pé-lard, dès 9 h. Soupe et café offerts.

● CLUB DES LOISIRS  
Groupe promenade  
Vendredi, Bellevue-La Ferrière. Rendez-vous à la gare à 13 h 30.

● CONTEMPORAINES 1905  
Lundi, 14 h 30, rencontre au restaurant du Grand-Pont.

● UNION CHORALE  
Lundi 20 h, répétition au local.

● UNION FÉMININE COOP  
Mercredi 31, 19 h 45, rendez-vous devant le musée d'histoire et médailler. Visite commentée: les chemins de fer.

### PUBLICITÉ

L'Impartial

PUBLICITAS  
La Chaux-de-Fonds

Aujourd'hui  
fermeture  
de nos bureaux  
à 16 heures

### PUBLICITÉ

RÉFLEXOLOGIE  
À DOMICILE

par thérapeute-naturopathe  
Tél. 077/377 610  
132 770746

Cross des enfants de la Fête de mai

# Près de 700 participants

**POUSSE-CAILLOUX GARÇONS (1989 et plus jeunes)**

- 1 Girardin Lionel .... 3'14"
- 2 Rossi Jérémie .... 3'26"
- 3 Ciaccio Damiano .... 3'28"
- 4 Dumont Theo ..... 3'34"
- 5 Isler Valentin
- 6 Fleury Julien ..... 3'40"
- 7 Monney Quentin
- 8 Grandjean Fabrice .. 3'43"
- 9 Gasbar Bernard
- 10 Hans Benoit
- 11 Huber Félix
- 12 Jaquet Bastien ..... 3'48"
- 13 Loichat Michael
- 14 Perrenoud Quentin .. 3'53"
- 15 Jacques Sébastien
- 16 Gogniat Florient .... 3'55"
- 17 Landry Baptiste
- 18 Curty David ..... 4'02"
- 19 Abdallah Hamza
- 20 Gindrat Gabriel
- 21 Treyvaud Karim
- 22 Leuba Valentin ..... 4'09"
- 23 Erard Raphaël
- 24 Cuenat Guillaume
- 25 Schweizer Kraig
- 26 Butscher Ghislain
- 27 Walther Julien
- 28 Chillier Damien
- 29 Ferrera Michael
- 30 Schaub Benjamin
- 31 Montandon Pasca ... 4'12"
- 32 Jeanrenaud Jérôme
- 33 Musitelli Delio ..... 4'19"
- 34 Rodrigues Sam
- 35 Berdat Jérôme
- 36 Stauffer Raphael
- 37 Wermuth Sébastien .. 4'26"
- 38 Jeanneret Michael
- 39 Von Büren Yannick
- 40 Loeffel Romain
- 41 Neukomm Jeremy .. 4'33"
- 42 Lafrej Batiste
- 43 Leuba Santosh
- 44 Monnin Thomas
- 45 Monnier Johan
- 46 Jobin Marc ..... 4'42"
- 47 Siggen Yoann
- 48 Haenseler Philippe
- 49 Butscher Paul
- 50 Perrenoud Matthieu . 4'52"
- 51 Abdallah Obada
- 52 Vidal Emilio ..... 4'59"
- 53 Nassisi Matteo
- 54 Favre Célien ..... 5'04"
- 55 Piller Mike
- 56 Banderet Adrian .... 5'14"
- 57 Streiff Randy ..... 5'20"
- 58 Burani Thomas ..... 5'26"
- 59 Luthy Julien
- 60 Perrenoud Benoît
- 61 Schaub John-Michael 5'36"
- 62 Montandon Marco ... 5'41"
- 63 Palma Sandro ..... 5'46"
- 64 Chillier Reynald
- 65 Scheidegger Loïc ... 5'51"
- 66 Rimbart Gaspar
- 67 Christen Benoît
- 68 Coutaz Jérémie
- 69 Joray Gaëtan
- 70 Coutaz Nathan ..... 5'57"
- 71 Barbezat Sullivan
- 72 Guinand Emile
- 73 Tripod Simon
- 74 Tripod Mathieu

**POUSSE-CAILLOUX FILLES**

- 1 Cossa Laura ..... 3'17"
- 2 Boichat Anaëlle ... 3'20"
- 3 Richard Sabrina ... 3'22"
- 4 Chetelat Annick ... 3'29"
- 5 Robert Sophie .... 3'38"
- 6 Capoferri Giliane
- 7 Janki Miriam
- 8 Kureth Jostna ..... 3'41"
- 9 Dousse Célia ..... 3'43"
- 10 Genzoni Salomé
- 11 Jobin Laurine ..... 3'46"
- 12 Mano Natacha
- 13 Bonjour Sarah .... 3'50"
- 14 Steiner Mélanie
- 15 Gerber Justine
- 16 Jeanbourquin Josefa 3'59"
- 17 Hadj Said Khadidja
- 18 Sandoz Laura
- 19 Isler Cindy
- 20 Purro Pauline
- 21 Walzer Noémie .... 4'02"
- 22 Gori Mégane
- 23 Guinand Julie
- 24 Von Büren Lolita .. 4'05"
- 25 Granata Audrey
- 26 Esposito Daria
- 27 Amey Sophie
- 28 Musitelli Lauren
- 29 Schumacher Lea
- 30 Chevalier Silvie
- 31 Mota Johara
- 32 Hess Sophie ..... 4'08"

- 33 Froidevaux Solène
- 34 Vitale Vanessa
- 35 Allenbach Elly .... 4'12"
- 36 Lauter Nathalie
- 37 Ciaccio Daiana .... 4'16"
- 38 Balanche Camille
- 39 Hirsig Pauline
- 40 Guinand Zoé ..... 4'25"
- 41 Würglér Judith
- 42 Bourquin Sarah
- 43 Würglér Lena
- 44 Schmid Méline .... 4'30"
- 45 Erard Maïka
- 46 Calame Olivia ..... 4'33"
- 47 L'Eplatennier Ophélie
- 48 Roseano Camille .. 4'40"
- 49 Humbert Céline
- 50 Gerber Céline
- 51 Cuenat Marion
- 52 Quaranta Vanessa .. 4'45"
- 53 Marchitelli Laurie
- 54 Aubry Agnès ..... 4'56"
- 55 Burgi Nathalie
- 56 Monnier Marion ... 5'06"
- 57 Clerc Julie
- 58 Amy Lucile ..... 5'13"
- 59 Jobin Coralie
- 60 Bigler Dora
- 61 Esposito Dunia .... 5'20"
- 62 Kaspi Oriah ..... 5'27"
- 63 Cornice Pauline
- 64 Jeanneret Hélène
- 65 Gindrat Lydia
- 66 Del Egidio Nolwann
- 67 Schmid Yolène .... 5'42"
- 68 Chaboudez Magali
- 69 Viviani Tiffany
- 70 Huber Alice
- 71 Leuba Sophie
- 72 Maurice Marie
- 73 Bovet Caroline
- 74 Muamba Grâce
- 75 Personeni Oriane

**POUSSINS GARÇONS**

- 1 Girardin Bastian ... 5'07"
- 2 Chetelat Mael ..... 5'14"
- 3 Challandes Mehdi .. 5'19"
- 4 Iseli Maël ..... 5'21"
- 5 Sabalette Thierry .. 5'31"
- 6 Froidevaux Paul ... 5'32"
- 7 Blatter Christophe . 5'34"
- 8 Dos Santos Issimo . 5'43"
- 9 Meuli Joaquim
- 10 Singele Andy
- 11 Rochani Romain
- 12 Brunner Emilien ... 5'46"
- 13 Proietti Flavio
- 14 Nemitz Yann
- 15 Mercier Yves ..... 5'49"
- 16 Monnin Jonas ..... 5'53"
- 17 Oppliger Alain
- 18 Fasnacht Jérôme
- 19 Rochani Nicolas ... 5'56"
- 20 Brissat Damien
- 21 Pais Helder ..... 6'01"
- 22 Emery Mickael
- 23 Fivaz Guilhem
- 24 Siggen Nicolas
- 25 Sester Gaëtan ..... 6'03"
- 26 Moreau Gwenaël
- 27 Haldimann Cédric
- 28 Curty Pierre
- 29 Fantini Cédric .... 6'08"
- 30 Ferreira Victor
- 31 Sahin Fivat ..... 6'15"
- 32 Abbet Luc
- 33 Petit-Richard Emilien 6'19"
- 34 Hans Loïc
- 35 D'Almeida Philippe . 6'23"
- 36 Crispin Andrew
- 37 Steiner Fabien .... 6'31"
- 38 Lauper Jonathan
- 39 Vallat Julian
- 40 Abdallah Hammam 6'36"
- 41 Modolo Damien
- 42 Pidoux Fabien
- 43 Schmid Damien ... 6'39"
- 44 Tschanz Jeremy
- 45 Brossard Julien
- 46 Del Egidio Loïc
- 47 Kaufmann Rémy .. 6'42"
- 48 Guyot Olivier
- 49 Surdez Michaël
- 50 Capitaio Nzocatu .. 6'47"
- 51 Kramer Maxime
- 52 Wurgler Thomas ... 6'52"
- 53 Chillier Raphaël
- 54 Bigler Hugo ..... 6'57"
- 55 Iasev Ilhan
- 56 Matthey Jérémie
- 57 Loichat Sébastien
- 58 Froidevaux Romain 7'02"
- 59 Simon Loïc
- 60 Landry Jérémie
- 61 Gindrat Raphaël
- 62 Gruber Lyle ..... 7'12"
- 63 Bunjaru Drilon
- 64 Gastanneira Fabio
- 65 Rathod Parimal ... 7'16"
- 66 Baillod Johan
- 67 Cortesey Christophe
- 68 Cortesey Pierre

**ÉCOLIERS C**

- 1 Frikart Stéphane ... 4'54"
- 2 Girardin Célien ... 5'05"
- 3 Walzer Jonathan ... 5'08"
- 4 Robert Cyril ..... 5'08"
- 5 Bother Sylvain ... 5'13"
- 6 Arnoux Robin ..... 5'14"
- 7 Mercier Cédric
- 8 Bonjour Romain
- 9 Houriet Cédric .... 5'16"
- 10 Sessa Stéphane
- 11 Dupasquier Thierry 5'19"
- 12 Senn Simon ..... 5'22"
- 13 Hallac Ibrahim
- 14 Meyer Raphaël
- 15 Blum Olivier

- 69 Suter Batiste
- 70 Strunga Mathieu ... 7'20"
- 71 Beiner Mickaël
- 72 Piller Johann ..... 7'25"
- 73 Burani Davide .... 7'31"
- 74 Pedro Tiago
- 75 Basse Stevie
- 76 Vermot Thomas
- 77 Schenk Alan
- 78 Schenk Kevin
- 79 Georges Loïc

**POUSSINS FILLES (1987 et 1988)**

- 1 Jaquet Sabrina ..... 5'35"
- 2 Dupan Léna ..... 5'44"
- 3 Schutz Fanny ..... 5'45"
- 4 Erard Christine .... 5'51"
- 5 Sessa Audrey ..... 6'02"
- 6 Jeanbourquin Lucie
- 7 Jacques Sandrine ... 6'04"
- 8 Houriet Stéphanie .. 6'08"
- 9 Jost Alexandra
- 10 Houllmann Nadège . 6'12"
- 11 Dousse Maréva
- 12 Bendit Adeline ..... 6'15"
- 13 Lidy Léonore
- 14 Musitelli Gaëlle
- 15 Vienne Eloïse
- 16 Schneeberger Justine . 6'21"
- 17 Schirtig Morgane
- 18 Aubry Aurélie ..... 6'29"
- 19 Treyvaud Alize
- 20 Huber Nicole
- 21 Huguenin Joana .... 6'35"
- 22 Willen Fanny
- 23 Lieta Melissa
- 24 Hallac Cemila ..... 6'40"
- 25 Agostini Laura
- 26 Cossa Tanya
- 27 Dos Santos Sarah
- 28 Sandoz Alessandra .. 6'45"
- 29 Obrist Sophie
- 30 Botter Jessica
- 31 Mokou Yogie ..... 6'48"
- 32 Hadj-Said Nedjima
- 33 Girardin Charlotte
- 34 Richoz Aurélie
- 35 Guering Satya
- 36 Gygax Manon ..... 6'53"
- 37 Pica Aurore
- 38 Fischbach Anne-Sabine
- 39 Tola Alicia
- 40 Guinand Cécile
- 41 Fonti Murielle
- 42 Proietti Laura ..... 6'56"
- 43 Frikart Coralie
- 44 Biedermann Anouk
- 45 Tripet Martine
- 46 Aubry Sarah ..... 7'04"
- 47 Knör Maelle
- 48 Aeberhard Estelle
- 49 Salvi Laura
- 50 Carretero Noémie ... 7'09"
- 51 Gori Amalia
- 52 Brusa Manon
- 53 Benahmed Sarah
- 54 Hirsig Julie ..... 7'13"
- 55 Daucourt Delphine
- 56 Fournier Lénaïc ... 7'21"
- 57 Pochon Sophie
- 58 Baumann Pascale
- 59 Barreira Monica
- 60 Jeanneret Coline
- 61 Simon Margaux .... 7'29"
- 62 Stauffer Aurélie ... 7'35"
- 63 Jeanrenaud Sophie
- 64 Thiébaud Maude
- 65 Blum Yaëlle
- 66 Stragapede Aurélie
- 67 Frankhauser Caroline
- 68 Amez-Droz Emilie .. 7'57"
- 69 Jeanjaquet Sophie
- 70 Dreyer Kim
- 71 Beuret Sandrine
- 72 Tripod Emilie
- 73 Castagneira Kelly
- 74 Kiener Cindy
- 75 L'Eplatennier Emilie
- 76 Bianchini Sandy
- 77 Fonti Candice
- 78 Thiébaud Christelle
- 79 Payot Sandy

- 16 Andreadakis Antoine 5'26"
- 17 Francillon Gaël
- 18 Richoz Olivier
- 19 Serena José-Javier
- 20 Jeanmaire Arnaud . 5'29"
- 21 Cavin Jérémie
- 22 Blanc Lionel
- 23 Gressot Julien ..... 5'32"
- 24 Fasnacht Christophe
- 25 Pretot Frédéric
- 26 Cortesey Mathieu
- 27 Schneeberger Yannick 5'35"
- 28 Martinot Ulysse
- 29 Aubry Antoine
- 30 Fontaine Maxime
- 31 Scheelling Marc ... 5'41"
- 32 Daucourt Danick
- 33 Siegenthaler Christophe
- 34 Mano Jérémie
- 35 Gygax Adrien ..... 5'47"
- 36 Petit Olivier
- 37 Haenseler Christian
- 38 Petit Jonathan
- 39 Karradzi Liman
- 40 Ahmetovic Devad .. 5'53"
- 41 Hugoniot Frédéric
- 42 Meyer Kevin
- 43 Mussi Fabrice
- 44 Abbet Yann ..... 5'59"
- 45 Chevalier Cédric
- 46 Sommer Silvain
- 47 Oppliger Luc
- 48 De Carvalho Esteban
- 49 Guenin Laurent
- 50 Jaquet Mathieu .... 6'06"
- 51 Vallat Maël
- 52 Iliasev Levnt ..... 6'14"
- 53 Lo Rico Fabien
- 54 Gori Rayan
- 55 Dos Santos Sergio
- 56 Purro Julien
- 57 Jacot Sébastien
- 58 Thiebaud Pierrick
- 59 Dupasquier Benoit
- 60 Cassotti Mathieu
- 61 Spring Arnaud .... 6'18"
- 62 Sancho Lautaro
- 63 D'Amore Ludovic .. 6'23"
- 64 Jobin Patrick
- 65 Bigler Colin
- 66 Tripet Luc ..... 6'28"
- 67 Bilat Vincent
- 68 Beiner David
- 69 Behar Hasi
- 70 Nassisi Aleandro
- 71 Gogniat Loïc
- 72 Imhof Nicolas ..... 6'34"
- 73 Frikart Christian
- 74 Tola Karim
- 75 Obrist Mathieu .... 6'40"
- 76 Berdat Vincent
- 77 Geering Yannick
- 78 Quartenoud Anthony
- 79 Salvi Damiano .... 6'58"
- 80 Amarin Milton
- 81 Sulejmani Dali
- 82 Renou Jonathan
- 83 Bilat Michael
- 84 Perusset Alexandre
- 85 Vitale Giuseppe
- 86 Bianchi Gabriel
- 87 Mouche Morgan
- 88 Lemos Antonio

**ÉCOLIÈRES C (1985 et 1986)**

- 1 Matthey Stéphanie .. 4'59"
- 2 Dupan Mélanie ..... 5'01"
- 3 Ballarin Vanessa ... 5'04"
- 4 Challandes Chloé ... 5'06"
- 5 Blum Camille ..... 5'20"
- 6 Richard Maude ..... 5'26"
- 7 Robert Camille .... 5'32"
- 8 Matthey Jenny
- 9 Mussi Ingrid ..... 5'34"
- 10 Geiser Marianne ... 5'37"
- 11 Periera Fatima
- 12 Deruns Noéliecis ... 5'45"
- 13 Fivaz Anaïs
- 14 Curty Roxane ..... 5'49"
- 15 Sollyberger Marjorie
- 16 Froidevaux Laure
- 17 Genzoni Eléonore ... 5'55"
- 18 Curty Sarah
- 19 Froidevaux Ophélie
- 20 Rysser Mélanie ... 5'59"
- 21 Arnoux Marie
- 22 Frascotti Adeline
- 23 Monnin Sydonie
- 24 Monnet Natacha ... 6'03"
- 25 Breguet Céline
- 26 Jeanrenaud Gaëlle
- 27 Willemin Léa ..... 6'09"
- 28 Gyger Nancy
- 29 Clerc Mélanie ..... 6'16"
- 30 Pétremand Manon
- 31 Fantini Vanessa ... 6'23"
- 32 Burgi Aurélie
- 33 Haldimann Myriam
- 34 Navarro Irène
- 35 Jobin Mélanie ... 6'27"
- 36 Leuba Vanessa ... 6'32"



- 37 Spring Nicole
- 38 Berly Morgane
- 39 Girardin Sophie .... 6'35"
- 40 Mühlethaler Emilie
- 41 Pais Marisa
- 42 Lopez Jennifer
- 43 Humbert-Droz Laetitia
- 44 Jeanmaire Aude
- 45 Calame Nadia ..... 6'40"
- 46 Ahmad Oumama
- 47 Mottaz Agnes
- 48 Erard Marie ..... 6'45"
- 49 Favre Camille
- 50 Bieler Joséphine
- 51 Turler Joanie
- 52 Gremminger Céline
- 53 Lobello Emilie ..... 6'49"
- 54 Rathod Anita
- 55 Sahin Evin
- 56 Sgualdo Marie-Elsa
- 57 Mota Gwendalee
- 58 Siggen Laure ..... 6'55"
- 59 Bourquin Géraldine
- 60 Marchitelli Céline
- 61 Janki Jeannette .... 6'59"
- 62 Budai Cécilia ..... 7'04"
- 63 Esmerode Carina
- 64 Clerc Stéphanie
- 65 Bunjaru Albulène
- 66 Baldacci Stella ..... 7'09"
- 67 Capoferri Vanessa
- 68 Jeanbourquin Lise
- 69 Grosvernier Stéphanie 7'14"
- 70 Gilliéron Sylvie
- 71 Susino Jessica ..... 7'18"
- 72 Meuli Natalina ... 7'29"
- 73 Collon Roxane
- 74 Dede Eliya
- 75 Sarac Neslihan
- 76 Lardon Amaïs
- 77 Jeancler Silvanie
- 78 Luthy Emilie
- 79 Scheidegger Caroline
- 80 Abdallah Anna
- 81 Leresche Elfi
- 82 Muna Abdi

**ÉCOLIERS B**

- 1 Neuenschwander Caryl 7'35"
- 2 Lidy Raphaël ..... 7'36"
- 3 Olivera Angelo .... 7'36"
- 4 Nuno Dias ..... 7'37"
- 5 Bendit Antonin ... 7'55"
- 6 Surdez Laurent ... 8'03"
- 7 Bauer Mike ..... 8'04"
- 8 Nager Jérôme ..... 8'11"
- 9 Matthey David .... 8'13"
- 10 Von Wyss Mathieu . 8'19"
- 11 Blanc Yoann ..... 8'21"
- 12 Gerber Ludovic ... 8'35"
- 13 Merola Domenico . 8'45"
- 14 Curty Jérôme ..... 8'50"
- 15 Blum Cédric ..... 8'53"
- 16 Bourquin Grégory . 9'00"
- 17 Treyvaud Loïc ..... 9'03"
- 18 Capela Jonathan ... 9'05"
- 19 Buhler Mike ..... 9'06"
- 20 Robert Jérôme ... 9'07"
- 21 Frascotti Arnaud ... 9'09"
- 22 Guenin Rémy ..... 9'11"
- 23 Landry Vincent ... 9'12"
- 24 Nemitz Gaël ..... 9'13"
- 25 Teguza Alain ..... 9'18"
- 26 Fournier Gaëtan ... 9'23"
- 27 Hess Julien ..... 9'25"
- 28 Moreau Vivian ... 9'27"
- 29 Froidevaux Noé ... 9'28"
- 30 Nicolaidis Constantin 9'30"
- 31 Schutz Jahn ..... 9'32"
- 32 Burgi Raphaël ... 9'33"
- 33 Luthy Damien ..... 9'38"
- 34 Hess Luc ..... 9'48"
- 35 Oppliger Olivier ... 9'57"
- 36 Cuhe Jérôme .... 10'00"
- 37 Ciardo Roberto ... 10'21"
- 38 Silva Philipe ..... 10'23"
- 39 Bamadevan Sanjeev 12'00"
- 40 Strummiello Steve
- 41 Georges Kevin
- 42 Dupasquier Alain

**ÉCOLIÈRES B (1983 et 1984)**

- 1 Perrin Caroline ..... 8'26"
- 2 Andereg Delphine .. 8'31"
- 3 Janki Daniela ..... 8'40"
- 4 Jaquet Mélanie ..... 8'42"
- 5 Terraz Laurence ... 8'45"
- 6 Chenal Maude ..... 8'50"
- 7 Dos Santos Elisabeth 9'03"
- 8 Turler Laure ..... 9'04"
- 9 Oswald Léa ..... 9'07"
- 10 Besson Noémie ... 9'10"
- 11 Olivier Tamara ... 9'13"
- 12 Wobmann Emilie ... 9'28"
- 13 Droz Christelle ... 9'33"
- 14 Hirschi Laure ..... 9'37"
- 15 Barben Delphine ... 9'42"
- 16 Ulrich Stéphanie ... 9'48"
- 17 Landry Stéphanie ... 9'50"
- 18 Humbert-Droz Cora . 9'54"
- 19 Martinot Judith ... 9'59"
- 20 Jeanjaquet Fanny .. 10'00"
- 21 Dufaux Crystel ... 10'03"
- 22 Stifani Alison ... 10'20"
- 23 Lanter Tania ..... 10'31"
- 24 Bergamin Nathalie . 10'33"
- 25 Fischbacher Laurence 10'37"
- 26 Saas Laila ..... 10'38"
- 27 Blum Sarah ..... 10'38"
- 28 Chappatte Aurélie . 10'52"
- 29 Proietti Aurore ... 10'53"
- 30 Kurth Maude ..... 10'59"
- 31 Berchten Olivia ... 11'01"
- 32 Nanchen Sylvie ... 11'02"
- 33 Payot Sabrina ... 11'07"
- 34 Schelling Julia ... 11'34"
- 35 Leuba Savyta ... 11'49"
- 36 Vitale Barbara ... 11'50"
- 37 Hermida Céline ... 11'58"
- 38 Haldimann Evelyne 11'59"
- 39 Volery Solange ... 12'08"
- 40 Mohamed Kafiya .. 12'09"
- 41 Frioud Chrystelle
- 42 Iliaseu Aphrodita
- 43 Wassa Leila
- 44 Gruber Alexa
- 45 Mouche Virginie
- 46 Mokou Lucia
- 47 Parel Lourie
- 48 Jobe Aurore

**ÉCOLIERS A (1981 et 1982)**

- 1 Correa Helder ..... 7'29"
- 2 Perrin David ..... 7'30"
- 3 Da Silva Helio ..... 7'39"
- 4 Andreadakis Nicolas 7'45"
- 5 Dupan Gilles ..... 7'47"
- 6 Surdez Patrick ... 7'50"
- 7 Sancho Christobal .. 7'53"
- 8 Pinto Rui ..... 7'58"
- 9 Roemer Michael ... 8'05"
- 10 Janota Hélio ..... 8'11"
- 11 Ahmetovic Sejdalija 8'12"
- 12 Oldenziel Warner ... 8'14"
- 13 Boillat Cyril ..... 8'17"
- 14 Brissat Yann ..... 8'24"
- 15 Cour Anthony ... 8'25"
- 16 Wackerling Steve ... 8'31"
- 17 Stampfli Matthieu . 8'35"
- 18 Jeancler Sylvain ... 9'31"
- 19 Geiser Stéphan ... 9'34"
- 20 Biancheni Stanislas . 10'17"
- 21 Perrera Bruno ... 10'20"
- 22 Soaves Nuno ..... 11'08"
- 23 De Jesus José ... 11'45"
- 24 Guillet Vincent ... 11'48"
- 25 Dominguez Casimiro 11'50"

**ÉCOLIÈRES A (1981 et 1982)**

- 1 Grisel Camille ..... 8'06"
- 2 Jaquet Murielle ... 8'36"
- 3 Fahrni Joelle ..... 8'45"
- 4 Payot Stéphanie ... 8'56"
- 5 Challande Maude ... 9'19"
- 6 Lo Rico Céline ... 9'41"
- 7 Zmoos Olivia ..... 9'41"
- 8 Ahmetovic Devdeta 11'10"
- 9 Quartenoud Gaëlle . 12'47"
- 10 Brossin Sophie ... 13'11"



**ENSEIGNEMENT**

OUI, VOUS POUVEZ REUSSIR...

**BAC FRANCAIS**

Séries L, Es, S

- Cours normal 3 ans
  - En 1 année, pour élèves très avancés
  - En 2 ans pour élèves moins avancés
  - Aussi en internat
  - Cours de révision du 14 au 25 août
- Début des cours le 28 août 1995  
Demandez notre documentation.

**Ecole Lémania Lausanne**

CH. DE PREVILLE 3  
1001 LAUSANNE  
TEL. 021/ 320 15 01  
FAX 021/ 312 67 00

241-58259/44

**DIVERS**

Visitez notre exposition permanente à **AVENCHES MOBILHOMES-CHALETs** Construction personnalisée d'importation ou de fabrication SUISSE

**CARAVANES TREYVAUD SA**  
1580 AVENCHES - Route de Berna 21  
037751 449 Fax 0371753 857

Nouvelle surface de 250 m<sup>2</sup> pour nos accessoires



Nos caravans "Les Grands Bois" à Chessel, "Les Joncs" et "Le Bey" à Avenches sont à disposition de nos clients



À vendre et à louer Caravans et Camping-bus  
**Dethleffs**

17-123731/ROCC

**VACANCES - VOYAGES**



**LES ROMANDS EN BALADE**

nos voyages commentés exclusivement en français !

Date	Jours	destination	Fr.
en juin	10	8 Bretagne	DP 1390.-
en juillet	2	7 Châteaux de la Loire	DP 1165.-
	17	7 Normandie et île de Jersey	DP 1165.-
	29	8 Bretagne	DP 1390.-

**Eurotunnel**  
L'oeuvre du siècle, Londres et Bruxelles, 3., 31 juillet, 18 sept. 5 jours CPD/D 595.-

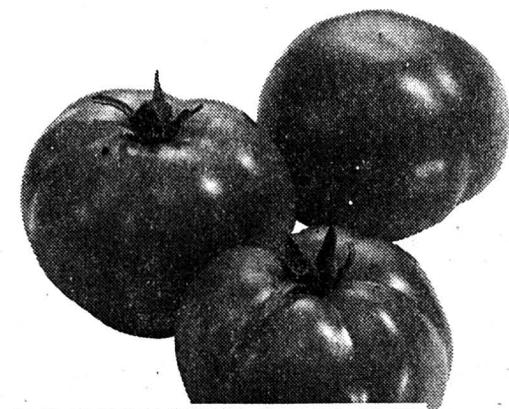
**Le Périgord, berceau du passé**  
7 août et 11 sept. 7 jours DP 1325.-

Tous les voyages en car Marti, billet de liaison en train, logement dans hôtels de moyenne catégorie, prix par personne en chambre à 2 lits (CPD=chambre/petit déjeuner - DP=demi-pension)

Renseignements, inscriptions auprès de votre agence de voyages, ou chez:

**marti**  
La grande famille du voyage 6-76076

Neuchâtel 038 25 80 42  
5, rue de la Treille



**L'action-fraîcheur**  
du 24.5 au 27.5

Tomates importées  
le kg **2.-**



**L'action-fraîcheur**  
JUSQU'À ÉPUÏSEMENT DU STOCK!

Mozzarella Alfredo  
le lot de 2 x 150 g  
300 g ~~3.20~~ **4.-**  
(100 g 1.33)



**L'action-fraîcheur**  
du 24.5 au 30.5

Cervelas  
5 x 2 pièces  
le kg **6.50**

**LA QUALITÉ EN ACTION**

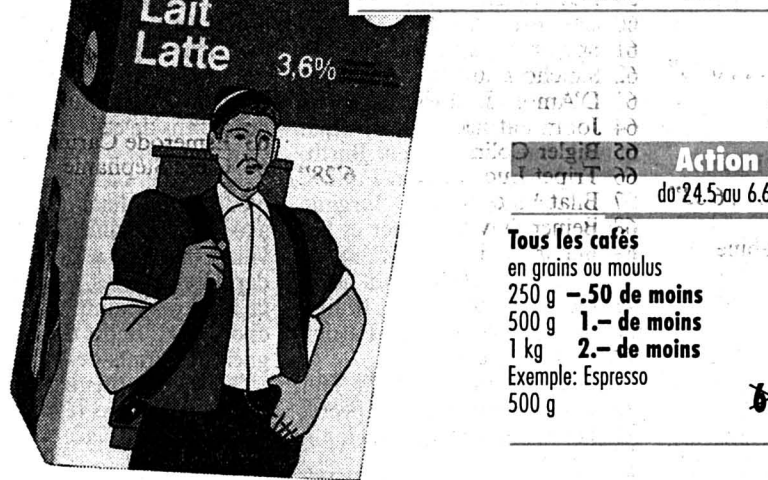
**L'action-fraîcheur**  
du 24.5 au 27.5

Cake tyrolien  
340 g ~~3.50~~ **2.80**  
(100 g -82)

Tiroler Cake alla tirolese

**Action**  
du 24.5 au 30.5

Lait entier UHT  
1 l ~~1.80~~ **1.60**



**L'action-fraîcheur**  
du 24.5 au 30.5

Gruyère salé  
le kg ~~20.10~~ **16.-**



**Actions**  
du 24.5 au 27.5

Poires «Packhams» d'Afrique du Sud  
le kg **2.-**

MULTIPACK du 24.5 au 30.5

**Toutes les nouilles**  
en emballages de 500/750 g **-.30 de moins**

Exemple:  
Nouilles fines «maison» Tipo M  
500 g **1.30** au lieu de 1.60  
(100 g -26)

**Maïs en grains «Sun Queen»**  
en boîte de 300 g (Eg.= 285 g) **-.30 de moins**

Exemple: Maïs en grains  
300 g (Eg. = 285 g) **-.80** au lieu de 1.10  
(100 g -28)

JUSQU'À ÉPUÏSEMENT DU STOCK!

**Corn Flakes**  
1 kg **3.-** au lieu de 4.-  
du 24.5 au 30.5

**Biscuits assortis «Pause Café»**  
400 g **4.20** au lieu de 5.20  
(100 g 1.05)

**Tous les sirops**  
en bouteille de 1 litre **-.60 de moins**

Exemple: Framboise  
1 l **2.60** au lieu de 3.20  
(+ départ -50)

**Champignons de Paris, coupés**  
le sachet de 200 g **2.40** au lieu de 3.10  
(100 g 1.20)

**Champignons mélangés**  
le sachet de 200 g **3.70** au lieu de 4.40  
(100 g 1.85)

**Toutes les tartelettes surgelées**  
4 pièces, 240 - 280 g **-.80 de moins**

Exemple: Ramequins  
280 g **2.20** au lieu de 3.-  
(100 g -79)

jusqu'au 30.5

**Tout l'assortiment des produits solaires SUN LOOK -.50 de moins**

Exemple:  
Lait solaire Ultra Sensitive Kid **NOUVEAU**  
Indice de protection 18  
200 ml **8.30** au lieu de 8.80  
(100 ml 4.15)

**Action**  
du 24.5 au 6.6

Tout l'assortiment Zoé Vitalisante  
2.50 de moins

Exemple:  
Crème de jour revitalisante  
50 ml ~~9.50~~ **7.-**  
(100 ml 14.-)



**Action**  
JUSQU'À ÉPUÏSEMENT DU STOCK!

**Essuie-tout ménagers Tissues, papier recyclé**  
8 rouleaux de 100 feuilles  
800 feuilles **6.-**

**Essuie-tout ménagers Favorit**  
8 rouleaux de 68 feuilles  
544 feuilles **6.40**



**SPECTACLES - LOISIRS**

**DANCING FUN CLUB**  
2075 TH ELLE TEL. 032 83 2222

28-20662

Mai 24 Mercredi

ELECTION DE MISS FUN

**Une bonne FONDUE**  
**Restaurant L'Ecureuil**  
039/23 16 48  
Camping du Bois-du-Couvent  
La Chaux-de-Fonds

L'annonce, reflet vivant du marché

**ENSEIGNEMENT**  
**Centre Tomatis**  
La Chx-de-Fds, tél. 039/23 03 05

Difficultés scolaires  
Concentration  
Mémorisation  
Documentation sur simple demande

**GASTRONOMIE**

**Au Restaurant de l'Aéroport**  
2304 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/26 82 66

**Spécialités de la semaine**

Filets de perche au beurre Fr. 19.-  
Filets de loup de mer Fr. 20.-  
Emincé de filet de bœuf stroganoff Fr. 20.-  
Filets mignons sauce morilles Fr. 21.-  
+ carte habituelle 132-771698

**Police-secours: 117**

**Restaurant du Théâtre**  
PIZZERIA  
Léopold-Robert 23, ☎ 039/23 88 88  
2300 La Chaux-de-Fonds

**Judi 25 mai 1995**

**Menu de l'Ascension**

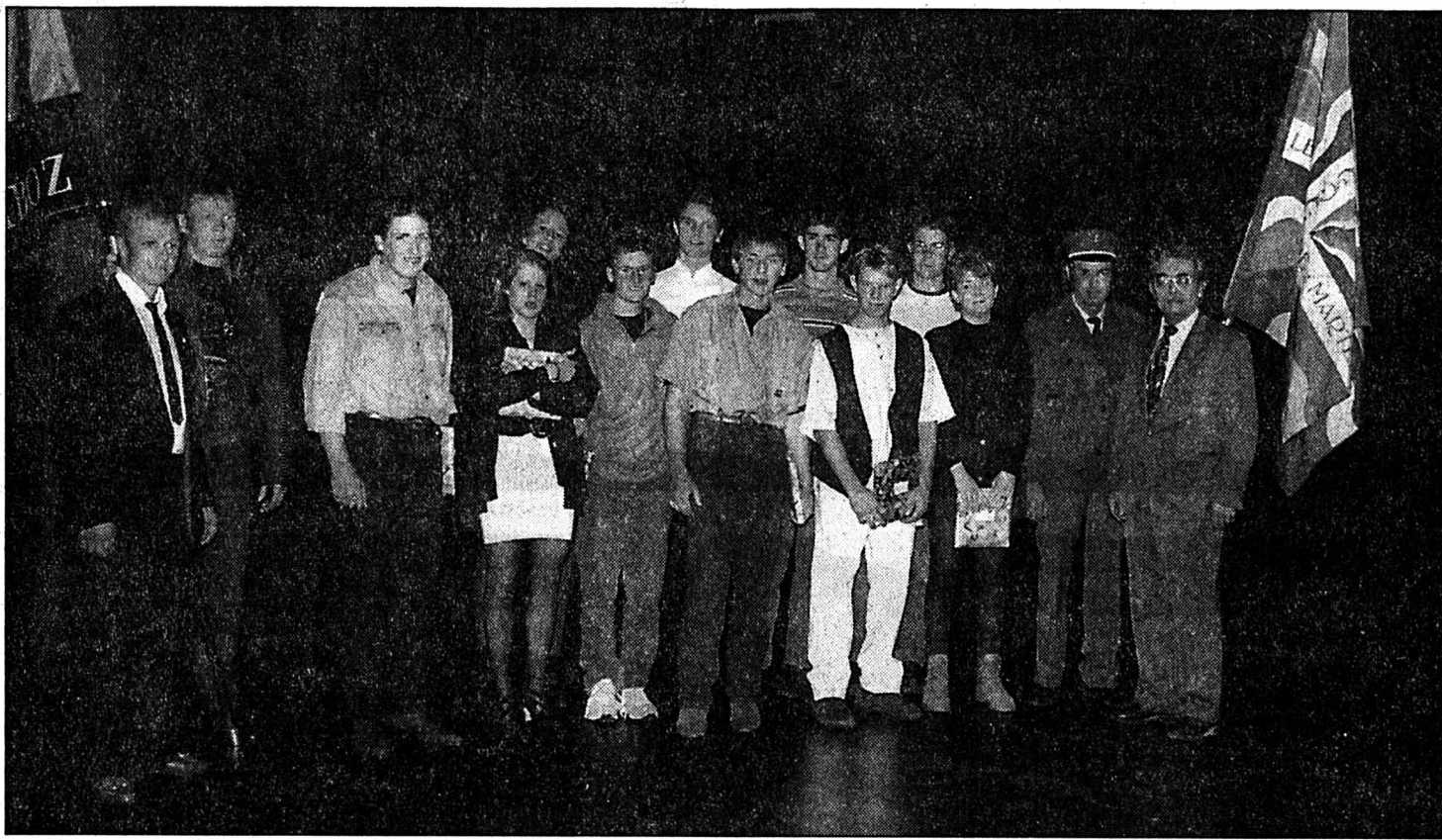
Asperges de Provence  
Jambon cru  
Sauce hollandaise

Entrecôte de bœuf aux morilles fraîches  
Pommes duchesses  
Bouquetière de légumes

Coupe Romanoff  
Menu complet: Fr. 29.-  
Sans premier: Fr. 25.-  
132-771708

Ouverture de la saison des fêtes villageoises

# Les Ponts ouvrent le bal



Réception des nouveaux citoyens

Entourés de leur président de commune et des bannières des Ponts-de-Martel et de Brot-Plamboz. (Impar-Perrin)

La saison des traditionnelles fêtes villageoises qui animent la plupart des localités de nos districts, a débuté vendredi dernier aux Ponts-de-Martel. Suivra, ce prochain week-end celle de La Sagne, alors que La Chaux-de-Milieu sera en fête début juin.

Selon la tradition, la manifestation ponnière a débuté en soirée par un cortège ouvert par la fanfare Sainte-Cécile, suivie des autorités communales du lieu et de Brot-Plamboz, puisque cette commune s'associe à cette manifestation pour souligner l'amitié et les liens qui la lient à la localité qui lui fait face dans la vallée.

Formé des membres de plusieurs sociétés villageoises, la plupart à vocation sportive, ce cortège a défilé dans la localité pour gagner le Centre du Bugnon. Cette manifestation était très colorée par les différents costumes et revêtements de ses participants. Elle était animée aussi. Notamment par la présence des patineuses en rollers.

En presque première ligne, figuraient les petits de l'Ecole enfantine dans de ravissants déguisements. Les accordéonistes du club «Victoria», juchés sur un char terminaient ce cortège sur des airs entraînants.

Sur scène, se sont ensuite succédés les sociétés musicales (fanfare, chorale, accordéonistes), alors que les jeunes gymnastes

de la localité ont présenté diverses démonstrations sous les yeux attentifs d'un nombreux public. Cette cérémonie a été ouverte par le président de l'ADL (Association de développement des Ponts-de-Martel), Jean-Claude Jeanneret.

En clôture de cette partie officielle furent reçus les nouveaux citoyens, soit, pour Les Ponts: Patrick Baehler, Laurent Barth, J.-Luc Delay, Ludovic Fahrni, Caroline Laederach, Virginie Patthey, Linda Schneider et Sebastien Vermot-Gaud. Ceux de Brot-Plamboz étaient au nombre de trois, soit: Vania Maire, J.-Bernard Maire et Patrick Monnet.

Tous ont été fêtés par leur président de commune respectif, Michel Monnard et Eric Haldi-

mann. Le premier rappela les faits marquants de leur année de naissance, 1977, et les encouragea à faire largement usage de leurs nouveaux droits civiques. Le second les pria de toujours porter de l'affection à leur canton, leur région et leur vallée, notamment pour que dans cette dernière l'agriculture, dans le noble sens de ce terme, conserve tout son sens.

La soirée, comme celle du samedi, se poursuivit par un bal avec «Logarithm». Cette fête villageoise fut, à l'instar de ces dernières années, organisée par la fanfare «Sainte-Cécile» et la chorale «L'Echo de la Montagne» des Ponts-de-Martel.

Tout était prévu pour que le public puisse se restaurer et se désaltérer sur place. (jcp)

Soirées théâtrales de l'Ecole de commerce

## Entre Sade et Marat

Qu'avons-nous fait de notre Révolution? Sade et Marat prononçaient les mêmes mots mais ils avaient un sens différent... Pour les soirées théâtrales de l'Ecole supérieure de commerce des Montagnes neuchâteloises (ESCOM), la troupe a jeté son dévolu sur la pièce de Peter Weiss «La persécution et l'assassinat de Jean-Paul Marat».

Au début de l'année scolaire, Germain Meyer metteur en scène, est arrivé à l'ESCOM avec un choix de pièces, toutes aussi intéressantes les unes que

les autres. Le groupe «théâtre», une activité à option, suivie par les élèves des différentes sections de la maison, a très rapidement fixé son choix sur l'œuvre de Peter Weiss, auteur allemand contemporain, créée en 1965, en substance une appréhension des différents choix de sociétés.

La pièce a retenu l'intérêt des étudiants par ses aspects en prise directe avec l'actualité internationale, par sa façon non partisane d'interpeller les spectateurs sur le type de monde dans lequel on veut vivre. Deux optiques s'affrontent, l'une proposée par le Marquis de Sade, l'autre par

Jean-Paul Marat. Pas de victoire ni d'un côté, ni de l'autre, mais une réflexion nourrie par de constants dérapages.

Peter Weiss s'est inspiré d'une situation réelle. A l'hospice de Charenton, le Marquis de Sade faisait du théâtre avec les malades. Mis en scène par Germain Meyer, les douze acteurs et actrices de l'ESCOM représenteront d'abord la troupe théâtrale de l'hospice de Charenton sous la direction de Monsieur Alphonse de Sade puis, théâtre dans le théâtre, ils interpréteront Charlotte Corday, Marat, Sade et les autres personnages de «La

Persécution et l'assassinat de Jean-Paul Marat».

Plus facile de transporter des spectateurs qu'un décor. Celui-ci étant planté au Casino du Locle, il y restera. Cette façon de procéder réduit les frais de maintenance et permet de pratiquer des prix d'entrée très bas. Le public des Montagnes neuchâteloises répondra sans doute en nombre à l'invitation.

D. de C.

● «La persécution et l'assassinat de Jean-Paul Marat»  
Casino du Locle, lundi 29, mardi 30 mai, 20 h 15.

### SOCIÉTÉS LOCALES

SEMAINE DU 24 AU 30 MAI

- AMIS DES CHIENS LE LOCLE. Société réunissant les chiens de toutes races, avec ou sans pedigree. Entraînement tous les samedis. Rendez-vous à 14 h à La Combe-Girard (ancien camping). Renseignements: tél. 26.65.48 (heures des repas).
- AMIS DE LA NATURE, SECTION LE LOCLE - LES BRENETS. Chalet des Saney: 27-28 mai, gardien P.-A. Wahli.
- CAS GROUPE DES AÎNÉS. Stamm le lundi à 18 h aux Trois-Rois.

- CAS GROUPE FÉMININ ROCHE-CLAIRE. Samedi 27 mai, dîner langue, délai d'inscription le 24 mai, tél. S. Inglin, 31.60.24. Gardiennage à Roche-Claire: 27-28 mai, S. Inglin, A. Perret.

- CAS SECTION SOMMARTEL. Jeudi 25 mai, Creux-du-Van en famille, délai d'inscription le 24 mai à 18 h au restaurant de La Jaluse. Départ à 8 h de l'Hôtel de Ville pour les marcheurs. Vendredi 26 mai, assemblée mensuelle au Fiottet à 20 h 30, dès 18 h fondue ou pique-nique. Gardiennage au Fiottet: les 27 et 28 mai, M. Robert-Tissot, R. Gindrat.

- CHŒUR D'HOMMES «ÉCHO DE L'UNION». Lundi 29 mai, répétition à 20 h à la Maison de paroisse.

- CLUB DU BERGER ALLEMAND LE LOCLE. Mercredi à 16 h aux Planchettes, samedi à 14 h au chalet.

- CLUB JURASSIEN SECTION COL-DES-ROCHES. Mardi 30 mai, Rochers de Tablettes, carte 1164 Neuchâtel, place Bournot à 17 h.

- CONTEMPORAINES 1919. Rendez-vous au Cercle de l'Union à 14 h 30, paiement de la course, toutes présentes.

- CONTEMPORAINES 1924. Jeudi 1er juin, départ 8 h place

du Marché, dernières inscriptions jeudi 29 mai, tél. 038/45.10.31.

- SOCIÉTÉ CANINE. Entraînements: tous les samedis dès 13 h 30 au chalet du club sur les Monts. Le mercredi dès 18 h 30, au même endroit. Renseignements: 23.45.21. ou 31.70.60. Toutes races de chiens acceptées avec ou sans pedigree.

- SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX LE LOCLE. Renseignements: tél. 31.81.34 ou 31.80.03 ou 31.41.65. Gardien du chenil: L. Grandjean, tél. 31.18.93.

Le Locle

## Capitale de la pétanque

Événement à la fois sportif et populaire, samedi 24 et dimanche 25 juin, avec l'organisation, au Locle, du Championnat suisse de pétanque en triplette. Après 1983 et 1988 c'est la troisième fois que la Mère-Commune accueille cette importante compétition qui mobilise quelque 120 bénévoles.

Cette édition, placée sous le contrôle de l'Association cantonale neuchâteloise de pétanque (ACNP), est mise sur pied par trois clubs neuchâtelois: Le Locle - Col-des-Roches, les Trois Couleurs de Neuchâtel et la Sportive neuchâteloise de Bôle.

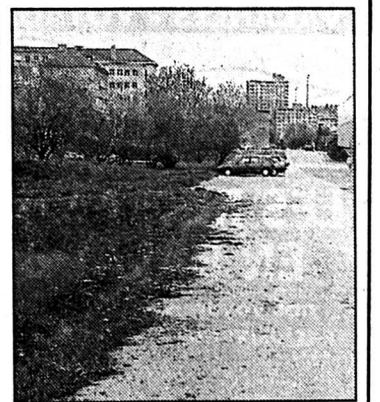
Ce championnat aura lieu sur les terrains de parking et ceux, avoisinants, de l'entreprise Dixi S.A., qui s'est une nouvelle fois montrée très coopérative.

«Il faut de la place, explique Gérard Couriat, nous recevrons 256 triplettes venues de toute la Suisse, avec l'obligation de préparer 135 terrains.» En fonction des quotas, avec ses 280 licenciés la canton de Neuchâtel sera présent avec 18 triplettes.

Pour cette tâche une équipe dirigée par J.-P. Baracchi et Jacky Terrini est à l'œuvre. A noter que le gravier récupéré par les Services de la voirie du Locle, est allé grossir les stocks de matériaux destinés à la préparation de ces pistes. Celles-ci sont réparties le long de la route longeant le terrain de football du Marais et au nord de celui-ci. La cantine du FC Ticino attenante, avec l'accord de ses dirigeants, sera mise à disposition.

Pour les finales, une tribune de 200 places sera dressée. C'est dimanche, dès 14 heures (pour les demi-finales), et à 16 heures (finale) que les meilleures de ces 256 équipes en décourront. Tous ceux qui auront été éliminés pourront prendre part à des concours complémentaires ou à deux grands prix. Celui de la ville du Locle, le samedi (doté de channes Huguenin médailliers) ou de Zénith, le lendemain (avec des montres de cette marque à la clé).

En ce qui concerne l'important travail de la «table», qui en fait assure le bon déroulement des rencontres, il sera assuré par Pierre Devaux. Quant au comité d'organisation, il est dirigé par Ernest Barrier et compte comme premiers adjoints Gérard Couriat, Gérard Simon et Ernest Voynet. (jcp)



Le site Dixi

C'est là qu'aura lieu le prochain championnat suisse de pétanque où des terrains ont déjà été préparés. (Impar-Perrin)

### PUBLICITÉ

**L'Impartial**  
Le Locle

**Aujourd'hui fermeture de nos bureaux à 16 heures**

132-771381

### Rédaction du LOCLE

Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Caire-Lise DROZ

### BRÈVE

Après un passage sur le «billard»

**L'horloge du Temple est rétablie**

Comme nous l'indiquions dans notre édition de vendredi 12 mai, l'horloge du Vieux Moutier avait stoppé sur midi pile pendant quelques temps. Et pour cause. Elle devait faire l'objet d'une révision totale comme cela avait été prévu de longue date. Elle s'est arrêtée par hasard juste la veille de cette opération! La maison Baer de Sumiswald (BE) l'a démontée, puis révisée, puis remontée et maintenant, l'horloge est partie pour donner l'heure de longues années encore. (Imp)

### AGENDA

**Ascension**  
**Culte unique**

Tous les paroissiens de la paroisse protestante sont invités à se réunir, jeudi 25 mai à 9 h 45 à la chapelle du Corbusier, pour un culte unique. Il n'y aura par conséquent pas de culte ce jour-là au Temple. Quant à la messe de l'Ascension, du mercredi 24, à 20 h à l'Eglise, elle verra la participation de la chorale. (Imp)

**Les musées**  
**ne font pas relâche**

**Ouverture non-stop**  
Pas de fermeture de musées pour cette fête de l'Ascension. Pour peu que la météo tourne à l'aigre, comme on a l'air de nous le prévoir, vous pourrez en profiter pour aller voir les collections. Ainsi, le Musée des beaux-arts est ouvert jeudi, vendredi, samedi et dimanche de 14 h à 17 heures. Le Musée d'horlogerie est aussi ouvert tous ces jours, selon l'horaire normal. Les Moulins souterrains du Col-des-Roches également, de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h 30. (Imp)

**Fêtes de l'Ascension**  
**Attention aux horaires**

A l'occasion de l'Ascension, les bureaux de l'administration communale et des Services industriels, au Locle, seront fermés dès aujourd'hui, mercredi 24 mai à 17 h et cela jusqu'au lundi 29 mai à 7 h 30. A préciser d'autre part qu'il n'y aura pas de ramassage des ordures demain jeudi 25 mai, mais une tournée sera faite exceptionnellement le vendredi 26 mai dans toute la ville. (Imp)

Vendredi  
26 mai 1995  
à 20 h 15

# Match au loto

## PAROISSE DU CERNEUX-PÉQUIGNOT

Abonnements  
Fr. 15.- = 30 tours  
2 abonnements = 3 cartes  
Lot de consolation  
à chaque tirage au sort  
157-716103

### IMMOBILIER

### GASTRONOMIE

Norme suisse et  
européenne

**Miele**  
pour chaque cuisine

**AU LOCLE**  
3 pièces, balcon

Refait à neuf  
Sanitaires, bloc cuisine  
Mensualité dès Fr. 651.- + ch.  
☎ 038/24 57 31 28-19976

A louer à Corgémont

**bâtiment rénové et transformé**  
de 500 m<sup>2</sup> bureaux-production. Prix de location dès Fr. 100.-/m<sup>2</sup>/an. Pour renseignements: INTEGRA Immobilien AG, ☎ 01/830 55 33. 249-111028

**La Neuchâteloise Assurances**

A louer à La Chaux-de-Fonds  
rue Jaquet-Droz 12

**APPARTEMENT**  
1 PIÈCE MEUBLÉE

Avec cuisine agencée et salle de bains, cave.  
Date d'entrée: 1er juillet 1995.  
Pour tous renseignements:  
M. D. Leuba, ☎ 038/23 54 20 28-20748

A vendre  
**atelier de polissage**

Tout compris. Prix à discuter.  
☎ 039/23 06 94 -  
039/26 14 74, midi ou soir. 132-771647

A LOUER

QUARTIER  
HÔPITAL

**APPARTEMENTS**  
DE 2 ET 4 PIÈCES

Tout confort, ensoleillé, tranquille.  
Libre: de suite ou à convenir. 132-770460

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56 UNPI

**La Chaux-de-Fonds**  
Crêt 24, près de la gare de l'Est

A louer pour dates à convenir

superbes  
**Studios 1 1/2 p. en Duplex**  
Loyer Fr. 871.-, resp. 924.-  
charges comprises

- joli cachet
- galerie
- cheminée suédoise
- douche/WC
- cuisine agencée

pour visiter:  
tél. (039) 28 28 94

IMMOTEST SA Bureau Bienne  
rue Dufour 12, 2501 Bienne  
tél. (032) 22 50 24 6-74209

**Surfaces polyvalentes**

A louer ou à vendre à Saignelégier  
☎ 032/91 92 62 14-769266

A LOUER

**Sous**  
**les Arcades**  
**MAGASIN**

Avenue Léopold-Robert 53  
La Chaux-de-Fonds

Début juin ou à convenir.

- Surface de vente et exposition 150 m<sup>2</sup>
- Très bien situé commercialement.

Pour tout renseignement, n'hésitez pas à appeler M. Moor de notre service de location. 132-770293

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56 UNPI

**À LOUER**

En ville de  
La Chaux-de-Fonds

**TRÈS BEL**  
**APPARTEMENT**  
de 3 1/2 pièces

2 chambres à coucher, 1 salon,  
1 cuisine agencée, balcon.  
Loyer Fr. 1225.- charges  
et garage compris.

Michel Wolf SA  
2001 Neuchâtel  
☎ 038/21 44 00 28-20190

LA CHAUX-DE-FONDS  
A vendre

**DUPLEX**  
**D'EXCEPTION**  
d'environ 208 m<sup>2</sup>

Libre tout de suite.  
Tout confort. Avec dépendances.  
Cheminée de salon.  
Magnifique cadre au centre ville.  
Accès facile. Double garage.  
Vue imprenable.

Ecrire à: case postale 2245  
2302 La Chaux-de-Fonds  
132-771563

Mayens-de-Saxon (VS)

A un quart d'heure de la sortie d'auto-  
route et des Bains de Saillon (altitude  
1200 m), propriétaire vend dans une  
zone de tranquillité

**chalet neuf**

comprenant: hall d'entrée + cave réduit +  
cuisine agencée + coin à manger + sé-  
jour avec cheminée + 3 chambres + salle  
de bains. Terrain 950 m<sup>2</sup> aménagé...  
... et une vue imprenable sur la vallée du  
Rhône.

Prix Fr. 265 000.-. Crédit.

Libre tout de suite.  
Renseignements: tél. 077 28 22 39 ou  
026 22 77 70. 036-263672/4x4



**À VENDRE**  
LA CHAUX-DE-FONDS  
dans immeuble tout confort  
**APPARTEMENT 4 1/2 PIÈCES**

Comprenant living-salle à manger,  
3 chambres à coucher, cuisine équipée,  
salle de bains et cave. Prix modéré.  
Pour renseignements  
sans engagement, s'adresser à:

GÉRANCE CHARLES BERSET S.A.  
Jardinière 87, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 78 33 - Fax 039/23 77 42  
132-770340

Restaurant  
**Le Perroquet**  
Ouvret dès 6 heures

R. et B. Piémontési  
France 16  
Le Locle  
Tél. 039/31 67 77

CE SOIR:  
**ambiance accordéon**  
avec Les «Zmoos» Père et Fils  
**Filet d'autruche**  
Sur assiette Fr. 16.50

**Fondue chinoise** A volonté Fr. 26.-

Ainsi que notre carte - Salle pour sociétés

**Jeu de l'Ascension**  
langue de bœuf Fr. 11.-

### DIVERS

**PROPRIÉTAIRES**

Transformez les effets négatifs  
de la réestimation cadastrale  
en un gain appréciable...

Etude sans engagement.

DEMCO SA, Planification financière

Case 536 - 2001 Neuchâtel

☎ 038/21 29 30 (le matin) 28-20744

### IMMOBILIER

**La Neuchâteloise Assurances**

A louer à La Chaux-de-Fonds  
rue Jaquet-Droz 12a

**APPARTEMENT**  
2 PIÈCES

Avec cuisine, douche, WC, réduit et  
cave.

Date d'entrée: 1er juillet 1995.

Pour tous renseignements:  
M. D. Leuba, ☎ 038/23 54 20 28-20747

**Les Brenets**

A louer

**3 chambres**

grand salon,  
double WC,  
cuisine agencée

☎ 066/31 17 49  
3-276343

120 km de Pontarlier

**ferme de**  
**caractère**

avec dépendances,  
dans un cadre  
de verdure  
exceptionnel.  
Terrain de 2722 m<sup>2</sup>.  
Fr. 73 000.-  
(Financement  
possible).  
☎ 0033/85 74 92 51  
18-234627

A louer au Locle

**Quartier des**  
**Jeanneret**

appartement  
3 1/2 pièces.  
Loyer Fr. 517.-  
+ charges.  
☎ 232/657  
132-770462

Les Collons (VS)

A vendre  
**studio**

complètement équipé,  
dans immeuble  
résidentiel, avec  
piscine, sauna, etc.  
Loyer Fr. 517.-  
+ charges.  
Tél. 027 22 38 23,  
heures de bureau ou  
027 25 27 16 (privé).  
036-263778/4x4

**espace & habitat**

**À VENDRE**

Au centre ville  
**TRÈS BEL APPARTEMENT**  
DE 4 1/2 PIÈCES

Surface habitable 121 m<sup>2</sup> + dépendances.  
Entièrement rénové avec goût. Magnifique  
plafond avec moulures apparentes. Cuisine  
agencée habitable. Grand séjour. Belle  
salle à manger. 2 chambres à coucher. Salle  
de bains et WC séparés. Hall d'entrée com-  
fortable. 2 balcons nord et sud. Très belle  
vue au 4<sup>e</sup> étage d'un immeuble avec ascen-  
seur.  
Au cœur de la ville avec tous les avantages  
que cela représente. **Affaire à saisir.**  
132-771391  
Tél. 039/23 77 77-76

VEND

**Maison ancienne en pierre de taille**

25 km de Besançon (25) et Dole (39). Locali-  
té: Dampierre. Frontière suisse: Vallorbe à  
70 km. Proximité: rivière Le Doubs et forêt de  
Chaux. Tous commerces. Surface habitable:  
160 m<sup>2</sup> environ. Comprenant: rez-de-chaus-  
sée: hall avec escalier en chêne, cuisine équi-  
pée, séjour avec cheminée, salle de bains, WC.  
A l'étage: 3 chambres. Chauffage: fuel. Fenê-  
tres PVC. Terrasse: 40 m<sup>2</sup>. Dépendance: cave  
voûtée, 40 m<sup>2</sup>. Terrain arboré: 24 ares avec  
garage indépendant. FF 900 000.-  
☎ 0033/84 81 33 56, après 19 heures. 157-716151

**EQUIPEMENT MIELE**  
= UNE PLUS  
VALUE. ✓

**Miele**

41-125109/ROC

A vendre

**BOIS DE FEU**

sec, scié, bûché

Dès Fr. 80.-/m<sup>3</sup>

Livraison à domicile

Franz Schmutz, Sonvilier  
☎ 039/41 39 66, Natel 077/37 51 40  
132-768746

**Hôtel de la Couronne**  
Les Brenets, ☎ 039/32 11 37

**Menu de dimanche**

Filets de perche meunière  
ou fricassée de chanterelles  
Emincé de bœuf Stroganoff  
Pommes purée Robuchon, salade mée  
Dessert, café Fr. 22.50  
Réservation appréciée 157-716140

RESTAURANT DES RECETTES «CHEZ MAX»  
2416 Les Brenets Tél. 039/32 11 80

**Jeu de l'Ascension**  
**OUVERT**  
157-716159

RESTAURANT  
**STERNEN**  
**GAMPELEN**  
Tous les midis  
et soirs nous  
vous servons  
des

**asperges**  
**fraîches**

Il est prudent  
de réserver  
Se  
recommande:  
famille  
Carδοit  
☎ 032/83 16 22  
Fermé  
le mercredi  
6-75981

**A**

**V**os petits

**S**oins

Café-Restaurant

**La Loyauté**

Les Ponts-de-Martel

☎ 039/37 14 64 157-716120

### FINANCE

**SOS**  
**DETTES**

aide efficace  
GESTIFIN sa MEZIÈRES  
☎ 021 903 24 45 22-30392

### ENSEIGNEMENT

**COURS DE LANGUES**

EN ETE

POUR ADOLESCENTS (10-17 ANS)

- Cours d'allemand (Hochdeutsch) à Zoug
- Anglais en Angleterre
- Prix global avantageux comprenant:
- Logement et pension complète
- Enseignement
- Activités
- Sports
- Excursions
- Surveillance!

**SLC Séjours Linguistiques**  
Av. des Alpes 62  
CH-1820 MONTREUX  
Téléphone 021/963 65 00  
Fax 021/963 85 45  
720-215984/ROC

LE SPECIALISTE DES COURS DE VACANCES!

### IMMOBILIER

**AU LOCLE**

Idéal pour personne seule  
**2 1/2 pièces 53 m<sup>2</sup>, balcon**  
Calme - Vue imprenable  
Mensualité dès Fr. 548.- + ch.  
☎ 038/24 57 31 28-20191

Norme suisse et  
européenne

**Miele**  
pour chaque cuisine

Sols  
parquets  
tapis

**La base**  
**du confort**

**Bolomey**

REVÊTEMENTS DE SOLS  
Moquette, lino, plastique

Rue du Bois-Noir 41  
☎ 039/26 03 26. Privé: 039/26 93 78  
Natel 077/377 349  
2300 La Chaux-de-Fonds  
132-762308

**SOL & LIT**

REVÊTEMENTS DE SOLS  
TAPIS, PLASTIQUES  
PARQUETS, RIDEAUX  
LITERIE, DÉCORATION  
MEUBLES, TAPIS D'ORIENT  
STORES 132-768477

R. Esteno Rue du Parc 94  
La Chaux-de-Fonds ☎ 039/23 63 23

## Aide à domicile en milieu rural

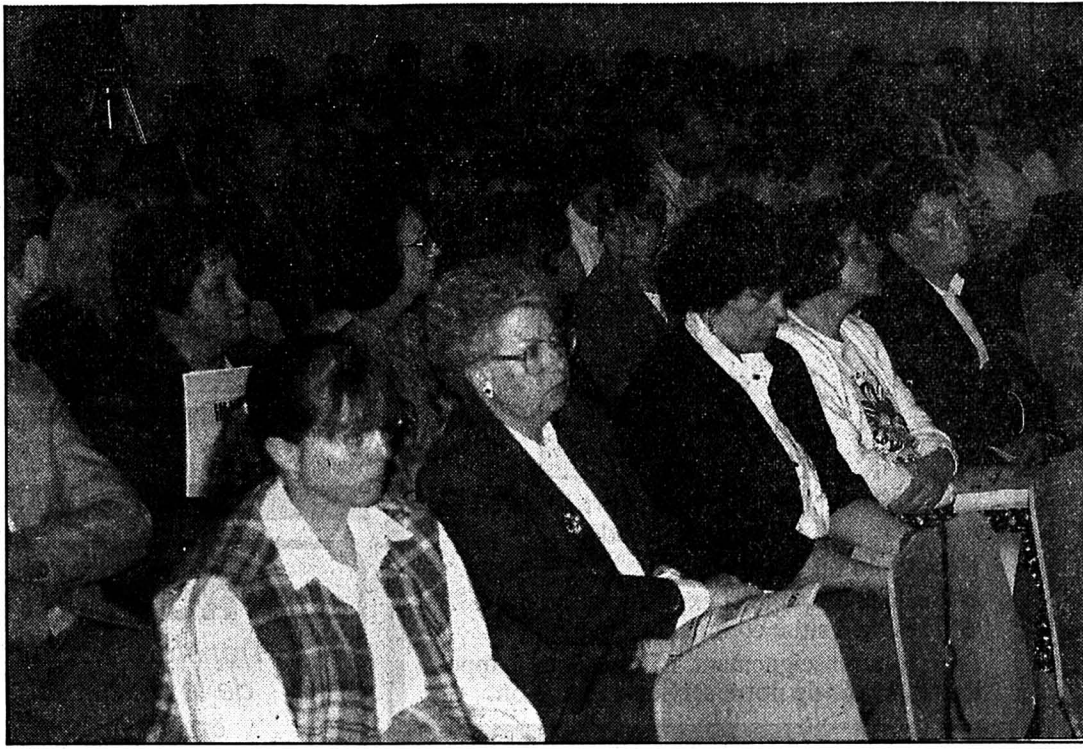
## L'insertion par l'économique

La Fédération A.D.M.R. du Doubs, dont le siège est à Valdahon, a choisi le Haut-Doubs pour son assemblée générale annuelle qui coïncidait avec le cinquantenaire du Mouvement national. Ce sont plus de trois cents personnes qui ont investi la salle polyvalente de Gilley pour participer aux travaux statutaires et au débat qui a suivi sur un sujet d'actualité: l'insertion par l'économique.

C'est M. Alpy de Frasné, président de la Fédération départementale, qui a donné lecture du rapport d'activité introduit par ces mots: «Nous devons tirer les enseignements de l'année écoulée, dégager quelques perspectives et intensifier les courants de solidarité auprès des familles dont nous avons la charge». Il a rappelé ensuite les spécificités de la «famille de cette fin de siècle» et du monde rural» un cadre de vie où la culture locale imprégnée de son histoire est facteur de cohésion».

En venant ensuite aux actions entreprises, il a mentionné l'évolution départementale: «Rendre service parce que nous ne pouvons rester indifférents aux difficultés d'autrui, c'était hier. Aujourd'hui, nous devons, de plus en plus, mettre en œuvre la solidarité sociale. Etre acteur et créateur de lien social au quotidien dans la mesure de nos capacités est la nouvelle forme d'investissement de nos associations locales».

A l'appui de ses dires, il a rap-



Gilley  
Un public attentif.

(Roy)

pelé les différents secteurs d'intervention, très diversifiés: aide aux familles, aide aux personnes âgées sous toutes ses formes, allant de l'aide ménagère aux soins à domicile et, enfin, le travail d'insertion économique réalisé par l'Association domicile services dans le cadre d'un partenariat avec plusieurs autres organismes ou mouvements. En association, en particulier, avec Familles rurales, des études d'offres de services permettant d'employer des chômeurs de longue durée ont été conduites sur six cantons. Pour

M. Alpy, les premiers résultats sont encourageants.

Il a terminé son exposé par des remerciements chaleureux aux bénévoles des associations locales A.D.M.R. «dont on ne compte ni les heures, ni les journées de dévouement qui profitent aux familles et aux personnes âgées de leur secteur».

Le thème du débat choisi pour poursuivre la rencontre illustre bien un des soucis de l'A.D.M.R. qui vit dans son temps et dans son monde. Les responsables départementaux

avaient demandé à M. Pierre Gaudin, directeur du bureau d'études Stratégie sociale à Besançon, d'exposer sur le thème: «Développement local et insertion par l'économique». Introduit par un bref préambule de M. Alain Rocheteau, directeur de l'association, ainsi que par un court film relatant l'expérience menée par Jean Aires dans le canton de Rougemont, cet exposé s'est révélé fort intéressant même s'il portait d'un certain nombre d'évidences. Parfois il est bon d'enfoncer quelques portes ouvertes.

M. Gaudin a présenté d'abord la notion de développement local qui suppose l'existence d'un territoire bien défini par ses limites mais aussi ses relations intérieures et extérieures. Il a insisté également sur la volonté collective de «faire quelque chose» et surtout la volonté politique de changement.

Ne ménageant pas les quelques politiques présents, dont le député Vuillaume, il a insisté sur la responsabilité des élus. Pour lui, tout part du politique, les associations peuvent être des partenaires associés à des projets dont les élus doivent être initiateurs. C'est dans ce cadre qu'il faut créer des synergies: «L'union fait la force».

Il a cité ensuite quelques pistes de réflexion allant du tourisme aux travaux de services individuels ou collectifs. Quant à l'insertion, elle découle de la volonté de développements mais, comme elle se réalise de plus en plus avec le traitement social du chômage, il en fixe les limites en citant une des conclusions de la Commission nationale d'évaluation du RMI qui tire la sonnette d'alarme: «A force de faire du provisoire, on finit par placer les gens dans du provisoire durable».

Pour M. Gaudin: «Même s'il faut le faire, au niveau local, on ne peut que réaliser du provisoire. Tout est là encore une question de volonté d'une véritable politique économique à plus grande échelle territoriale.» Comme on peut s'en rendre compte, une belle introduction pour un débat d'actualité qui s'est poursuivi ensuite avec quelques interventions des participants. Dry

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80  
Fax: 81 64 21 08

Alain PRÊTRE  
Pascal SCHNAEBELE  
Roland VERY  
Denis ROY  
Dominique INGLADA

## BRÈVES

Morteau  
Coopération  
touristique

Les membres du Groupement touristique du Doubs se sont réunis au Château Pertusier à Morteau, sous la présidence de Guy Vauthier, pour préparer la saison estivale. Dans le but d'élargir le choix qu'ils proposent aux touristes en y incluant les sites frontaliers suisses, ils avaient invité M. Varga, directeur de l'Office du tourisme de Vallorbe et M. Orlandini, conservateur de la Fondation des Moulins du Col-des-Roches. Grâce à cette démarche, le Groupement touristique du Doubs entend bien jouer un rôle sur tout l'espace de la grande région jurassienne franco-suisse. C'est dans ce but qu'une commission transfrontalière doit être créée prochainement. (dry)

Morteau  
Relais assistantes  
maternelles

Le Relais assistantes maternelles mis en place à la MJC de Morteau avec l'aide financière de la Caisse d'allocations familiales, de la commune et du district est actuellement en fonctionnement. Mme Dominique Sanvido, l'animatrice, se tient à la disposition des familles et des assistantes maternelles le mardi de 9 h à 11 h 30 et de 13 h 30 à 16 h 30, le mercredi de 16 h à 20 h et le vendredi de 13 h 30 à 17 h 30. Un accueil sur rendez-vous est prévu le samedi de 10 h à 12 h. Renseignements par téléphone au 81 67 61 05. (dry)

## AGENDA

Goumois  
Plateau international

Des compétiteurs internationaux de très haut niveau disputeront les 27 et 28 mai le slalom de canoë-kayak de Goumois. Des sélections françaises (dont la championne du monde en titre, Myriam Fox), suisses, anglaises (le vice champion du monde Gareth Marriot), russes sont attendues sur le stade nautique des Seignottes. (pr.a)

Morteau  
Humour au Tantillon

Pierre Aucaigne, l'un des joyeux drilles de l'émission «Eclats de rire» sur France 2 avec Yves Lecoq, se produira dans un numéro à mourir de rire le jeudi 25 mai à 21 h 45 au Chalet café-théâtre Le Tantillon. (pr.a).

## Damprichard: Concept'Heure est morte

## Une ex-frontalière lance Créat'Heure

Concept'Heure, fabrique de boîtes de montres de Damprichard, en liquidation judiciaire est morte. Vive Créat'Heure, redémarrant avec à sa tête une ex-frontalière et vingt-six salariés.

Le Tribunal de commerce a cédé le fonds industriel à la nouvelle S.A. Créat'Heure pour 300.000 F et les murs à la commune de Damprichard pour 250.000 F.

Cette fabrique revient de loin après trois dépôts de bilan. La caution morale des montres Akto et Herbelin, deux des

principaux clients de Concept'Heure, a crédibilisé le projet de rachat présenté par une ex-frontalière du Noir-mont, alliée à deux anciens cadres de Concept'Heure.

Pascale Jacoulot, 36 ans, disposant d'un parcours de direction de plus de 15 ans dans la boîte de montres apporte 35% du capital de Créat'Heure dont elle devient présidente du conseil d'administration.

Créat'Heure se positionne «dans le créneau de la boîte, bas-moyenne gamme, de style mode, pour servir notamment

une clientèle suisse assurant 40% de notre chiffre d'affaires», souligne René Ligier, directeur commercial et designer maison, annonçant un plan de charge complet pour les quatre mois à venir. Les objectifs de production sont fixés à hauteur de 333.000 boîtes de montres par an et à 15.000 ensembles boîtes-bracelets.

A l'horizon 97, Créat'Heure ambitionne de se lancer dans la boîte acier, fabriquée en grandes séries, probablement pour le compte d'un important client helvétique. (pr.a)

## Morteau: transports scolaires dans le collimateur

## Surcharge des bus

La jeunesse ouvrière chrétienne du plateau de Maïche a pris l'initiative d'une pétition, soulignant les problèmes des transports scolaires sur le chemin du Lycée Edgar Faure à Morteau.

La JOC, expliquant se mobiliser «pour essayer de résoudre des problèmes de la vie quotidienne», a ainsi choisi le thème des transports scolaires en direction de Morteau.

Environ 400 jeunes du Plateau fréquentent l'internet du Lycée de Morteau, établissement qu'ils rejoignent pour la plupart en bus. Or, la JOC, au terme de son enquête constate «une surcharge des cars», observant que «beaucoup d'élèves restent debout sur les 30 kilomètres du trajet».

Les militants de la JOC relè-

vent par ailleurs que «des inter-nés payent plein tarif les jours fériés qui se trouvent au milieu de la semaine et le mercredi». Ces problèmes ont incité la JOC à lancer une pétition qui a recueilli 99 signatures parmi les lycéens; transmise ensuite au président du Conseil général du Doubs, au proviseur du Lycée de Morteau et à la région des transports du Doubs. La JOC a obtenu une seule réponse émanant du Conseil général. Celui-ci rappelle «l'effort exceptionnel du département au niveau des frais de transports scolaires, et qu'il s'agit en l'espèce de problèmes ponctuels de surcharge, qu'il est difficile, voire coûteux de mettre en œuvre régulièrement des moyens suffisants pour faire face à des situations exceptionnelles». (pr.a)

## Morteau

Chaussée  
submergée

Chaque fois que le Doubs sort de son lit, un des premiers secteurs perturbés est celui de la Combe Greay. C'est ainsi qu'on a vu, à plusieurs reprises, les frontaliers obligés de faire un détour important par Montlebon, ou pire encore par Grand'Combe Chateleu, pour se rendre à leur travail au Locle, à La Chaux-de-Fonds ou, plus simplement, aux Brenets. Lors de la dernière réunion du Conseil municipal de Morteau, Dominique Perrin, a demandé le relèvement de la chaussée au pont de la Combe Greay. La municipalité a pris bonne note de sa demande et promis de poser le problème aux services de la Direction départementale de l'équipement. (dry)

## Charquemont

## Le sapin vire au rouge

La remontée du dollar et l'élection présidentielle n'ont pas produit l'effet d'entraînement attendu sur le marché du résineux qui a subi hier à Charquemont une baisse sensible.

Cette vente portant sur 47.500 m<sup>3</sup> a laissé 12% d'inventus dans les coupes qui, avec 29.800 m<sup>3</sup>, représentaient l'offre la plus importante. Les coupes, parties au prix moyen de 285 F le m<sup>3</sup>, perdent 9 à 10% de leur valeur marchande par rapport à l'automne dernier et 2 à 3% trois semaines après la vente des Fins du 29 avril 95.

Joseph Renaud, scieur à Malbuisson, parle d'une «demande molle avec un carnet de commandes à dix jours». Le redres-

sement du billet vert et la fin de la période d'attente liée à l'élection présidentielle laissent donc le marché du bois de marbre. Une situation à laquelle M. Brouillet, directeur départemental de l'ONF (Office des forêts) avouait «ne pas s'attendre». Et la vente de 65.000 m<sup>3</sup> de résineux le 23 juin prochain à Pontarlier ne devrait pas marquer un renversement de tendance.

Dans cette morosité relative, il y a eu tout de même quelques gros achats réalisés par les scieries Gaume de Maïche, Bulliard de Damprichard et Brossard d'Indevillers. Certaines communes forestières ont fait leur beurre également, comme Le Russey revenant hier de Charquemont avec une cagnotte de 430.000 FF. (pr.a)

Maïche-Morteau  
Ski d'enfer

Les sports extrêmes pratiqués par des casse-cou du Haut-Doubs seront à l'honneur de l'émission quotidienne «Une pêche d'enfer» sur France 3 nationale.

Une équipe parisienne de la chaîne se rendra ainsi vendredi sur le plateau de Maïche pour filmer les Maïchois, Stéphane Brisebard, 24 ans et Florian Tissot, 22 ans, spécialistes du ski sur... cailloux et sur route.

La séquence très acrobatique de skis sur cailloux devrait se dérouler, soit dans le pierrier du Fondereau (entre Maïche et Saint-Hippolyte) ou dans les éboulis situés au pied d'une colline de Mathay. Quant à la scène très périlleuse et très spectaculaire de ski-car, à 180 km/h derrière une voiture, elle sera tour-

née sur la route reliant Charquemont à Damprichard.

Florian et Stéphane sont rompus à ce type d'exploit depuis plusieurs années, ayant déjà inauguré sur le mont de Goumois le ski sur herbe à près de 100 km/h derrière le scooter des neiges de Robert Guenot.

L'équipe de «Une pêche d'enfer» se déplacera ensuite à Morteau pour présenter le ski nautique pieds nus. Philippe Bobillier, vedette incontestée du barefoot, se livrera à une exhibition, soit sur les bassins du Doubs à Villers-le-Lac ou sur les étangs de Frasné selon les conditions météo.

Ces trois disciplines de ski extrême composeront la séquence frisson d'une émission «Une pêche d'enfer» qui sera diffusée courant juin. (pr.a)

L'ENSA se restructure pour anticiper le changement

# Baisse ciblée des tarifs

Les tarifs des grands consommateurs d'Electricité neuchâteloise S.A. seront diminués de 8%. Une mesure immédiate, annoncée hier par la direction d'ENSA, entrant dans le cadre d'une nouvelle stratégie visant aussi le désengagement partiel de ses usines valaisannes. But de l'opération? Se donner les moyens d'affronter dans 5 à 10 ans une éventuelle libéralisation du marché de l'électricité. Pour ENSA c'est, ni plus, ni moins, une question de survie.

«Si les marchés devaient s'ouvrir aujourd'hui, c'est bien simple, nous n'aurions plus qu'à mettre la clef sous le paillason»: Jacques Rossat, directeur administratif, ne manque pas de lucidité quand il analyse la position tarifaire du premier fournisseur neuchâtelois d'électricité: de 9 à 20% plus élevée que celle de ses voisins ne serait-ce que dans la catégorie des grands consommateurs.

Défavorisée par son type de réseau grandement «rural» et ses sources d'approvisionnement trop chères, ENSA a décidé d'anticiper l'éventuelle prochaine libéralisation du marché de l'électricité en établissant une stratégie à dix ans. Une stratégie qui, outre la réduction de 6% de son personnel (15 personnes) déjà effectuée par des mises en retraite anticipées, lui a déjà fait

négoier une baisse substantielle des redevances qu'elle paye à 38 communes dont elle a racheté le réseau de distribution.

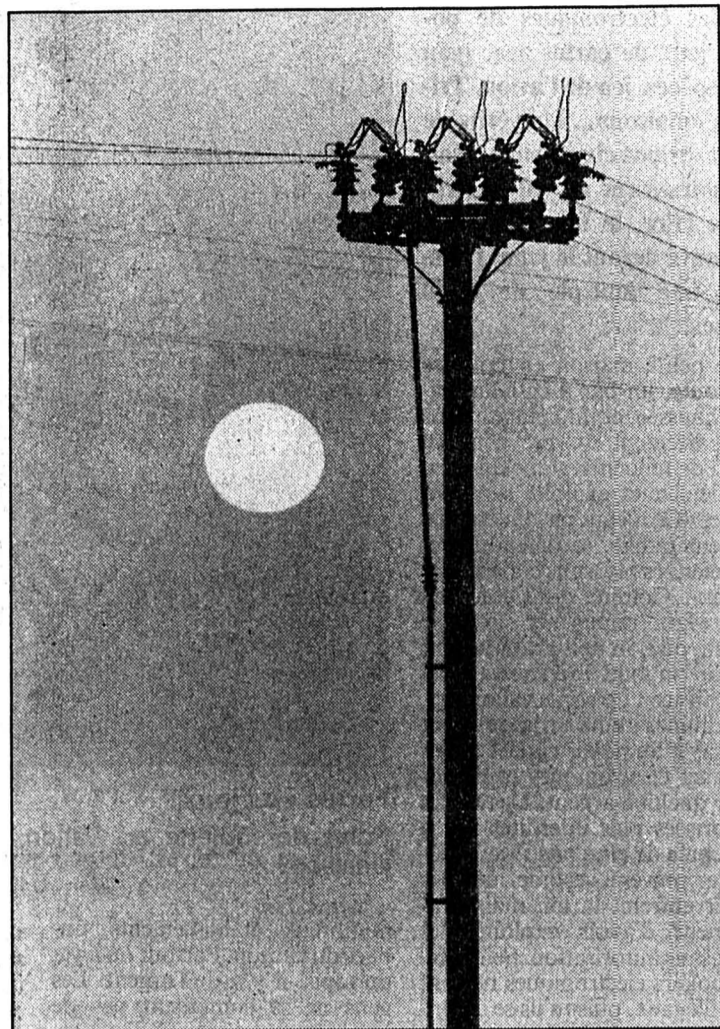
## MÉNAGES: LES «DOULOUREUSES» D'ENSA

Côté clients, le premier signe tangible de cette réorientation se traduira au 1er juin par une baisse provisoire de 8% du tarif, mais uniquement pour les grands consommateurs, les ménages étant eux condamnés à continuer de «surfer» dans les «douleurs» les plus élevées de Suisse. Cette baisse pour les grands clients permettra toutefois à ENSA de s'approcher des prix pratiqués par les SI des trois grandes villes avec lesquels des harmonisations tarifaires sont par ailleurs souhaitées.

Une nouvelle structure de prix, mieux adaptée aux divers types de consommateurs professionnels, devrait prendre le relais d'ici à un an et les SI des villes devraient cette fois la répercuter, rassure le conseiller communal du chef-lieu Jean-Pierre Authier.

## AUX DÉPENS DE L'AUTONOMIE

Pour ce faire, ENSA devra auparavant avoir réussi à se désengager partiellement de ses usines valaisannes de GWK, produisant essentiellement de l'électricité d'été, certes propre, mais dont les charges excessives obèrent par trop la rentabilité de l'entreprise. Des négociations sont ainsi en cours avec différents partenaires intéressés à en-



## Electricité neuchâteloise S.A.

Des tarifs revus à la baisse en prévision de concurrences futures; mais les ménages continueront à payer les factures les plus chères de Suisse.

trer dans l'actionnariat de GWK et ENSA espère aboutir d'ici à l'été. Ce désengagement se traduira certes par une baisse

d'autonomie du canton en matière d'approvisionnement électrique, reconnaît Jacques Rognon, directeur général, mais l'enjeu est bien la rentabilité et aussi les moyens à donner à notre industrie pour qu'elle puisse se battre. De surcroît, une meilleure valorisation de la centrale EGS de Cornaux devrait permettre de remonter le seuil d'autonomie du canton d'ici à quelques années.

Dans le cadre de sa restructuration, ENSA entend se concentrer désormais sur le produit «kilowattheure» et les services directement associés en développant une approche «orientée client». Un département de marketing a d'ailleurs été créé à cet effet. Contrairement à certaines autres sociétés «sœurs», ENSA ne cherchera donc pas à se diversifier dans les activités de réseau telles que le câble TV ou la chaleur à distance.

Au chapitre financier, l'entreprise a enregistré l'an dernier une augmentation de 10% de son résultat opérationnel, qui s'est élevé à 9,6 millions, pour un cash-flow passant de 8,9 à 11,9 millions et un chiffre d'affaires en augmentation de 3% à 131,4 millions. De bons résultats dus aux mesures de rationalisation amorcées ainsi qu'à une excellente année hydrologique.

Au plan de la consommation, alors que celle globale de la Suisse diminuait de 0,7%, celle du canton s'est accrue de 4,9% en 1994 dont 2% imputables à la seule nouvelle installation de purification de l'air mise en service à la raffinerie de Cressier. C. P.

## Rédactions

NEUCHÂTEL

Tél: 038/24 34 76

Fax: 038/24 34 67

## AGENDA

### Neuchâtel

#### La Fête de l'Uni

Mercredi, de 18 h 30 à 4 h du matin, la Fédération des étudiants neuchâtelois organise sa Fête de l'Uni. Elle aura lieu dans les bâtiments de la Rotonde, à Neuchâtel, sur le thème de «La grande Muraille de Chine». Au programme, trois concerts: le chapiteau installé à l'occasion des «Printemps du Jardin anglais», l'humour musical des Nonnes Tropo (dès 20 h 30) sera retransmis en direct par la radio romande, Baraka. Dans la grande salle (dès 23 h 30), hard-rockabilly avec les Fishnet Stockings, et dans l'ancienne Cave aux Moines (dès 22 h 30), ambiance blues-rock avec les Corner Stone. Service de bus en fin de soirée et au petit matin en direction du Littoral, de La Chaux-de-Fonds, du Locle et de Bienne. (comm-se)

### Neuchâtel

#### Jacques Chessex parle du pasteur Burg

Invité par le Séminaire de française moderne, l'écrivain Jacques Chessex parlera de «La Confession du Pasteur Burg, récit, 1967». Aujourd'hui 24 mai, 10 h 15, salle D 59, bâtiment principal de l'Université de Neuchâtel, av. du 1er-Mars 26. Durée de la conférence: environ 1 h 30. (comm-se)

### Neuchâtel

#### Récital de piano

Raphaël Colin donnera un récital de piano ce soir à 20 h 15 à la Salle de concert du Conservatoire, salle du Faubourg de l'Hôpital 24, Neuchâtel. Ce récital s'inscrit dans les manifestations à l'enseigne d'«Un printemps pour Sarajevo» organisé par le Mouvement de la paix de Neuchâtel. (comm-se)

### Neuchâtel

#### Les ordres implicites

Invitée par le Séminaire de philologie romane et de linguistique française, Mme Catherine Chanut, de l'Université de Metz (F), donnera cet après-midi une conférence sur le thème: «Les stratégies d'interprétation des ordres implicites». Faculté des lettres, 16 h 15, salle RN 08. (comm-se)

## Office neuchâtelois de cautionnement mutuel

### Moins de dossiers acceptés

Réunis hier en assemblée générale à Boudry, les membres de l'Office neuchâtelois de cautionnement mutuel pour artisans et commerçants (ONCM), une institution privée d'utilité publique et sans but lucratif destinée à permettre l'obtention facilitée de crédits bancaires, ont accepté comptes 1994 et budget 1995 se

soldant respectivement 223.000 et 203.000 fr de déficit. En 1994, 9 pertes sur cautionnements pour un montant total de 561.000 fr, dont 264.000 à charge de l'ONCM, ont été enregistrées. Dans son rapport, le directeur André Kistler a relevé que le nombre de cautionnements accordés en 1994 sur les

85 dossiers soumis s'était élevé à 14 pour un montant total de 821.000 fr, soit la moitié seulement de celui de 1993. Une diminution due non pas à une sévérité immodérée de l'ONCM, mais bien à l'appréciation objective des dossiers présentés et de leurs chances de réussite dans la conjoncture actuelle. (cp)

## Geste de solidarité des écoliers

### Un autre «pari Dakar»

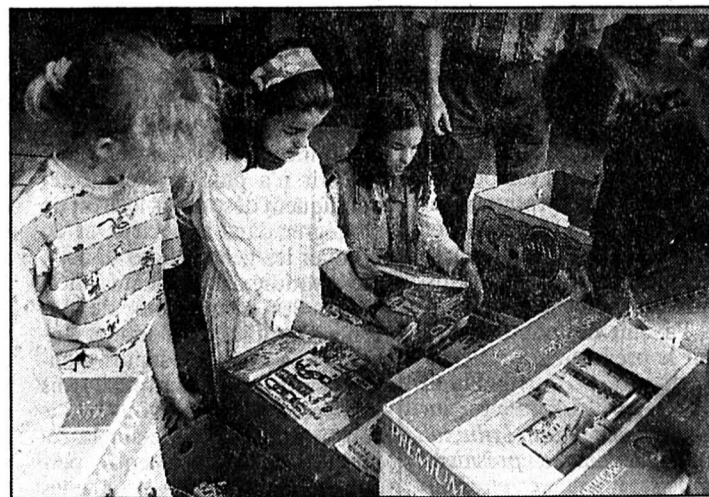
Les écoliers du canton sont formidables! Ils ont répondu généreusement à une action de solidarité en faveur des jeunes de Dakar. Hier, au Centre scolaire secondaire de Colombier (CESCOLE), deux cents cartons de livres ont été chargés: destination, Sénégal.

Ils ont du cœur et des muscles les jeunes Neuchâtelois qui ont participé hier au chargement des livres qui ont été collectés dans les collèges du canton. Une action de solidarité, menée dans toute la Suisse romande et à laquelle les écoliers d'ici ont répondu massivement. «Nous sommes très satisfaits car les Neuchâtelois ont offert la moitié des livres qui seront acheminés de Suisse romande à Dakar», commente le coordinateur de l'action, Jean-François Kunzi, président du Syndicat autonome des enseignants neuchâtelois.

Une demande du Syndicat national de l'enseignement élémentaire sénégalais est à l'origine de cette action qui doit permettre d'équiper en livres des bibliothèques de quartier à Dakar, avec le soutien du maire de la ville, Mamadou Diop. Le Comité syndical francophone de l'éducation et de la formation du Canada et la Société pédago-

gique romande (dont fait partie le Syndicat autonome des enseignants neuchâtelois) ont répondu favorablement. La collecte a été lancée dans le canton au mois d'avril et la centralisation des cartons s'est opérée depuis mardi, à CESCOLE. Quelque dix à douze mille livres ont donc été chargés hier à destination de Genève où les dons romands seront réunis pour être acheminés sur Marseille, puis sur Dakar. Capitale du Sénégal, Dakar

est une ville d'environ 710.000 habitants et les trois quarts ont moins de vingt ans... On comprend dès lors les difficultés auxquelles se heurte la capitale débordée par l'exode rural et une formidable explosion démographique. En réalisant leur geste de solidarité, les écoliers ont permis de soutenir ce que le maire de Dakar a appelé «une opération de cœur dans le partage d'une langue commune». AT



## Don de livres

Ultimes rangements avant le chargement qui ralliera le Sénégal. (Impar-Galley)

## Festijazz à Neuchâtel: 3 jours de fête

### Accents latino, version entrée libre

Festijazz, version entrée libre, ce sera fin juin et trois jours durant, la ville se balancera sur des rythmes très latino, afro et jazzy.

Trois jours de fête, deux scènes en pleine zone piétonne (Rue de l'Hôpital et Temple du Bas), 15.000 spectateurs, comme l'an passé, et 13 groupes de musique. Ainsi se profile la 6e édition de Festijazz qui envahira la ville de Neuchâtel jeudi 29 juin, vendredi 30 et samedi 1er juillet.

Deux nouveautés et une tendance, au programme. Primo: les entrées payantes disparaissent au profit d'un badge proposé au prix de 10 francs (valable pour les trois soirées). Secundo: Festijazz se terminera tous les soirs à 2 h du matin, mais la musique se prolongera au Mister Sam's (ex-Frisbee) jusqu'à 4 h du matin.

Enfin, la tendance. Si le rock et le jazz ne sont pas en reste, le festival sent particulièrement bon la musique latino-améri-

caine et africaine, cette année. Pour preuve, la présence du groupe latino-jazz Irakere, de la Brésilienne Diana Miranda et des frères Coulibali (en direct sur Baraka, jeudi 29 juin), du groupe sénégalais Casamance (reggae), et du Cubain Omar Puente qui se produira en quartet et dans sa grande formation dont le titre «Cha cha cha Cuban Show» est tout un programme en soi. Dans un autre registre, on verra encore défiler les Flying Pickets, des Anglais un peu flingués qui chantent à cappella, et un groupe neuchâtelois: Razzle Dazzle qui, cette année, tourne en quartet avec le saxophoniste Sandro Mariotti. Sans oublier le «Spectacle Jean-Villard Gilles», concocté par Sarco, Bühler, Francioli et Gaspard Glauss, qui sera «la petite touche culturelle», comme le relève Jean-Marc Schenker du Centre culturel neuchâtelois (CCN), un des trois organisateurs de la manifestation. (se)

## Neuchâtel: tous différents, tous égaux

### Concours de poésie

Dans le cadre de la Campagne du Conseil de l'Europe «Tous différents, tous égaux», les jeunes de la Mission catholique italienne de Neuchâtel organisent une grande manifestation sur les problèmes de l'intolérance et de la communication.

Un concours de poésie et d'expression écrite sur le thème «Communiquer: comment?», tout d'abord. Il est ouvert à tous dès 7 ans. Les créations doivent parvenir au plus tard le 10 juin à l'adresse du Groupe jeunes, Mission catholique italienne,

Rue du Tertre 48, 2000 Neuchâtel. Réunis en une brochure, les textes seront publiés. Les meilleurs d'entre eux, primés, seront lus lors d'une journée de rencontre et de méditation qui aura lieu samedi 24 juin, sous la tente des Jeunes-Rives, à Neuchâtel. Très ouvert, le programme prévoit encore des témoignages et des interventions de Christine Perregaux, auteur du livre «Odyssea», et de Vittoria Cesari, psychologue spécialisée dans les problèmes que rencontrent les enfants étrangers à l'école. (se)

CINEMAS

CINEMA • Tél. 23 28 88

**CORSO**

2e SEMAINE

● 12 ANS ●  
TOUS  
LES SOIRS  
À 21 h  
MERCREDI  
JEUDI - SAMEDI  
DIMANCHE  
À 15 h 30



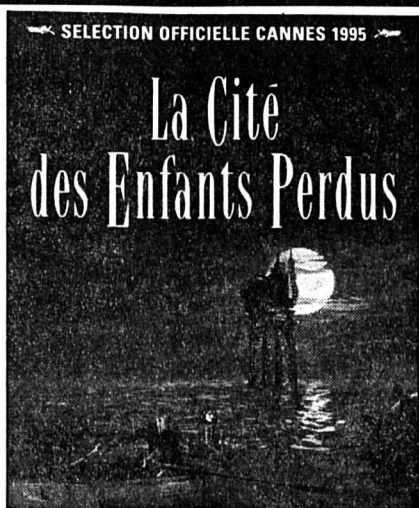
CINEMA • Tél. 23 19 55

**PLAZA**

2e SEMAINE

● 12 ANS ●  
TOUS  
LES JOURS  
à 16 h - 18 h 30  
21 h

Fantastique. L'univers particulier de Jeunet et Caro dans cette parabole inspirée de plusieurs tendances différentes. Remarquable sur le plan visuel.

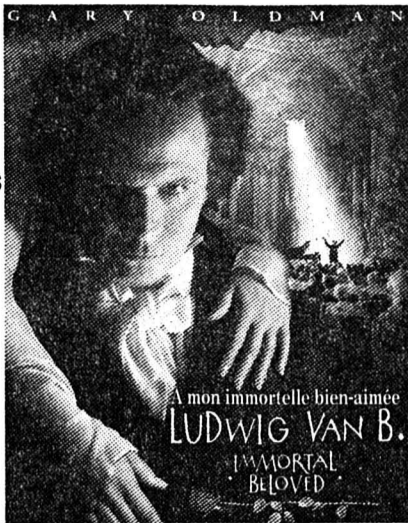


CINEMA • Tél. 23 19 18

**SCALA**

PREMIERE ● 12 ANS ●  
TOUS LES JOURS  
À 16 h 30 - 21 h

À LA  
RECHERCHE  
DES  
AMOURS  
MYSTÉRIEUSES  
D'UNE  
LÉGENDE  
DONT  
LA VIE FUT  
PASSIONS,  
MUSIQUE  
ET  
ROMANTISME.



3e SEMAINE

● POUR TOUS ●

TOUS  
LES SOIRS  
À 19 h  
MERCREDI  
JEUDI  
SAMEDI  
DIMANCHE  
À 14 h 30



CINEMA • Tél. 23 13 79

**EDEN**

DÈS JEUDI 25 MAI  
EN PREMIÈRE SUISSE

● POUR TOUS ●

TOUS  
LES JOURS À  
14 h 15 et 16 h 15



ILS SONT FOUS CES INDIENS!

2e SEMAINE 12 ANS  
EN PREMIÈRE SUISSE

TOUS  
LES SOIRS À  
18 h 30 et 21 h

SELECTION OFFICIELLE CANNES 1995  
PATRICIA ARQUETTE



UN FILM DE JOHN BOORMAN  
**RANGOON**  
La vérité a un témoin.

Exotisme, suspense,  
acteurs formidables.

UNE HISTOIRE AUTHENTIQUE.

ENSEIGNEMENT

L'ANGLAIS S'APPREND  
CHEZ WALL STREET.

La méthode qui s'adapte à vos  
besoins personnels.

Plan d'étude flexible  
Apprendre selon son rythme personnel  
Résultats garantis

Rendez-nous visite: pour un test de  
classement gratuit, un entretien sans  
engagement et pour avoir la chance de  
gagner un vol pour New York.

Vous pouvez également  
nous appeler au:  
Tel: 039/23 55 30



WALL STREET INSTITUTE  
SCHOOL OF ENGLISH

Av. Leopold-Robert 9, 2300 La Chaux-de-Fonds

DIVERS

EXPOSITION-VENTE DE TOILES CÉLÈBRES

du jeudi 25 au dimanche 28 mai 1995  
HÔTEL BEAULAC - NEUCHÂTEL - ☎ 038/25 88 22

de PISSARRO, MONET, TURNER, DEGAS, SISLEY, CÉZANNE,  
RENOIR, VAN GOGH, TOULOUSE-LAUTREC à MODIGLIANI

Reproductions en trois dimensions, huile sur toile, exécutées à partir de l'œuvre originale, qui restituent intégralement l'écriture et le relief de la matière. La finesse d'un trait, l'épaisseur d'une courbe rendent le caractère et l'âme du chef-d'œuvre. Le connaisseur peine à distinguer la reproduction de l'original.

Nous présentons également des toiles s'inspirant de l'art des XVIe et XVIIe siècles français, italiens et flamands.

Heures d'ouverture: 9 h 30 à 13 heures et de 14 à 20 heures  
Dimanche 28 mai: 9 h 30 à 15 heures.

ENTRÉE LIBRE

24-67264

SPECTACLES - LOISIRS

Le mot mystère

Définition: entrée d'un port, un mot de 6 lettres

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution page 22

B	A	A	P	O	G	E	E	N	I	Z	N	E	B	B
I	C	O	L	N	R	E	E	U	R	O	O	C	Y	E
Z	Z	E	O	E	I	A	T	R	S	E	D	S	S	E
U	A	L	Y	R	E	N	C	S	S	T	I	U	P	C
T	N	A	E	N	A	S	I	D	R	A	B	B	I	N
E	B	E	L	F	F	U	B	T	U	A	T	D	I	E
R	F	R	N	C	B	O	O	B	N	N	R	Z	E	G
E	R	E	Y	O	H	C	U	A	O	A	A	A	R	A
F	T	C	I	E	Y	R	L	R	B	Y	Z	U	G	F
U	A	X	M	D	N	R	E	O	G	U	A	Y	O	N
S	G	E	E	V	N	C	B	M	R	U	L	R	B	A
E	I	I	E	T	I	O	L	E	E	G	E	D	D	D
R	T	X	X	C	X	X	R	T	E	T	E	R	R	A
Z	E	B	R	E	C	A	R	R	E	R	B	A	L	G
R	R	E	R	I	A	L	F	E	A	U	L	T	T	E

- |  |   |   |  |  |                                  |                             |  |
|--|---|---|--|--|----------------------------------|-----------------------------|--|
| <b>A</b> Adage<br>Agence<br>Agité<br>Aisy<br>Apogée<br>Arrêté<br>Arrondi<br>Auburn<br>Azalée<br>Azurer | <b>B</b> Banal<br>Bardis<br>Baromètre<br>Bayer<br>Benzine | <b>C</b> Carré<br>Céréale<br>Choyer<br>Chrême | Bidon<br>Bizuter<br>Bobard<br>Bohème<br>Boyard<br>Boxer<br>Bryone<br>Buffle<br>Buisson<br>Buse<br>Byzantin | <b>E</b> Enfant<br>Ersatz<br>Etiolé<br>Exigu<br>Féerie<br>Flairer<br>Forêt<br>Fourguer | <b>G</b> Glabre<br>Gruau<br>Lard | Ciboule<br>Cicéron<br>Coxal | <b>N</b> Nazca<br>Néant<br>Noyau<br>Ogre<br>Orgeat<br>Ployé<br>Puits<br>Rabbin<br>Refuser<br>Tard<br>Texte<br>Vexer<br>Zèbre |
|--|---|---|--|--|----------------------------------|-----------------------------|--|

roc-pa 198

DIVERS



La Chambre d'économie publique du Jura bernois (CEP) organise un séminaire intitulé

**L'innovation dans l'entreprise**

animé par M. Pierre-André Meister, chef du département «Recherches et Développement» Pager à ETA SA, le **mercredi 31 mai 1995 de 9 à 17 heures**, à la salle de conférences de la CEP, Grand-Rue 1, Hôtel de Ville, à Tavannes.

Ce cours s'adresse en particulier aux chefs d'entreprises et aux responsables de l'innovation dans l'entreprise. Pour des raisons d'efficacité, le nombre de participants est limité.

Prix du cours: Membres de la CEP Fr. 200.-  
Non-membres Fr. 250.-.

Inscriptions: par téléphone au 032/91 47 41 ou par fax au 032/91 47 46.

296-716739

Paysagistes  
Fleuristes

**La main verte**



Si vous aimez votre jardin...

**Dominique Hug**

Travaux de printemps, plantations

Recorne 37, La Chaux-de-Fonds ☎ 039/26 08 22

132-754721



Pour mariages, banquets,  
anniversaires, décorations de tables,  
d'églises, voitures, etc.

G. Wasser  
Fleurop-Service Serre 79 ☎ 039/23 02 66

132-756046

PC Compte 30-9700-0

Croix-Rouge suisse



Lignes spéciales pour votre annonce  
La Chaux-de-Fonds - Tél. 039/21 04 10  
Le Locle - Tél. 039/31 14 42

PUBLICITAS

FINANCE

**1000**

Veuillez me verser Fr. \_\_\_\_\_ Adresser à Banque Procrédit, Av. L.-Robert 25, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15/13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner au \_\_\_\_\_

Je rembourserai par mois env. Fr. \_\_\_\_\_ **039-23 16 12**

Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_  
NPA/Domicile \_\_\_\_\_  
Date de naissance \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

**BANQUE Xprocrédit**

Pour un crédit de Fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15.0% total des frais de Fr. 390.40 pour 12 mois (indications légales selon l'art 3 lettre I de la LCO) - Le crédit à la consommation est interdit lorsqu'il a pour effet de provoquer le surendettement de l'emprunteur - (selon Loi sur la police du commerce du Canton de Neuchâtel)

J'autorise la Banque Procrédit à utiliser les indications précitées pour l'examen de cette demande et pour la ZEK

Troisième saison pour la Fondation des Cerlatez

# Plantes carnivores et Hainard!

Acoquinée à l'étang de la Gruère, la Fondation des Cerlatez s'ébroue pour son troisième printemps. Une exposition très prometteuse du peintre animalier Robert Hainard ouvre les feux de la saison. Montages audiovisuels, voyage au cœur d'une tourbière avec notamment la création d'une mare didactique et découverte des plantes carnivores forment l'ossature du programme d'animation du centre. Sur le terrain, les visites guidées des tourbières alterneront avec des stages et autres camps de jeunesse.

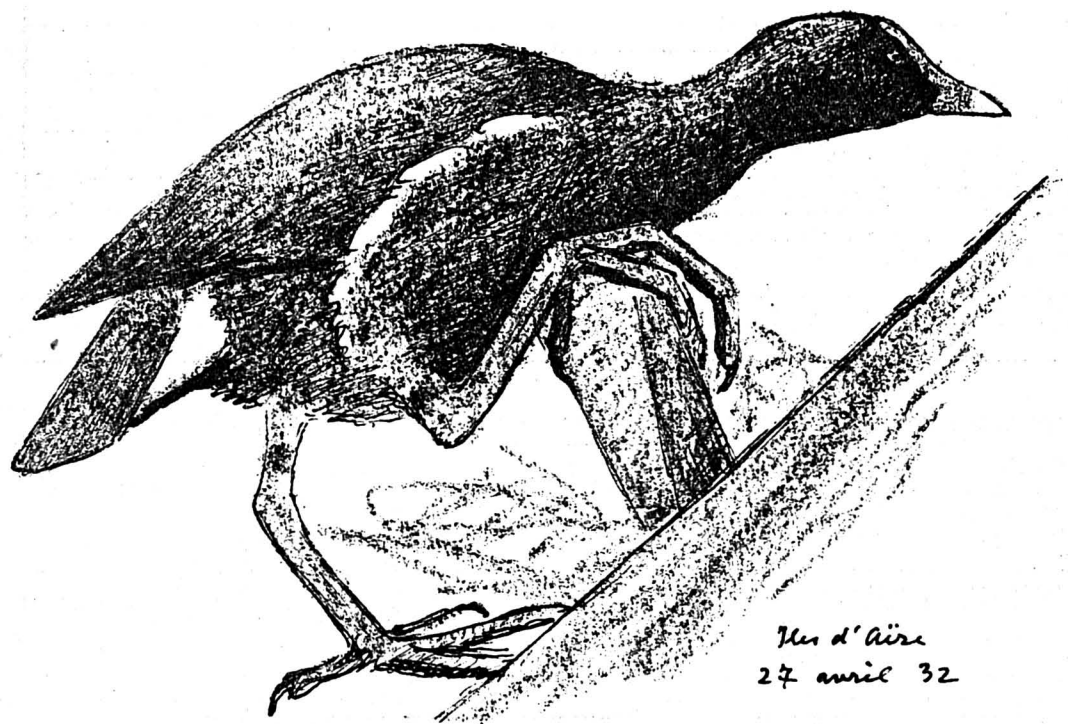
représente guère que le 4% des 50.000 personnes qui foulent la réserve naturelle par année. L'objectif est d'attirer le 10% de ces visiteurs aux Cerlatez.

Pour ce faire, une exposition permanente intitulée «Voyage au cœur d'une tourbière» prend sa forme définitive. C'est essentiellement dans l'ancienne cave voûtée qu'elle est aménagée. On y découvre la fragilité des tourbières et de leurs habitants. A l'extérieur (dans le jardin de l'école), une mare didactique a fait son trou. Restera à la végétation des étangs d'y prendre racine.

## HAINARD EN VEDETTE

Deux montages audiovisuels – l'un consacré aux glaciers et l'autre aux hauts-marais – sont également présentés en permanence. Second volet: les expositions temporaires. La première s'ouvre le 25 mai prochain. Elle accueille un grand monsieur: Robert Hainard.

Doué d'un prodigieux sens de l'observation et d'un coup de crayon unique, l'artiste va utiliser la technique des graveurs sur bois pour reproduire la nature qu'il scrute. Ce sont une soixantaine d'estampes et une trentaine de sculptures qu'il sera permis de découvrir aux Cerlatez. Suivra en août «son élève», Pierre Baumgart. En août toujours, une exposition consacrée aux plantes carnivores permet-



Poule d'eau dessinée par Robert Hainard

L'artiste genevois, qui souffle ses 89 bougies, ouvrira la saison de la Fondation des Cerlatez. (Robert Hainard)

tra de mettre en lumière croyances et légendes à leur sujet.

L'an passé, la Fondation a assumé soixante visites guidées des tourbières. Preuve que la formule plaît. Aussi, durant la

bonne saison, l'équipe de base est renforcée par deux stagiaires bilingues et deux chômeurs. Et, pour la première fois cette année, une visite commentée est agendée dès le 1er juin tous les jeudis à 14 heures (sur la digue).

Quatre camps de bénévoles, pour replâtrer les plaies de la Gruère, complètent ce programme. On le voit, d'année en année, les activités de la Fondation s'étoffent.

Mgo

## Rédaction

### du JURA

Tél: 039/51 20 51

Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVE

### Assemblées communales Accords tacites

Les assemblées communales des Breuleux, de Muriaux et du Peuchapatte ont approuvé tacitement les accords en vue de la création d'un cercle scolaire. Une classe subsiste aux Emibois. Les élèves primaires sont groupés aux Breuleux. Les classes enfantines aussi. Dans les trois localités les statuts ont été approuvés sans opposition. Aux Breuleux, les comptes présentant un excédent de charges de 112.836 fr ont été entérinés et, à Muriaux, un crédit de 35.000 fr a été destiné à la rénovation d'un appartement. (vg)

### Bassecour

#### Ancienne usine achetée

Lundi soir, les conseillers généraux de Bassecour ont accepté un crédit de 3,9 millions pour le rachat de l'ancienne usine Setag. Celle-ci sera transformée en locaux administratifs et en quatre classes d'école. Dans la foulée, les conseillers généraux ont approuvé le budget 95 qui prévoit un relèvement de la quotité d'un dixième qui passe à 2,6. Ces deux objets seront soumis au souverain le 25 juin prochain. (mgo)

## AGENDA

### Au Centre de loisirs

#### Exposition de René Fendt

Décédé tout récemment suite à une maladie, René Fendt, l'artiste qui habitait aux Cerlatez, avait projeté d'exposer ses œuvres au Centre de loisirs de Saignelégier du 27 mai au 25 juin. Malgré son décès subit, son épouse a tenu à maintenir cette exposition prévue de longue date et à rendre ainsi hommage au peintre qui, dit-elle, a trouvé aux Franches-Montagnes «les conditions favorables à l'expression de la plénitude de son art». Le vernissage de cette exposition se déroulera le samedi 27 mai à 16 h. (mgo)

### Emulation franc-montagnarde Sortie à Besançon

La section franc-montagnarde de l'Emulation met sur pied une visite de la ville de Besançon le samedi 17 juin. Visite guidée de la Citadelle, croisière-dîner sur le Doubs, visite de l'horloge astronomique et de la maison de Victor Hugo figurent notamment au programme. Pour tout renseignement et inscriptions: Nicolas Gogniat à Lajoux, tél. (032) 91 97 41. (mgo)

## L'ADEF mise au pied du mur

# Nouvelles pistes à explorer

L'ADEF (Association pour le développement économique des Franches-Montagnes) est mise au pied du mur. Le robinet cantonal est fermé. Il ne pourra se rouvrir que sur la base de projets concrets, d'objectifs clairs et précis à réaliser. Hier, entourée de sa nouvelle équipe, la présidente Nicole Faivet a dressé toute une série d'objectifs à atteindre pour se forger une piste dans cette nouvelle jungle. Restera aussi à passer de la théorie à la pratique...

Nouvelle équipe et nouvelle donne pour l'ADEF. Nouvelle équipe avec l'apparition de Véronique Hennin en remplacement d'Anita Rion. De plus, Rudolf Strasser et Olivier Babey épaulent Nicole Faivet. Nouvelle donne aussi puisque la manne cantonale revenant à l'association est coupée. Cela représentait 20.000 francs par an.

### NOUVEAU DÉFI

Aujourd'hui, changement de tactique, les subventions cantonales ne sont accordées que pour des mandats précis et en-

core si un financement mixte est assuré. On demande donc un rôle plus pointu à l'association. D'où une remise en question globale de l'ADEF. Les problèmes ont été remis sur la table. On les connaît: éviter la marginalisation, améliorer les relations avec les voisins...



Nicole Faivet

Présidente depuis 1982, la présidente de l'ADEF lance de nouveaux objectifs. (sp)

L'association en a tiré toute une série d'objectifs. Le premier tient dans l'amélioration des transports publics sur l'axe Tavannes (Saignelégier sera alors à un quart d'heure de la Transjurane) Maïche sans oublier l'axe est-ouest. Le renforcement des liens avec nos voisins français revient comme un leitmotiv.

Restera à en définir les réalités. L'agrotourisme, l'expérience faite par l'Institut de Neuchâtel sur la gestion des pâturages, la création d'un label de qualité sur les produits agricoles pour la région du Doubs constituent quelques exemples. Des échanges en matière scolaire, sur l'expérience du bois déchiqueté, la mise en valeur commune de l'abattoir de la Chaux-de-Fonds... sont autant de pistes à explorer.

L'ADEF entend jouer le rôle de catalyseur, de mise en commun des combats dispersés aujourd'hui. Un beau défi mais il s'agira de cibler si l'on n'entend pas, comme ce fut si souvent le cas, finir avec une étude universitaire qui sèche sur un rayon de bibliothèque... Mgo

## Elections fédérales d'octobre

# Gabriel Theubet renonce

Actif sur le plan politique depuis 1968, le conseiller national démocrate-chrétien Gabriel Theubet, 59 ans, ne briguera pas un renouvellement de son mandat au Conseil national, cet automne. Le souci de ne pas prolonger une carrière politique qui dure depuis 27 ans et le désir de prendre une retraite en étant encore en bonne santé ont dicté le choix de Gabriel Theubet.

Il explique que son accession au bureau du Conseil national, au début de cette année, n'était pas

la preuve de sa volonté de briguer un nouveau mandat. Gabriel Theubet a simplement remplacé un collègue démissionnaire. Ainsi prend fin une carrière politique bien remplie: Conseil municipal à Porrentruy dès 1968, mairie de 1972 à 1984, Assemblée constituante, Parlement jurassien dès 1978 jusqu'à sa nomination comme chef de la Trésorerie générale, enfin, entrée au Conseil national en 1987, où G. Theubet se montrera un homme de dossiers très actif et méticuleux.

Le renoncement de Gabriel Theubet enlève une épine du pied du comité directeur du PDC. Dès lors, la candidature de l'ex-ministre Pierre Boillat, ou celle de son collègue François Lachat, pour autant qu'il ne préfère pas siéger au Conseil des Etats, semble très probable, l'élection paraissant ainsi assurée. Il ne serait pas étonnant que leur colistier, soit le benjamin du Parlement Jérôme Ouevray, y trouverait un tremplin évident pour l'avenir.

V. G.

## TGV Rhin-Rhône

# Heureuse décision pour le Jura

Le Département jurassien de l'environnement et de l'équipement a salué hier la décision du ministre français des Transports au sujet du tracé du futur TGV Rhin-Rhône. Il rappelle que lors du débat préalable en 1993, l'exécutif jurassien avait soutenu le tracé retenu aujourd'hui.

Dans la région de Belfort, la variante choisie prévoit la construction de la nouvelle ligne à proximité immédiate de l'Université de Sévenans et l'autoroute A 36 (Montbéliard-Belfort). C'est là qu'aboutit la voie rapide N19 qui fait la liaison

Delle-Belfort via la Transjurane.

### DELÉMONT À TROIS HEURES DE PARIS

Ce qui est important, c'est l'implantation d'une nouvelle gare TGV à Méroux-Moval, à l'intersection de la ligne ferroviaire Delle-Belfort. Cette réalisation permet de croire à la revitalisation de la ligne Delémont-Belfort quand le TGV Rhin-Rhône (Mulhouse-Dijon) sera réalisé, soit vers 2005. Quand la seconde phase du TGV Dijon-Aisy sera réalisée, Delémont sera à moins de trois heures de Paris. Mgo

## Union de Banques Suisses

# Concentration à Delémont

Dans le cadre de sa réorganisation interne «Marketing 2000», l'Union de Banques Suisses (UBS) réduit ses zones économiques de 50 à 31 en Suisse. Le canton du Jura est désormais inclus dans une région qui englobe le canton de Neuchâtel. Dans ce sens, l'UBS Delémont devient une succursale dépendant de Neuchâtel, et, Porrentruy, qui dépendait auparavant de La Chaux-de-Fonds, devient une filiale de Delémont.

Le personnel de l'UBS Delémont et Porrentruy a été récemment informé de ces décisions qui prendront effet au début de 1996. Les employés des services financiers de Porrentruy sont déplacés à Delémont; le directeur d'UBS Porrentruy est transféré aux affaires commerciales à Delémont dont le nouveau chef vient de La Chaux-de-Fonds.

### BÂTIMENT À VENDRE

Selon le directeur neuchâtelois Alain Robert, ces changements doivent assurer des services

mieux professionnalisés à la clientèle jurassienne et accroître l'autonomie de décision, en matière de crédits comme dans le domaine financier. Ils entraînent des déplacements de collaborateurs, mais pas de diminution de personnel.

### ÉVOLUTION DÉFAVORABLE

Celui-ci avait déjà été réduit à Porrentruy de moitié à 12 personnes, notamment lors du transfert des paiements à Genève. Pour l'Ajoie, cette évolution est en tous points défavorable, comme pour La Chaux-de-Fonds d'ailleurs.

### UBS PORRENTUAY AMPUTÉE

Amputée désormais de son naguère très florissant service financier, l'UBS Porrentruy quittera à terme l'immeuble de 4 étages, dont deux sont vides, qu'elle occupe au centre de la vieille ville. Le choix de nouveaux locaux n'a pas encore été fait.

V. G.

## CINÉMAS

LE PÉRIL JEUNE (de C. Klapisch avec R. Duris), 14 ans, mercredi à 20 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22
L'ULTIME COMBAT (de S. E. De Souza avec J.-C. Van Damme), 12 ans, tous les jours à 21 h, mercredi, jeudi, samedi et dimanche aussi à 15 h 30. PULP FICTION (de Q. Tarantino avec J. Travolta), 16 ans, tous les jours à 18 h.	CORSO ☎ (039) 23 28 88
RANGOON, La vérité a un témoin (de J. Boorman avec P. Arquette), 12 ans, tous les jours à 18 h 30 et 21 h. ASTÉRIX ET LES INDIENS (dessin animé de G. Hahn), pour tous, dès jeudi, tous les jours à 14 h 15 et 16 h 15.	EDEN ☎ (039) 23 13 79
LA CITÉ DES ENFANTS PERDUS (de M. Caro et P. Jeunet avec D. Pinon), 12 ans, tous les jours à 16 h, 18 h 30 et 21 h. RICHIE RICH (de D. Petrie avec M. Cullin), pour tous, mercredi, jeudi, samedi et dimanche à 14 h.	PLAZA ☎ (039) 23 19 55
ACE VENTURA, DÉTECTIVE POUR CHIENS ET CHATS (de T. Shadyac avec J. Carrey), pour tous, tous les jours à 19 h, mercredi, jeudi, samedi et dimanche aussi à 14 h 30. LUDWIG VAN B. (de B. Rose avec G. Oldman), 12 ans, tous les jours à 16 h 30 et 21 h.	SCALA ☎ (039) 23 19 18
RANGOON (de J. Boorman avec P. Arquette), 16 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45, 20 h 30, vendredi et samedi aussi à 23 h.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 25 21 12
THE LAST SEDUCTION (de J. Dahl), 16 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45 en V.O., 20 h 15, vendredi et samedi aussi à 23 h.	APOLLO 2 ☎ (038) 25 21 12
ACE VENTURA (de T. Shadyac), pour tous, tous les jours à 15 h et 20 h 45, vendredi et samedi aussi à 23 h. LES QUATRE FILLES DU DR MARCH (de G. Armstrong), pour tous, tous les jours à 18 h.	APOLLO 3 ☎ (038) 25 21 12
LA CITÉ DES ENFANTS PERDUS (de Caro et Jeunet avec R. Perlman), 12 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45 et 20 h 15, vendredi et samedi aussi à 23 h.	ARCADES ☎ (038) 25 78 78
SUR (de F.E. Solanas), 12 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45 et 20 h 30, toutes les séances en V.O.	BIO ☎ (038) 25 88 88
LA PROIE, 16 ans, tous les jours à 18. KISS OF DEATH (de B. Schroeder), 16 ans, tous les jours à 15 h et 20 h 30, vendredi et samedi aussi à 23 h.	PALACE ☎ (038) 25 56 66
ASTÉRIX ET LES INDIENS (dessin animé de G. Hahn), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h 15, 20 h 45, vendredi et samedi aussi à 23 h.	REX ☎ (038) 25 55 55
BEFORE SUNRISE (de R. Linklater avec E. Hawke), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h 15 et 20 h 45.	STUDIO ☎ (038) 25 30 00
UN INDIEN DANS LA VILLE (avec T. Lhermitte), pour tous, mercredi à 20 h 30, jeudi à 17 h 30 et 20 h 30. LES 101 DALMATIENS (dessin animé de W. Disney), pour tous, jeudi et dimanche à 15 h. LÉGENDES D'AUTOMNE (avec B. Pitt), 12 ans, dès vendredi, tous les jours à 20 h 30, dimanche aussi à 17 h.	COUVET COLISÉE ☎ (038) 63 16 66
EL MARIACHI (de R. Rodriguez), jeudi à 20 h 30, vendredi et samedi à 21 h, dimanche à 17 h 30 et 20 h 30.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35
HARCÈLEMENT (de B. Levinson), 16 ans, mercredi à 20 h, vendredi à 20 h 30, samedi à 21 h, dimanche à 17 h. LE FILS PRÉFÉRÉ (de N. Garcia), 12 ans, jeudi à 20 h, samedi à 18 h, dimanche à 20 h.	TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE ☎ (032) 97 45 61
GÉNÉRATION 90 (de B. Stiller), mercredi et jeudi à 20 h.	BÉVILARD PALACE ☎ (032) 92 14 44
RELÂCHE.	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE ☎ (039) 53 11 84
LA LISTE DE SCHINDLER (de S. Spielberg), mercredi et jeudi à 20 h 30.	LES BREULEUX LUX
<b>AU PROGRAMME</b>	
BOIS DU PETIT-CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 18 h. CÉSAR'S DISCOTHÈQUE: dimanche à jeudi, 22 h-2 h; vendredi et samedi, 22 h-4 h. EXPOSITION: «L'électricité et son utilisation rationnelle», par le service de l'énergie, rue du Collège 31d, lundi à vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. CONCERT: Bratsch, Temple Allemand, mercredi à 20 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS
DISCOTHÈQUE LA PYRAMIDE: mercredi à dimanche, 22 h-4 h. SPECTACLE: Cuche et Barbezat, Casino, mercredi à 20 h 15.	LE LOCLE
<b>URGENCES</b>	
PHARMACIE D'OFFICE: Versoix, Industrie 1, mercredi jusqu'à 19 h 30; Fontaine, L.-Robert 13b, jeudi de 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23.10.17. PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23 10 17. HÔPITAL: ☎ 272.111 CLINIQUE LANIXA: ☎ 21 21 44.	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Mariotti, Grande-Rue 38, mercredi jusqu'à 19 h, jeudi de 10 h à 12 h et de 18 h à 19 h. En dehors de ces heures, ☎ 31 10 17. PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31 10 17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Centrale, rue de l'Hôpital, mercredi jusqu'à 20 h, jeudi de 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 20 h. En dehors de ces heures, ☎ 25.10.17 HÔPITAL: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: Pharmacie Marti, Cernier, ☎ 53 21 72, jeudi de 11 h à 12 h, en cas d'urgence poste de police ☎ 24.24.24; médecin de service, Dr J. Mounier, les Gen.s/Coffrane, ☎ 57 16 36, du jeudi 8 h au vendredi 8 h. HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
PHARMACIE D'OFFICE: Bourquin, Couvet, ☎ 63 11 13, de mercredi 16 h à vendredi 8 h. MÉDECIN DE SERVICE: Dr Monod, Couvet, ☎ 63 16 26, jeudi de 8 h à 22 h. HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117	VAL-DE-TRAVERS (038)
PHARMACIE D'OFFICE: Liechi, ☎ 41 21 94, jeudi de 11 h à 12 h et de 19 h à 19 h 30. En dehors de ces heures, ☎ 111. HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 077/37.33.37, 24 heures sur 24.	SAINT-IMIER (039)
MÉDECINS: Dr Bernacki-Dzewiecka, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	CORGÉMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL ET MATERNITÉ: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	SAIGNELÉGIER (039)
MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	LES BREULEUX (039)
INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118. LA MAIN TENDUE: ☎ 143.	
<b>À LA LIGNE</b>	
HEURES DE TURBINAGE: mercredi, 0-24 h, 4 turbines; jeudi, 6 h-20 h, 3 turbines. (Sous réserve de modification).	USINE DU CHÂTELOT

## BIBLIOTHÈQUES

DE LA VILLE: prêt, discothèque, salle de lecture: lundi 14-20 h; mardi à vendredi 10-20 h; samedi, 10 h-16 h. DÉPARTEMENT AUDIO-VISUEL, lundi 14 h à 18 h, mardi-vendredi 10 h à 12 h, 14 h à 18 h ou sur rendez-vous. Exposition «La Pologne en Suisse romande», lundi de 14 h à 20 h, mardi à vendredi de 10 h à 20 h et samedi de 10 h à 16 h. Jusqu'au 23 juin. Mercredi, fermeture à 19 h, jeudi fermée. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9: lundi à vendredi, 13 h 45 à 18 h; samedi, de 10 h à 12 h. Mercredi fermeture à 17 h, jeudi fermées. LUDOTHÈQUE: Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h. Fermée jeudi.	LA CHAUX-DE-FONDS
CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	LA SAGNE
DE LA VILLE: lundi-vendredi 14 h 30 à 18 h 30, samedi 10 h à 12 h. Fermée jeudi. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15: lundi-vendredi 13 h 30 à 18 h, samedi 10 h à 12 h. Fermée jeudi. LUDOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37, lundi-mardi-jeudi-vendredi 15 h 30 à 17 h 30, samedi 9 h à 11 h. Fermée jeudi.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: prêt fonds d'étude: lundi à vendredi de 10 à 12 h et de 14 à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h; samedi 9 h à 12 h; lecture publique: lundi fermé; mardi à vendredi 10 h à 20 h, samedi 9 h à 17 h. Salle de lecture, lundi à vendredi 8 h à 22 h, samedi 8 h à 17 h. Fermée jeudi. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41, lundi-vendredi 14 h à 17 h 30 (ouverte au public).	NEUCHÂTEL
DES JEUNES: tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.	LES GEN.s/COFFRANE
COMMUNALE: Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. LUDOTHÈQUE: Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.	COUVET
COMMUNALE: Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	FLEURIER
MUNICIPALE: Relais culturel d'Erquiel, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. LUDOTHÈQUE + BJ: mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	SAINT-IMIER
COMMUNALE: tous les mardis de 9 h 30 à 11 h; tous les mercredis de 16 h 30 à 18 h.	VILLERET
<b>SERVICES RELIGIEUX LA CHAUX-DE-FONDS</b>	
ASCENSION GRAND-TEMPLE. 10 h, culte aux Planchettes. FAREL. 9 h 45, culte, M. Guinand. ABEILLE. 10 h, culte aux Forges. LES FORGES. 10 h, culte, M. Perret. SAINT-JEAN. 9 h 45, culte à Farel. LES ÉPLATURES. 10 h, culte aux Forges. LES PLANCHETTES. 10 h, culte, M. Morier, sainte cène, vente de la paroisse. LA SAGNE. 9 h 45, culte à Farel.	ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE
NOTRE DAME DE LA PAIX. Mercredi 19 h, messe. SACRÉ-CŒUR. Jeudi 10 h 15, messe.	ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE
ÉGLISE SAINT-PIERRE (Chapelle 7). Jeudi 9 h 45, messe.	ÉGLISE CATHOLIQUE CHRÉTIENNE
LA FRATERNITÉ (Eglise évangélique baptiste, Soleil 7). Jeudi 10 h, culte. Pas d'étude biblique.	COMMUNAUTÉS ÉVANGÉLIQUES
<b>LE LOCLE</b>	
TEMPLE. Culte supprimé. CHAPELLÈ DU CORBUSIER. Jeudi 9 h 45, culte unique, Mme F. Cuche, sainte cène. Rendez-vous à 9 h 30, Place Bournot, pour transport. LA BRÉVINE. Jeudi 10 h 15, culte Fr. P. Tüller; 20 h, culte à Bémont. LA CHAUX-DU-MILIEU. Jeudi 9 h, culte Fr.-P. Tüller. LES PONTS-DE-MARTEL. Jeudi 9 h 45, culte avec sainte cène.	ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE
LE LOCLE. Mercredi 20 h, messe. LES BRENETS. Jeudi 10 h, messe. LE CERNEUX-PÉQUIGNOT. Jeudi 20 h, messe.	ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE
<b>JURA BERNOIS</b>	
COURTELARY/CORMORET. Jeudi 9 h 45, culte avec sainte cène. LA FERRIÈRE. Jeudi 9 h 45, culte avec sainte cène au Temple. VILLERET. Jeudi 9 h 45, culte, pasteur J.-P. Méritat.	ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE
COURTELARY/CORGÉMONT. Jeudi 9 h, messe à Courtelary; 10 h 15, messe à Corgémont. TRAMELAN. Jeudi 9 h, messe.	PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE
<b>JURA</b>	
LES BREULEUX. Jeudi 11 h, messe. MONTFAUCON. Jeudi 11 h, messe. SAINT-BRAIS. Mercredi 19 h 30, messe. LAJOUX. Jeudi 10 h, messe. LES GENEVEZ. Mercredi 19 h 30, messe. LES POMMERATS. Jeudi 9 h 30, messe de la Première Communion. SAIGNELÉGIER. Jeudi 9 h 30, messe. HÔPITAL DE DISTRICT. Mercredi 16 h 30, messe.	DOYENNÉ DES FRANCHES-MONTAGNES
<b>MÉDITATION</b>	
<b>Message de l'EREN pour l'Ascension REGARDER VERS LE CIEL... OU LE PLAFOND?</b>	
Après qu'il eut disparu dans les nuages (non: «une nuée le déroba à leurs yeux»), les disciples restèrent plantés là, à regarder le ciel. Combien de temps? On ne sait pas exactement, mais en tout cas assez longtemps pour qu'un messager vienne leur indiquer, discrètement, un autre chemin et pour leur regard et pour leurs pensées. La victoire de Pâques avait donné du sens à Vendredi-Saint. On n'y voyait plus l'échec d'un idéal perdu, mais un passage important au travers de la «vallée de l'ombre et de la mort». Et maintenant que tout semble bien aller, que même la mort a été rappelée à l'ordre, voilà qu'il disparaît... dans les nuages(!). Et juste après avoir éludé, une fois de plus, une des plus importantes de leurs questions: «A quand le royaume?» Cette question était enracinée au fond de leur âme, au fond de l'âme du peuple tout entier. Même les Pharisiens l'avaient aussi posée, et sans ironie, à quelque occasion. Pas de réponse, semble-t-il, ou alors une réponse qui viendrait d'ailleurs, d'un ailleurs que	l'on n'imaginait pas; une réponse qui effacerait même la question... Pas à pas, Il les avait conduits à ce moment décisif. Dès le début. A cette question «quand?», Il aurait une fois répondu: «Le royaume de Dieu ne vient pas de manière à frapper les regards. On ne dira point «Il est ici», ou «Il est là». Car voici, le royaume de Dieu est au milieu de vous». On a aussi traduit «parmi vous», ou «en vous». C'est-à-dire, en quelque endroit secret de notre être, où nous n'aurions certainement pas été chercher. Et les disciples sont donc retournés ensemble à Jérusalem. Ils se sont retrouvés les uns les autres et ont aussi rejoint leurs propres cœurs. C'était peut-être encore peu de chose, mais il y avait une nouvelle confiance dans l'air. Et une attente tranquille de ce qui avait été promis, sans que l'on ait vraiment compris de quoi il s'agissait. Pas étonnant que, quelques jours plus tard, la divine présence les rejoigne au cœur même de leur vie.
Norbert A. Martin, pasteur	



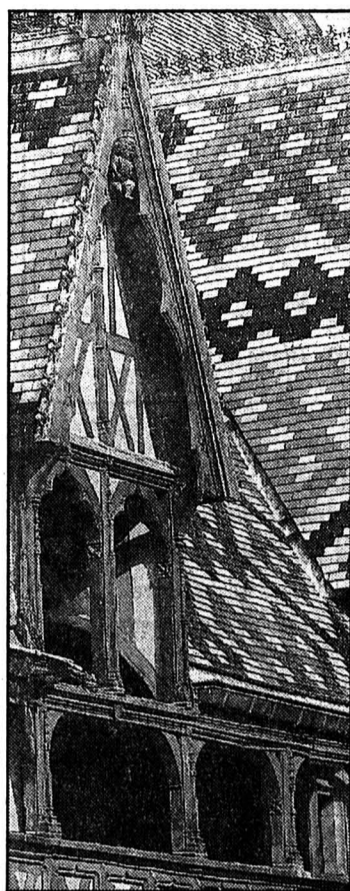
A la découverte de Beaune avec «L'Impartial»

# Perle de la Bourgogne

Ce qui frappe lorsque l'on retourne dans l'ancienne capitale de Bourgogne, c'est qu'elle a été heureusement préservée des destructions guerrières ou des atteintes modernes du béton. Aujourd'hui, coquette ville de province d'une vingtaine de milliers d'habitants, elle a tout pour plaire au touriste de passage: un ensemble architectural séduisant et quelques-uns des crus les plus réputés de Bourgogne.

Beaune doit son nom à un dieu celte de lumière, Belenos, latinisé en Belenus sous les Romains. Fondée au I<sup>er</sup> siècle avant J.-C., elle prit sa forme actuelle au Xe siècle, les ducs capétiens y établissant l'une de leurs résidences habituelles et le parlement (cour de justice). Au XIV<sup>e</sup> siècle, les grands ducs de Bourgogne préférèrent Dijon à Beaune, où demeura toutefois le parlement jusqu'au rattachement de la Bourgogne à la couronne de France en 1477. Distantes seulement de 35 kilomètres, les deux villes ne se vouent donc guère d'affection!

**RACHAT**  
Assurément, Beaune est connue mondialement pour son édifice grandiose aux tuiles vernissées, l'Hôtel-Dieu. La cité doit ce chef-d'œuvre au chancelier Nicolas Rolin, qui, au soir de sa vie, se préoccupa de son salut en finançant l'hospice, fondé en 1443 et construit dans un style burgondo-flamand. Devenu maître de la Bourgogne à la mort de Charles le Téméraire, Louis XI aurait murmuré devant l'Hôtel-Dieu «qu'un homme ayant fait autant de pauvres durant sa vie, se devait bien de leur offrir un refuge avant sa mort!» Le bâtiment renferme un polyptique du Jugement dernier, commandé par Rolin au peintre flamand Rogier van der Weyden, l'une des œuvres majeures de l'hospice. Lors de la visite, on sera transi en songeant que la grande salle des patients n'avait pas été chauffée jusqu'au XIX<sup>e</sup> siècle et l'on notera que la chapelle porte la devise «Seul-le», dédicace adressée à sa femme par le chancelier Rolin qui la considérait comme sa seule étoile.



**L'Hôtel-Dieu de Beaune**  
La géométrie de la toiture aux tuiles vernissées est connue dans le monde entier. (sp)

**ECRIN**  
Enfermée dans ses remparts circulaires comme dans un écrin, Beaune se prête bien à la visite à pied, en raison de sa taille humaine. Après avoir rendu hom-

mage à l'incontournable hospice, il est agréable de flâner dans la vieille ville. On s'arrêtera en priorité à la collégiale, de style clunisien commencée au XII<sup>e</sup> siècle et modifiée au fil du temps. On déambulera rue de Lorraine pour admirer des demeures élégantes du XVI<sup>e</sup>; on adressera une pensée à Monge, Beunois créateur de la géométrie descriptive; on jettera un regard à la tour-beffroi de la fin du XIV<sup>e</sup> siècle. L'ancien hôtel des ducs de Bourgogne abrite un musée du vin célébrant les nobles crus de la région, alors que l'hôtel de ville accueille un musée des beaux-arts réunissant des œuvres flamandes, hollandaises et italiennes de plusieurs époques.

Si la ville de Beaune ne peut se targuer de compter quelque grande table de France, elle ne manque pourtant pas de restaurants de qualité. Elle offre en revanche l'occasion de déguster quelques-uns des vins les plus célèbres au monde. Située entre Aloxe-Corton au nord, Pommard et Volnay au sud, elle a de quoi donner le vertige à l'amateur. S'il est vrai que certains crus sont chers, il suffit de déboucher dans les nombreuses boutiques des bouteilles d'un honnête rapport qualité-prix. On citera au passage l'exclamation de l'humaniste Erasme qui

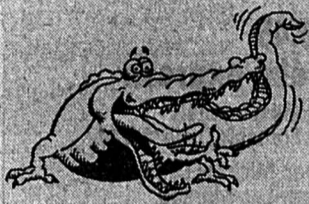
eut un regain de santé au vin de Beaune: «Heureuse Bourgogne, tu mérites le nom de mère des hommes, puisque tu leur donnes un lait pareil!» On sait que la fameuse vente aux enchères des vins de l'Hospice, se déroulant au mois de novembre, contribue toujours au financement de l'établissement. Bl.N.

**Cinq voyages à gagner**

A l'occasion de son voyage de lecteurs du samedi 17 juin 1995, «L'Impartial» offre cinq places gratuites dans l'autorail spécial qui conduira ses lecteurs du Locle à Beaune, en passant par Besançon, Dole et Dijon. Pour participer au tirage au sort désignant les gagnants, il suffit de répondre à la question suivante:

- Quel est le chancelier des grands ducs de Bourgogne, qui fut le fondateur de l'Hôtel-Dieu en 1443 pour le salut de son âme?

Prière de répondre sur carte postale en indiquant votre nom et adresse, au Service de promotion de «L'Impartial», 14, rue Neuve, 2300 La Chaux-de-Fonds. Dernier délai d'expédition: vendredi 2 juin prochain.



**TÉLÉVISION**

**Le génocide renié**

En 1915, les Turcs massacrèrent des milliers d'Arméniens chrétiens qui vivaient en Turquie. Ils déportèrent aussi des populations entières. Dans des grottes d'un désert de Syrie furent retrouvés des centaines de squelettes, parfois liés deux à deux. Ce sont là quelques faits! Le réalisateur, l'anglais Michael Jones (pour Channel four) est ainsi historien qui veut d'abord faire la preuve de ce qu'il affirme à travers le commentaire. Les témoins qui vivent encore ont dépassé quatre-vingts ans. Ils se souviennent de leur petite enfance de survivants. Dans un tel document, on montre aussi des photos ou d'anciens films, celui par exemple d'un charnier. Il serait alors normal d'indiquer l'origine de ces documents. Ce n'est pas toujours fait!

Dès les années qui suivirent ce génocide, la Turquie d'Attaturk en nia l'existence, rejetant le mot même. Un ancien ministre de la Défense, Haluk Bayliden, parle de Turcs tués en 1915 et affirme que l'accusation de génocide est le «plus grand mensonge du siècle». Hitler, lui, déclarait cyniquement: «Qui se souvient des Arméniens?» Mais de quand date la déclaration Bayliden? Ce renseignement indispensable manque. Et plutôt que «Le génocide renié», il aurait fallu donner comme titre au document «Génocide nié aujourd'hui encore»...

Des associations de la diaspora arménienne demandent que ce génocide, reconnu par la communauté internationale, le soit aussi par la Turquie moderne. Or ce n'est pas le cas. Le document montre alors assez bien comment fonctionnent les pressions turques sur leurs alliés actuels pour éviter cette condamnation: ne pas gêner un pays ami, membre de l'OTAN, continuer de faire avec lui un fructueux commerce! Les Etats-Unis semblent tout particulièrement prudents. Cette partie presque au présent - le document date de 1992 - met en cause les responsabilités d'aujourd'hui à propos d'une négation qui continue.

Un document anglais, préparé dans une version française par la télévision belge, présenté par la TSR, met en cause, au présent, surtout l'attitude américaine, un peu celle de la France. Qu'en est-il de celle de l'Angleterre, pays d'origine du document? Rien n'est dit... Prudent silence? Fyly

Helga Schuhr à Neuchâtel  
**La peinture d'abord**

Lumineuse, limpide, comme son regard. Telle apparaît la peinture d'Helga Schuhr, exposée jusqu'à ce jour aux Portes-Rouges 36 (Orma), à Neuchâtel. L'entreprise se signale d'ailleurs par un panneau de 7 m sur 4 m, réalisé par l'artiste germano-suisse de Cortaillod.



**Helga Schuhr.**  
«Langage codé», 1994, acryl et collage sur toile. (sp)

Généreuse, ouverte, chaleureuse, Helga Schuhr peint avec une jubilation évidente, la joie première de travailler la matière picturale, les couleurs. Le grand format ne l'effraie pas et elle laisse libre cours au geste créateur, à l'harmonie chromatique telle qu'elle se présente. Toutes baignées de bleu, sans pour autant que la nostalgie l'emporte, la couleur étant ici aussi celle de la sérénité, les œuvres récentes de l'artiste invitent, au moyen de larges espaces blancs, à la méditation, dans une organisation cependant toujours en mouvement. D'autres toiles présentent des séquences colorées rappelant des pierres précieuses ou

des surfaces de verre de vitrail, dont les cernes aux tons plus appuyés pourraient être les plombs. La lumière vient du fond et traverse ici les couches translucides de la peinture. Née en Allemagne en 1944, Helga Schuhr s'est formée aux Arts et métiers, avant de fréquenter les Beaux-Arts à Newport (Grande-Bretagne) et de s'établir à Neuchâtel, en 1965. (sg)

Dans la plus grande volière de Suisse

**Gypaètes en vedette**

La plus grande volière de Suisse, destinée aux gypaètes barbus, vient d'être inaugurée à Goldau (SZ). Il est prévu d'y installer une station d'élevage pour gypaètes dans le cadre du projet de réintroduction du rapace dans les Alpes. Une femelle devrait rejoindre dans les prochaines semaines le mâle de 15 mois qui occupe déjà la volière. Adossée à la montagne, l'installation, qui a coûté près d'un million de francs, s'étend sur une surface de 600 m<sup>2</sup> et occupe un espace de 4500 m<sup>3</sup>. Les gros rochers disposés dans la volière permettent au rapace de prendre son envol. Avec son envergure de près de trois mètres, le gypaète peine à décoller depuis le sol.

La décision définitive sur l'érection à Goldau d'une station d'élevage tombera à l'automne. (ats)

Langage  
**Loup et louve**

Question de Marc-Antoine, neuf ans: pourquoi écrit-on *loup* avec un P alors qu'on dit *louve*?

En fait, il n'y aurait pas de P à la fin de *loup* si, au Moyen Age, de savants latinistes quelque peu enquiquineurs n'avaient pas décidé qu'il fallait en ajouter un sous prétexte qu'en latin «*lou*» se disait *lupus*! Les premières formes écrites du mot sont *leu* ou *lou*, le P n'apparaît que vers 1180, mais elle s'impose peu à peu comme seule graphie correcte. La forme *leu*, qui reflète l'évolution régulière du latin au français, disparaît au XVI<sup>e</sup> siècle. Elle s'est maintenue pourtant dans l'expression encore bien vivante aujourd'hui à la queue *leu leu*.

Pour *louve* maintenant, l'explication est un peu plus compliquée. *Louve* vient du latin *lupa*, qui désigne la femelle du loup. Mais alors pourquoi ne dit-on pas une *loupe*? La réponse à cette question est cette fois liée à l'histoire phonétique des langues

qui sont issues du latin, c'est-à-dire aux changements qui sont intervenus dans la manière de prononcer les sons des mots selon les régions géographiques: souvent, à un P situé entre deux voyelles en latin (ou entre une voyelle et un R) correspond un P en italien, un B en espagnol et un V en français. Ainsi, en italien la louve se dit *luPa*, en espagnol, *loBa* et en français *louVe*. On trouve cette même correspondance pour le nom de la chèvre, en latin *caPra*, à l'espagnol *caBra* et au français *chèVre*. Ou encore entre latin *saPere*, italien *saPere*, espagnol *saBer* et français *saVoir*.

Voilà pourquoi on dit un «*lou*», on écrit un *loup* et on dit et écrit une *louve*!

Marinette MATTHEY  
Sources: Robert historique et Cours d'introduction à la linguistique comparative 1981-1982, Université de Neuchâtel, prof. Cl. Sandoz.

**MOTS-CROISÉS No 579**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

**Solution dans la prochaine édition**  
**Solution du numéro 578:**  
Horizontalement: 1. Opposition. 2. Reluisante. 3. Pli - Clet. 4. Alsace. 5. le - Ce - Este. 6. Pire - Sot. 7. Laide - Mate. 8. Enté - Baba. 9. Uno - Maille. 10. Renversées. Verticalement: 1. Orpailleur. 2. Pelle - Anne. 3. Plis - Piton. 4. Ou - Acide. 5. Sincère - Me. 6. Is - Bar. 7. Tac - Mais. 8. Inlassable. 9. Oté - Totale. 10. Netteté - Es. ROC 374



**Horizontalement:** 1. On se sent bien léger, dans un tel état... 2. Petit gilet - Pour donner l'explication. 3. Terre à poterie - Ravageurs des jardins. 4. Glucides - Fleur héraldique. 5. Lâches - Ondulation de mer. 6. On peut les comparer aux autres - Mettre en échec. 7. Lumière violente. 8. Dégagement - Champignon. 9. Conjonction - Prénom - Note. 10. Fruits à peau lisse.

**Verticalement:** 1. Après ça, on peut fauter... 2. On lui cherche vite un antidote - Rend son jus. 3. Courbes closes. 4. Sélénium pour le chimiste - Marque des points au hasard - Battu. 5. Leur sort est toujours incertain - Pour séduire, elle a pris la plume. 6. Pronom - Possessif - Sigle alémanique. 7. Etranger au sentiment religieux. 8. Chef d'école au Moyen Age. 9. Der des der - On y tirait l'épée ou le pistolet. 10. Encaissées.

**ECHECS**

8											
7											
6											
5											
4											
3											
2											
1											
	a	b	c	d	e	f	g	h			

**Chronique No 385**  
**Coup décisif**  
Les Noirs au trait gagnent immédiatement, provoquant chez l'adversaire un dégât insurmontable. Finalement assez facile, mais joli à l'œil. Comment faut-il jouer? (HANSEN - KARKER, par correspondance, 1990-91).  
**Solution de la chronique No 384**  
1. Txh5 + !! gxh5 2. Txh5 + Cxh5 3. Cxf7 + Rh7 4. Fd3 + suivi du mat.

Suisse romande

8.30 Coup d'pouce emploi 8.35 Le village englouti 8.50 Rosa 9.10 Top models 9.30 Temps présent (R) 10.30 A bon entendeur (R) 10.50 Vive le cinéma 11.10 Les feux de l'amour 11.50 Madame est servie. Renvoie-moi la balle 12.20 Extrême limite. Le golfeur 12.45 TJ-midi 13.00 Les femmes de sable 13.30 Corky. 14.15 Ciné du mercredi: Les aventures d'Oliver Twist. Film anglais de David Lean. 16.10 La petite maison dans la prairie. 16.55 Les Babibouchettes et le kangourou 17.00 Les Schtroumpfs 17.30 Code Quantum. 18.25 Top models 18.50 TJ-titres. Météo régionale 18.55 TJ-régions 19.15 TéléTrésor Banco Jass 19.30 TJ-soir.

Sport: voir aussi Suisse 4

20.00 Météo

20.10 Le gens d'à côté

Paysans: un avenir? Bertrand et Serge (photo) pourront-ils reprendre la ferme de leur père?



21.10 L'embrouille est dans le sac Film américain de John Landis (1991) Avec Sylvester Stallone, Ornella Muti

23.00 TJ-titres

23.05 Mémoire vivante: Le génocide renié

Film de Michael Jones

- 0.00 TJ-nuit
0.10 Imagine
1.00 Vive le cinéma!
1.15 Coup d'pouce emploi
1.20 Bulletin du télétexte

Suisse 4

6.00 Euronews. 14.30 Cyclisme: Tour d'Italie. 11e étape: Pietrasanta. Il Ciocco. 17.00 Euronews. 18.45 Genève région. 19.30 TJ soir. 20.00 C'est très sport: Football. Magazine de la Ligue des champions. 20.15 Finale de la Ligue des champions. AC Milan - Ajax Amsterdam. En direct de Vienne. 22.00 Best of Documentaires. 22.55 Euronews.

Allemagne 1

12.00 ARD-Sport extra. Düsseldorf: Tennis-World-Team-Cup. Dazw.: 14.00 - 15.00 - 16.00 Tagesschau. 17.00 Tagesschau. 17.10 Brisant. Boulevard Magazine. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegramm. 17.55 Verbotene Liebe. 18.25 Marienhof. 18.49 Tagesschau-Telegramm. 18.54 Zappek. 19.53 Das Wetter mit Jörg Kachelmann. 19.58 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.13 Imken, Anna und Maria (3/Schluss). 21.44 Tagesthemens-Telegramm. 21.45 Gesucht wird... Die Wahrheit von Solingen. 22.30 Tagesthemens. 23.00 Bombenstimmung - Eine UFA-Revue. 0.30 Nachtmagazin. 0.50 Einsatz im Nordatlantik. Amerik. Spielfilm.

RADIOS

La Première

7.21 Classe affaires. 7.30 Journal. 7.40 Microphage. Jeu. 7.45 L'invité de la rédaction. 7.55 Point de mire. 8.00 Journal. 8.17 La presse romande. 8.21 La presse allemande. 8.30 Titres. 8.37 Banda-annonce. Expo. 8.43 Dans tous les sens. 8.51 Service compris. 9.00 Journal. 9.10 Les petits déjeuners. 10.05 Comédie. 11.05 Vos désirs font désordre! 12.05 Suivez mon regard. 12.20 V'la l'ontemps. 12.30 Journal de midi. 13.00 Zapp'monde. Bons baisers de chez moi. 14.05 Le monde à vos pieds. 15.05 Marabout de ficelle. 18.00 Journal du soir. 18.20 Forum. 19.05 Journal des sports. 19.10 Baraka. 22.05 La ligne de cœur. 22.30 Journal de nuit. 0.05-5.00 Programme de nuit.

France 1

6.00 Côté cœur. Série 6.30 TF1 info 6.58 Météo 7.00 TF1 info 7.10 A tout! Spip 7.33 Météo 7.35 Disney club mercredi 9.00 Orson et Olivia. Dessin animé 9.30 Club Dorothee matin 11.50 Jeu: La roue de la fortune 12.18 Tout compte fait 12.20 Jeu: Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Journal 13.30 Météo 13.40 Les feux de l'amour. Série 14.30 Dallas. Série 15.20 La loi est la loi. 16.15 Croisière foll'Amour 16.50 Club Dorothé 17.25 Les nouvelles filles d'à côté 17.55 Les garçons de la plage 18.25 K 2000. Série 19.20 Coucou! 19.50 Le Bébéte Show 19.55 Journal/Images de la France.

20.15 Météo/Trafic infos

20.20 Football

Ligue des champions

Finale:

Milan AC - Ajax Amsterdam

A la mi-temps: La minute hippique

22.30 52 sur la Une

Magazine Je suis patron mais une femme aussi

23.30 Agence tous risques

23.50 Coucou(R)

0.20 Les rendez-vous de l'entreprise

0.40 Paire d'as

1.35 Le Bébéte Show

1.40 TF1 nuit / Météo

1.50 Peter Strom

3.15 TF1 nuit

3.25 Histoires naturelles (R)

3.55 TF1 nuit

4.05 Passions

4.30 TF1 nuit

4.40 Musique

5.05 Histoires naturelles (R)

En raison de nombreux changements de dernière minute, les programmes sont donnés sous toute réserve.

R.T.L.

11.50 Riviera. Série. 12.15 Paradise Beach. Série. 13.00 Beaumanoir. Série. 13.25 Studio info. 13.30 Personne ne m'aime. Téléfilm français de Bernard Dubois (1989). 15.00 Générations. Série. 15.45 Studio-info. 15.55 Scrabble. 16.20 Les années crac-bourm. 17.00 Studio-info. 17.05 Des agents très spéciaux. Série. 18.00 Studio-info. 18.05 Doubé gagnant. Jeu. 18.30 Top models. 18.50 Jeu Téléstar. 18.55 Helena. Série. 19.30 Reporters de choc. 20.20 Jeu Téléstar. 20.25 Météo. 20.30 Studio-info. 20.40 Supercarrier. 22.20 Un monde merveilleux. 22.30 En voiture, Simone. 0.00 Météo (R). 0.05 Télé-achat. 0.20 El Kebir, fils de Cléopâtre.

ZDF Allemagne 2

14.30 Die Biene Maja. 14.50 Karim und Sala (3/W). 15.20 logo. Nachrichten für Kinder. 15.30 Macht der Leidenschaft. 16.00 Heute. 16.05 Ein Heim für Tiere. 16.55 Sport heute. 17.00 Heute. 17.08 Länderjournal. 17.35 Jede Menge Leben. 17.55 Heute-Schlagzeilen. 18.00 Immer wieder Sonntag. 18.49 Lotto am Mittwoch - Ziehung A und B. 19.00 Heute. 19.20 Wetter. 19.25 Miss Marple: 16 Uhr 50 ab Paddington. 21.00 Abenteuer Forschung. 21.45 Heute-Journal. 22.15 Zündstoff: Die Mörder sind unter uns. Das Tribunal für Kriegsverbrecher. 23.00 Derrick. 0.00 heute nacht. 0.15 Homer und Eddie. Amerik. Spielfilm (1989). 1.50 Text aktuell.

France 2

6.00 Dessin animé 6.05 Des jours et des vies 6.30 Télématin 8.30 Les films Lumières 8.35 Amourusement vôtre 9.00 Amour, gloire et beauté 9.30 Warner Studio 10.20 Chez Chalu Maureen 11.10 Flash info 11.15 Jeu: Motus 11.50 Jeu: Pyramide 12.20 Jeu: Les 2 amours 12.55 Météo 12.59 Journal 13.30 La bourse 13.35 Météo 13.40 Point route 13.45 Stryker 15.30 Chalu Maureen 15.35 Hartley cœurs à vie 16.20 Chalu Maureen 16.25 Mister T 16.50 Chalu Maureen 17.15 Seconde B. Série 17.45 Les années collège. Série 18.15 Sauvés par le gong. Série 18.45 Que le meilleur gagne 19.10 Flash info 19.15 Studio Gabriel 19.50 Bonne nuit les petits 19.55 Tirage du Loto 19.59 Journal.

20.40 Météo

20.45 Point route

20.50 Tirage du Loto

20.55 Les mercredis de la vie: Si le loup y était

Téléfilm de Michel Sibra Avec Monique Chaumette, Julien Guiomar

Lié à ses grands-parents par une infinie tendresse, un enfant de 12 ans découvre, le temps de vacances bretonnes, les choses graves ou drôles de la vie. Lorsqu'il regagnera Paris, il sera devenu un "petit homme". Un voyage initiatique en quelque sorte.

22.25 Bas les masques

Ma vie de femme en prison

23.35 Les films Lumière

23.40 Journal

0.00 Météo

0.05 Journal des courses

0.10 Signé Croisette

0.20 Le cercle de minuit

1.40 Opening night

Film en v.o. de John Cassavetes (1978) Avec Gena Rowlands, John Cassavetes

4.00 Emissions religieuses (R)

5.00 24 heures d'info

5.25 Rêve d'enfants

5.50 Dessin animé

TV 5 Europe

13.05 Paris Lumières (R). 13.30 Cinéma: Monsieur Klein (R). Film français de Joseph Losey. 15.30 La maison Deschênes (R). 16.00 Infos. 16.15 La cuisine des mousquetaires. 16.30 Bibi et ses amis. 17.15 La chance aux chansons. 17.45 Questions pour un champion. 18.15 Visions d'Amérique. 18.30 Journal/Météo internationale. 19.00 Paris Lumières. Magazine. 19.25 Météo des cinq continents. 19.30 Journal télévisé suisse. 20.00 Faut pas rêver. 21.00 Temps présent. 21.55 Météo des cinq continents. 22.00 Journal télévisé de France 2/Météo internationale. 22.40 Le sorcier (10/11). Série canadienne. 23.15 Bas les masques. 0.30 Soir 3/Météo.

SWF Allemagne 3

12.45 TV-Tips 12.55 Treffpunkt 13.30 Landesschau - Kultur 14.00 Viaje al español 14.15 Die Habsburger - Eine europäische Familiengeschichte 15.00 Hit-Clip 15.25 Extratreff 15.30 Hey Dad! 16.00 Heiter bis ulkig 16.30 Die Griechen 17.00 Visit to a toy factory 17.30 Sesamstrasse 17.58 Yao 18.25 Unser Sandmännchen 18.30 Südwest aktuell 18.35 Hallo, wie geht's? 18.50 Was die Grossmutter noch wusste 19.20 Regionalprogramm 20.00 Tagesschau 20.15 Die Kinder des heiligen Pfau 21.00 Nachrichten 21.15 Schlaglicht 21.45 Regionalprogramm 22.45 Das Konzert der Verführer 23.30 Kino, Kino 23.55 Die Kinder des heiligen Pfau 0.40 Nachrichten 0.50 Nonstop-Fernsehen.

France 3

6.00 Euronews 7.15 Bonjour Babar 8.00 Les aventures de Tintin 8.15 Les Minikeums 11.55 Le 12/13 13.05 Presse citron 13.40 La croisière s'amuse 14.30 Magnum 16.15 Felix le chat 16.30 Les Minikeums 17.40 Une pêche d'enfer 18.20 Questions pour un champion. Jeu 18.50 Un livre, un jour 18.55 Le 19/20.

20.05 Fa si la chanter

20.35 Tout le sport

20.50 La marche du siècle

Animé par Jean-Marie Cavada

22.35 Soir 3

22.55 Un siècle d'écrivains

William Faulkner

23.45 Les cinq continents

La guerre des billets

0.40 Musique graffiti



L'EMBROUILLE EST DANS LE SAC - Avec Sylvester Stallone et Ornella Mutti. TSR 21.10

Suisse alémanique

12.35 TAFminigame. 13.00 Tagesschau. 13.10 TAFbazar. 13.25 Gute Zeiten, schlechte Zeiten. 13.50 Die Freundinnen. Ital. Spielfilm (1955). 15.35 Macht der Leidenschaft. Série. 16.20 rätselTAF. 16.45 Blossom. 17.15 SCHLIPS zeigt: Grusel, Grauen, Gänsehaut. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.55 Tagesschau. 18.00 Baywatch - Rettungsschwimmer von Malibu. 18.50 Telesguard. 19.00 Schweiz aktuell Extra. 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 20.00 Die Direktoren. 20.55 Rundschau. 21.50 10 vor 10. 22.20 CinéClip. 22.40 Monty Python's Flying Circus. 23.15 Filmszene Schweiz: Last Supper. Spielfilm von Robert Frank. 0.05 Nachtbulletin.

RAI Italie 1

11.00 Tg 1. 11.45 Utile futile - Tutti a tavola. 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1 - Flash. 12.35 La signora in giallo. 13.30 Telegiornale. 14.00 Tg 1 - Economia. 14.20 Sala giochi. 15.00 Voglia di cantare. 15.45 Solletico. Contentitore. Darling Duck. Cartoni animati. 16.25 Biker Mice da Marte. Cartoni animati. 16.50 La famiglia Addams. Cartoni animati. 17.30 Zorro. Telefilm. Appuntamento al cinema. 17.55 Oggi al Parlamento. 18.00 Tg 1. 18.10 Italia sera. 18.50 Luna Park. Spettacolo. 19.35 Che tempo fa. 20.00 Tg 1. 20.30 Tg 1 - Sport. 20.40 Benedizione musicale. 0.05 Tg 1 - Notte. 0.10 Che tempo fa. 0.15 Primmissima. 0.25 Oggi al Parlamento. 0.35 Videosapere: Ulisse.

La Cinquième

11.00 Ça bouge. 11.15 Eurojournal. 11.45 Qui vive. 12.00 Déclics. 12.30 Atout savoir. 13.00 Ça déménage. Jeu. 13.25 Le journal du temps. 13.30 Va savoir. 14.00 L'esprit du sport. 15.00 Mag 5. 15.30 Qui vive. 15.45 Allo la terre. 16.00 La preuve par cinq. 16.35 Inventer demain. 16.45 Les grandes inventions. 17.00 Les explorateurs de la connaissance. 17.25 Téléchat. 17.30 Les enfants de John. 18.00 Eco et compagnie. 18.15 L'amour en questions. 18.30 Le monde des animaux 18.55 Le journal du temps.

Arte

19.00 Confetti. Mariage en Pologne. 19.30 Désert dans la mer. Documentaire allemand de Hans Fricke.

20.10 Jean Marais

artisan du rêve

Documentaire de Gérard Devillers

20.20 Le dessous des cartes

20.30 Journal

20.40 Les mercredis de l'histoire

Documentaire israélien de Berry Brunner et Tom Segev

21.40 Musica

Dietrich Fischer-Dieskau: La voix de l'âme

23.20 Le paradis sur terre

Le monde de Hildegard de Bingen

0.20 Old scores

2.05 Rencontre

M 6

6.55 Matin express 7.00 M6 express 7.05 Contact 6 manager 7.10 Matin express (suite) 8.00 M6 express 8.05 Matin express (suite) 9.00 M6 express 9.05 Boulevard des clips 10.00 M6 express 10.05 Boulevard des clips 10.50 M6 express/Météo 11.00 Drôles de dames. 11.50 M6 express/Météo 12.00 Papa Schultz. 12.30 Les routes du paradis. 13.30 M6 kid 13.35 Mighty Max. 14.05 Conan l'aventurier: Conan le Ninja 15.05 Moi Renart 16.00 Highlander. 16.25 Hit machine 17.00 Fanzine 17.30 Classe mannequin. 18.00 O'Hara Yakusi 18.54 6 minutes première édition 19.00 Agence Acapulco. 19.54 6 minutes/Météo.

20.00 Madame est servie

Vous dansez?

20.35 Ecolo 6

20.45 Bébé express

Téléfilm français de François Dupont-Midy

Avec Michèle Laroque, Jean-Luc Moreau

Une romancière à succès, peu portée sur les joies de la maternité, doit se procurer un enfant si elle veut toucher un fabuleux héritage. Faute de pouvoir le concevoir dans les délais impartis par le testament, elle envisage des méthodes dont elle est loin de mesurer les conséquences.

22.25 Le témoin

de la dernière chance

Téléfilm de Sigi Rothenmund

Avec Hansjoerg Felmy, Gudrun Landgrebe

0.20 Sexy zap

0.50 Fanzine

1.15 Boulevard des clips

2.30 E-M6

2.55 Fréquentstar

3.50 Le ballet royal

Documentaire

4.25 Caravane des Andes

Documentaire

4.55 Culture pub

5.20 Boulevard des clips

RTP Portugal

13.00 Jornal da tarde. 13.30 Chuva na areia. Telenovela. 14.00 Artes e letras. 15.00 Ponto e vírgula. 16.00 Portugal, passado e presente. 16.30 86-60-86. 17.00 RTP Junior. 17.30 Com a verdade m'engana. 18.10 A grande pirâmide. 18.40 Sinais RTPi. Magazine. 19.30 Consonâncias. 20.00 Telegiornal. 20.35 Desencontros. 21.30 Gente remota. 22.30 Milongo. Série. 23.30 TV 2 Jornal. 0.00 Remate. 0.15 Financial Times. 0.20 Fecho.

Eurosport

8.30 EuroFun (R). 9.00 Tennis: Championnat américain (R). 11.00 Plongeon (R). 12.00 Golf de la PGA américaine 95 (R). 13.00 Fléchettes (R). 14.00 Snooker (R). 16.00 Triathlon: Le Powerman des Pays-Bas. 16.30 Motors (R). 18.30 Moto: GP-Magazine. 19.00 GP-Magazine. 19.30 EurosportNews. Giro. 20.00 Prime Time Magazine (R). 22.00 GP-Magazine (R). 22.30 GP-Magazine (R). 23.00 Snooker (R).

CANAL ALPHA +

17.00 Spécial enfants: Le cirque Nock (4) 19.00 Flash info. 19.08 Flash info. 19.16 Flash info. 20.09 La minute du jardinier 20.12 Cuisine express. 20.24 Découverte de la Bible. 21.31 Flash info. 21.39 La minute du jardinier 21.42 Cuisine express. 21.54 Découverte Bible.

Espace 2

6.10 Matinales. 8.15 Magellan. 9.30 Les mémoires de la musique. 10.30 Classique. 11.30 Souffler n'est pas jouer. 12.05 Carnet de notes. 13.00 Musique d'abord. 15.30 Concert. 17.05 Carré d'arts. 18.00 JazzZ. 19.05 En quête de disques. 20.05 Symphonie. Prélude. 20.30 En direct du Victoria Hall à Genève. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Lune de papier. 23.00 Les mémoires de la musique. 0.05 Nottuno.

Suisse alémanique

9.35 Memo-Thema. 10.00 Etcetera. 10.05 Cabaret. 10.10 Schlagbarometer. 11.10 Ratgeber: Gesundheit. 11.45 KinderClub. 12.05 Regionaljournal. 12.22 Météo. 12.30 Rendez-vous. 13.30 Mittagshits. 14.00 Siesta. 14.05 Familienrat: Verrassene Kinder - Verrassene Liebe. 15.05 Songs, Lieder, Chansons. 16.00 Welle 1. 16.30 Tallsman. 17.10 Sportstudio. 17.30 Regionaljournal. 18.00 Echo der Zeit. 18.45 Sport. 18.50 Schweizer musizieren. 19.30 SiggSagg-Sugg. Die Sendung für Kinder. 20.00 Spasspartout. Satire im Osten? Bericht über die Kabarett-Szene in der Ex-DDR. 21.00 Radio-Musik-Box. 22.30 Reprise. 23.00 Musik vor Mitternacht. 0.00 Nachtclub.

RTN

8.00 Journal. 8.15 Sélection TV. 8.30 Flash. 8.35 Revue de presse. 8.45 Le jeu du pied gauche. 8.50 Petites annonces. 9.00 Flash. 9.10 Les naissances. 9.29 Colonne Morris. 9.30 Les années 60. 10.00 Flash. 10.03 Ces services sont aux vôtres. 11.00 Flash. 11.10 L'invité. 11.45 Carré d'As (jeu). 11.50 Petites annonces. 12.00 des Hauts et des Bas. 12.15 Journal. 12.55 Le billet de Jacques Hainard. 13.10 Anniversaires. 13.45 Petites annonces. 14.00 Flash. 15.00 Flash. 16.00 Flashinfos. 16.03 Eurotop. 18.00 Flash. 17.30 Ticket Corner SBS. 18.00 Journal. 18.30 Magazine de l'accordéon. 19.00 Magazine des fanfares. 19.30 Juice Box (jusqu'à 6.00).

Radio Jura bernois

8.30 Revue de presse. 8.45 Le jeu du matin. 9.00 Journal. RSR-1. 9.15 Banologie - Le savez-vous? 9.35 Chronique TV. 9.45 Qui dit quoi? 10.00 Jeu. 10.30 Agenda. 11.00 RJB magazine - Rendez-vous avec le CEP (Chambre d'économie Publique). 11.30 Les dédicaces. 11.45 Qui dit quoi? 12.00 Activités villageoises. 12.00 RJB info. 12.15 Activités villageoises 12.30 Relais RSR-1. 15.00 Music non stop. 16.00 Metro Music. 16.45 Chronique TV. 17.30 RJB info. 18.00 Journal RSR-1. 18.30 Contact. 19.00 Fanfare. 19.30 Piano à bretelles. 20.30 Histoire d'humour. 21.00 Relais RSR-1.

Fréquence Jura

8.00 Infos FJ. 8.30 Flash FJ. 9.00 Flash FJ. 9.05 Service compris. 9.30 Histoire de mon pays. 10.00 Flash FJ. 10.15 Odyssée du rire. 10.30 Infosplus rediffusion. 10.55 L'écoute buissonnière. 11.00 Flash FJ. 11.05 Eldorado. 11.30 Echos. 11.45 Jeu du rire. 12.00 Titres. 12.15 Juramid. 12.35 Météo. 12.37 Carnet rose. 12.45 Flashwatt. 12.50 Le zappeur. 13.00 Troc en stock. 13.15 Va voir écouter là-bas si... 14.00 Flash FJ. 15.00 Flash FJ. 16.00 Flash FJ. 16.05 Radioactive. 17.00 Flash FJ. 17.05 Radioactive. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.22 Carnet de deuil. 18.30 Rappel des titres. 18.31 Stars à l'affiche. 19.00 Radiovariété. 19.30 Rappel des titres rediffusion. 19.31 Les ensorcelés. 0.00 Trafic de nuit.

Suisse romande

8.30 Le village englouti 8.45 Rosa 9.10 Top models 9.30 Tell quel (R) 10.00 En direct de Strasbourg: Culte de l'Ascension 11.00 En direct de Bulle: Messe 12.00 Paradise. Film d'animation 12.15 Les nouvelles filles d'à côté. 12.45 TJ-midi 13.00 Les femmes de sable 13.30 Corky. Visions 14.20 Un cruel échange. Film américain de Robert Freil (1984). Avec Donna Mills, Ken Howard, etc. 15.50 La petite maison dans la prairie 16.45 Camp 2000 17.10 Les Babibouchettes et le kangourou 17.15 Les Schtroumpfs 17.40 Code Quantum 18.30 Top models 18.50 Mr. Bean en mauvaise posture! Avec Rowan Atkinson 19.15 TéléTrésor 19.30 TJ-soir.

Sport: voir aussi Suisse 4

20.00 Météo

20.05 Temps présent Les souterrains de Moscou Un reportage d'Amanda Seldon Sous la surface de Moscou se trouve une autre ville, secrète et mystérieuse. Des kilomètres de bunkers, un dédale de pistes. C'est là que vivent, comme des taupes, des clochards, des drogués et des marginaux.

20.50 Columbo: Meurtre à Malibu Téléfilm avec Peter Falk 22.30 TJ-titres

22.30 Parrain d'un jour Film américain de David Mamet (1988) Avec Don Ameche, Joe Mantegna

0.05 Bulletin du télétexte

Suisse 4

6.00 Euronews. 15.30 Cyclisme: Tour d'Italie. 12e étape: Borgo a Mozzano-Cento. 17.00 Euronews. 18.45 Genève région. 19.30 TJ-soir. 20.00 Miss Manager. 20.50 Musiques, Musiques: Messe solennelle de Berlioz. Avec Donna Brown, soprano; Jean-Luc Viala, ténor. 21.50 Best of... Economie. 22.20 Euronews.

Allemagne 1

12.00 Australiens Garten Eden. Kakadu-Nationalpark. 12.50 Tagesschau. 12.55 Ich bin's, Jasper. Dänischer Spielfilm (1992). 14.05 Münchhausen. Deutscher Spielfilm (1943). 15.55 Tagesschau. 16.00 Die Gewürzroute. Die Entdeckung des Seeweges nach Afrika und Asien. 17.30 3 Männer und ein Baby. Franz. Spielfilm (1985). 19.15 Expeditionen ins Tierreich. 19.58 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 19. Int. Zirkusfestival von Monte Carlo. 21.44 Tages-themen-Telegramm. 21.45 Panorama. Berichte - Analysen - Meinungen. 22.30 Tagesthemens. 23.00 Colette. Deutsch-engl.-franz. 0.35 Nachtmagazin. 0.55 Die schrecklichen Kinder.

RADIOS

La Première

7.21 Classe affaires. 7.30 Journal. 7.40 Microphage. Jeu. 7.45 L'invité de la rédaction. 7.55 Point de mire. 8.00 Journal. 8.17 La presse romande. 8.21 La presse allemande. 8.30 Tintin. 8.37 Bande-annonce. Film: 8.43 Dans tous les sens. 8.51 Service compris. 9.00 Journal. 9.10 Les petits déjeuners. 10.05 Comédie. 11.05 Vos désirs font désordre! 12.05 Suivez mon regard. 12.20 V à l'printemps. 12.30 Journal de midi. 13.00 Zapp'monde. Bons baisers de chez moi. 14.05 Le monde à vos pieds. 15.05 Marabout de ficelle. 18.00 Journal du soir. 18.20 Forum. 19.05 Journal des sports. 19.10 Baraka. 22.05 La ligne de cœur. 22.30 Journal de nuit. 0.05-5.00 Programme de nuit.

TF1 France 1

7.00 TF1 info 7.10 A tout Spip 8.28 Météo 8.30 Télé shopping 9.00 Météo 9.05 Riviera. Série 9.30 L'hôtel des passions. Série 10.30 Le destin du docteur Calvet. Série 10.50 La clinique de la Forêt Noire 11.50 Jeu: La roue de la fortune 12.18 Tout compte fait 12.20 Jeu: Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Journal 13.30 Météo 13.40 Les feux de l'amour. Série 14.30 Spécial sport: Coupe du monde de Rugby. Cérémonie d'ouverture 15.30 Rugby: Australie - Afrique du Sud (1re période) 16.10 Mi-temps 16.15 Australia - Afrique du Sud (2e période) 17.05 Vidéo gag 17.30 Les garçons de la plage. Série 18.00 Les nouvelles filles d'à côté. 18.25 K2000. Série 19.00 Coucou! 19.50 Le Bébête Show.

20.00 Journal 20.35 Spécial rugby / Images de la France 20.40 Résultat des courses / Minute hippique 20.45 Météo

20.50 Columbo L'enterrement de Madame Columbo Téléfilm avec Peter Falk Columbo doit déjouer les plans diaboliques d'une femme responsable de la mort de son mari. Le policier, lui-même, a quelques raisons de se sentir menacé.

22.35 Sans aucun doute Magazine 0.30 Chapeau melon et bottes de cuir 1.25 Le Bébête show 1.30 TF1 nuit / Météo 1.40 Peter Strohm Les sept lunes de Jupiter 2.40 Histoires naturelles 3.40 Histoires des inventions 4.30 TF1 nuit 4.40 Musique 5.05 Histoires naturelles

En raison de nombreux changements de dernière minute, les programmes français sont donnés sous toute réserve.

R.T.L.

13.00 Beaumanoir. Série. 13.25 Studio info. 13.30 Driving academy: Auto-école en délire. Téléfilm américain de Oz Scott (1987). 15.05 Générations. Série. 15.50 Studio-info. 15.55 Scrabble. 16.20 Les années crac-boum. 17.00 Studio-info. 17.05 Des agents très spéciaux. Série. 18.00 Studio-info. 18.05 Double gagnant. Jeu. 18.30 Top models. 18.50 Jeu Téléstar. 18.55 Helena. Série. 19.30 Reporters de choc. 20.20 Jeu Téléstar. 20.25 Météo. 20.30 Studio-info. 20.40 L'été prochain. Film français de Nadine Trintignant (1984). 22.35 Spécial Frederiks/Goldman/Jones. Emission musicale. 0.10 L'étoile filante du rock. Téléfilm britannique de Colin Nutley.

ZDF Allemagne 2

12.00 ZDF Sport extra. Düsseldorf: Tennis-World-Team-Cup. Gegen. 15.00 und 16.00 Heute. 17.00 Heute. 17.05 Fünf Wochen im Ballon. Amerik. Spielfilm (1962). Mit Red Buttons, Sir Cedric Hardwicke u.a. 18.45 Zeit des Himmels - Zeit des Lebens. Alltag und Religion in St. Petersburg. 18.58 Guten Abend. 19.00 Heute/Sport. 19.30 Der Mond scheint auch für Untermieter. 20.15 Vertrauen gegen Vertrauen. Fernsehfilm. Mit Inge Meyssel, Peter Striebeck u.a. 21.55 Heute-Journal. 22.10 Live - ZDF-Talkshow aus der Alten Oper, Frankfurt/M. 23.10 100 Jahre Kino: Der dritte Mann. Engl. Spielfilm (1949). 0.50 heute nacht.

SWF Allemagne 3

8.15 Tele-Gym 8.30 Betriebliches Rechnungswesen 9.00 TV-Tips 12.30 Last train 12.55 Der Himmel auf Erden 13.55 Märchen und Menschen am Blaupout 14.20 Glauben mit Hand und Fuss 14.50 MUM 15.35 Mit Musik ins Glück, Spielfilm 17.15 Kamtschatka 18.00 Um Himmels willen! 18.30 Zirkus-festival Paris 19.30 Highlights 20.00 Tagesschau 20.15 Sport unter der Lupe 21.00 Unterwegs zu den Wandern der Erde 21.45 Regionalprogramm 22.15 Südwest aktuell 22.20 Kultur Südwest extra 22.50 Nur du allein, Spielfilm 0.25 Abenteuer Film 0.35 Nachrichten 0.50 Nonstop-Fernsehen.

France 2

6.00 Dessin animé 6.05 Des jours et des vies 6.30 Télématin 8.30 Les films Lumières 8.35 Amoureusement vôtre 9.00 Amour, gloire et beauté 9.30 Emissions religieuses. Chrétiens orientaux 10.00 Présence protestante 11.00 Messe 11.55 Jeu: Pyramide 12.25 Jeu: Les Z'amours 12.50 Météo 12.55 Rapport du Loto 12.59 Journal 13.35 Météo 13.45 Miss Daisy et son chauffeur. Film de Bruce Beresford (1989). 15.20 Tiercé en direct de Longchamp 15.40 La chance aux chansons 16.30 Des chiffres et des lettres 17.05 Seconde B. Série 17.30 Les années collège. Série 18.05 Sauvés par le gong 18.45 Jeu: Que le meilleur gagne 19.10 Flash info 19.15 Studio Gabriel 19.50 Bonne nuit les petits 19.59 Journal.

20.40 Météo/Point route

20.50 Envoyé spécial - Histoires d'adoption En France, adopter un enfant relève sinon de l'exploit du moins d'un véritable parcours du combattant. Aussi, les couples désireux d'accueillir «un petit d'homme» doivent impérativement s'armer de patience, de ténacité et surtout accepter les règles, très strictes, du protocole imposé par la Ddass. - Tchernobyl, neuf ans après La plus grande catastrophe nucléaire, connue, de tous les temps. Aujourd'hui, elle tue encore, et en particulier, des enfants.

22.50 Le fils de Gascogne Téléfilm de Pascal Aubier Avec Jean-Claude Dreyfus, Grégoire Colin 0.25 Les films Lumière 0.30 Journal 0.45 Météo 0.55 Journal des courses 1.00 Signé Croisette 1.10 Le cercle de minuit 2.25 Studio Gabriel 3.05 Que le meilleur gagne 3.30 Bas les masques 4.45 Journal 5.05 Pyramide 5.30 Eradique, la fin insoupçonnée 5.50 Dessin animé

TV 5 Europe

13.05 Paris Lumières (R). 13.30 Bouillon de culture (R). 14.45 Viva (R). 15.30 La maison Deschênes (R). 16.00 Infos. 16.15 La cuisine des mousquetaires. 16.30 Bibi et ses amis. 17.15 La chance aux chansons. 17.45 Questions pour un champion. 18.15 Visions d'Amérique. 18.30 Journal/Météo internationale. 19.00 Paris Lumières. Magazine. 19.25 Météo des cinq continents. 19.30 Journal télévisé suisse. 20.00 Cinéma: Le gitan. Film français de José Giovanni (1975). 21.45 Court-métrage. 21.55 Météo des cinq continents. 22.00 Journal télévisé de France 2/Météo internationale. 22.30 Questions pour un champion. 23.45 Strip Tease. 0.00 Tell quel. 0.30 Soir 3/Météo.

RAI Italie 1

13.30 Telegiornale. 14.00 Tg 1 Economia. 14.20 Sala giochi. Gioco. 15.00 Voglia di cantare. 15.45 Solletico. Contentitori. All'interno: Darling Duck. Cartoni animati. 16.25 Biker Mice da Marte. Cartoni animati. 16.50 La famiglia Addams. Cartoni animati. 17.30 Zorro. Telegiornale. Appuntamento al cinema. 17.55 Oggi al Parlamento. 18.00 Tg 1. 18.10 Italia sera. 18.50 Luna Park. Spettacolo. 19.35 Che tempo fa. 20.00 Tg 1. 20.30 Tg 1 - Sport. 20.40 Film. 22.45 Tg 1. 0.05 Tg 1 - Notte. 0.10 Che tempo fa. 0.15 Almanacco. 0.25 Oggi in Parlamento. 0.35 Videosapere: Ulisse - Effetto notte. 1.05 Sottovoce. 1.20 Ma la notte... percorsi nella memoria. I Nirvana in concerto.

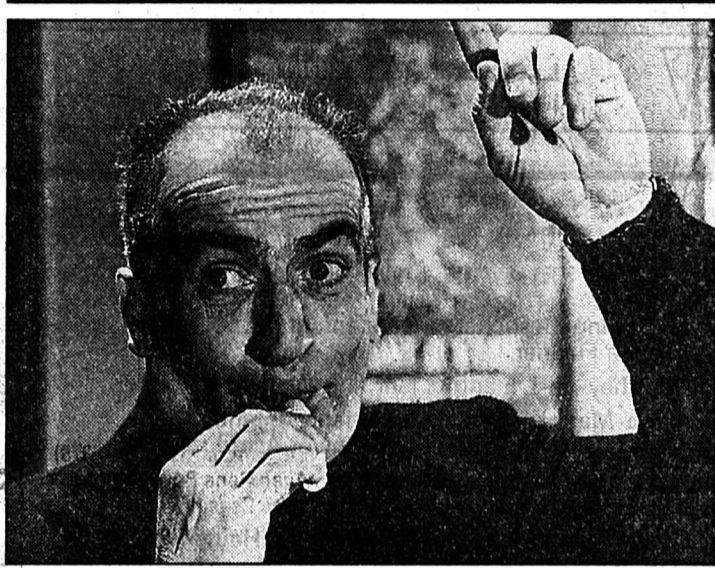
France 3

6.00 Euronews 7.15 Bonjour Babar 8.00 Les aventures de Tintin 8.10 Les mini-keums 10.50 Un jour en France 11.35 La cuisine des mousquetaires 11.55 Le 12/13 12.05 Le camp de Gurs 12.30 Val Joanis 13.05 Presse citron 13.35 Les diamants de l'oubli. Téléfilm américain de Walter E. Grauman (1980) 15.55 Simon et Simon. Série 16.50 Mini-keums 17.40 Une pêche d'enfer 18.20 Questions pour un champion. Jeu 18.50 Un livre, un jour 18.55 Le 19/20.

20.05 Fa si la chanter 20.35 Tout le sport 20.45 Keno

20.55 Quand les aigles attaquent Film américain de Brian G. Hutton (1968) Avec Richard Burton, Clint Eastwood

23.35 Soir 3 23.55 Les dossiers de l'histoire 0.50 Libre court 1.20 Musique graffiti



LOUIS DE FUNÈS - Le gendarme se marie. M6 20.45

Suisse alémanique

15.00 Entdecken+Erleben: Ubar: Sagenhafte Weirrauch-Metropole. 15.50 Wie 40 siehst du nicht aus, Charlie Brown. Trickfilm. 16.40 Flintstone Kids. 16.50 Spielfilmzeit: Rückwärtslaufen kann ich auch (1/2). 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.50 Tagesschau. 17.55 Baywatch - Rettungsschwimmer von Malibu. 18.40 Sport aktuell. 19.00 5. Int. Trachtentreffen. Buochs. 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 19.55 In pied sin via. 20.00 Der Kongress der Pinguine. Dokumentarfilm von Hans-Ulrich Schlumpf. 21.30 Tagesschau. 21.40 DOK: Rasputin. Der Dämon am Zarenhof. 22.25 Delikatessen: Die Seifendiebe. Ital. Spielfilm (1988). 23.50 Nachtbulletin/Météo.

tve Espagne

6.00 Euronews. 6.30 Tendido cero. 7.00 Euronews. 7.30 La 2. Noticias. 9.10 Los desayunos de Radio 1. 10.00 Preguntas y respuestas. 11.00 La aventura del saber. 12.30 Noticias. 13.00 El menú de Karlos Arguiñano. 13.35 Asturias, patrimonio natural. 14.00 Euronews. 14.15 Dias de infancia. 15.00 Telediario. 15.40 Pasa la vida. 18.00 Noticias. 18.30 Atlantes. 19.30 Cómo lo veis? 20.00 Lingo. 20.30 Habitación 503. 21.00 Telediario. 21.30 Pepa y Pepe. 22.00 Un paseo por el tiempo. 23.30 El día que me quieras: Esa forma de amar. 0.30 Noticias. 1.00 Despedida y cierra.

La Cinquième

12.00 Déclics. 12.30 Atout savoir. 13.00 Ça déménage. Jeu. 13.25 Le journal du temps. 13.30 Défi. 14.00 Les grandes séductrices: Grace Kelly. 15.00 Guerriers des temps anciens. 15.30 Qui vive. 15.45 Allo la terre. 16.00 La preuve par cinq. 16.35 Inventer demain. 16.40 Anglais (49). 17.00 Les explorateurs de la connaissance. 17.20 Téléchat. 17.30 Les enfants de John. 18.00 Les écrans du savoir: Cinq sur cinq. 18.15 Affaires publiques. 18.30 Le monde des animaux 18.55 Le journal du temps.

Arte

19.00 Confetti. Mariage gay. 19.30 L'école du soupçon - ou comment devenir un détective privé. 20.15 L'attente.

20.30 Journal 20.40 Thema: Jérusalem, Jérusalems 20.50 Un mur dans la ville Court métrage de Danny Nokio Verete 21.25 Jérusalem, le syndrome borderline Documentaire-fiction d'Eyal Sivan 22.35 Cantique des pierres 0.25 Urshalaym, rythme d'une cité lointaine Court métrage de Dan Geva 0.40 Cochana Boukhobza, témoignage 0.45 Dietrich Fischer Dieskav 2.30 Rencontre

M 6

5.20 Boulevard des clips 9.00 M6 boutique 9.30 Pancho Barnes, l'aventurière du ciel. Téléfilm américain de Richard T. Heffron 12.00 Papa Schultz. L'amant de Lady Chatterly (2) 12.30 Les routes du paradis. Wally 13.30 Bandido caballero. Téléfilm américain de Richard Fleisher. 15.10 La terreur des gladiateurs. Film italo-français de Giorgio Ferroni. 16.50 Hit-machine 17.30 Classe mannequin. Secret de geisha 18.00 O'Hara. Films X 18.54 6 minutes première édition 19.00 Agence Acapulco. Le tournoi (1) 19.54 6 minutes/Météo.

20.00 Madame est servie Vive l'instruction 20.35 Passé simple Magazine d'histoire

20.45 La séance du jeudi: Le gendarme se marie Film français de Jean Girault (1968) Avec Louis de Funès, Claude Gensac La suite des aventures du «gendarme», son comique bon enfant, ses poursuites échevelées et les inimitables mimiques de Louis de Funès.

22.30 Les jeudis de l'angoisse: Mort ou vif Film américain de Gary Sherman Avec Rutger Hauer, Gene Simmons 0.20 Fréquentar 1.15 Boulevard des clips 2.30 Rock express Magazine 3.00 Jazz 6 Magazine 3.55 Fanzine 4.20 Sports et découverte (1) 5.10 Fréquentar Magazine 6.05 Boulevard des clips

RTP Portugal

13.00 Jornal da tarde. 13.30 Chuva na areia. Telenovela. 14.00 Zona Jazz. 15.00 Badarossissimo. 16.00 Gravuras e pinturas. 17.00 RTP1 Júnior. 17.30 Com a verdade m'enganas. 18.10 Histórias que o tempo apagou. 18.40 Rotações. 19.30 A mulher do Sr. Ministro. 20.00 Telegiornal. 20.35 Desencantos. Telenovela. 21.30 Miss Portugal. 23.30 Viagem ao maravilhoso. 0.00 TV 2 Jornal. 0.30 Remate. 0.45 Financial Times. 0.50 Fecho.

Eurosport

11.00 Plongeon (R). 12.00 GP-Magazine (R). 12.30 F1: GP-Magazine (R). 12.50 En direct: F1: GP de Monaco. 1re séance d'essais. 14.00 Duathlon: Powerman de Zofingen. 15.00 EuroFun. 15.30 En direct: Rugby: Australie - Afrique du Sud. 17.00 Mountainbike: Coupe du monde. 17.30 Rallycross: Championnat d'Europe. 18.30 F1: Pole Position. 19.30 EurosportNews. Giro. 20.00 Sports de combat. 21.00 Catch. 22.00 F1: Pole Position (R). 23.00 Rugby: Coupe du monde (R). 0.00 Football: Coupe d'Europe des Clubs Champions.

CANAL ALPHA+

19.00 Flash info. 20.09 Expression. 20.37 La météo du week-end. 20.40 Art et foi chrétienne. 21.31 Flash info. 21.39 Expression. 22.07 La météo du week-end. 22.10 Art et foi chrétienne.

Radio Jura bernois

8.15 Amorce. 8.30 RJB-Info. 8.45 Le jeu du matin. 9.00 Journal RSR 1. 9.15 Baroloage - Le saviez-vous? 9.35 Chronique TV. 9.45 Qui dit quoi? 10.00 Jeu. 10.30 Agenda. 11.00 Rendez-vous culinaire. 11.30 Les Dédicaces. 11.45 Qui dit quoi? 12.00 RJB info. 12.15 Activités villageoises. 12.30 Relais RSR 1. 15.00 Music non stop. 16.00 Métro Music. 16.45 Chronique TV. 17.30 RJB info. 18.00 Journal RSR 1. 18.20 Activités villageoises. 19.00 Silence on tourne. 19.30 Disques à la demande 032/914 914 pour votre disque. 21.00 Relais RSR 1.

Fréquence Jura

9.50 Jeu PMU. 10.00 Fish FJ. 10.05 Pronostics PMU. 10.15 Odysée du rire. 10.30 Infolipus rediffusion. 10.55 Les grands airs d'opéra. 11.00 Flash FJ. 11.05 Eldorado. 11.30 Pronostics PMU. 11.45 Jeu du rire. 12.00 Titres. 12.15 Jaramidi. 12.35 Météo. 12.37 Carnet rose. 12.45 Ruban de rêve. 12.50 Le zappeur. 13.00 Troc en stock. 13.15 Va voir écouter là-bas si... 14.00 Flash FJ. 15.00 Flash FJ. 16.00 Flash FJ. 16.05 Radioactive. 17.00 Flash FJ. 17.05 Radioactive. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.22 Carnet de deuil. 18.30 Rappel des titres. 18.31 Le quart d'heure de l'accordéon. 18.45 Au fil du temps. 19.30 Rappel des titres rediffusion. 19.31 Les ensorcelées. 0.00 Trafic de nuit.

## FAITS DIVERS

## Marin

## Début d'incendie

Hier vers 16 h 30, les PS de Marin et le SIS de Neuchâtel sont intervenus dans une annexe en bois du restaurant de La Tène pour un début d'incendie. Une enquête est en cours pour déterminer les causes. Les dégâts sont peu importants.

## Vauseyon

## Collision

Hier à 12 h 20, au volant d'un camion, M. J. P. V., de Neuchâtel, circulait sur la voie gauche de l'autoroute de raccordement N5-J20, en direction de La Chaux-de-Fonds. Peu avant la sortie pour Vauseyon, il s'est rabattu sur la voie de droite. Lors de cette manœuvre, il est entré en collision avec une voiture, conduite par Mme R. M., de La Chaux-de-Fonds, qui circulait parallèlement au camion, sur la voie de droite. Dégâts.

## Couvét

## Lave-vaisselle en feu

Hier à 3 h 20, un début d'incendie s'est produit à la rue Saint-Gervais No 1. Pour une cause technique, la partie électrique d'une machine à laver la vaisselle a surchauffé et a bouté le feu au bloc cuisine. Alerté, le Centre de secours de Couvet n'a pas eu à intervenir, le lésé et son fils ayant circonscrit le début d'incendie à l'aide d'un jet branché depuis l'extérieur de l'immeuble. La cuisine est noircie et le bloc cuisine endommagé.

## DÉCÈS

## Neuchâtel

Willy Gaschen, 1905

## Couvét

Mme Vanda Vuille, 1917 Marin-Epagnier

## TÉMOINS

## Marin

Le conducteur de la voiture grise qui, le lundi 22 mai vers 18 heures, circulait sur la route de Chevalereux, à Marin-Epagnier, en direction ouest et qui a heurté un cycliste venant de Papiiorama, ainsi que les témoins de cet accident, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Saint-Blaise, tél. 038/33 17 21.

## Boudry

Le conducteur d'un fourgon, voire d'un camion, qui, en effectuant une marche arrière sur la place de stationnement sise à l'est de l'immeuble faubourg Philippe-Suchard 42 à Boudry, a heurté une armoire électrique installée à l'est de ladite place, ainsi que les témoins de cet incident, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Boudry au tél. 038/42 10 21.

*On ne voit bien qu'avec le cœur.  
L'essentiel est invisible pour les yeux.  
Saint-Exupéry*

Claude et Sabine Richoz-Oberholz et leurs enfants, Michael et Anthony, au Petit-Lancy; Magali Richoz et Olivier Brossin; Les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants de feu Alfred Dufaux-Pidoux; Les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants de feu Alphonse Richoz-Thum, ainsi que les familles parentes et alliées ont le grand chagrin de faire part du décès de leur chère et regrettée maman, belle-maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, cousine, marraine, parente et amie

## Madame Françoise RICHOZ née DUFAUX

enlevée à leur tendre affection mardi, dans sa 74e année, après une courte maladie.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 23 mai 1995.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire vendredi 26 mai, à 15 heures.

La défunte repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Av. Léopold-Robert 110.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

Société éditrice et imprimeur:

**L'Impartial S.A., La Chaux-de-Fonds**

Rédaction et administration:

L'Impartial, rue Neuve 14

2300 La Chaux-de-Fonds

☎ (039) 210 210 Rédaction

☎ (039) 210 310 Administration

Fax: Rédaction 039 - 210 360

Tirage contrôlé (REMP)  
28.143 ex.

**L'Impartial**

Régie des annonces:  
Publicitas



La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410  
Le Locle ☎ (039) 311 442

## FLEURIER

*Que ton repos soit doux  
comme ton cœur fut bon.*

## Ses enfants:

Robert et Lucette Matthey-de-L'Etang-Besuchet et leurs enfants et petit-fils, Sandrine, Albano et Damien, à Fleurier,

Georgette et William Gaiani-Matthey-de-L'Etang et leur fille Marilyn, à Fleurier,

Micheline et Jean-Pierre Jampen-Matthey-de-L'Etang et leurs enfants

et petits-enfants, Mary-Claude, Pierre-Alain, et Ludivine et Astrid, aux Bayards,

Denyse Stalder-Matthey-de-L'Etang et ses fils et petite-fille,

Pascal, Jonathan, et Laura, à Saint-Blaise,

Gisèle Hirschi-Matthey-de-L'Etang et ses filles Carole et Sarah, à Hauterive,

Claudine Haldi-Matthey-de-L'Etang et sa fille Fabienne, aux Verrières;

## Son frère et sa belle-sœur:

Marcel et Marguerite Matthey-de-L'Etang et leurs enfants, à La Tour-de-Trême,

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de

## Monsieur Robert MATTHEY-DE-L'ETANG

survenu le 19 mai 1995

leur très cher papa, grand-papa, arrière-grand-papa, frère, beau-frère, oncle, parent et ami.

FLEURIER, le 19 mai 1995.

*Le soir étant venu, Jésus dit,  
passons sur l'autre rive.  
Marc 4/35.*

Selon le désir du défunt, l'ensevelissement a eu lieu à La Brévine le mardi 23 mai 1995, dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille: Robert Matthey-de-L'Etang-Besuchet  
Rue du Pont 5  
2114 Fleurier

IL N'A PAS ÉTÉ ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

Une présence  
Un message  
Une fleur

autant de témoignages qui nous ont permis de vivre ces premiers jours sans notre chère Odette.

Merci de nous avoir aidés.

Monsieur Bortolo TIGOSSO et famille.  
Madame Anny ETIENNE et famille.

LA CHAUX-DE-FONDS - NEUCHÂTEL, mai 1995.

132-771697

Réception  
des avis  
mortuaires:  
jusqu'à 22 heures

## EN SOUVENIR

## Jeanne DOTTI

1992 - 24 mai - 1995

Pas un jour ne passe sans que ton souvenir  
ne soit dans nos cœurs.

Tes sœurs et tes nièces.

132-771679

## LE CERNEUX-JOLY



*J'ai combattu le bon combat,  
J'ai achevé la course,  
J'ai gardé la foi.*

11 Tim. 4,7

Madame Marie Gogniat-Hulmann, Le Cerneux-Joly;

Clotilde et Claude Berdat-Gogniat,

Xavier et Margaux, Courroux;

Nicolas et Claudine Gogniat-Wermeille,

Eloïse, Laurent et Chloé, Le Cerneux-Joly;

André et Eliane Gogniat-Willemin,

Marion, Le Creux-des-Biches;

Gervais Gogniat, Le Cerneux-Joly;

Fabienne Gogniat et Guy-Philippe Mathieu, Zurich;

Isabelle Gogniat, Saignelégier;

Les familles de feu Marc et Marie Gogniat-Froidevaux;

Les familles de feu Antoine et Françoise Hulmann-Bailat,

ont le chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Joseph GOGNIAT

qui s'en est allé dans sa 76e année, réconforté par les sacrements de l'Eglise.

LE CERNEUX-JOLY, LE NOIRMONT, le 23 mai 1995.

La célébration eucharistique, suivie de l'enterrement aura lieu au Noirmont, le vendredi 26 mai à 14 h 30.

Le défunt repose à la chapelle mortuaire du Noirmont.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE FAIRE-PART, CET AVIS EN TENANT LIEU.

## LE GROUPEMENT DES CONTEMPORAINS 1933 DE SAINT-IMIER &amp; ENVIRONS

fait part avec tristesse du décès de son inoubliable ami

## Monsieur Maximin SURDEZ

Maintes fois nous avons partagé, dans la joie, voyages et repas conviviaux mais en ce jour tu t'en vas seul sur le sentier de ton destin.

Nous garderons précieusement ton souvenir en un coin privilégié de notre cœur.

6-76564

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE ETA S.A.  
FABRIQUES D'ÉBAUCHES, CENTRE DE PRODUCTION DE SAINT-IMIER  
ont le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Maximin SURDEZ

cadre de l'entreprise, fidèle collaborateur et collègue depuis 38 ans.

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

## La famille de

## Monsieur Arthur MATTHEY

profondément émue par les marques d'affection et de sympathie qui lui ont été témoignées pendant ces jours de deuil, exprime à toutes les personnes qui l'ont entourée sa reconnaissance et ses sincères remerciements.

Les présences, les messages ou les envois de fleurs lui ont été un précieux réconfort.

132-771680

Très touchée par l'hommage rendu à sa chère disparue, la famille de

## Madame Micheline HURNI née BORNET

exprime à toutes les personnes qui l'ont entourée, sa profonde reconnaissance pour la part prise à son deuil, par leur présence, leurs messages, leurs dons ou envois de fleurs, lui apportant le réconfort de leur amitié et de leur sympathie.

LA CHAUX-DE-FONDS, mai 1995.

132-771681

*Ô, vous que j'ai tant aimés sur la terre;  
Souvenez-vous que le monde est un exil,  
la vie un passage, le Ciel notre Patrie,  
C'est là que Dieu m'appelle aujourd'hui,  
c'est là que je vous attends.*

Madame Danielle Ducommun-Aubry:

Sandrine Ducommun,  
Stéphane Ducommun;

Mademoiselle Arlette Ducommun,

Monsieur et Madame Willy Aubry-Holzer:

Monsieur et Madame Jean-Louis Aubry-Bordy et famille,  
Madame et Monsieur Gérard Edme-Aubry et famille,  
Madame Jacqueline Aubry-Berrard et famille,

ainsi que les familles Ducommun, Aubry, Rossel, Holzer et alliées, ont l'immense chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Bernard DUCOMMUN

leur très cher et bien-aimé époux, papa, frère, beau-fils, beau-frère, oncle, neveu, parrain, filleul, cousin, parent et ami, enlevé brusquement à leur tendre affection lundi, dans sa 51<sup>e</sup> année.

*Bernard, Papa,  
Tu n'étais que bonté,  
Tu n'étais qu'amour,  
Pourquoi si vite!*

LA CHAUX-DE-FONDS, le 22 mai 1995.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire vendredi 26 mai à 11 heures.

Bernard repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Helvétie 69.

Les personnes désirant honorer la mémoire du défunt peuvent penser à La Chaux-de-Fonds Basket, ccp 23-5700-5.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

132-771772

L'entreprise Bernard Ducommun,  
Menuiserie-Ebénisterie  
rue du Rocher 20a

est fermée pour cause de deuil,  
mercredi 24 mai et vendredi 26 mai.

132-771771

*La mort d'un vieillard, c'est à peine une mort,  
elle si douce quand elle est dans l'ordre des  
choses, c'est l'usure qui clôt l'usage, c'est  
l'usage qui provoque l'usure.*

Monsieur et Madame Daniel et Danielle Mathez-Karrer:

Joseph Mathez,  
Valérie Mathez,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le chagrin de faire part du décès de

## Madame Berthe MATHEZ née BÜRKI

leur chère maman, belle-maman, grand-maman, sœur, tante, parente et amie, enlevée à leur tendre affection mardi, dans sa 88<sup>e</sup> année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 23 mai 1995.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire vendredi 26 mai, à 16 heures.

La défunte repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: 10, rue du Pont.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

SAINT-IMIER

*Face à l'éternité, la vie n'est qu'une  
fraction de temps entre la naissance et  
la mort, une onde à la surface de l'eau.*

Madame Edmonde Pivard, à Tavaux, France;

Madame Eliane Pivard, son fils Nicolas, à Dole, France;

Monsieur William Niederhäuser, en France;

Monsieur et Madame Bernard Pivard, leur fils Marc, à Dole, France;

Monsieur Roger Held, à Saint-Imier,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le chagrin d'annoncer le décès de

## Madame Nelly PIVARD

que Dieu a reprise à Lui le jour de son 47<sup>e</sup> anniversaire.

SAINT-IMIER, le 23 mai 1995.

La messe d'enterrement aura lieu vendredi 26 mai à 14 heures en l'église catholique romaine de Saint-Imier et sera suivie de l'inhumation au cimetière.

Domicile de la famille: M. Roger Held  
Passage Charrière 9  
2610 Saint-Imier.

Le corps repose à la chambre mortuaire, rue Dr-Schwab 20, à Saint-Imier.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, CET AVIS EN TENANT LIEU.

## LE PERSONNEL DE L'ENTREPRISE BERNARD DUCOMMUN

a le pénible devoir de faire part du décès de leur cher patron

## Monsieur Bernard DUCOMMUN

132-771769

## L'ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE DES MAÎTRES MENUISIERS, CHARPENTIER, ÉBÉNISTES ET PARQUETEURS, SECTION LA CHAUX-DE-FONDS, LE LOCLE

a la grande tristesse de faire part du décès de

## Monsieur Bernard DUCOMMUN

ancien président de la section et membre actif du comité cantonal.

Nous gardons de notre collègue, le souvenir d'un homme dynamique et amical.  
Pour les obsèques, veuillez vous référer à l'avis de la famille.

132-771768

## LE COMITÉ D'ORGANISATION D'ARTIBAT, EXPOSITION BÂTIMENT ET RÉNOVATION CONSTRUCTION À LA CHAUX-DE-FONDS

a la profonde tristesse de faire part du décès de

## Monsieur Bernard DUCOMMUN

membre fondateur et président du Comité d'organisation.

Il garde de son collègue le souvenir d'un ami généreux, infatigable et toujours présent.

132-771774

## L'ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE DES MAÎTRES MENUISIERS, CHARPENTIER, ÉBÉNISTES ET PARQUETEURS

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Bernard DUCOMMUN

membre du comité cantonal et ami,  
dont elle gardera le meilleur des souvenirs.

28-20923

## LA COMMISSION PROFESSIONNELLE PARITAIRE NEUCHÂTELOISE DE LA MENUISERIE, ÉBÉNISTERIE, CHARPENTERIE ET TECHNIVERRERIE

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Bernard DUCOMMUN

président de la Commission cantonale des pourparlers.

28-20924

## LES EXPERTS MENUISIERS ET ÉBÉNISTES NEUCHÂTELOIS

ont le chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Bernard DUCOMMUN

leur collègue et ami, dont ils garderont un lumineux souvenir.

## LA MENUISERIE ÉBÉNISTERIE P.-A. WEBER

a la grande douleur de faire part du décès de

## Monsieur Bernard DUCOMMUN

papa de Stéphane, apprenti dans l'entreprise.



## La Chaux-de-Fonds Basket

a la grande tristesse de faire part du décès de

## Monsieur Bernard DUCOMMUN

père de Sandrine et Stéphane.

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

132-771778

# La Cinquième pour le «savoir», la «formation», l'«emploi» La résurrection d'un vieux mythe

Depuis mi-décembre 1994, une nouvelle chaîne française, «La Cinquième», celle du savoir, de la formation et de l'emploi, occupe le canal hertzien de l'ancienne «Cinq» de 6 h 30 à 19 h, relayée alors par «Arte». Elle est accessible aussi par le câble. Cette chaîne de service public dispose d'environ deux cents millions de nos francs par an; c'est l'ordre de grandeur des moyens de la TSR. L'idée fut défendue d'abord par Jack Lang et réalisée par Alain Carrignon quand il était ministre. Elle est dirigée par J.-M. Cavada.

Qui regarde cette chaîne, dont on ne connaît pas encore très bien le niveau des performances? Il est vrai que le souci d'audimat n'est pas le premier! «La Cinquième» dispose donc de temps pour faire ses preuves. Emettant durant toute la journée, sept fois par semaine, elle s'adresse donc à ceux qui dispo-



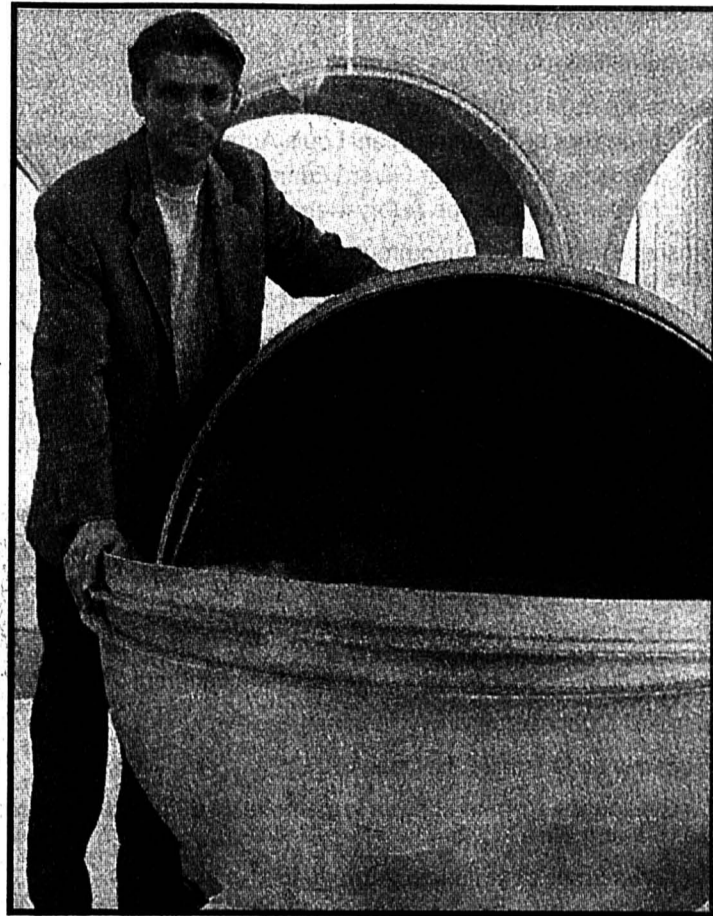
**Jean-Marie Cavada**  
Un peu de temps pour permettre à «La Cinquième» de faire ses preuves.

sent de leur temps, aux jeunes hors des périodes scolaires, aux aînés à la retraite, à ceux qui restent volontairement au foyer, à ceux aussi qui y sont reclus involontairement, les chômeurs par exemple. Elle peut théoriquement atteindre ceux qui sont à la recherche d'un emploi ou qui cherchent des idées pour créer de très petites entreprises.

Mais atteint-elle vraiment qui veut améliorer sa formation, augmenter son savoir? L'avenir le dira. Le magnétoscope existe, qui peut fonctionner sans présence humaine. «La Cinquième» peut ainsi devenir une source d'émissions à exploiter dans d'autres cadres, scolaires par exemple. On dit que beaucoup d'enseignants la trouvent intéressante, sans bien savoir pourtant comment l'utiliser.

## PREMIÈRES RÉFLEXIONS

Le temps des bilans n'est pas encore venu. Par contre, celui des premières réflexions à son propos l'est. En ressuscitant un vieux mythe, Cavada arrivera peut-être à la mettre au service de l'intelligence à la portée de tous (cf le texte de Vincent Adatte). Comment réagissent des utilisateurs potentiels, des «ados», face à certaines émissions (cf colonne de gauche)? Et que valent certaines émissions (voir en bas de page)?



**Ca déminege**  
Un jeu interactif qui a l'air d'intéresser les adolescents.  
(Dias La Cinquième)

**VENREDI:**  
Le capital

## QUELQUES «ADOS» ET «LA CINQUIÈME»

Apprendre, c'est le propre du «métier» d'écolier. En mars dernier, durant un camp de ski de l'ESRN, les non-sportifs devaient suivre des petits «séminaires». Durant cinq demi-journées, j'ai montré à une douzaine d'«ados» de 13 à 15 ans, de nombreuses cassettes vidéo de films, d'émission. L'un des sujets retenus était précisément «La Cinquième». Ils marquent leur préférence pour MTV, mais connaissent tous l'existence de la TSR. Ils disent préférer la fiction aux séries. Bonne surprise: le tiers sait ce qu'est «Arte» et «La Cinquième». «Suisse 4», alors, ne leur disait rien!

Cinq émissions de «La Cinquième» leur furent proposées, un document sur «Le corps humain», un autre de la série «Le monde des animaux» (tous les jours, du lundi au vendredi à 18 h 30), le jeu «Ca déminege», une promenade de «Va savoir» avec Gérard Klein, enfin un numéro des «Enfants de John». On se permit alors quelques arrêts sur images, des réflexions aussi sur une notion chère à André Bazin, l'authentification par un plan d'une séquence montrant deux actions parallèles.

Par un simple lever de mains, ils devaient aussi donner un avis global sur chaque émission proposée, en trois appréciations, insuffisant, suffisant, bien. En attribuant ensuite un «plus un» au «bien», un «zéro» au suffisant et un «moins un» à l'insuffisant, on pouvait arriver à un nombre entre «moins douze» et «plus douze».

Voici ce que cela donna:  
«Le corps humain»: + 11.  
«La vie des animaux», le sixième sens: + 9.  
«Ca déminege»: + 8.  
«Va savoir»: + 5.  
«Les enfants de John»: - 1.

Le côté scientifiquement abouti des documents passe donc très bien la rampe comme le côté ludique de l'interactivité de «Ca déminege». Le «Va savoir» éclaté commence à insinuer des doutes. Et la formule des «Enfants de John» ne séduit pas.

Douze «ados», ce n'est pas un échantillon de valeur statistique sérieuse. Mais voilà le reflet des réactions d'un groupe, tout de même intéressant.

(fyly)

Nous avons décrit quelques-unes des intentions de Cavada (cf IMP, en page «Radio-télévision», 17.12.94). Il demandait un délai de trois ans pour construire les assises de la nouvelle chaîne. La publicité y est autorisée, mais dans une durée plus courte que sur «France 2» et «France 3». Publicité et sponsoring doivent permettre d'augmenter les moyens de création d'émissions originales.

## Un service de l'intelligence à la portée de tous

Lancée le 13 décembre de l'an passé, «La Cinquième», dernière-née du paysage audiovisuel français, réactualise de façon évidente le mythe «fondateur» engendré voici plus de deux cents ans par les philosophes des Lumières. Battu en brèche par moult penseurs œuvrant dans les années quatre-vingt, dès lors qualifiés de post-modernistes, ce mythe a constitué le grand Récit légitimant la plupart des pratiques sociales des XIXe et XXe siècles.

En résumé, il énonce que le savoir et la connaissance concourent à l'émancipation des êtres humains; conséquence, une société basée sur le savoir et la connaissance est une société de progrès qui tôt ou tard fera le bonheur de tous ses membres. Auschwitz, la bombe atomique, la pollution (et j'en oublie) ont brutalement démenti cette croyance: le savoir et la connaissance ne feront pas forcément le bonheur de l'humanité.

### UNE BELLE PROMESSE

On le sait aujourd'hui, cet échec cuisant (car c'en est un) est dû à une approche trop «positiviste» de la science. Considéré comme infaillible, le savoir devient un instrument de domination larvée et, de ce fait, va à l'encontre de l'utopie des Lumières: notre émancipation, notre autonomie. En se proclamant chaîne du savoir et de la connaissance, elle promet une chose superbe, voire sublime: la télévision, invention engendrée par le génie humain, peut et doit être un outil de progrès – ce qu'elle a cessé d'être dans la plupart des cas (surtout TF1 et demain peut-être la TSR).

Forcément informée de l'échec «positiviste» (ses directeurs ne sont pas des manches), cette chaîne se doit donc d'éviter de ressusciter les démons qui, autrefois, ont dévoré tout cru le vieux mythe: de fait, la recette est simple à énoncer, plus difficile à réaliser. A notre sens, deux exigences conditionnent la légitimité de l'entreprise: primo, ne pas faire du savoir une citadelle infaillible qui ne serait jamais in-

vestie par le doute; secundo, révéler, dans la mesure du possible, comment la télévision transmet-elle la connaissance – autrement dit, comment, forcément, la déforme-t-elle?

### À DEUX CONDITIONS

Après plus de cent cinquante jours d'existence, il est malaisé de tirer un bilan. Regardée de manière occasionnelle par six millions et demi de personnes atteignant 4 à 5% des parts de marché, «La Cinquième» tente manifestement de remplir ces deux conditions cardinales: programmée entre 9 h et 11 h 15, l'émission «Les écrans du Savoir», structurée en un système papillonnant de rubriques, cultive une pluralité d'approches qui peut mettre en échec le spectre de la pensée unique.

Arrêt sur images, conçue par Daniel Schneidermann (voir ci-contre) répond de manière efficace à notre deuxième condition: l'analyse du médium concourt à l'émancipation, à l'autonomie du téléspectateur. Il est dommage que la Cinquième n'accomplisse pas le grand pas qui consisterait à prendre ses propres émissions comme cible – par exemple, «Les écrans du Savoir» matinaux décortiqués l'après-midi en analyse qui révélerait le point de vue «caché» de ses réalisateurs.

### UN «LÉGER» BÉMOL

Ces belles dispositions, ce nous semble, sont un peu contrariées par une présence assez marquée de sponsors «impliqués» par certaines émissions. Prenons, dans «Les écrans du Savoir», la rubrique consacrée à l'informatique: parrainée par un géant de la branche cybernétique, cette rubrique a-t-elle vraiment tout loisir de s'interroger librement sur les bienfaits civilisateurs de l'ordinateur? Bref, la présence affirmée de sponsors sur «La Cinquième» met un «léger» bémol à l'hymne médiatique entonné par Jean-Marie Cavada, directeur de «La Cinquième», qui chante les vertus d'un «service de l'intelligence à la portée de tous». Vincent ADATTE

## Quatre émissions originales

La plupart des quotidiens et hebdomadaires publient régulièrement les programmes de «La Cinquième» et ceux d'«Arte». Les journaux spécialisés qui exigent beaucoup du petit écran, comme le supplément «Radio-télévision» du «Monde» ou «Télérama», consacrent de plus en plus de textes à «La Cinquième». L'information à son propos est en hausse et en amélioration. Et certaines émissions font

roulement de la cassette après l'énoncé des questions, après quelques hésitations dues au manque de pratique de l'interactivité, l'intérêt fut réel. L'interactivité a donc été vérifiée sur le «terrain». Elle fonctionne.

### VA SAVOIR

Tout le monde connaît Gérard Klein, comédien, titulaire du rôle dans la collection «L'ins-

et émotions. Le titre évoque leur admiration pour feu John Lennon. Les séquences de fiction alternent avec de courts reportages dans les domaines les plus divers. Et ces inserts sont parfois annoncés pour ce qu'ils sont, destinés aux «Enfants de John». La fiction devient ainsi le support pour faire passer du savoir et des informations. C'est une forme originale, mais risquée, de «sit-com», l'anti «Miracle de l'amour» qui succède ailleurs à «Hélène et les garçons».

Cette construction en alternance fiction/documentation surprend. Pour l'apprécier, il faut accepter que les règles du genre soient battues en brèche. Les «ados» de l'ESRN sont restés sur la réserve, nées de la surprise devant une forme inattendue.

### ARRÊT SUR IMAGES

La plupart des émissions de «La Cinquième» ont une durée de trente minutes ou même moins. Quelques-unes font exception, comme de rares films ou cet «Arrêt sur images» (samedi de 18 h à 19 h). Daniel Schneidermann, ancien collaborateur du «Monde», en est le responsable, appuyé par Pascale Clarke, venue d'«Europe 1». Ils décortiquent la télévision des autres en diverses rubriques en s'arrêtant sur certaines images qu'ils «disent» au deuxième degré, en s'entretenant avec des invités parfois mis sur la sellette quand ils acceptent la confrontation (et dans certains refus, il y a déjà une «information»). Une séquence donne la parole à des jeunes qui réagissent face à un sujet qui les touche de près.

C'est peut-être là l'apport le plus original de «La Cinquième», qui joue alors franchement la carte d'une nouvelle pédagogie, celle de la lecture de l'audiovisuel. Il s'agit de savoir ce qui se cache derrière l'apparence de l'image et du son. On devrait rendre l'émission obligatoire dans toutes les écoles... et les familles! Car cette pédagogie donne la priorité à la formation de l'esprit critique, qui redevient apprentissage de la liberté face au petit écran dominateur...

Freddy LANDRY



**Arrêt sur images**  
Une émission de Daniel Schneidermann et Pascale Clarke.

preuve d'originalité ambitieuse. En voici quatre.

### ÇA DÉMÉNAGE

Ce jeu apparaît tous les jours à 13 h. Il reflète bien l'esprit de la chaîne. Les concurrents principaux répondent en plateau à toutes les questions, mais le public qui les entoure peut aussi participer à certaines phases des jeux. Les téléspectateurs usent du téléphone et du minitel pour, eux aussi, jouer. Et tout un chacun peut en faire autant chez lui, pour son propre plaisir. Faisant alterner certaines connaissances, en appelant à diverses formes de mémoire (sonore, visuelle, littéraire), «Ca déminege» est un jeu dit interactif. Et cela vaut mieux que les sempiternels jeux de pur hasard où l'on applaudit un gagnant qui n'y est strictement pour rien!

Proposé aux ados de l'ESRN (cf colonne), en arrêtant le dé-

tit», où il va de province en province comme itinérant à moto. Le voici animateur ici, producteur aussi d'une émission hebdomadaire de trente minutes. «Va savoir» (dimanche à 18 h 30, reprises le mercredi à 13 h 30). Klein, au volant d'un autocar (ce qui a pour mérite de diminuer les frais de production!) emmène des ados visiter une région de France. Ils rencontrent des gens qui parlent de leur métier ou de leur passion et répondent aux questions des jeunes les plus à l'aise. On y découvre le quotidien parfois insolite, l'inattendu aussi dans la France dite profonde.

### LES ENFANTS DE JOHN

Quatre jeunes, deux garçons, deux filles, vivent à Paris, pas seulement en s'amusant, aussi en travaillant. Ils forment un petit groupe avec problèmes, élans